

# L'OEIL régional

le journal des gens d'ici

L'OEIL PLUS

Découvrez le symbole de l'Halloween, la citrouille!



.....  
*cette semaine*

**Par ordre du Tribunal, le décret de la CPTAQ sur le dézonage est suspendu...**

page A2 et A3

**Otterburn Park coupe dans les heures de glace...**

page A65

**Samedi soir, n'oubliez pas de changer l'heure!!!**



.....  
 *sommaire*

CAHIER A

Les municipales  
Les régionales  
La page de Sam Défoule  
Dans les coulisses  
Les petites annonces  
Les sports  
La chronique auto

page A10  
page A16  
page A28  
page A34  
page A43  
page A56  
page A61

CAHIER B

Pour tout vous dire  
Les bonnes table  
Immobilier

page B4  
page B37  
page B24



# Intense

La campagne électorale qui se déroule actuellement à Mont-Saint-Hilaire, où tous les postes de conseillers sont en jeu, a atteint son rythme de croisière. En attendant le dénouement du suspense, le dimanche 3 novembre, chaque équipe poursuit sa campagne axée sur le porte-à-porte. Cette semaine, L'Oeil Régional a rencontré les trois candidates de l'équipe proquartiers, Mmes Carol St-Jean, Danielle Joannette et Micheline de Grâce ainsi que le maire Honorius Charbonneau (réélu) et deux des candidats de son équipe, MM. Jean-Louis Lecavalier et Michel Girard. Tous les détails en pages A12 et A13. D'autres nouvelles sur les élections en pages A10 et A11.

**la campagne!**



Quelle que soit l'occasion...  
Un bijou...  
Ça fait toujours plaisir!

**Atelor**  
l'atelier de bijoux

76, rue Brunelle, Beloeil, 464-1745  
(derrière l'édifice Langelier)



N'oubliez pas de consulter les encarts

Matco · Valdi · Zellers  
Provigo · Canadian Tire

**DUPRÉ**  
CHEVROLET  
OLDSMOBILE  
CADILLAC Inc.

...are classe à part!

Un grand choix de véhicules  
à petit prix!

18, boul. Laurier, Mc-Masterville 467-2804

# Carignan fait un croc-en-jambe au développement domiciliaire de Saint-Basile

**■ michel beaunoyer**  
SAINT-BASILE-LE-GRAND

La requête en sursis présentée par la ville de Carignan à l'encontre du schéma d'aménagement de la MRC de la Vallée-du-Richelieu frappe de plein fouet la planification du développement domiciliaire de Saint-Basile.

De vastes secteurs actuellement inclus dans la zone verte, totalisant près de 900 lots, ne peuvent être dézonés et ainsi être offerts aux mains des promoteurs. Le «boum» immobilier annoncé par les élus grandbasilois il y a quelques semaines devient à peine un «paf». Il reste néanmoins 1 200 lots qui, déjà inclus dans la zone blanche, pourront être développés dès le printemps prochain, si le marché immobilier s'y prête.

Ainsi, dès que le cas des eaux de ruissellement du Sommet Trinité sera réglé avec la ville de Saint-Bruno, le secteur à proximité de la 116 pourra être développé. On compte installer 140 unités modulaires à côté du parc de maisons mobiles. Une autre centaine de résidences pourront également



Le développement du secteur situé dans le prolongement de la rue Bella-Vista vers la route 116 est retardé par l'ordonnance de sursis obtenu par la ville de Carignan en Cour supérieure quant à la signature du décret autorisant l'octroi de nouvelles terres agricoles à être dézonées.

être érigées sur l'actuel terrain de pratique de golf. Une autre centaine de maisons sont prévues dans le prolongement du secteur des Oiseaux.

Par contre, tout ce qui se trouve dans le secteur de la rue Bella-Vista et de son prolongement vers la 116, soit un total de 500 constructions possibles, se trouve maintenant au point mort. Même chose pour les 300 résidences prévues dans le secteur des Oiseaux, le long d'une bande de terre jouxtant la rue Robert. De plus, ce gel du dézonage met un bâton dans les roues du processus d'échange de terrains entre la ville et les promoteurs afin de compléter des blocs de développement.

Il va sans dire que le blocage de ce développement remet en question la vaste campagne de promotion médiatique qui devait lancer le «boum» domiciliaire à Saint-Basile. Il est néanmoins prévu qu'une rencontre entre les instances de la ville et les promoteurs qui peuvent encore lancer leur projet au printemps prochain permettra de mettre sur pied un battage publicitaire de moindre importance.

Photo PPM - L'Œil Régional

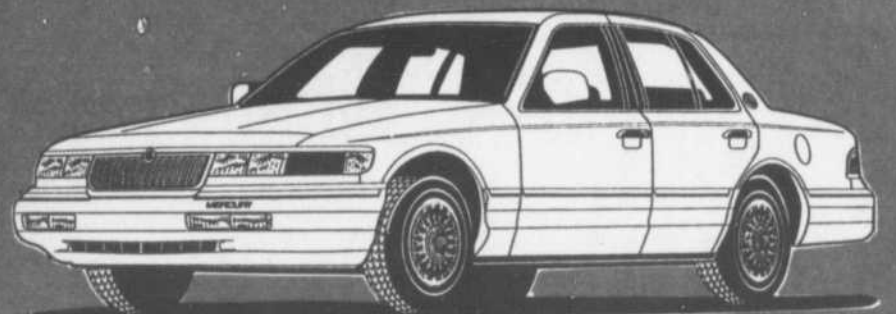
# LA LOCATION... LOGIQUE!

*un choix*

**GRAND MARQUIS 1992**

- TAPIS AVANT-ARRIÈRE
- SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE À L'ENTRÉE
- PHARES DE VIRAGE AVANT
- VOLANT GAINÉ DE CUIR
- RADIO AM-FM STÉRÉO CASSETTE HAUTE QUALITÉ
- JANTES EN ALUMINIUM COULÉ
- ANTENNE ÉLECTRIQUE
- GROUPE ÉCLAIRAGE
- FREINS ANTIBLOCCAGE ANTIPATINAGE (ABS)
- TABLEAU DE BORD ÉLECTRONIQUE
- CLIMATISEUR À COMMANDE ÉLECTRONIQUE
- OUVERTURE DES PORTES SANS CLEFS
- VITRES ÉLECTRIQUES
- RÉGULATEUR DE VITESSE
- VERROUILLAGE DES PORTES ÉLECTRIQUE
- VOLANT RÉGLABLE
- SIÈGES DU CONDUCTEUR ET DU PASSAGER ÉLECTRIQUES
- NÉCESSAIRE DE REMORQUAGE
- SUSPENSIONS À AIR

**470<sup>93</sup>\$**  
PAR MOIS (48 MOIS)



\* COMPTANT 3000\$. TRANSPORT, PRÉPARATION, TAXES EN SUS. SUJET À APPROBATION DU CRÉDIT.

**Ford LOCATION**

**MERCURY**  
*beloeil*

81, boul. Laurier, McMasterville 467-3396  
OUVERT DE 9h À 21h DU LUNDI AU VENDREDI  
Financement bancaire disponible sur place

**CARROSSERIE**  
**464-2678**  
105, Bernard Pilon, Mc Masterville

LA COUR DONNE RAISON À CARIGNAN

## Le dézonage des terres agricoles remis aux calendes grecques

■ *André Duchesne*  
BELOEIL

Le dézonage des terres agricoles accordé par la Commission de la protection du territoire agricole du Québec, CPTAQ, à la MRC de la Vallée-du-Richelieu est maintenant gelé pour une période de plusieurs mois.

La Cour supérieure du Québec a en effet souscrit à la requête d'ordonnance en sursis déposée par la ville de Carignan concernant l'adoption du décret autorisant le dézonage de ces terres. Concrètement, cela signifie qu'aucun nouveau territoire ne sera dézonné tant et aussi longtemps que la cour n'aura pas pris de décision quant à la demande d'action en nullité aussi déposée par Carignan. L'audition de cette cause ne devrait pas être entendue avant le printemps 1992.

Rappelons brièvement que les territoires dézonnés accordés par la CPTAQ l'ont été dans le cadre des négociations entreprises depuis plusieurs mois avec la MRC de la Vallée-du-Richelieu qui représentait toute les villes de son territoire. Après la tenue d'audiences publiques en juin, la CPTAQ déposait une série de propositions finales dans un document accepté en septembre par 14 des 15 villes de la MRCVR, Carignan enregistrant son désaccord.

À cette occasion, le maire de la municipalité, M. Paul-André Perreault, n'avait émis aucun commentaire. Ce n'est que quelques semaines plus tard qu'on apprenait que Carignan avait déposé en Cour supérieure les deux requêtes nommées ci-dessus.

On sait que le protocole d'entente liant la CPTAQ à la MRC sur l'octroi des périmètres urbains inclut le dézonage de tout le secteur de la carrière Désourdy à Carignan. Une fois l'exploitation de cette carrière terminée, la compagnie souhaite y aménager un centre de traitement de valorisation des déchets, ce à quoi s'opposent vivement la population et l'administration municipale. Les griefs de la ville ont sans

doute fait écho à la cour puisque la juge aurait évoqué la possibilité de contamination de la nappe phréatique du sous-sol de la carrière comme une des raisons principales de sa décision.

La décision a ceci de particulier qu'elle ordonne au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation de ne pas signer le décret entérinant le mémoire d'entente passé entre la CPTAQ et la MRC. Ce décret devait par la suite être déposé au conseil des ministres pour approbation finale. On s'attendait à ce que le tout soit réglé à la mi-octobre. Maintenant, il faudra attendre plusieurs mois.

Tel que mentionné ci-dessus, la conséquence directe de cette décision est le gel systématique du dézonage de nouvelles terres agricoles. Pour les municipalités de la MRC, cela a pour effet de bloquer tout nouveau projet de développement, que ce soit domiciliaire, commercial ou résidentiel.

À Beloeil par exemple, cette décision retarde une fois de plus la venue de nouvelles entreprises désireuses de s'implanter en zone industrielle. C'est que cette zone est

actuellement presque complètement saturée. La ville attendait l'octroi de nouvelles terres dézonnées pour accueillir les industries désireuses de s'implanter ici.

### BELOEIL ET SAINT-BASILE S'ADRESSENT AU MINISTRE

Par ailleurs, les municipalités de Beloeil et Saint-Basile-le-Grand se sont adressées directement au cabinet du ministre de l'Agriculture dans le but d'obtenir le dézonage de nouvelles terres agricoles avant que le décret ne soit adopté.

Par cette demande, Beloeil souhaite voir le dézonage étendu à toute sa zone industrielle, alors que la CPTAQ ne lui a accordé qu'un dézonage partiel. À Saint-Basile-le-Grand, la demande concerne le module 4.2.1 dans le but de permettre le prolongement de la rue des Hirondelles en ligne droite jusqu'à la rue Robert. Si cette demande était agréée, elle permettrait l'ajout d'un territoire pouvant accueillir environ 70 maisons neuves.

Ces deux demandes deviennent ici bien secondaires en raison de la décision de la Cour supérieure sur le cas Carignan.



La zone industrielle à Beloeil. Encore des retards dans son expansion, au grand dam de l'administration municipale.



Le préfet de la MRCVR, M. Honorius Charbonneau, est outré du geste de la ville de Carignan.

### Une décision très regrettable

■ *André Duchesne*  
BELOEIL

«C'est comme une mouche qui vient étouffer un bourdon.»

Le préfet de la MRC et maire de Mont-Saint-Hilaire, M. Honorius Charbonneau, a ainsi qualifié la demande de la ville de Carignan d'obtenir un sursis quant à la signature du décret du ministre de l'Agriculture concernant le dézonage des terres agricoles sur le territoire de cet organisme régional regroupant quinze municipalités.

La demande a été agréée la semaine dernière en Cour supérieure à Saint-Hyacinthe. La Commission de la protection du territoire agricole du Québec, CPTAQ, qui est la partie défenderesse dans cette affaire, a dix jours pour en appeler du jugement.

Qu'il y ait appel ou non, la décision en première instance retarde de plusieurs mois le dézonage de dizaines d'hectares de terres agricoles et, par un effet d'entraînement, l'amorce de divers projets de construction domiciliaire, commerciaux et industriels. Ce ne serait pas avant février que la CPTAQ pourrait faire appel, une telle demande nécessitant la présence de trois juges.

«Il est très regrettable qu'une

ville en empêche quatorze autres d'aller de l'avant», a indiqué M. Charbonneau dans une entrevue avec L'Oeil Régional. Il a exprimé son intention d'intervenir directement auprès du ministre de l'Agriculture, M. Yvon Picotte, pour voir si des actions permettant aux autres municipalités de la MRC d'aller de l'avant avec le dézonage ne pourraient être envisagées. Ce sera cependant chose difficile puisque le jugement rendu dans cette affaire indique justement au ministre de suspendre toute démarche et procéder quant à l'adoption du décret.

Seulement à Mont-Saint-Hilaire, dit M. Charbonneau, le jugement empêche la vente possible et immédiate de 200 000 pieds carrés de terrains à des entreprises. Il s'offusque aussi du fait qu'au moment de l'adoption du schéma d'aménagement de la MRC, Carignan avait demandé à ce que la carrière Désourdy soit située en zone blanche. Le plan d'urbanisme de cette municipalité indique aussi l'inclusion de la carrière en zone blanche.

Carignan est une municipalité d'environ 4 000 âmes alors que l'ensemble des villes de la MRCVR compte un peu plus de 100 000 personnes. «Toute cette affaire coûte cher à tout le monde», déplore le préfet.

# SUPER SOLDE

## DE RECOUVREMENT POUR LA DERNIÈRE SEMAINE

Obtenez 1 rouleau simple de papier peint



à partir de  
**10,99\$**

Sur commande seulement. Bandes incluses  
Tissus non inclus. JUSQU'AU 4 NOV.

décor  
*Saint-Hilaire*



LEVOLOR

335, boul. Laurier  
Mont-Saint-Hilaire

**464-2141**

Télécopieur: 464-5392



**DERNIÈRE SEMAINE**

**MOIS**  
SANS INTÉRÊT  
AUCUN COMPTANT



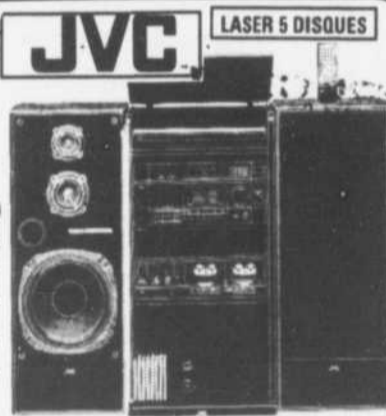
**Canon**  
CAMÉRA VIDÉO  
«8 MM»  
☑ Complètement automatique  
☑ Sensibilité 2 LUX

**799<sup>99</sup>** ou

**61<sup>54</sup>\$**  
MOIS

**SYSTÈME AUDIO**

- ☑ Récepteur AM/FM Digital à pré-sélection
- ☑ Télécommande
- ☑ Lecteur laser à changeur rotatif de 5 disques
- ☑ Double cassette à copie rapide
- ☑ 2 enceintes acoustiques à 3 voies
- ☑ Meuble en sus



220 WATTS/RMS

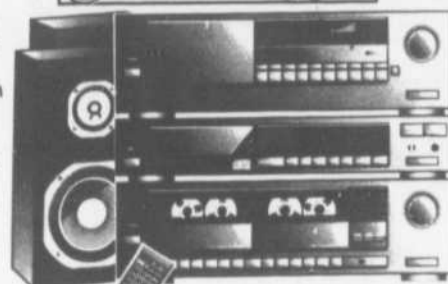
**999<sup>99</sup>** ou

**76<sup>92</sup>\$**  
MOIS

**Sherwood**

**SYSTÈME AUDIO**

- ☑ Récepteur AM/FM numérique, à correcteur graphique
- ☑ 5 bandes, Sound Surround, télécommandé
- ☑ Lecteur au laser multi-disques
- ☑ Double cassette, copie rapide, Dolby
- ☑ 2 enceintes acoustiques pleine gamme



140 WATTS/RMS

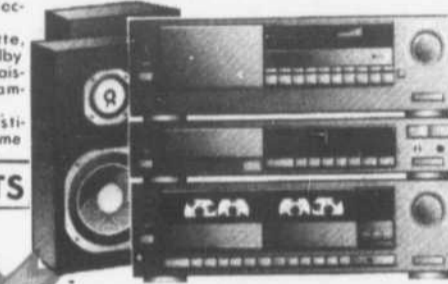
**899<sup>99</sup>** ou

**69<sup>23</sup>\$**  
MOIS

**SYSTÈME AUDIO**

**Sherwood**

- ☑ Récepteur AM/FM stéréo pré-sélections
- ☑ Double cassette, copie rapide Dolby
- ☑ Lecteur laser 3 faisceaux, programmable
- ☑ Enceinte acoustique, pleine gamme



50 WATTS

**699<sup>99</sup>** ou

**53<sup>88</sup>\$**  
MOIS

**YAMAHA/TANNOY**

**SYSTÈME AUDIO DE PRÉSTIGE**

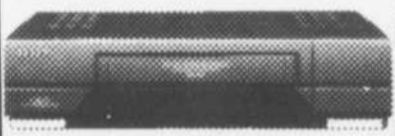
- ☑ Récepteur AM/FM à présélections
- ☑ Double cassette, Dolby/B
- ☑ Lecteur laser multi-disques
- ☑ 2 enceintes TANNOY de conception anglaise



**107<sup>99</sup>\$**

**1399<sup>99</sup>** ou

**TOSHIBA**



**VIDÉO «4 TÊTES»**

- ☑ Programmation à l'écran sur 1 an
- ☑ Effets spéciaux parfaits
- ☑ Télécommande multifonctions

**30<sup>77</sup>\$** ou **399<sup>99</sup>**

**SHARP**



**VIDÉO «HI-FI» «4 TÊTES»**

- ☑ Programmation à l'écran sur 1 an
- ☑ Effets spéciaux parfaits
- ☑ Sonorité Haute Fidélité

**40<sup>00</sup>\$** ou **519<sup>99</sup>**

**TOSHIBA**



**GARANTIE 50 MOIS À DOMICILE**

**TÉLÉCOULEUR 20 po**

- ☑ Ajustement des couleurs à l'écran
- ☑ Télécommande toutes fonctions

**30<sup>77</sup>\$** ou **399<sup>99</sup>**

**SHARP**

**MONITEUR 21" «STÉRÉO»**



- ☑ Syntonisation stéréo et MTS
- ☑ Télécommande unifiée
- ☑ Bornes Audio/vidéo

**38<sup>46</sup>\$** ou **499<sup>99</sup>**

**STÉRÉO plus**  
AUDIO+VIDÉO

55 MAGASINS

**CONDITIONS:**

- Vous ne payez que les taxes de vente
- Sujet à l'approbation de crédit
- Sur tous les produits étiquetés en magasin
- Achat minimum de \$200
- Les photos peuvent différer des modèles en vente

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX - EN MAGASIN

**850, BOUL. LAURIER, SAINT-HILAIRE, 464-8699**

En face des Pneus Bernard

HEURES D'OUVERTURE: Lundi, Mardi, Mercredi, 9 h 30 à 18 h - Jeudi, Vendredi, 9 h 30 à 21 h - Samedi, 9 h 30 à 17 h

# L'intégration d'ici juillet 1993

MONT-SAINT-HILAIRE

L'intégration des ordres d'enseignement primaire et secondaire sera chose faite sur le territoire de la Commission scolaire de l'Argile Bleue, CSAB, d'ici le 1er juillet 1993.

C'est ce que nous a confirmé le secrétaire général de la CSAB, M. Yves Lafortune, au cours d'une conversation téléphonique.

Selon M. Lafortune, cette entente est intervenue à la suite d'une rencontre tenue au début d'octobre entre les représentants des trois commissions scolaires du territoire de la Régionale de l'Yamaska (Argile Bleue, Val-Mont et Saint-Hyacinthe) et le sous-ministre chargé du dossier au ministère de l'Éducation, M. Pierre Gabriel.

Au cours de cette rencontre, M. Gabriel aurait demandé aux différentes parties de préparer toute leur procédure de demande d'intégration avant le 20 décembre 1991. Pour sa part, le sous-ministre se serait engagé à confirmer l'intégration des trois commissions scolaires d'ici février 1992. L'intégration des ordres d'enseignement serait ainsi possible au plus tard le 1er juillet 1993.

Le 15 octobre, le Conseil des commissaires de la CSAB a recon-



La Commission scolaire de l'Argile Bleue aura intégré les ordres d'enseignement primaire et secondaire de son territoire d'ici le 1er juillet 1993.

sidéré sa résolution adoptée en juin, résolution qui demandait au ministre de l'Éducation de confirmer l'intégration de cette commission scolaire d'ici le 1er juillet 1992. La nouvelle résolution parle plutôt du 1er juillet 1993 pour s'harmoniser à la proposition du sous-ministre.

D'ici le 20 décembre, les trois commissions scolaires tiendront une série de rencontres avec les comités de parents et autres regroupements touchés par cette décision. Plusieurs rencontres entre fonctionnaires devraient aussi avoir lieu afin de réviser l'ensemble des documents à présenter au ministre. Par exemple, la semaine dernière, des cadres des trois commissions scolaires se sont rencontrés afin de définir les limites des territoires respectifs de chacune d'entre elles.

Deux conférences de presse sont prévues les 6 novembre et 18 décembre afin de renseigner non seulement les médias mais aussi les groupes concernés.

«Nous nous en allons dans le bon sens», a indiqué en entrevue la présidente de la CSAB, Mme Denise Asselin, visiblement satisfaite de la tournure des événements.

Avec l'intégration, les écoles polyvalentes Ozias-Leduc de Mont-Saint-Hilaire et Polybel de Beioeil deviendront partie intégrante de la CSAB.

L'OEIL RÉGIONAL - Samedi 26 octobre 1991 - Page 5A

## LE SERVICE DE L'ÉQUIPEMENT DE LA CSAB PUBLIE UN RAPPORT D'ACTIVITÉS

# Des économies dont bénéficie l'enseignement

richard noel

MONT-SAINT-HILAIRE

Bien que le Service de l'équipement de la Commission scolaire de l'Argile Bleue ne constitue qu'un service auxiliaire, le travail exécuté de façon plus économique libère des sommes retournant à l'enseignement, mission première de l'organisme. Le directeur de ce service, Paul Lorion, en vient à cette conclusion dans son rapport d'activités publié ce mois-ci.

Le directeur souligne qu'il n'existe ni projets ni objectifs intrinsèques au sein de ce service auxiliaire. Il mentionne cependant que le travail étant exécuté plus économiquement, il libère des sommes, non pas pour le Service de l'équipement,

mais qui sont bien retournées à l'enseignement. Il ajoute que dans le même esprit, l'augmentation de la fiabilité des systèmes, un souci constant, permet de ne perdre aucun jour de classe.

### PRIORITÉS

Concernant les priorités de la Commission scolaire pour 1991-1994, le document fait remarquer qu'aucune des priorités adoptées par le Conseil pour cette période ne concerne spécifiquement la gestion des équipements. Il dit toutefois qu'on s'efforce déjà depuis quelques années d'appliquer les priorités de gestion relatives à la communication et à la valorisation du personnel. Le rapport affirme que, d'autre part, on s'efforce de sensibiliser chaque personne de ce service en recevant, discutant et analysant les sugges-

tions de chacun.

### ÉTAT DES EFFECTIFS ET ÉQUIPEMENTS

En raison de la décentralisation d'une partie des achats, le personnel administratif du service a été réduit d'un agent de bureau et de 80 pour cent du régisseur. Une partie substantielle du travail de l'agent de bureau a été ajoutée à la charge de la secrétaire de direction qui a été promue comme agente de bureau classe principale. Malgré l'augmentation de la tâche, le travail administratif rencontre bien les exigences du service, peut-on lire dans le document. Celui-ci fait état également d'une équipe d'ouvriers des plus polyvalents.

### RÉSULTATS

Le rapport affirme que le parc

immobilier est en bon état et que la dernière perte de jours de classe due à un mauvais fonctionnement d'équipement remonte à mars 1988. Durant l'hiver dernier, aucune panne n'aurait nécessité du travail à l'extérieur des heures normales.

Ainsi, les bâtisses font l'objet d'une attention constante. Par exemple, les toitures représentant le moindre doute sont inspectées tous les ans. Le revêtement de maçonnerie et les systèmes de chauffage font l'objet d'un suivi rigoureux.

Quant au programme d'entretien préventif, il est toujours en vigueur et il a même été légèrement amplifié récemment. Ce programme peut générer soit des économies en coût d'exploitation ou assurer la CSAB d'une fiabilité des équipements la plus économiquement justifiable.

Sur le plan de la consommation énergétique, le coût pour l'ensemble

de la commission scolaire pour 1990-1991 est en hausse de 7 pour cent comparativement à l'année précédente. Cette augmentation est due à la hausse usuelle des prix et à l'application de la TPS sur l'énergie achetée depuis janvier 1991.

### ÉTUDES PROSPECTIVES

Le document révèle que plusieurs dossiers sont en cours: une étude sur la qualité du milieu de travail à l'école Le Tournesol, une autre sur l'amélioration du contrôle des appels de puissance électrique (pouvant ainsi diminuer les coûts d'électricité), la croissance du programme préventif et la mise à jour des plans des propriétés.

Le programme d'entretien préventif fait l'objet d'une réévaluation périodique afin de ne pas étendre le programme de façon non économique.

## SPÉCIAUX DE FIN DE SEMAINE

Du 1er au 3 novembre

# CANCUN 1ER NOVEMBRE

Départ de Montréal le vendredi avec AIR TRANSAT L-1011

**EL PUEBLITO**  
**CALINDA VIVA**  
**PARAISO RADISSON**  
**OASIS CANCUN**  
**VOL DÉTENTE**

	1 SEM.	2 SEM.
EL PUEBLITO	299\$ +136	399\$ +172
CALINDA VIVA	359\$ +148	479\$ +197
PARAISO RADISSON	389\$ +145	539\$ +192
OASIS CANCUN	399\$ +173	599\$ +241
VOL DÉTENTE	259\$ +55	259\$ +55

**vacances**  
**air transat**

**OFFRE**

**INCROYABLE**  
**TÉLÉPHONE CELLULAIRE**  
**GRATUIT!**

Réservez un forfait avion+hôtel en occupation double au tarif adulte de la brochure hiver 91/92 et obtenez un téléphone cellulaire **GRATUIT**

Une valeur au détail **DE 599\$**



**VOYAGE ACTION INC.**

VOYAGES ACTION BELOEIL  
Centre commercial des Villas  
306, boul. Yvon L'heureux  
464-0363

VOYAGES ACTION INC.  
SAINT-BASILE  
267, boul. Laurier, Centre Ultra  
Saint-Basile-le-Grand  
461-3960

VOYAGES ACTION CHAMBLY  
Centre commercial Des Lilas  
1101, rue Brassard  
460-3777



La juge Andrée Ruffo, de la Chambre de la Jeunesse, a brossé un tableau plutôt sombre de la situation des enfants victimes de violence au Québec.

AU BRUNCH BÉNÉFICE DE LA  
FONDATION GÉRARD-MARIE CODERRE

## Plaidoyer de la juge Ruffo pour soulager la souffrance des enfants

**richard noël**  
SAINT-BASILE-LE-GRAND

La juge Andrée Ruffo, de la Chambre de la Jeunesse (l'ancien Tribunal de la Jeunesse), a profité du cinquième brunch-bénéfice de la Fondation Monseigneur Gérard-Marie Coderre, le 20 octobre à Saint-Basile-le-Grand, afin de lancer un appel à tous les milieux de la société en vue d'alléger la souffrance des enfants. Dans une conférence intitulée «Jeunesse, drogues et violences», la juge a brossé un sombre tableau de la situation des enfants victimes de violence, au Québec en particulier.

Mme Ruffo, bien connue pour ses positions en la matière, a déclaré qu'elle était heureuse de soulever une nouvelle fois la responsabilité de la société à ce chapitre.

Selon elle, dans un premier temps, il faut reconnaître l'existence de cette souffrance dans notre propre communauté et ensuite, s'engager à soulager cette souffrance reliée notamment à la drogue et à la prostitution.

Ainsi, elle fait remarquer que des milliers d'adolescents se droguent et se prostituent au Québec, ce qui constitue une situation intolérable. Mme Ruffo dénonce également le sort réservé aux enfants errants qui sont de plus en plus nombreux et dont plusieurs connaissent des pro-

blèmes de drogues, d'alcool et de prostitution.

Elle condamne en même temps l'absence de ressources suffisantes pour subvenir aux besoins de ces enfants qui ont faim. La juge Ruffo signale que le problème de la faim n'existe pas seulement à l'étranger mais dans notre propre pays et qu'il ne faut pas oublier cette triste réalité. Finalement, Mme Ruffo met en relief les décrocheurs en précisant que plus de 40 pour cent des élèves ne terminent pas le cours secondaire au Québec.

Elle précise qu'il est essentiel de comprendre le langage des enfants délinquants. Ils nous demandent de faire quelque chose pour eux alors c'est à nous de nous rapprocher d'eux et à faire preuve de solidarité, a-t-elle lancé devant un auditoire attentif. Andrée Ruffo estime que cette solidarité est d'autant plus importante que l'État-Providence n'existe presque plus. Elle conclut donc qu'il faut développer un monde de collaboration et faire oeuvre d'éducation c'est-à-dire aller chercher ce qu'il existe de meilleur chez l'enfant afin de créer un climat de confiance. C'est de cette manière, dit-elle, que l'on pourra établir le nécessaire dialogue avec les enfants qui souffrent.

Monseigneur Bernard Hubert, évêque du diocèse Saint-Jean-Longueuil, a pris ensuite la parole pour rendre hommage à la juge Ruffo pour son travail de sensibilisation et d'éducation.

OVIDE MERCREDI: LES PREMIÈRES NATIONS  
POURRAIENT RÉCLAMER LES DEUX TIERS  
D'UN QUÉBEC SOUVERAIN...

ET AUSSI  
DES DROITS  
EXCLUSIFS SUR  
L'ÉTÉ INDIEN  
PEUT-ÊTRE, MONSIEUR  
"AVIDE" MERCREDI?!



### À votre service

L'Oeil Régional publiera avec plaisir, et gratuitement, tout commentaire ou nouvelle d'intérêt public pourvu que les conditions suivantes soient respectées.

Les communiqués d'information générale doivent être parvenus au journal avant le mercredi à midi. Ils doivent être dactylographiés à double interligne et comporter le nom et le numéro de téléphone de leur auteur ou d'une personne responsable.

Les commentaires ou les lettres ouvertes doivent comporter le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du signataire. Seuls le nom et la ville seront publiés.

L'Oeil Régional ne peut s'engager à faire paraître intégralement tous les communiqués qui lui parviennent, ni à renvoyer les textes ou photos. Le même communiqué ne sera pas répété et la priorité va aux textes traitant de sujets locaux ou régionaux.

Pour les cas particuliers, n'hésitez pas à nous contacter.

### AVIS

Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

**ATTENTION  
MATIÈRE  
RECYCLABLE**

# L'OEIL régional

le journal des gens d'ici

Fondé en 1970

Tirage certifié: 25 850 copies

Hebdomadaire édité par L'Oeil Régional Inc., couvrant les municipalités de Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, McMasterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Marc, Saint-Antoine, Saint-Charles, Saint-Denis-sur-Richelieu et Sainte-Madeleine.

**Directeur général:** Guy Gilbert  
**Rédactrice en chef:** Carole Pronovost  
**Rédaction:** André Duchesne, Annie Melançon, Richard Noël, Jean-Pierre Charbonneau, collaborateur  
**Saint-Basile:** Michel Beaunoyer, collaborateur  
**caricature:** Yvon Roy  
**correction:** Doris Longpré  
**Photographe:** Robert Gosselin  
**Directrice des ventes:** Michelle Lamothe  
**Publicité:** Diane Blouin Gauthier, Berthe Chartier, Jacques Saint-Onge, Danielle Cyr, Guy Jr Gilbert  
**Secrétariat:** Mireille Haché, Nicole Desrosiers, Maude Tremblay, Odette Lapensée  
**Conception graphique et infographie:** Christian Bourgeois, Brigitte Blaquière  
**Typographie et montage:** Photo-Compo L'Oeil inc.  
**Directeur:** Christian Bourgeois  
**Adresse:** 393, boulevard Laurier, Beloeil J3G 4H6  
**Imprimerie:** Trans Mag, Ville D'Anjou  
**Dépôt légal:** Bibliothèque nationale du Québec  
**Téléphone:** 467-1821, 464-5120  
**Télécopieur (Fax):** 467-3087

Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite.

## Les objectifs de la CDERB: importance de rétablir les faits

La publication, dans L'Oeil Régional, de deux articles (21 septembre et 5 octobre 1991, p. 18A) émanant d'informations communiquées par la mairie de Beloeil, a mis en doute la crédibilité et la compétence des gens d'affaires ayant siégé bénévolement au conseil de la Corporation de développement économique régional Beloeil. En conséquence, il est important de rétablir les faits.

Il était notamment mentionné dans ces articles que la CDERB, mandatée pour favoriser «un développement à caractère régional, n'a jamais atteint cet ou ces objectif(s)».

À cet égard, le maire Bussière, qui siégeait aussi au conseil de la Corporation, se souviendra qu'en aucun temps le directeur général de la Corporation de même que le comité de régionalisation n'ont été mandatés pour entreprendre un processus de «développement à caractère régional».

Bien au contraire, le conseil de la

CDERB avait dûment résolu qu'il n'était aucunement question que son organisme s'attaque au processus de régionalisation et ce, tant et aussi longtemps qu'il n'aurait pas complété sa phase organisationnelle et fait ses preuves.

Or, lorsque fut complétée la phase organisationnelle la rendant en mesure de faire ses preuves, la CDERB ne put les faire, d'une part parce que le conseil de ville de Beloeil n'avait pas encore complété l'étude des règlements relatifs au parc industriel que lui avait soumis la Corporation et d'autre part, parce que depuis plusieurs mois la Corporation ne pouvait fonctionner faute de terrains disponibles. Si elle ne disposait pas de terrains, c'est que, ignorant les procédures gouvernementales de dézonage agricole, le maire Bussière et son conseil n'avaient pas pris en temps opportun les dispositions appropriées pour faire dézoner les terres devant servir de prolongement à la zone industrielle. Devant ces faits, le soussigné,

confronté au moratoire imposé par le ministre de l'Agriculture de l'époque, M. Michel Pagé, recommanda au maire de Beloeil, dans la lettre qu'il lui adressa le 11 juillet 1989, de suspendre de façon temporaire les activités de la CDERB par souci d'économie pour les contribuables de Beloeil.

En conséquence, il était inexact de mentionner que la CDERB n'a jamais rempli son mandat de régionalisation puisque c'est le manque d'opportunité du conseil de ville qui empêcha la Corporation de faire ses preuves, condition requise par le conseil de la CDERB, pour qu'elle actualise l'objectif de développement régional.

Sans mandat de pouvoir procéder à la régionalisation, comment peut-on accuser la CDERB et par ricochet les gens d'affaires qui lui ont apporté leur concours de ne pas avoir atteint «cet ou ces objectif(s)».

Jean Barret  
ex-président de la CDERB

## Oui au changement et à une représentation municipale par quartiers!

Mont-Saint-Hilaire est à l'heure du branle-bas; des changements majeurs pointent à l'horizon.

Pour avoir suivi de très près plusieurs dossiers municipaux —modification du périmètre d'urbanisation, pomiculture, érablière Cardinal, développement touristique, audiences publiques concernant le schéma d'aménagement— j'ai eu, à plusieurs reprises, l'occasion de me rendre compte de «l'homogénéité» de notre conseil municipal. En effet, lorsqu'il s'agit de présenter une requête ou de défendre des points de vue, il faut faire appel devant plusieurs interlocuteurs qui, de facto, font front commun.

À titre d'exemple, l'an dernier, des citoyens du vieux village dont je faisais partie se regroupaient afin de faire stopper un projet domiciliaire —rue Martin— en complète désharmonie avec le reste du quartier. Pour nous, il aurait été nécessaire d'avoir un interlocuteur

privilegié et concerné auprès de qui faire valoir nos positions. Au lieu de cela, nous avons fait nos représentations nous-mêmes.

Le rôle donc d'un conseiller de quartier est, entre autres, d'être à l'écoute de ses électeurs et de les représenter au sein du conseil. S'il manque à ses obligations, il sera difficilement reconduit à un autre mandat par ses électeurs. C'est minimalement dans un processus comme celui-ci que s'opère la démocratie.

La venue sur la scène municipale de six nouveaux candidats vient enfin menacer le pouvoir monolithique établi depuis plusieurs années par l'équipe du maire Charbonneau.

Il reste à souhaiter que le prochain conseil municipal connaisse enfin de l'opposition sous l'égide d'une représentation par quartiers.

Francine Bernard  
Mont-Saint-Hilaire

## Le Comité Champlain en faveur du candidat Savard

À l'instigation du comité de citoyens du «Quartier Champlain», Jean-Guy Savard se présente comme conseiller au siège numéro deux.

On se rappellera que ce comité avait été spontanément formé avec l'appui de la grande majorité des citoyens du quadrilatère situé entre les boulevards Laurier et Richelieu et les rues Verchères et Limoges, pour s'opposer à un projet de la ville de créer une zone HC le long du côté sud du boulevard Laurier; le but étant de favoriser l'expansion des commerces de cette zone en permettant la stationnement commercial dans une zone actuellement résidentielle

désignée sous le code HC.

Cet amendement majeur au zonage existant avait été justement perçu par les citoyens du quartier comme une atteinte inacceptable à leurs droits acquis et à leur qualité de vie. Les membres du conseil municipal avaient d'ailleurs généralement assez bien accueilli cette opposition et avaient accepté de retirer l'amendement précité du plan d'urbanisme, plan maintenant adopté.

Cependant, ces citoyens n'avaient reçu aucune collaboration de leur représentant officiel au conseil pour atteindre cet objectif; c'est ce qui a amené la formation d'une équipe considérable qui

appuie la candidature de Jean-Guy Savard, un enseignant résidant dans le quartier numéro deux. Plus de 150 citoyens de ce quartier étaient prêts à signer le bulletin de candidature de M. Savard et la vaste campagne de sensibilisation auprès de tous les citoyens du quartier numéro deux a permis de constater leur intérêt à voter pour notre candidat.

Nous invitons d'abord nos concitoyens à aller voter le 3 novembre, mais surtout à voter pour un candidat présent, ouvert aux besoins des citoyens et disponible, soit Jean-Guy Savard.

Gabriel Lambert,  
Comité Champlain

## Diviser pour régner

Souvent les gens ont l'impression que les politiciens ont tous les pouvoirs et que les citoyens n'en ont aucun. Pourtant, c'est tout à fait le contraire; les élus municipaux sont véritablement les serviteurs de l'opinion publique, mais à la condition de l'exprimer ouvertement. Voilà une excellente occasion de le faire en allant voter à Mont-Saint-Hilaire le 3 novembre. Il faut que tout un chacun utilise cette prérogative pour démontrer sa satisfaction ou son mécontentement. C'est une condition essentielle au maintien de la démocratie.

En ce qui me concerne, je le ferai en préférant l'unité à la division, en optant pour l'ordre plutôt que le désordre. J'hésite à prendre au sérieux une équipe qui a appuyé toute sa campagne sur... un coeur de pomme. Et pour demeurer dans cet ordre d'idées, une pomme épluchée et divisée en quartiers n'est plus une pomme mais... de la compote. À moins que ce soit encore une tentative d'application de ce cher vieux précepte: «diviser pour régner».

Julie Houle  
Mont-Saint-Hilaire

## Au coin des Trouvailles

716, boul. Laurier, Beloeil 467-8127

- Bricolage - Artisanat
- Pâtisserie - Confiserie
- Service de location: moules et étagères à gâteaux Wilton.
- "Pouf Machine" pour bonbonnière
- Service d'encadrement et de laminage
- Confection d'articles pour les mariages et anniversaires
- Paniers d'osier

**COURS OFFERTS POUR NOËL**  
- Village de Noël - Lutins de Noël  
- Anges de Noël  
- Boules, crèches et couronnes de Noël  
- Centres de table et appliqués muraux  
INSCRIPTION IMMÉDIATE 467-8127



**nouveau service**

**SERVICE DE BALLONS:**  
Bouquet de ballons  
Emballage de ballons  
INFORMEZ-VOUS

**POUR LA JOURNÉE DE L'HALLOWEEN BALLON GRATUIT** avec achat

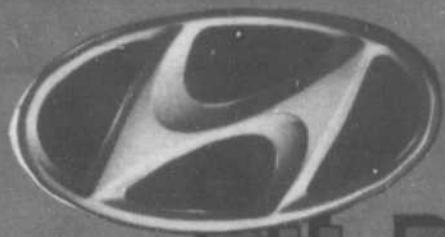
## La touche finale à votre décor



- Service d'encadrement et de laminage
- Matériel d'artiste
- Photolithographies

**l'item** GALERIE BOUTIQUE

545, boul. Laurier,  
Saint-Hilaire  
467-0404



# HYUNDAI

## DU BOULEVARD DE L'AUTO

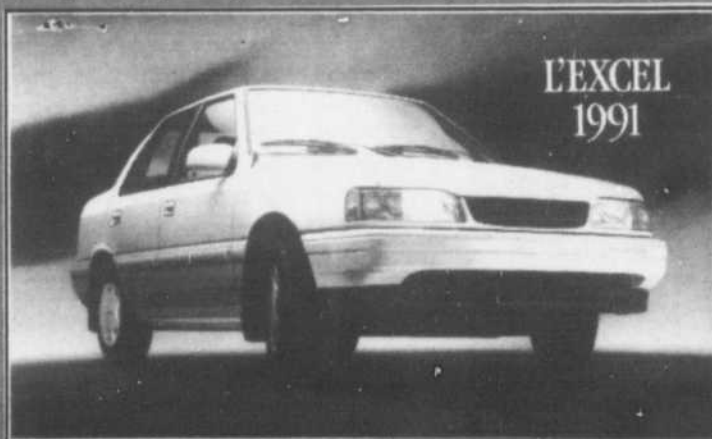
### OFFRE DES VOITURES DE GRANDE QUALITÉ À PETIT PRIX

# Faites un essai routier et COMPAREZ

- ① L'Élégance de nos voitures
- ② La constructin solide et raffinée
- ③ Notre garantie de 5 ans ou 100 000 km
- ④ La puissance  
Tenue de route  
L'espace
- ⑤ Les équipements et accessoires inclus
- ⑥ **LE PRIX**



← Qui peut offrir un vrai coupé sport  
à partir de **10 595\$**



← Sedan 4 portes, injection multipoints, enjoliveurs, miroir droit, horloge, capitonnage de luxe, etc.  
à partir de **8 595\$**



← La nouvelle star 1992  
16 soupapes  
113 chevaux  
à partir de **10 995\$**



← Une vraie compacte deluxe  
Rapport qualité prix imbattable  
à partir de **10 795\$**

*"Meilleure construction de l'année par Consumer's Seat"*  
*"Fabricant automobile de l'année"*  
*Autos "Driver's Seat" de l'année 1991 de l'Association des Automobiles du Québec"*

**HYUNDAI**  
Un achat intelligent!

Rapport qualité prix imbattable

Photos peut différer. T.T.P. en sus

# LE CARREFOUR HYUNDAI

BELOEIL  
467-1341

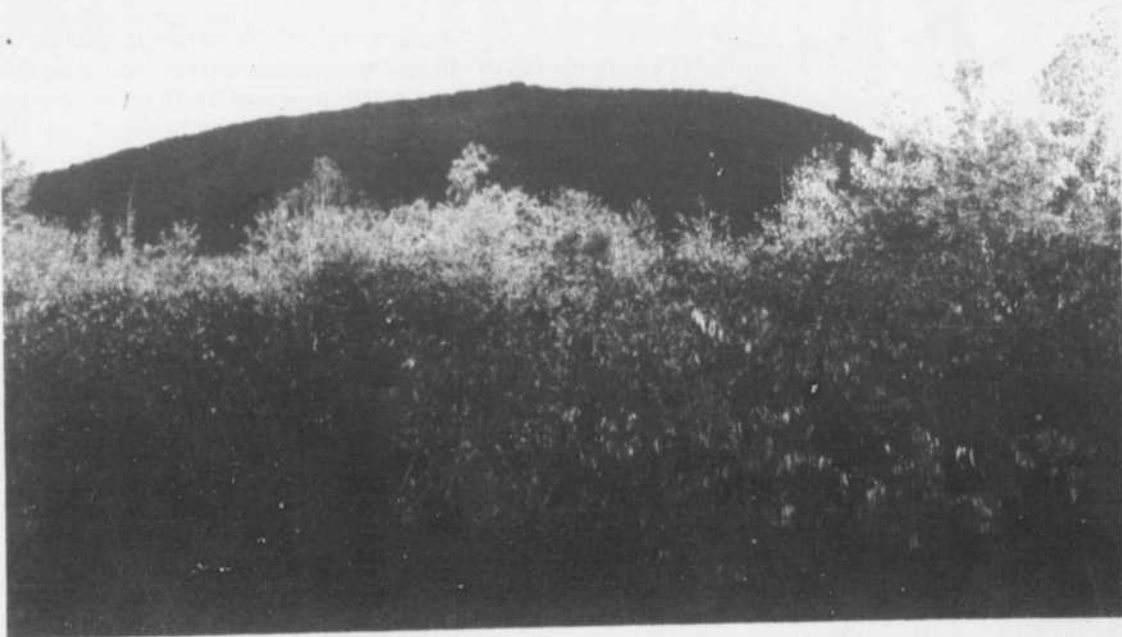
2300, Casavant Ouest Saint-Hyacinthe  
Sortir 130 Autoroute 20

ST-HYACINTHE  
774-6344

# à la découverte

## DU MONT-SAINT-HILAIRE

PAR ÉRIC BLONDEAU



Les zones limitrophes (bois, champs en friche, exploitations agricoles) sont d'une importance vitale pour la survie de l'écosystème hilairemontais, comme cet espace occupé par un véritable maquis des toujours exotiques vinaigriers, dont vous ne pouvez malheureusement pas voir les superbes teintes automnales (nous sommes obligés de reproduire la photo en noir et blanc, ce qui a été le cas pour la plupart des photos de cette chronique).

LE DOMAINE GAULT - 3

### Diagnostic général

Ces dernières semaines, j'ai survolé, très sommairement, la problématique écologique, et défini ce qu'était un écosystème: tâche malaisée car la compréhension de la thématique écologique nécessite une connaissance minimale dans plusieurs sciences qu'il faut entremêler, ceci amenant par conséquent l'habitude de jongler avec des concepts différents se fondant en une seule vision intégrée. Oui, bon ben, faut pas trop en demander, ça fait rien, on y va pareil!

#### LA MONTAGNE EN RÉANIMATION

Nous avons vu qu'un écosystème, c'est en quelque sorte un organisme vivant qui a son originalité, tout comme chaque être humain est une entité biologique distincte différenciée (encore que cette comparaison soit plutôt boiteuse), et que celui du mont Saint-Hilaire en est pratiquement à sa superficie minimale: il est donc particulièrement fragile. Or, étant déjà très petit, cet écosystème a besoin de «respirer», d'échanger avec le milieu ambiant. L'Amazonie, de par son énorme superficie, se suffit à elle-même: ce n'est pas le cas de notre cher gratte-ciel rocheux. On a toujours l'impression qu'il suffit de conserver la virginité de la superficie du Domaine Gault pour préserver cet écosystème: utopie! Rêve! Fiction! La montagne a besoin d'une «ceinture de chasteté»: il faut absolument conserver une importante zone ouverte de transition, c'est-à-dire un espace-tampon (les mauvaises langues feront les jeux de mots qui s'imposent...) pratiquement inhabité, et ceci pour deux raisons:

1- Cela permet de garder une superficie vitale suffisante à la perpétuation de l'écosystème, en raison du stress et de la pollution moins importants qu'à subir cet organisme. Autrement dit, la ville n'a pas son gros sabot planté directement au milieu de la plate-bande de fleurs...

2- L'écosystème peut ainsi «respirer»: aussi curieux que cela puisse paraître, le bas des pentes de la montagne, dans les endroits plus agricoles, ou en friche, grouille d'une intense vie animale et végétale. Ces zones sont constituées de petits bois, de champs, de lisières de forêts, d'érablières, etc. Elles permettent à nombre d'animaux d'aller et de venir à la montagne. Elles «nourrissent» la montagne, participent à sa vie, à son cycle de reproduction. Mine de rien, c'est un détail primordial: en expliquer la raison scientifique serait beaucoup trop long, mais il est important de retenir cette information.

#### Y A-T-IL UN MÉDECIN DANS LA SALLE?

Je n'ai pas encore vu, à ce jour, une étude précise délimitant le périmètre minimal nécessaire à la survie de l'écosystème de la montagne. Une telle étude serait très difficile à mener à bien: l'écologie est une science jeune, ayant à composer avec des paramètres d'une ahurissante complexité. Les résultats porteraient probablement à interprétation. Enfin, si ça s'est déjà fait, faites-le-moi savoir (avec diplomatie siouplaît merci).

#### NON? ALORS JOUONS AUX DOCTEURS

Néanmoins, il s'agit de regarder du haut des airs pour se rendre compte du sérieux de la situation. C'est la raison pour laquelle je vous avais demandé de conserver la carte topographique avec les limites du Domaine Gault (il y a deux semaines): elle vous permettra de voir l'utilisation du sol par rapport aux élévations de la montagne. L'idéal, pour démontrer la situation actuelle exacte, serait de vous l'expliquer dans le cadre d'un cours ou d'une conférence, à l'aide d'une maquette et de cartes thématiques élaborées (ça se fera peut-être d'ailleurs). C'est malheureusement impossible dans le cadre de cette chronique.

Ainsi, pour expliquer cette situation, j'ai choisi de simplifier le discours en une schématisation aérée, facile à lire, en omettant bien entendu les détails et en arrondissant les coins. Vous devrez vous-même placer le schéma en résultant à côté de la carte topographique, de façon à pouvoir vous situer dans l'espace et comprendre le commentaire l'accompagnant. Cependant, en raison de l'engorgement de l'espace vital de cette chronique, l'opération exploratoire est reportée à la semaine prochaine...

## Chapdelaine

Assurances Inc.

220, rue Brébeuf, Beloeil



Pour votre AUTO

Pour votre RÉSIDENCE

Pour votre COMMERCE

Pour toute ASSURANCE

«Il n'en coûte rien  
de nous appeler»

464-2112

Bureau à Saint-Denis  
787-2861, 584-2217

L'OEIL RÉGIONAL - Samedi 26 octobre 1991 - Page 9A

## GALERIE VANIER



20%  
sur  
laminage

- GILLES POISSON
- MARCEL GAGNON
- Chantal Poulin
- Anna Jalava
- Bill Saunders
- Inge Claussen
- Dubravko Raos
- Rosita Salvador, etc.

LAMINAGE • ENCADREMENT  
• MATÉRIEL D'ARTISTE

Nouvelle litho de Chantal Poulin

176, boul. Laurier, BELOEIL • 467-9296

3200, boul. Laframboise Centre Ultra • Saint-Basile  
Galerie Saint-Hyacinthe 653-1224 Promenades Saint-Bruno

## Boutique de TISSUS Filoche



Diane Houle  
propriétaire

Choix varié et pour toute la famille

New Look

AUTRES  
PATRONS OFFERTS  
EN MAGASIN

- Vogue
- Mc Call's
- Burda
- Kwik Sew

PERSONNEL  
ACCUEILLANT  
ET EXPÉRIMENTÉ

246, rue St-Georges, à St-Hilaire  
464-2788

h o m m e

coiffure

J M D

525, boul. Laurier, Beloeil • 464-1404

## Michel Savignac veut représenter le quartier numéro 5 à Beloeil

richard noël

BELOEIL

Un ingénieur industriel de 31 ans, Michel Savignac, entend se faire élire dans le district électoral numéro cinq au scrutin de novembre à Beloeil. Auparavant, il devra avoir raison de la conseillère sortante Henriette Galarneau.

Il affirme que son expérience de gestionnaire servirait certainement les attentes des contribuables de ce quartier qu'il habite depuis maintenant deux ans. M. Savignac estime qu'il ne suffit pas de siéger, mais qu'il faut également être présent dans le secteur que l'on représente. En fait, dit-il, le véritable rôle d'un conseiller est de véhiculer et de réaliser les idées de ses contribuables. Pour ce faire, le candidat compte faire de l'information l'une de ses priorités.

Marié et père de deux enfants, Michel Savignac est un ex-membre de l'Association des fabricants de meubles et de la Société de génie civil du Québec. «Je désire mettre mon expérience acquise dans le secteur de l'industrie au profit des gens du quartier», se plaît à souligner ce candidat. Il se targue d'avoir rencontré la majorité des gens du district électoral dans le cadre de son porte-à-porte. Selon lui, les électeurs et électrices avec qui il a échangé ont beaucoup de choses à dire et à proposer. M. Savignac dit constater que l'accueil a été plus que favorable au point qu'il estime avoir de bonnes chances de l'emporter



Photo PPM - L'Œil Régional

**Le candidat Michel Savignac affirme qu'il ne suffit pas de siéger, mais qu'il faut aussi être constamment à l'écoute des contribuables que l'on représente.**

au scrutin du 3 novembre.

Il conclut que, somme toute, il désire promouvoir les valeurs de la famille, des personnes âgées et de la jeunesse.

## La conseillère Henriette Galarneau est confiante de l'emporter

richard noël

BELOEIL

Représentante du quartier numéro cinq depuis huit ans, Henriette Galarneau veut continuer à être active aux réunions plénières et publiques ainsi qu'aux différents comités du conseil municipal de Beloeil. Pour cela, elle doit se faire réélire au scrutin du 3 novembre.

Mariée et mère de trois enfants, Henriette Galarneau affirme qu'elle a su être à l'écoute des gens de son quartier et les aider à régler bon nombre de problèmes. Elle se dit fière des réalisations dans son secteur notant l'installation d'arrêts «sécuritaires» aux endroits stratégiques, la première phase de plantation d'arbres le long de la rue Saint-Jean-Baptiste et l'élargissement de la rue Dupré pour la rendre plus sécuritaire.

La conseillère parle également de sa participation aux comités de coordination de la Corporation des loisirs et de la Sécurité publique. Cette résidente de Beloeil depuis près de vingt ans oeuvre également comme commissaire à la Commission scolaire de l'Argile Bleue et à la Commission scolaire régionale de l'Yamaska; elle fait aussi partie du comité exécutif de la CSAB.

Membre de l'équipe du maire Bussière, Henriette Galarneau a bon espoir que d'autres projets qui lui sont chers se concrétiseront: élaborer des plans d'aménagement d'un parc récréatif pour jeunes et moins jeunes, poursuivre la plantation de l'écran de verdure le long

de la rue Saint-Jean-Baptiste, profiter des travaux d'assainissement des eaux pour effectuer la réfection de la rue Dupré et poursuivre le programme de remplacement des vieux trottoirs. Le message qu'elle retient de son porte-à-porte tourne autour de la fiabilité de l'équipe Bussière. Henriette Galarneau dit espérer que la solidarité qui existe dans son district se poursuivra.



Photo PPM - L'Œil Régional

**La conseillère Henriette Galarneau se dit passionnée par les fonctions qu'elle occupe. Elle est confiante de l'emporter dans le quartier numéro cinq.**

## Le conseiller Choinière sollicite un troisième mandat au siège numéro 2

richard noël

BELOEIL

Jacques Choinière est confiant de se faire réélire dans le quartier numéro deux à Beloeil au scrutin de novembre. Il avait été élu pour la première fois en 1982 et réélu quatre ans plus tard. Il en sera donc à son troisième mandat s'il obtient encore la faveur de ses commettants.

Habitant Beloeil depuis 24 ans maintenant, marié et père de quatre enfants, le conseiller Choinière se dit fier d'être bien enraciné dans la communauté. Détenteur d'un brevet en ingénierie, il est responsable des communications et des relations publiques chez Darche et fils sur la rive sud. M. Choinière ne manque pas de souligner qu'il a oeuvré et oeuvre encore au sein de plusieurs organismes: membre de chambres de commerce, d'une corporation de développement économique de la Montérégie, des comités de protection du voisinage et d'admissibilité au transport adapté. Il manifeste également sa fierté de faire partie du conseil 2905 des Chevaliers de Colomb.

Sur le plan des réalisations, le conseiller note l'amélioration du système d'éclairage des rues et la réfection des trottoirs. Concernant les projets à venir, M. Choinière fait état de l'implantation d'une piste cyclable. Il s'engage notamment à poursuivre sa contribution à une saine gestion des fonds publics. Sur ce dernier point, M. Choinière se sent très à l'aise. Il fait remarquer que la dette accaparait 40 pour cent du budget en 1982 alors qu'aujourd'hui, elle ne représente que 25 pour cent du budget.

Le conseiller entend maintenir sa disponibilité. À ce sujet, M. Choinière souligne que depuis huit ans, il a assisté à plus de 400 réunions du conseil municipal et de divers comités. Il estime donc avoir bien défendu les intérêts des contribuables et promet de continuer dans cette voie.



Photo PPM - L'Œil Régional

**Le conseiller Jacques Choinière s'engage à poursuivre sa contribution à une saine gestion des fonds publics.**

## André Sénécal veut donner l'heure juste

andré duchesne

BELOEIL

«J'aime dire les choses telles quelles sont. Avec des gens de bonne foi, on peut régler n'importe quoi. Ma seule promesse électorale, c'est de donner l'heure juste et je vais la tenir.»

André Sénécal, qui a célébré ses 51 ans la semaine dernière, vit sa première expérience en politique et il s'y est engagé à fond de train. Candidat dans le quartier numéro 7 à Beloeil, où il affronte le conseiller sortant Louis Gagnon, M. Sénécal compte bien, s'il est élu, être le plus près possible des citoyens de son quartier.

«Pour que les conseillers se rapprochent des citoyens, dit-il, le maire devrait de temps à autre convoquer des assemblées de quartiers.» Le candidat déplore ce qu'il qualifie de manque de transparence à l'hôtel de ville. «Lorsque le conseil siège publiquement, tout a déjà été décidé en comité plénier, déplore-t-il. Le citoyen n'a pas droit de regard sur les décisions qui sont prises.»

Parmi les dossiers qui l'intéresse, la question d'une piste cyclable le long du Richelieu retient l'attention de M. Sénécal. «Il faut faire quelque chose de beau avec les berges du Richelieu. En ce moment, les arbres qu'on trouve près du pont, c'est de la mauvaise herbe.»

Dans le quartier numéro 7, M. Sénécal parle «d'inertie du conseiller sortant». Selon lui, son adversaire n'a pas fait preuve de diligence dans le dossier du parc La Providence. «M. Gagnon dit que le projet est inscrit dans le plan triennal,



Photo PPM - L'Œil Régional

**Marié et père de deux enfants, André Sénécal est assureur-vie. Il est membre du club Lions et s'est occupé des sports pour les jeunes et de problèmes de délinquance à Beloeil.**

mais à ce que je sache, le budget de 1992 n'a pas encore été adopté. Ça fait depuis 1983 qu'on parle de ce projet-là. C'est décevant pour les gens du quartier». Advenant son élection, M. Sénécal compte bien faire accélérer le dossier.

En attendant, il profite de la campagne pour rencontrer les gens de son quartier. «Une de mes forces, c'est de conjuguer avec les gens qui ont des expériences que je n'ai pas», conclut-il.

ÉLUE SANS CONCURRENT  
AU VILLAGE DE SAINT-CHARLES

## Christiane Chadwick, première mairesse dans la région

**richard noel**  
VILLAGE DE SAINT-CHARLES

Pour la première fois de son histoire, le village de Saint-Charles-sur-Richelieu est dirigé à la mairie par une femme. En effet, la conseillère du district électoral numéro cinq, Christiane Chadwick, occupe en permanence le poste de maire depuis le 18 octobre. Mme Chadwick assurait déjà l'intérim depuis la démission du maire Denis Viens survenue au cours de l'été. Elle devient, du coup, la première femme à siéger au poste de maire dans notre région.

Personne ne s'étant présenté contre elle durant la période de mise en candidature (13 septembre au 18 octobre), cette femme de 47 ans a donc été élue sans opposition et terminera le mandat de quatre ans de son prédécesseur qui se terminera en novembre 1993. M. Viens avait été élu à ce poste en même temps que Christiane Chadwick dans le cadre d'un scrutin tenu en 1989. La prestation de serment s'est déroulée en présence du président d'élections et secrétaire-trésorier de la municipalité, Guy Magnan.

En conversation avec L'Oeil Régional, la mairesse a confié que ses priorités portaient particulièrement sur les dossiers de l'assainissement des eaux, de l'environnement et des berges du Richelieu. Mme Chadwick entend également porter une attention spéciale à l'implantation de la bibliothèque et à la location d'un

édifice pour les pompiers et cela, bien sûr, en collaboration avec la paroisse de Saint-Charles.

Mme Chadwick prévoit que la collaboration avec les conseillers va se poursuivre soulignant par la même occasion que ceux-ci étaient déjà favorables à son élection à la mairie. Quant à savoir si elle sollicitera un mandat en 1993, Mme Chadwick manifeste de la prudence. Selon la mairesse, tout dépendra de la réaction de la population et des conseillers et de son propre bilan de la situation à cette période.

Le siège numéro cinq devra par conséquent être comblé et, selon ce que L'Oeil Régional a appris, l'avis public à cet effet sera publié à la mi-novembre. Le district électoral numéro un, qui avait été laissé vacant à la suite de la démission du conseiller Jocelyn Leblanc, sera maintenant représenté par Pierre Limoges. M. Limoges, un fonctionnaire fédéral, a été élu sans opposition à ce poste. Les autres conseillers sont Claire Benoît, Yvon Coderre, Pierre Chalfoux et Gilles Benoît.



Christiane Chadwick occupe maintenant en permanence le poste de maire au village de Saint-Charles-sur-Richelieu.

Photo PPM — L'Oeil Régional



LE 3 NOVEMBRE  
MONT-SAINT-HILAIRE  
**VOTE**

PRÉSENT  
À L'ÉCOUTE  
EFFICACE

JOSEPH CÔTÉ



siège #3

MEMBRE DE L'ÉQUIPE CHARBONNEAU  
POUR LES VRAIS ENJEUX

# UN GRAND CHOIX DE VÉHICULES *à petit* PRIX

Profitez de nos taux

FINANCEMENT

# 8.9%

12 à 48 mois

## OU RABAIS CHÈQUE

Géo Métro Sprint 1991 et 1992

# 500\$

Lumina 1991 et 1992

Cutlass 1991 et 1992

Pick up St 1991 et 1992

Cub reg.  
ou allonge

# 750\$

En vigueur pour un temps limité

**DUPRÉ**  
CHEVROLET  
OLDSMOBILE  
CADILLAC Inc.

...une classe à part!

18, boul. Laurier, Mc Masterville

467-2804

■ *André Duchesne*  
MONT-SAINT-HILAIRE

## Les jeunes, la culture et les personnes âgées préoccupent les candidates proquartiers

Susciter un nouvel éveil chez les jeunes, doter la ville de Mont-Saint-Hilaire d'une salle multifonctionnelle qui s'apparenterait à un centre culturel, accorder une attention accrue aux personnes âgées. Voilà trois des principales préoccupations des candidates Carol St-Jean, Danielle Joannette et Micheline de Grâce qui se présentent dans les quartiers numéros 1, 4 et 6 à Mont-Saint-Hilaire.

Ces trois candidates, rappelons-le, font partie de la formation de six candidats qui se présentent contre ceux de l'équipe Charbonneau et qui favorisent la division de la ville en quartiers électoraux.

De cet enjeu, dont on a fait le thème central dans cette équipe complétée par les candidats Pierre Thibodeau, Paul Sofio et Roger Paquin, il n'a pas été beaucoup question, les trois femmes ayant visiblement décidé de parler de leurs intérêts majeurs au cours de leur rencontre avec L'Oeil Régional. Elles précisent toutefois que pour elles, la représentation par quartiers demeure le moyen le plus efficace de se rapprocher des citoyens. «Avec des conseillers par quartiers, il serait beaucoup plus facile pour les citoyens de trouver le bon interlocuteur qui les aiderait à résoudre leurs problèmes», résume Mme Joannette.

### LES JEUNES

Une place plus importante devrait être accordée aux jeunes à Mont-Saint-Hilaire. C'est ce qu'affirme la candidate Carol St-Jean.

Selon cette dernière, les jeunes Hilairemontais doivent trop souvent traverser la rivière afin de se trouver des activités. «Ça prend un local pour que les jeunes puissent s'organiser des activités, dit-elle. Bien sûr, il y a la Maison des Jeunes que je ne veux pas dénigrer, mais on pourrait aussi avoir un local plus centralisé, dans le coin de la polyvalente Ozias-Leduc.»

Mme St-Jean ajoute qu'après les heures de classe, la ville devrait offrir des activités à sa jeunesse. «On sait que les jeunes s'expriment bien ici,

il faut mettre cela en valeur, en leur donnant par exemple une place dans le journal Mont-Saint-Hilaire vous informe.»

La candidate souhaite aussi la venue d'un programme appelé PAG-

PA pour l'aide aux parents: dont les enfants vivent des problèmes de drogues.

### LA CULTURE

Du côté culturel, l'implantation

d'un local multifonctionnel créerait multiplication des activités de ce genre, estiment les trois candidates.

«Il y a de très beaux endroits à Mont-Saint-Hilaire où on pourrait avoir un centre pour accueillir les

artistes, comme par exemple dans le Vieux Village, lance Micheline de Grâce. On pourrait organiser toutes sortes de choses comme des symposiums.»

«Les gens veulent une zone récréative qui réponde à leurs besoins socio-culturels, renchérit Danielle Joannette, un endroit centralisé pour attirer les jeunes et favoriser la participation des gens.»

Mme Joannette estime aussi que la municipalité n'est pas encore munie d'un réseau de pistes cyclables adéquats. «Les gens sont obligés d'aller ailleurs», déplore-t-elle. Quant au réseau existant, elle estime qu'il est mal délimité par rapport aux espaces réservés à la circulation automobile.

En ce qui concerne les personnes âgées, les projets devraient se situer entre autres dans l'amélioration des traverses de rues ou dans l'implantation du programme PAIR. Ce programme a pour but de vérifier en permanence la présence des personnes âgées à domicile et de leur apporter du secours lorsqu'elles ne répondent pas à l'appel.

### DES FAILLES

Les trois candidates relèvent aussi plusieurs failles dans l'administration du maire Charbonneau.

Micheline de Grâce, d'une part, estime que le conseil en place ne fait pas diligence dans le dossier de la maison des Bonneville construite en dérogation avec les règlements municipaux et située sur le bord de la rivière. Elle estime aussi que la ville devrait en venir à une entente avec la MRC afin de permettre certains travaux sur les berges de la rivière. «Il y en a eu des aménagements au Manoir Rouville-Campbell; ce n'était pas permis mais on a montré qu'on pouvait faire quelque chose de bien.»

Comme sa collègue Joannette, Mme de Grâce croit que le travail du service de police local pourrait être amélioré, quitte à engager du personnel supplémentaire, ce qui, reconnaît-elle, se traduirait par de légères hausses de taxes.

Enfin, des améliorations doivent être apportées au réseau d'aqueduc et le dossier de la raffinerie de sucre devrait être réglé une fois pour toutes, concluent les trois candidates.



Micheline de Grâce, Danielle Joannette et Carol St-Jean ont des projets plein la tête. «Si nous ne sommes pas élues cette année, ce sera dans quatre ans. Nous ne lâcherons pas.»

Photo PPM - L'Oeil Régional

# AUDI 200 1991

(10, 9 modèles en inventaire)



## Quartiers: le maire Charbonneau s'engage à consulter la population

La population de Mont-Saint-Hilaire saura d'ici le 1er juillet 1992 si la prochaine élection municipale se tiendra selon la formule des sièges ou celle des quartiers.

Réélu sans opposition le 11 octobre, le maire de la municipalité, M. Honorius Charbonneau, s'est en effet engagé la semaine dernière à consulter la population sur cette question. On sait que l'équipe de six candidats qui fait face à l'équipe Charbonneau a adopté pour thème central de sa campagne la division de la ville en quartiers électoraux.

«Nous nous engageons dans le prochain semestre à mener une consultation publique dans toute la ville, de dire le maire Charbonneau. Si la majorité souhaite des quartiers, nous lui en donnerons. Qu'on en finisse une fois pour toutes.»

Toutefois, M. Charbonneau estime toujours «qu'une ville de cette dimension n'est pas prête» à être divisée en quartiers.

Advenant la tenue d'une consultation publique, on tient à mener celle-ci dans les premiers six mois de 1992 parce que la liste électorale sera encore à jour pour être utilisée.

Comme il fallait s'y attendre, M. Charbonneau n'a pas prisé les propos tenus à son endroit, la semaine dernière, par le candidat Paul Sofio. Ce dernier expliquait que le comité formé à la suite de l'élection de 1987 (où il avait subi la défaite aux mains du conseiller Michel Girard) et chargé d'étudier la question de la division de la ville par quartiers était en fait un comité bidon dont tous les membres sauf un, l'organisateur de sa campagne politique à l'époque, étaient vendus à l'idéologie du maire. «M. Sofio a noté la présence de conseillers et d'ex-conseillers, mais il a oublié de dire qu'il y avait des citoyens comme tout le monde dans ce comité», argumente le maire.

### PAS DE DÉBAT

M. Charbonneau refuse de s'aventurer sur un terrain qui le mènerait uniquement à une élection référendaire. «L'enjeu d'une élection devrait être beaucoup plus intéres-

sant. Qu'on parle d'administration. M. Sofio dit que nous n'avons pas de programme. Eh bien, le voici et il est très clair», lance-t-il en présentant un dépliant qui sera vraisemblablement distribué de porte en porte.

Se définissant comme «L'équipe pour les vrais enjeux», l'équipe Charbonneau propose de mener «dans la continuité» une gestion efficace, des finances saines et un

bas taux de taxation, une politique d'avant-garde en environnement et recyclage, la protection du patrimoine et des espaces verts, une politique de développement culturel et touristique, le projet d'assainissement des eaux, une politique d'achat local, etc. Guidé par son esprit de prudence, M. Charbonneau insiste sur le fait que toute l'administration doit être faite «en fonction

de la capacité de payer de nos citoyens».

M. Charbonneau rejette du revers de la main l'idée de tenir un débat public sur la question des sièges. «Jamais je ne ferai de débat là-dessus. M. Sofio n'a pas l'air de connaître les vrais enjeux de cette campagne.»

### GARANTS DU FUTUR

En conférence de presse hebdo-



Le maire Honorius Charbonneau, au centre, était flanqué des conseillers sortants Jean-Louis Lecavalier, à gauche, et Michel Girard, pour sa conférence de presse hebdomadaire. «Un programme, nous en avons un!»

madaire la semaine dernière, M. Charbonneau était flanqué des conseillers sortants Michel Girard (siège numéro 4) et Jean-Louis Lecavalier (siège numéro 1).

Prenant la parole, M. Girard a indiqué que pour lui, «personne n'a intérêt aujourd'hui à repousser du revers de la main tant d'accomplissements passés (et réalisés par l'équipe Charbonneau), garants du futur».

Faisant un rapide tour d'horizon des dossiers pour lesquels l'équipe Charbonneau a travaillé, il s'est particulièrement arrêté aux questions d'urbanisme dont il a la responsabilité en tant que conseiller. «Dans une ville comme Mont-Saint-Hilaire, l'urbanisme inclut des gestes que nous faisons tous les jours, comme le simple fait de planter un arbre», rappelle le conseiller sortant.

Faisant un bilan de l'évolution démographique et urbanistique de Mont-Saint-Hilaire depuis les quinze dernières années, M. Girard souligne que bien des choses ont changé. «C'est, dit-il, en fonction de ces changements que l'administration Charbonneau a pris certaines décisions comme celle de ne pas intervenir pour favoriser de nouveaux projets domiciliaires dans le secteur du chemin de la Montagne.» Même chose en ce qui concerne le fait que plusieurs règlements touchant l'urbanisme et la mise en valeur du territoire aient été adoptés ou révisés en fonction des besoins actuels.

De son côté, M. Jean-Louis Lecavalier croit qu'un des dossiers qui acquerra énormément d'importance au cours des prochaines années est celui du service de police. Avec la réforme Ryan, dit-il, les petites municipalités environnantes auront à choisir entre payer pour continuer à recevoir les services de la SQ, constituer leur propre corps policier ou passer des ententes avec les services de police municipaux environnants. «Une attention spéciale devra être portée là-dessus», dit-il. M. Lecavalier a de plus souligné les améliorations apportées au service de la protection publique (répartiteurs, équipement de pompiers, etc.) depuis les quatre dernières années. Enfin, convient-il, il faudra bien mener à terme l'épineux dossier de la raffinerie de sucre.

# ATTRAYANTE

## LOCATION BAIL 48 MOIS

# 599\$\*

PAR MOIS

\* Avec comptant de 5000\$ ou échange équivalent. Transport, préparation et certaines options en sus. Carte AUDI incluse.



Chez Audi, nous sommes persuadés que l'achat d'une voiture n'est que le commencement d'une relation mutuellement bénéfique entre le propriétaire et le constructeur. Nous voulons que votre

nouvelle Audi vous donne entière satisfaction et à long terme. À cette fin, l'équipe de professionnels d'Audi vous offre 4 années entières ou 100 000 kilomètres de conduite sans le moindre souci et sans frais d'entretien.

Tout ce que vous avez à faire, c'est de conduire votre voiture et de vous en occuper de façon normale. Naturellement, vous devrez l'amener chez un concessionnaire autorisé pour l'entretien prescrit et pour toutes les réparations.

Nous nous engageons à effectuer tout travail dans la journée, ou à vous procurer une voiture de remplacement au cas où nous devrions garder la vôtre un jour de plus. Nous offrons aussi un service d'assistance routière par l'intermédiaire d'un numéro exclusif sans frais.

Et ce service sans égal est gratuit. Nos clients comptent énormément pour nous et nous les protégeons jalousement.

En d'autres termes, Audi est aux petits soins pour vous.



### LES AUTOMOBILES NIQUET

1905, boul. Laurier (route 116)

SAINT-BRUNO

653-AUDI

À OTTERBURN PARK

**Nouveaux règlements sur le ramonage et le dynamitage**

**richard noel**  
OTTERBURN PARK

Le conseil municipal d'Otterburn Park a adopté, à sa séance du 21 octobre, outre le règlement régissant les pesticides, deux autres règlements, l'un portant sur le ramonage de cheminées, le règlement 352, et l'autre ayant trait au dynamitage, le règlement 353.

Au moins une fois par année, toute cheminée en usage devra être ramonée par un ramoneur licencié de la ville. Un avis préalable de la date à laquelle les ramoneurs exécuteront leur travail sera donné au moins une semaine à l'avance. Pour sa part, le service d'incendie aura la surveillance et la direction des ramoneurs dont les services auront été retenus par le conseil municipal. Le coût sera établi chaque année et sera mentionné avec l'avis des travaux.

Le conseiller Daniel Meilleur a proposé un amendement prévoyant le libre choix c'est-à-dire permettre aux contribuables d'effectuer eux-mêmes les travaux. L'amendement a été rejeté.

Les conseillers Meilleur et Desbiens ont voté contre la résolution

sur le ramonage.

Par ailleurs, tous les travaux de dynamitage réalisés par des entrepreneurs devront suivre le devis général tel que préparé par les ingénieurs désignés par la municipalité. Comme dans le cas du ramonage, il faudra les permis exigés par la ville et l'entrepreneur sera tenu de respecter diverses directives dont certaines concernent l'inspection des lieux, un rapport préalable et un autre sur le dynamitage lui-même. Sur le plan de la sécurité, pour chaque dynamitage, l'entrepreneur utilisera un avertisseur sonore et avisera obligatoirement l'inspecteur municipal au moins deux heures à l'avance pour toute opération de cette nature. L'application du règlement sur le dynamitage sera de la responsabilité du service d'inspection et des permis et de celui de la police. Ce règlement a été adopté d'une façon unanime par le conseil.

Les pénalités prévues par les règlements sur le ramonage et le dynamitage sont les mêmes que celles contenues dans le règlement portant sur les pesticides.

Tous ces règlements entrent en vigueur dès que la municipalité annonce leur existence dans les journaux.

NOUVELLE CUISINE...

NOUVELLES IDÉES...

NOUVELLE SALLE D'EXPOSITION

**GAGNANT DE PLUSIEURS CONCOURS Design**

A votre service depuis 15 ans

**RICHELIEU Cuisines**

Maintenant ouvert  
jeudi et vendredi jusqu'à 21h  
samedi de 9h à 17h

Venez nous rencontrer et voyez ce qu'on a de nouveau pour vous

MEMBRE A.P.C.H.Q.

Financement sur place disponible 3 mois sans intérêt

ESTIMATION GRATUITE 464-1705

3120 Bernard-Pilon St-Mathieu-de-Beloeil

UTILITÉ

**J.P. ARSENAULT**  
**467-4141**

Pour hommes et femmes

**PROMOTION**

Blouses indiennes noires et blanches avec broderies, pour dames  
Taille: petite, moyenne, grande

**23\$**

Blousons «Bomber» pour dames  
Taille: petite, moyenne, grande

**20\$**

**Rabais:**

20% sur tous nos manteaux d'hiver pour hommes

Solde débutant le lundi 28 octobre



**PLAN DE MISE DE CÔTÉ POUR 2 SEMAINES SANS ACOMPTE**

LES SPÉCIALISTES DE L'HABILLEMENT POUR TOUTE LA FAMILLE

1275, ROUILLARD, MONT-SAINT-HILAIRE  
Boul. Laurier, 3e feu de circulation après le pont de Saint-Hilaire à gauche, sortie 115, transcanadienne (20)

**DENILOU**  
**464-1297**

NOUS HABILLONS LES ENFANTS DE LA NAISSANCE À L'ADOLESCENCE

Combinaison-pantalon Tutti Frutti 2 - 3X

**11\$**

Ensemble de joggins Designetex 4 À 6X

**10\$**

Manteau sport G 2 000 Coton - Polyester 4 À 6X

**25\$**

Habit de neige «Gee 2» Nylon imperméabilisé 2 À 3X

**28<sup>50</sup>\$**

# MONT-SAINT-HILAIRE RÉPOND AUX VRAIES QUESTIONS

LE 3 NOVEMBRE  
DE L'ENJEU ÉLECTORAL

- |  | OUI                      | NON                                 |
|--|--------------------------|-------------------------------------|
| 1- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau de maintenir un taux de taxe des plus bas au Québec? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 2- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau de maintenir une saine gestion?                      | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 3- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau sa politique sur le recyclage et l'environnement?    | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 4- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau de vouloir une ville-nature?                         | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 5- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau d'aider les artistes et de favoriser la culture?     | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |

- |  | OUI                                 | NON                                 |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 6- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau d'aider nos aînés(es) et nos jeunes?                                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 7- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau sa politique d'achat local?  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 8- Peut-on reprocher à l'Équipe Charbonneau de débattre de la division de la ville après les élections?            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| 9- Est-ce qu'en période difficile, l'expérience de l'Équipe Charbonneau est votre meilleure garantie de stabilité? | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |

Lorsque les vraies questions sont posées, la réponse devient évidente.

Le 3 novembre, Mont-Saint-Hilaire vote pour l'Équipe Charbonneau, l'Équipe pour les Vrais Enjeux.

## VOTRE GARANTIE DE LA CONTINUITÉ



JEAN-LOUIS LECAVALIER  
siège #1



PIERRETTE GUITÉ  
siège #2



HONORIUS CHARBONNEAU  
maire



JOSEPH CÔTÉ  
siège #3



MICHEL GIRARD  
siège #4



JEAN-LUC HALDE  
siège #5



ANDRÉ PRUD'HOMME  
siège #6

LE 3 NOVEMBRE,  
**VOTEZ**

POUR LES  
CANDIDATS  
DE LA  
CONTINUITÉ

N.B. Nous aimons et respectons trop notre ville pour la polluer visuellement. Merci de comprendre et d'apprécier la politique publicitaire de la campagne électorale de l'Équipe Charbonneau.

*L'équipe  
d'Honorius  
Charbonneau*

## Plusieurs mesures en santé et sécurité adoptées chez ICI

McMASTERVILLE

Près de dix-huit mois après l'incident à l'usine SABAG qui avait causé des blessures importantes à quatre personnes, la compagnie ICI Explosifs Canada de McMasterville a fait connaître une série de plusieurs mesures adoptées dans le but d'améliorer la santé et la sécurité de ses employés.

Cette annonce coïncide aussi avec la Semaine de la santé et de la sécurité au travail qui a lieu du 21 au 27 octobre.

Toutes les mesures proposées et mises sur pied à l'intérieur de l'usine sont le fruit du travail du comité conjoint (patronal et syndical) qui, selon un communiqué émis par la compagnie, «a pour mandat d'éliminer ou réduire au maximum les risques pouvant porter atteinte à la santé et à la sécurité des travailleurs de l'usine».

Un des objectifs qu'a voulu atteindre ce comité au cours de la dernière année était d'appliquer le principe de l'ergonomie, c'est-à-dire de mieux adapter l'environnement de travail aux personnes. À cet effet, «un programme préventif a été mis sur pied afin de prévenir les bris et mauvais fonctionnements d'équi-

pements et d'installations, sources potentielles de risques pour la santé, la sécurité et l'environnement», indique-t-on. Plusieurs procédures de sécurité ont aussi été mises sur pied afin de rendre le milieu et les méthodes de travail plus sécuritaires.

Les exemples de changements et corrections sont nombreux. Ainsi, dans le secteur de l'usine SABAG où sont fabriquées les pastilles pour les ballons gonflables des voitures, un système mécanique a été mis en place pour ouvrir les portes des presses dont le poids est de 850 livres; on a apporté des corrections aux angles de chute des presses afin de faciliter la manipulation des pastilles; les boîtes à gants ont été modifiées afin de les rendre plus ergonomiques et éliminer les risques pour la santé; les chariots et cubicules contenant des pastilles ont été modifiés afin d'alléger leur déplacement et faciliter leur manipulation; on a installé un système pneumatique servant à manipuler les gobelets contenant les pastilles d'azoture à l'expédition; le poste d'emballage au bâtiment PA-1 est en cours de modification.

Dans le secteur des explosifs, notons l'installation d'un monte-charge et d'un videur pour la manipulation des barils de 500 livres

contenant de l'aluminium qui entre dans la fabrication des émulsions et la modification du poste d'encaissage aux explosifs pour éliminer des mouvements répétitifs. Une étude est en cours pour évaluer la manipulation des boîtes dans le secteur des TNT.

Des améliorations ont été apportées au poste de travail de l'ensacheur au nitrate d'ammonium dans le secteur des procédés chimiques, l'installation d'un palan électrique pour manoeuvrer des pièces lourdes et le remplacement d'une presse mécanique par une presse hydraulique ont touché le secteur de l'entretien et la procédure de la manipulation des barils a été révisée dans le secteur de la production d'azoture.

En comparant les statistiques des neuf premiers mois de l'année, ICI note une diminution de 41 pour cent des maux de dos résultant d'accidents de travail par rapport à l'an dernier.

«Ces réalisations dont nous sommes tous fiers ne sont que le début d'un vaste programme visant l'élimination à la source des risques pour la santé et la sécurité et pour l'intégrité physique des travailleurs de l'usine», conclut-on. (AD)



La Caisse populaire Desjardins de Beloeil ferme son comptoir de services d'immatriculation et de permis de conduire.

À LA CAISSE POPULAIRE DE BELOEIL

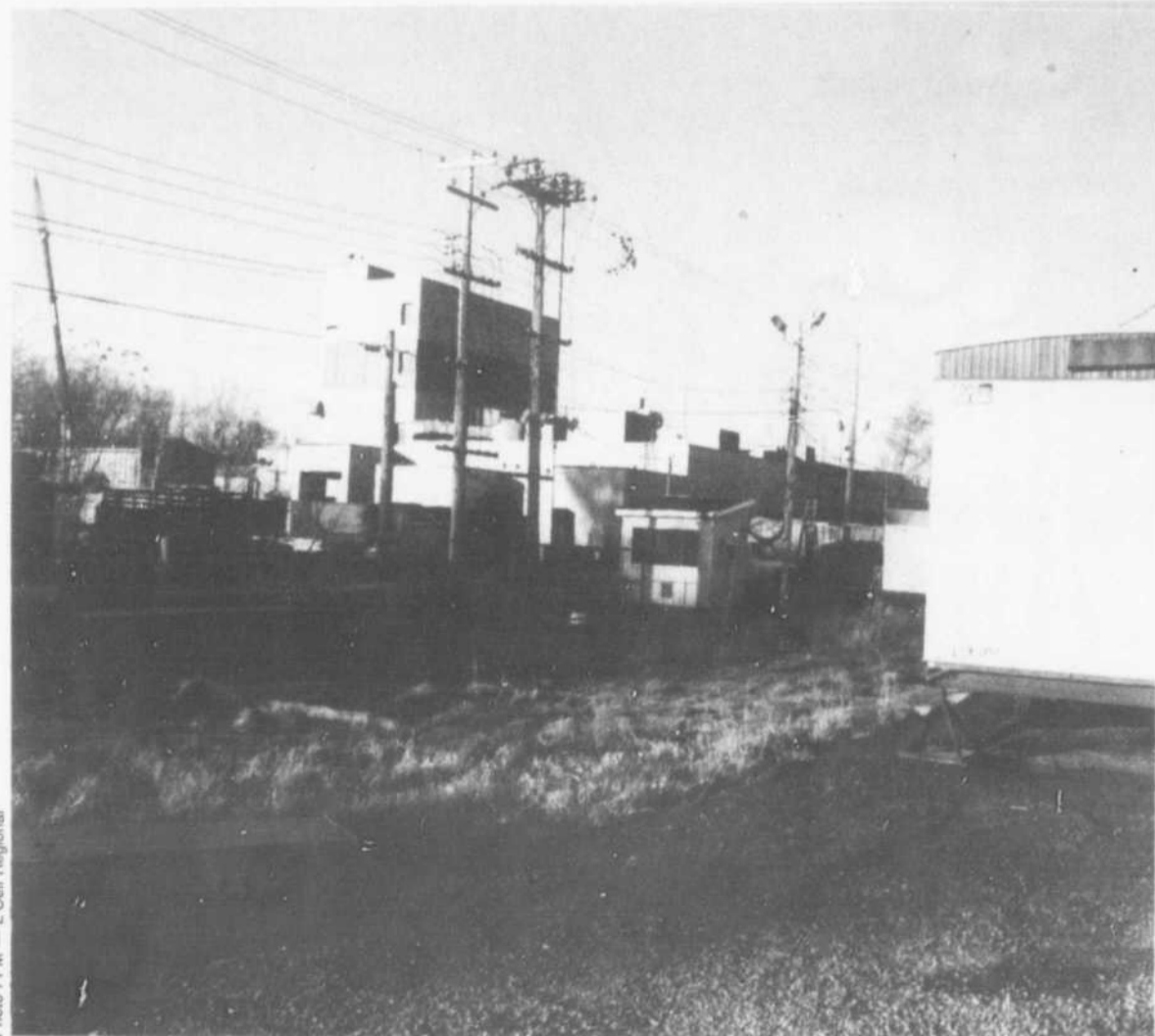
### Fini le point de services de l'immatriculation et des permis de conduire

La Caisse populaire Desjardins de Beloeil ne sera plus mandataire de la Société de l'assurance automobile du Québec pour les services d'immatriculation des véhicules ou de renouvellement de permis de conduire à partir du 30 novembre.

Dès le premier janvier 1992, la Société de l'assurance automobile du Québec mettra en place un nouveau mode de paiement de l'immatriculation et du permis de conduire. Cela permettra aux citoyens d'effectuer ces transactions au comptoir ou au guichet automatique de plus de 2 200 succursales d'institutions financières dont la Caisse populaire de Beloeil. Ce service ne serait plus rentable pour l'institution financière. Quant au service de renouvellement

par la poste, il sera maintenu. La croissance rapide de la Caisse populaire de Beloeil ces dernières années exige qu'elle investisse tout son espace pour continuer à offrir un service de qualité à ses 15 000 membres.

À compter de la date de fermeture de ce point de services, les gens qui doivent effectuer un autre type de transaction à la suite, par exemple, de l'acquisition d'une nouvelle voiture, pourront le faire à la Caisse populaire de Boucherville ou aux bureaux de la Société de l'assurance automobile du Québec à Longueuil et Saint-Hyacinthe. Pour toute information supplémentaire concernant ce nouveau mode de paiement, il est à conseiller de communiquer avec la SAAQ au 873-7620.



D'importantes corrections ont été apportées à l'usine SABAG de McMasterville afin d'améliorer la santé et la sécurité des travailleurs.

### L'Informateur cesse ses activités

André Duchesne  
SAINT-BASILE-LE-GRAND

Le journal L'Informateur, diffusé dans la Vallée-du-Richelieu depuis bientôt quatre ans et propriété de la Société nationale des Québécois, a cessé ses activités.

La dernière parution du journal a eu lieu le dimanche 13 octobre, après quoi l'entreprise a fermé ses portes. Ses bureaux du boulevard Laurier à Saint-Basile-le-Grand ont été vidés dans les jours qui ont suivi.

La conjoncture économique est à l'origine de la décision prise par les administrateurs, nous a dit M. Bertrand Desrosiers, un des patrons du journal, au cours d'une

brève conversation téléphonique. «Dans l'avenir, on ne sait pas ce qui va arriver», nous a-t-il cependant indiqué lorsque nous lui avons demandé s'il était possible que le journal reprenne un jour ses activités.

Par ailleurs, le journal mensuel L'Informateur des affaires montérégiennes poursuivra ses activités, à partir de bureaux à Saint-Hyacinthe, nous a-t-on fait savoir. Cette dernière publication est diffusée depuis environ un an.

La plupart des employés du journal travaillaient soit à temps partiel, soit à la pige.

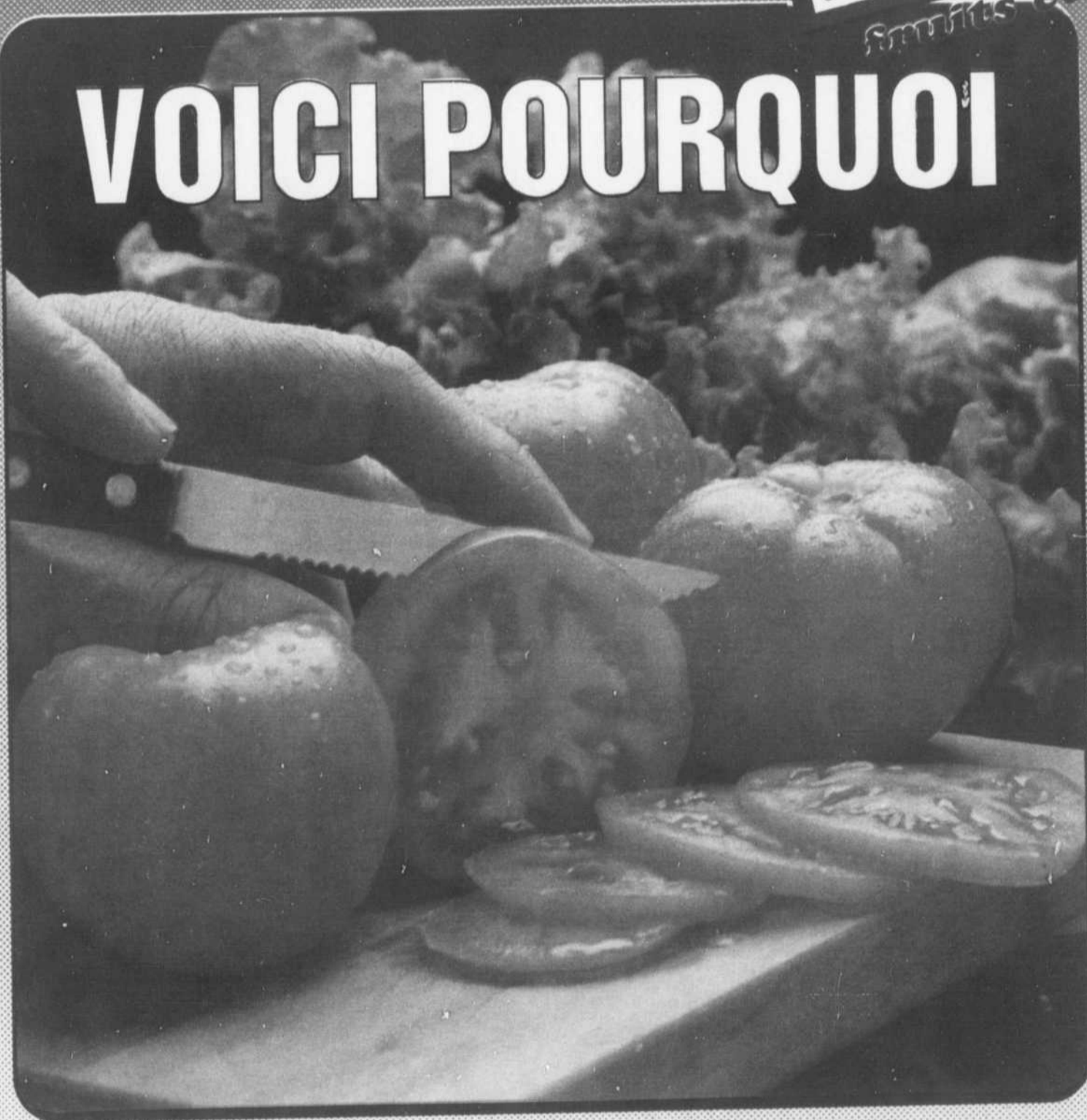
Mentionnons en terminant qu'il s'agit du dixième journal à cesser ses activités dans la région depuis la fondation de L'Œil Régional, il y a près de 23 ans.

# UNE FOIS POUR TOUTES! CHOISISSEZ

## Les Arpents Verts

Fruits et légumes

# VOICI POURQUOI



**RAISINS ROUGES**  
Produit des É.U.  
1,30\$/kg  
**59¢** lb

**POMMES McINTOSH**  
Québec #1  
Sac de 3 lb  
**98¢** sac

**AVOCATS**  
Produit de la Floride  
Gr 32  
**48¢** ch.

**CAROTTES**  
Québec  
Sac de 5 lb  
**58¢** sac

**NAVETS**  
du Québec  
20¢/kg  
**09¢** lb

**ZUCCHINIS**  
Produit de la Floride  
64¢/kg  
**29¢** lb



## NON VOUS NE RÉVEZ PAS!

A ce prix elles sont  
- les plus belles  
- les plus grosses en ville

\* Disponibles dès aujourd'hui

*Plus de gens viennent chez nous parce que c'est plus frais... C'est plus frais parce que les gens viennent chez nous...*  
**245, DUVERNAY, BELOEIL • 467-2140**  
CHARCUTERIE — FROMAGES — ÉPICERIE FINE — BOULANGERIE FRAÎCHES DU JOUR — PAINS ET PÂTISSERIES FAITS SUR PLACE PRODUITS LAITIERS ET VINS — PANIERS DE FRUITS  
OUVERT 7 JOURS SUR 7 30 ESPACES DE STATIONNEMENT SONT À VOTRE DISPOSITION  
Prix en vigueur du lundi au samedi

## Le Bloc québécois s'implante dans Chambly

CHAMBLY

«Le Bloc québécois-Chambly atteint son objectif avant même le début de sa campagne de recrutement et de financement. À voir l'accueil qu'on nous réserve, on voit que les électeurs de Chambly sont tout aussi avides de souveraineté que l'est le Québec actuellement», de déclarer le président du Bloc québécois pour le comté de Chambly, M. Michel Lepage.

Selon le président, le momen-

tum est excellent. Le Canada anglais n'a pas encore compris le dialogue entamé depuis plus d'un an entre Québécois. Au contraire, il dilapide, une nouvelle fois, les fonds des Québécois dans une nouvelle commission (Dobbie-Castonguay) dont on connaît déjà les recommandations qui ne sauront être favorables qu'au Canada anglais.

«L'absence des Québécois à Ottawa peut permettre au Canada anglais de négocier à sa façon, selon ses conditions, avec ses exigences. En élisant des députés

souverainistes à Ottawa, les Québécois s'assurent une solide représentation et que les négociations correspondent, tant à Québec qu'à Ottawa, aux intérêts et vraies attentes du peuple québécois», de poursuivre M. Lepage.

En pleine campagne d'adhésion et de financement, le président invite la population de Chambly à se rallier derrière le Bloc québécois et son chef Lucien Bouchard. On peut devenir membre ou participer à la campagne de financement en composant le 653-6765 ou le 464-4237. (communiqué)



Le nouveau comité exécutif du Bloc québécois de Chambly. De gauche à droite, sur la première rangée: Sylvie Meloche (Beloell), secrétaire; André Sénécal (Beloell), vice-président; Michel Lepage (Mont-Saint-Hilaire), président; Richard Schiller (Saint-Bruno), trésorier. Sur la seconde rangée, Richard Perron (Carignan), François Doré (Beloell), Hubert Chamberland (Beloell), Claude Théberge (Beloell) et Georges Lemire (Beloell), tous conseillers. Étaient absents, les conseillers Robert Gemme (Saint-Bruno) et Gilles Lebel (Chambly).

## BOUTIQUE Léafée

361, BOUL. LAURIER, MONT-SAINT-HILAIRE  
446-1109

Une histoire de charme



Offre  
spéciale  
**30%**  
DE RABAIS  
sur toute  
nos  
collections  
en  
boutique  
(valide du  
28 octobre  
au  
2 novembre)

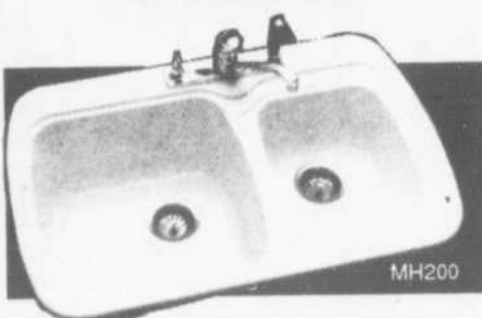
LES SALLES DE BAINS®  
**FALRO**

UN CHOIX DE STYLES

PLOMBERIE RÉJEAN LEMELIN INC.  
2785, rue Dessauls, ST-HYACINTHE  
TÉL.: (514) 773-4818

EX.: Évier de cuisine  
Modèle MH200  
Valeur 580\$

Prix de vente  
**350\$**



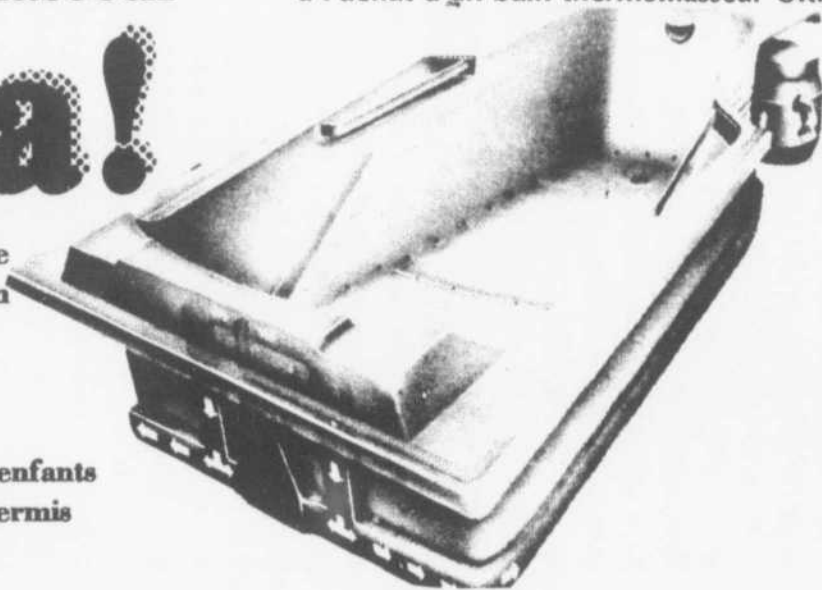
Le thermo-masseur

CHAUFFE-AIR GRATUIT  
à l'achat d'un bain thermomasseur Ultra

# ultra!

Une révolution dans l'art de  
prendre un bain

- Efficace
- Hygiénique
- Sécuritaire
- Aucun danger pour les enfants
- Produits pour le bain permis



Exclusif à Saint-Hyacinthe

Douches

Disponible

# ultra!

NOUVEAU

Disponible

Ronde  
38" x 38"  
36" x 36"

Néo-angle  
38" x 38"  
36" x 36"



M. Daniel Vermèche, troisième à partir de la gauche, du Club de recherche d'emploi de Saint-Hyacinthe, est venu rendre visite aux employés du Centre d'emploi du Canada de Beloeil la semaine dernière.

## Un club de recherche d'emploi dans la région

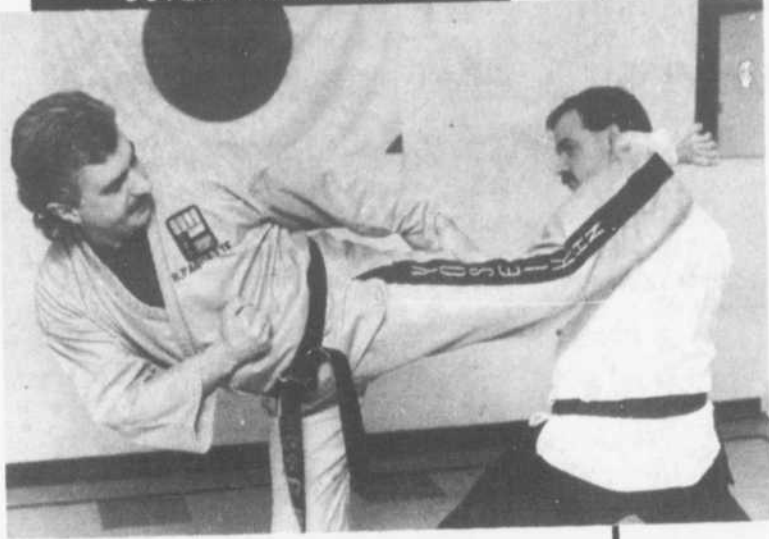
Depuis septembre, une nouvelle ressource est disponible pour les gens bénéficiaires d'assurance-chômage de la région. Il s'agit du Club de recherche d'emploi de Saint-Hyacinthe. Organisme sans but lucratif, son principal mandat est de former des individus aux principales techniques de recherche d'emploi (curriculum vitae, simulation d'entrevue, entrevue téléphonique, etc.) à partir d'une approche développée par Emploi et Immigration Canada.

Cette ressource est accessible aux personnes prestataires d'assurance-chômage (90 pour cent) ainsi qu'aux gens désirant réintégrer le marché du travail ou prestataires de la sécurité du revenu (10 pour cent). De plus, le club de Saint-Hyacinthe, dont les services sont offerts aux gens de la région de Beloeil-Mont-Saint-Hilaire, favorisera à 70 pour cent la clientèle des 40 ans et plus, ceci afin de répondre à la demande de la région. Chaque formation d'une durée de trois semaines sera composée de 15 participants. Le tout est

offert gratuitement. La journée d'inscription pour la prochaine formation sera le mardi 5 novembre à 13 h 30. Pour s'y inscrire, il suffit de rencontrer un agent du Centre d'emploi pour les prestataires d'assurance-chômage et pour les autres, de contacter le Club de recherche d'emploi, 2489, rue Sainte-Anne, 2e étage à Saint-Hyacinthe ou en composant le 771-6611. À noter que le Club de recherche d'emploi n'a pas de banque d'employeurs.

## YOSEIKAN KARATÉ-DO

AUTO DÉFENSE ET CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR TOUS  
Les écoles Yoseikan Karaté Do enseignent la recherche de la qualité dans cet art martial.  
14<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
OUVERT DEPUIS 1977



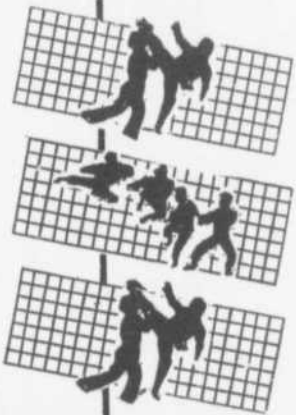
### INSCRIPTION IMMÉDIATE

POUR LES COURS débutant le 4 novembre 91

Abonnez-vous pour 1 AN et recevez un kimono GRATUITEMENT

**EXAMEN MÉDICAL PRÉVENTIF**  
ATTENTION PARTICULIÈRE AUX ENFANTS DE 5 ANS ET PLUS  
COURS DU LUNDI AU VENDREDI JOUR, SOIR ET SAMEDI MATIN

POUR ASSISTER À UN COURS SANS OBLIGATION DE VOTRE PART: APPELEZ  
**ROBERT PAQUETTE 4<sup>e</sup> dan**  
181, rue Saint-Jean-Baptiste BELOEIL 464-3327



# Voici LEMANS 1992

SE AÉROCOUPE  
PLUS QUE VOUS N'AURIEZ OSÉ ESPÉRER D'UNE VOITURE DE SA CATÉGORIE  
À PARTIR DE  
**8740\$**



PRÉPARATION INCLUS  
TRANSPORT ET TAXES EN SUS.



PONTIAC  
BUICK  
GMC

Route 20, sortie 102  
(transcanadienne)  
Ste-Julie 649-9333

# REMISE 500\$

# faits et méfaits

## Siphonneux d'essence, conducteur indécent et recenseuse agressée

ANDRÉ DUCHESNE

MONT-SAINT-HILAIRE

Ce ne sont pas les événements à caractère judiciaire qui ont manqué dans le portrait de Mont-Saint-Hilaire depuis quelque temps. La police de l'endroit, qui doit mener des dizaines d'enquêtes de front, comme on le voit dans tous les corps policiers, vient de fermer plusieurs dossiers concernant des événements survenus au cours des derniers mois. Certains ont été particulièrement cocasses.

Des charges de méfaits (pour avoir produit une fausse déclaration) ont été portées contre une dame de Longueuil et son fils à la suite d'un accident de la route survenu le 10 août vers minuit 15 sur le chemin de la Montagne. À ce moment-là, quatre jeunes avaient été blessés. Dans le but de protéger son garçon, la dame a déclaré aux policiers que c'est elle qui se trouvait au volant au moment de l'accident. Après enquête, les policiers ont réussi à prouver que c'était faux et qu'en fait, le jeune conducteur était plutôt sous l'effet de drogues. Ce dernier devra aussi faire face à des accusations de négligence criminelle.

Le dossier d'un vol de bicyclette de grande valeur signalé le 15 juillet vers 8 h 55 a été réglé. Cette fois, un suspect avait été arrêté dans la même journée, peu avant midi. Les policiers n'ont pu prouver que l'individu, 18 ans, pris en possession de la bicyclette, était le cambrioleur. Des charges de recel ont toutefois été portées.

Un jeune homme de 19 ans, d'Anjou, a quant à lui été accusé de vol de moins de 1 000 \$ après avoir été pris en flagrant délit de vol d'essence... à même des réservoirs d'autobus.

L'incident s'est produit le 14 juillet aux environs de 01 h 13 dans le stationnement de la com-

pagnie Autobus Robert. Selon ce que l'individu aurait expliqué aux policiers, il roulait sur l'autoroute 20 lorsqu'il s'est arrêté à proximité de la sortie 115 pour faire ses petits besoins. Apercevant les autobus non loin et sachant qu'il n'avait presque plus d'essence, il a tout simplement décidé de s'approvisionner en siphonnant quelques réservoirs. Visiblement, cette histoire n'a pas convaincu les patrouilleurs. Moralité, mieux vaut aller se vider le réservoir là où on peut remplir légalement celui de sa voiture.

### RECENSEUSE AGRRESSÉE

Une dame demeurant dans le secteur de la montagne n'a pas été que bien accueillie cet été alors qu'elle travaillait comme recenseuse municipale pour la ville de Mont-Saint-Hilaire. Le 27 juillet, cette femme alla sonner chez une de ses voisines pour effectuer son travail. Mal lui en pris, les deux dames ne s'entendant pas très bien depuis quelque temps, la voisine en question s'en est prise physiquement à cette recenseuse. Une plainte a été déposée au service de police et des charges de voies de fait ont été portées. La recenseuse a quand même été... recensée.

Un homme de 35 ans de Saint-Basile-le-Grand a quant à lui été appréhendé à Montréal au volant d'une Porsche volée. Son cas a aussi été envoyé à la police hilaire-montaise puisque la voiture volée était munie d'une plaque minéralogique volée sur une voiture de la rue Michel.

Quatre adolescents de 14 ans, deux de Mont-Saint-Hilaire et deux d'Otterburn Park, devront quant à eux passer devant le Tribunal de la Jeunesse après avoir commis des méfaits importants dans le parc Champlain, le 9 juillet. Encore ici, ils avaient été pris sur le fait.

Tout a bien fonctionné pour la jeune femme qui a donné naissance à une fille de 8 livres. Les ambulanciers ont ensuite transporté la mère à l'hôpital Pierre Boucher. (RN)

### Accusé d'avoir proféré des menaces de mort

Un résident du boulevard Laurier à Beloeil a été accusé, au palais de justice de Saint-Hyacinthe, d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit d'un voisin. Selon la police de Beloeil, l'incident s'est produit le 18 octobre.

L'homme, âgé de 30 ans, fait face également à des accusations d'introduction par effraction et d'entrave au travail des policiers. Les responsables de l'enquête ont confirmé que l'individu possède des antécédents judiciaires. (RN)

### FRUSTRÉ, LE CONDUCTEUR OUVRE SA BRAGUETTE ET...

Toute une surprise attendait une dame et sa fille à la suite d'une altercation avec un conducteur automobile survenu le 21 août au coin de la 116 et de la rue Radisson. Dans un premier temps, la dame et l'individu, un jeune homme de 19 ans de Mont-Saint-Hilaire, se sont engeulés comme deux bons conducteurs d'autos qui n'arrivent pas à s'entendre. Furieux, l'homme aurait alors frappé violemment le capot de la voiture de la dame avant de regagner son véhicule.

Mais voilà qu'en pleine crise d'enfance, il a décidé d'en ajouter et baissa son pantalon afin de montrer son anatomie à la conductrice.

Après enquête, l'homme a été arrêté et accusé d'action indécente.

Un garçon de 13 ans devra comparaître en cour juvénile à la suite du dépôt d'une accusation de vol de bicyclette. Ce vol avait été signalé le 25 juin; la victime a reconnu son bien sur lequel se promenait le suspect, deux mois après l'incident. Elle a immédiatement alerté les policiers qui ont fait le reste.

Finalement, deux jeunes de Mont-Saint-Hilaire devront répondre à des accusations de méfaits et dommages sur au moins une voiture, à la suite de leur arrestation datant du 23 juillet. Ce jour-là, les deux adolescents se seraient amusés à tirer des coups de carabine à plombs sur des voitures qui roulaient, chemin Ozias-Leduc. Au moins un conducteur s'est aperçu de la chose; des dommages importants ont été causés à une des portières de son automobile. Ce dernier a porté plainte au service policier qui a réussi à mettre la main au collet des contrevenants.

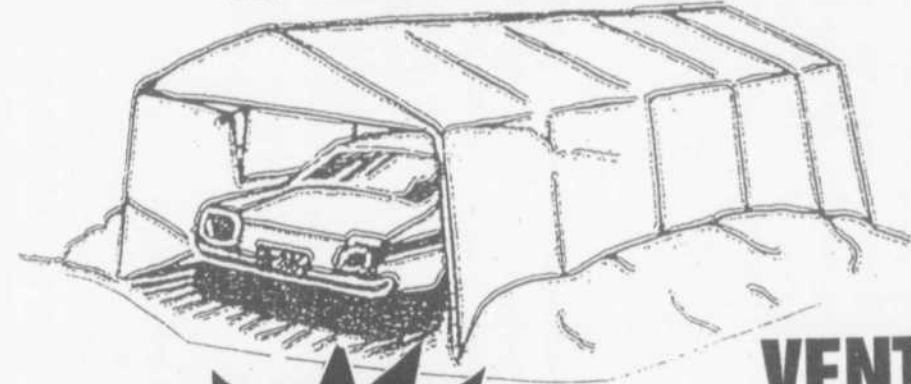
IN-WEAR

UNE MODE  
QUI FAIT  
PARLER!

3 rue St-Jean-Baptiste  
Vieux Beloeil  
467-0386

# DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

## LES ABRIS D'AUTO PERMO



**VENTE  
LOCATION  
SERVICE**

**SPÉCIAL**  
avant le 17 octobre 91  
11'X16'  
**450\$**

**LOCATION  
à partir de  
50\$ / mois**

2564 Bernard-Pilon St-Mathieu de Beloeil  
**464-5466**

### Mesures de sécurité en présivion de l'Halloween

L'automne ramène l'une des fêtes les plus courues de l'année scolaire: l'Halloween. Cette fête populaire est un moment privilégié pour faire vivre aux jeunes une expérience de partage et de civisme.

Aussi, nous avons la responsabilité de leur assurer une tournée fructueuse à tous les égards. Les enseignants préparent les écoliers à vivre cette fête en toute sécurité grâce au matériel pédagogique mis à leur disposition, alors que les parents participent à la création d'un déguisement sécuritaire et au rappel des consignes. Quant aux conducteurs, ils redoublent de prudence à l'heure où les enfants envahissent de façon inhabituelle les rues de leur quartier.

Il est de toute première importance de célébrer cette fête le 31 octobre. En effet, cette journée, les effectifs policiers patrouillent en plus grand nombre le réseau routier afin d'assurer aux fêtards d'un soir des visites sécuritaires.

Le choix d'un déguisement est également important. Il doit favoriser la sécurité dans les déplacements. Les jeunes sont donc invités à porter un costume court pour faciliter leur démarche et à utiliser un vêtement aux couleurs claires

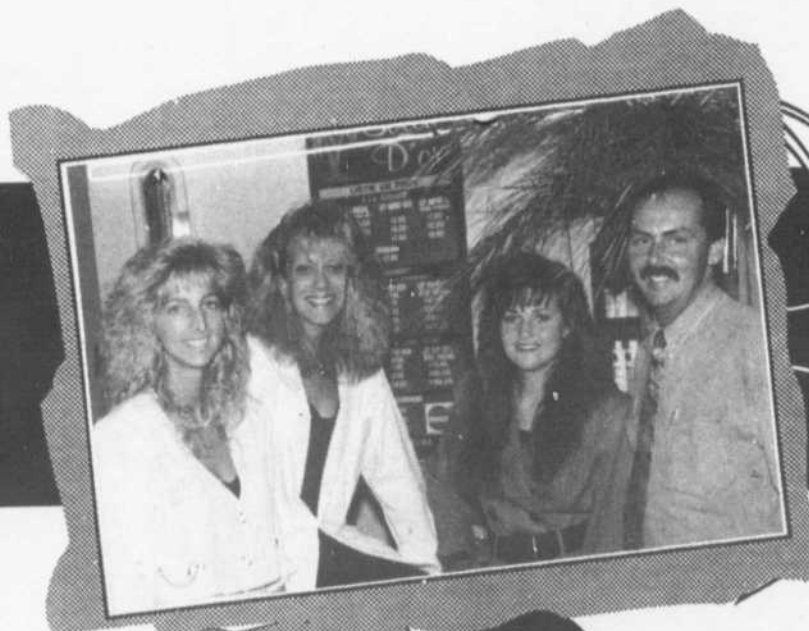
pour être mieux vus des usagers de la route. On peut ajouter à ce vêtement une bande réfléchissante. Ces jeunes devraient se maquiller plutôt que de porter des masques qui limitent la vision et la respiration. On leur conseille de choisir un déguisement sans image de violence.

Au moment des déplacements, il est préférable de circuler en petits groupes, de parcourir un côté de la route à la fois et de ne pas zigzaguer, de traverser la rue aux intersections ou aux endroits éclairés, de refuser toute invitation à monter dans un véhicule ou à entrer dans une maison. On devrait emprunter les rues éclairées, éviter les coins sombres et, au besoin, se munir d'une lampe de poche.

Finalement, la politesse et le civisme sont toujours appréciés. Les enfants sont ainsi invités à respecter l'environnement et la propriété des voisins du quartier. Au retour, ils devront examiner soigneusement le trésor recueilli avant de le déguster.

Rappelons que votre police locale, Parents-Secours et Bell Canada seront présents pour veiller à leur sécurité. (RN)

# BRONZAGE SOLEIL Z D'OR



**49.95\$**  
pour 1 mois  
*Temps illimité  
sur lit régulier*

**SAUNA  
BAIN TOURBILLON  
BRONZAGE**

(10 cabines climatisées)

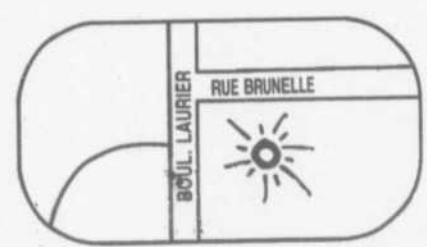
\*Appareils Dr Muller 1ère qualité

Heures d'ouverture:  
Lundi au vendredi: 9h à 21h  
Samedi et dimanche: 10h à 19h

Venez apprécier l'ambiance tropicale du salon et rencontrer notre charmant personnel.

**JUS  
ET CAFÉ  
GRATUIT**

289, rue Brunelle  
Beloeil  
**467-2019**



- Master card
- Chèques personnels acceptés

*zoom*



**Nouvelle clinique chiropratique à Saint-Basile**

Le docteur Bertrand Marcoux, chiropraticien, a ouvert son nouveau bureau, tout dernièrement, au 14, rue Robert à Saint-Basile-le-Grand. Ce chiropraticien, établi dans la région depuis déjà deux ans, utilise les plus récentes techniques et offre maintenant un service complet de radiologie de diagnostic. Il est secondé par son épouse, Annie Beau, infirmière.

Pour obtenir un rendez-vous sans délai, vous n'avez qu'à composer le 441-4888. Voyez votre chiro d'abord, c'est naturel!



Photo PPM - L'Œil Régional

**La boutique pour les collectionneurs**

Sport-Image, la plus grande boutique de la région en produits licenciés du sport professionnel et collégial a récemment ouvert ses portes au Mail Montenach. La boutique offre la vente, l'achat et l'échange de cartes de sports et d'accessoires. Vous y retrouverez aussi des vêtements, fanions, casquettes, rondelles, épinglettes et des jeux de hockey.

Les propriétaires Guylaine Laporte et François Côté vous attendent et ils se feront un plaisir de vous servir. On peut les joindre au 464-1234.

*Ass.*  
*Scully*

**RENCONTRE VOS BESOINS**

**ASSURANCES SCULLY**  
ASSURANCE:  
Automobile  
Résidentielle  
Commercial/Industriel  
Responsabilité civile  
Cautonnement Vie  
Fond de pension (REER)

Lise Fortier Ducharme  
Claude Ducharme  
Propriétaires

Carignan 658-2810    Chambly 658-8661    Montréal 725-9884

**535, BOUL. LAURIER, bureau 204, BELOEIL 467-1776**

*SS*  
*pour votre visage*

**CONCEPT-ESTHÉTIQUE  
STUDIO SOLEIL**  
286, DUVERNAY, SUITE 215, BELOEIL  
467-0473

**Les Biocollasphères Sothys**

Après le traitement ultra performant modeling bio-actif Sothys, voilà enfin le produit complémentaire maison. Un nouveau système de doubles sphères, de collagène contenant des actifs raffermissants. Votre visage retrouve son modelé, son éclat, il est redynamisé de l'intérieur.

Jusqu'au 30 novembre 91 obtenez, **12,75\$** de rabais à l'achat du biocollasphère.

**Sothys invente Biocollasphères.**

*Des sphères infiniment petites  
pour vous faire infiniment belle.*



Les cures (3 soins) de modeling bio-actif sont disponibles dès maintenant.

*Résultats visibles dès le premier traitement.*

**Collection 91-92**  
*L'achat chez nous...*

C'est offrir la garantie du maximum au **meilleur** prix et **service après-vente**

**Collection exceptionnelle sur peaux renversées Cuir ou suède**  
**Conçue pour elle et lui**



Réservez dès maintenant



**Fourrure Doris**

*Synonyme de qualité*

**437, ave Mondor  
Saint-Hyacinthe  
773-4695 774-6083**

Dépositaire des meilleurs marques  
Des prix défiant toute compétition



La députée Luce Dupuis

## Luce Dupuis hérite du dossier des approvisionnements et services

La députée de Verchères à l'Assemblée nationale du Québec, Luce Dupuis, vient de se voir confier de nouvelles responsabilités au sein du cabinet fantôme de l'Opposition officielle.

À la suite du remaniement effectué par le président du parti et chef de l'Opposition officielle, Jacques Parizeau, Mme Dupuis cède le dossier du tourisme pour celui des approvisionnements et services. Le ministère des Approvisionnements et services concerne

l'ensemble des attributions de contrats et les achats effectués par le gouvernement du Québec.

La députée Dupuis trouve cette nomination particulièrement intéressante puisque le dossier des approvisionnements et services lui permettra d'intervenir plus souvent au Salon bleu et de questionner n'importe quel ministre. Forte de son nouveau mandat, la députée de Verchères entend s'assurer que la politique d'achat au Québec sera suivie de plus près par le

gouvernement en place. En plus de son nouveau dossier, Mme Dupuis conserve celui de la Régie des installations olympiques.

Comme porte-parole du dossier du tourisme, Luce Dupuis a eu l'occasion de s'illustrer avec la question de l'implantation possible de casinos au Québec. Cette question a été débattue au moment de la session du printemps qui est demeurée en suspens depuis.



### La Jardinière Beloeil

100, boul. Laurier  
McMasterville 467-3158

"LA SUPER FRAÎCHEUR"

Notre devise: qualité et service

MEMBRE



Association provinciale des Fruitières du Québec

### Fruits et légumes

Patates Québec 50 lb	<b>3.99\$</b> ch	Oranges à jus Gr. 80, Floride	<b>6/1.49\$</b>
Carottes Québec 10 lb	<b>1.29\$</b> ch	Ananas, Gr. 10 Répu. Dominicaine	<b>1.79\$</b> ch.
Poireaux Québec 3 x	<b>1.29\$</b> ou <b>4.99</b> dz	Pommes Granny Smith Gr. 113, Californie	<b>59¢</b> lb

### Charcuterie

Simili poulet (cuisines Gaspésienne) Rond ou carré, 3,73\$ kg	<b>1.69\$</b> lb
Pastrami Coorsh Oeil de ronde, 9,68\$ kg	<b>4.39\$</b> lb
Jambon fumé poivre, Forêt Noire, Tour Eiffel 12,76\$/kg	<b>5.79\$</b> lb

### Fromage

Cheddar doux, jaune, blanc St-Guillaume, 7,91\$/kg	<b>3.59\$</b> lb
Jalsberg Importé de Norvège, 13,87\$/kg	<b>6.29\$</b> lb

28 octobre au 3 novembre 1991



**BRODEUR**

**Les Boucheries  
A. Brodeur Inc.**

Jean-J. de Grandpré, président

226 St-Hippolyte  
St-Hilaire

467-4003

949, Bernard Pilon  
Beloell

464-4501

### EXTRA SPÉCIAL

- = ROAST BEEF COUPE FRANÇAISE
- = BIFTECK TOURNEDOS
- = BIFTECK MAÎTRE JACQUES
- = CUBES À FONDUE BOURGUIGNONNE

**3.98\$** lb      **8.77\$** kg

### EXTRA SPÉCIAL

<b>BOEUF HACHÉ</b> maigre 10lb pour	<b>BOEUF HACHÉ</b> mi-maigre 10lb pour
<b>24.89\$</b>	<b>19.89\$</b>
5,49\$ kg	4,38\$ kg

### PIÈCE DE BOEUF DÉSOSSÉE

<b>INTÉRIEUR DE RONDE</b> ENV. 20 lb Steak, roast beef 8,55\$ kg	<b>STEAK BOSTON</b> ENV. 12 lb Steak, roast beef 10,75\$ kg
<b>3.88\$</b> lb	<b>4.88\$</b> lb
<b>POINTE DE SURLONGE</b> ENV. 18-20 lb Steak, Roast beef 6,57\$ kg	<b>FAUX FILET</b> ENV. 12 lb. Steak, roast beef 12,96\$ kg
<b>2.98\$</b> lb	<b>5.88\$</b> lb

<b>LONGES DE PORC</b> env. 15 lb (Côtelettes et rôti), 5,47 kg	<b>2.48\$</b> lb
--	---------------------

### CONGÉLATEUR

ACHAT À LA PIÈCE

BOEUF DE MARQUE ROUGE CAT. A-1

<b>DERRIÈRE DE BOEUF</b> Cat. A-1 ENV. 175-200 lb 5,69\$ kg	<b>FESSE DE BOEUF</b> ENV. 90 lb 5,47\$ kg
<b>2.58\$</b> lb	<b>2.48\$</b> lb
<b>SURLONGE AVEC FILET</b> ENV. 30 35 lb 6,57\$ kg	<b>LONGE LONGUE</b> T-Bone, surlonge steak boston, filet ENV. 80 lb 7,23\$ kg
<b>2.98\$</b> lb	<b>3.28\$</b> lb

Prix en vigueur  
du 28 octobre au 2 novembre 1991

## Saint-Basile annonce une année de stabilisation

**MICHEL BEAUROYER**  
HEBDO MONTRÉGIENS

### SAINT-BASILE-LE-GRAND

Après avoir complété une année marquée par les grands travaux, la ville de Saint-Basile reprendra son souffle en 1992. Le maire Bernard Gagnon met d'ailleurs l'accent sur le contrôle des dépenses dans son rapport sur la situation financière présenté à la population la semaine dernière.

La réforme Ryan n'est pas étrangère à ce resserrement des cordons de la bourse municipale. Il faut ajouter qu'après la réfection des rues Principale et Robert, les hausses importantes du coût du transport en commun, ainsi que le grand ménage de ses rouages administratifs, la ville a besoin d'un répit. L'incertitude des temps invite à la prudence.

Le prochain plan triennal, annoncé par le maire Gagnon, présente donc des projets d'une magnitude plus modeste. Figurent à cette liste un aménagement pro-

gressif du centre-ville dans le sillage de la réfection des rues Robert et Principale, le développement d'activités culturelles de masse en parallèle avec l'aménagement d'espaces verts autour de l'aréna ainsi que la réalisation, par étapes, du réseau de pistes cyclables. Autant d'activités qui ont l'avantage d'être à réalisation graduelle, que l'on peut ainsi entreprendre, poursuivre ou délaissier selon les disponibilités budgétaires.

Au chapitre des rentrées d'argent, les élus grandbasilois visent le maintien de la responsabilité financière commune au plus bas. La refonte du rôle d'évaluation, qui fait grimper la valeur des maisons de Saint-Basile d'une moyenne de 57 pour cent sera contrebalancée par un réajustement à la baisse du taux de taxation, présentement situé à 1,79 \$ par 100 \$ d'évaluation. Il n'en demeure pas moins, ne serait-ce qu'en considérant les améliorations apportées aux résidences durant les trois dernières années, qu'une hausse du compte de taxes est à prévoir.

# Claire

# mode

HOMMES  
ET  
FEMMES



# 30%

de réduction sur  
plusieurs marque  
en magasin

4205, Bernard-Pilon à St-Mathieu-de-Beloeil

SORTIE 105-AUT.20

464-8182

*C'est un  
rendez-vous!*

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi: 11h00 à 19h00  
Mardi: 11h00 à 19h00  
Mercredi: 11h00 à 19h00  
Jeudi: 11h00 à 21h00  
Vendredi: 11h00 à 21h00  
Samedi: 10h00 à 17h00

A PARTIR DU  
3 NOVEMBRE  
OUVERT LE  
DIMANCHE  
DE 13h À 17h



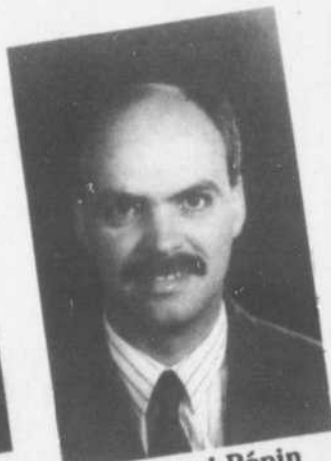
Nathalie Carrier



Diane Pastor



Chantal Parent



Normand Pépin

LES  
SUPERMARCHÉS  
**Serge Pepin**

SOLIDAIRE AVEC VOTRE FAMILLE. DEPUIS DE NOMBREUSES ANNÉES!

Des centaines de gens satisfaits  
diront que l'alimentation et les rabais,  
c'est l'affaire des Supermarchés Serge Pepin  
Soyez des nôtres!



Nous sommes toujours soucieux de bien vous servir

360, boul. L'Heureux, Beloeil  
464-4219

939, rue Guertin, Beloeil  
467-3341

345, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire  
464-2581

# LA PUISSANCE DE JOHN DEERE ET UNE ÉCONOMIE

Les chasse-neige John Deere projettent la neige plus haut, plus vite et plus loin que jamais. Sept modèles à largeur de coupe maximale de 81 cm qui aideront à faire passer le plus dur de l'hiver. Et en achetant avant le 15 décembre, vous économisez.

Régalez quelques manettes et lancez la neige là où vous la voulez. La fiabilité John Deere vous garantit des démarrages

sûrs et une performance exceptionnelle. De plus, profitez d'une remise du fabricant allant jusqu'à 180 \$.

Passez chez GHL et choisissez le chasse-neige John Deere qui répond à vos besoins.



**ALLANT  
JUSQU'À 180 \$**

Modèles	Remise
TRS21 / TRS21E	70 \$
TRS24 / TRX24 / TRS25	120 \$
TRX26 / TRS27 / TRS32	180 \$

Deere, c'est tout dire



## Plan de financement

avec **10%** Profitez de 90 jours sans intérêt (après approbation du crédit) d'acompte



**Distribution Inc.**  
486, DES MOULINS  
MONT-SAINT-HILAIRE  
467-5459



**JOHN DEERE**

MAQUILLAGE

## CONCEPT-ESTHÉTIQUE STUDIO SOLEIL

286, DUVERNAY, SUITE 215, BELOEIL  
467-0473



## COURS D'AUTO-MAQUILLAGE MARY COHR

- Technique facile et rapide
- Cours privé ou partagé
- Pochette cadeau avec 50\$ d'achat de produits de maquillage Mary Cohr

Maquillage d'halloween sur demande

B-10

# FAITES TOURNER LES TÊTES...

...AVEC LA SWIFT GS 1992



**SEULEMENT 8 195 \$\* SEULEMENT 300 EXEMPLAIRES.  
AU QUÉBEC EXCLUSIVEMENT.**

Swift 1992 GS hatchback 3 portes • 5 vitesses manuelles • blanche • doubles rétroviseurs extérieurs, poignées et enjoliveurs pleines roues, blancs • radio-cassette AM/FM stéréo • 4 haut-parleurs • bandes décoratives • dossiers arrières inclinables séparés • glaces teintées • plan déflecteur avant et arrière

**SUZUKI**  
ÇA TOURNE BIEN

\*Prix suggéré par le fabricant. Les concessionnaires peuvent vendre à un prix de moindre.  
\*\*Aucune obligation de votre part d'essayer la voiture pour participer au tirage.

**GARIÉPY**  
**SUZUKI**

Service après-vente  
hors pair  
HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi au vendredi  
de 8h à 21h

GARANTIE  
Sur tous  
les modèles  
36 mois/80 000km  
pare-chocs  
à pare-chocs  
avec déductible  
à payer

705, boul. Laurier, Saint-Hyacinthe 464-7230 / 774-1332

Suzuki est fier de présenter Josée Chouinard, championne canadienne de patinage artistique et l'un de nos meilleurs espoirs pour les jeux olympiques de 1992.

## FAITES TOURNER LA CHANCE: GAGNEZ LA SWIFT GS DE JOSÉE!

Passez chez votre concessionnaire Suzuki pour faire l'essai de l'une des 300 petites merveilles « vite sur leurs patins ». En même temps, déposez le coupon de participation\*\* de ce journal, dûment rempli, chez votre concessionnaire Suzuki participant. Vous pourriez gagner une des Swift GS Édition Limitée Josée Chouinard. Vous pouvez participer jusqu'au 3 novembre. Tirage le 12 novembre 1991. Détails du concours disponibles chez votre concessionnaire Suzuki participant. Ce concours est soumis aux règlements de la Régie des loteries et des courses du Québec.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_

**SUZUKI** ÇA TOURNE BIEN

### Hausse de 5 pour cent pour les policiers d'Otterburn Park

Le conseil municipal d'Otterburn Park a approuvé à sa séance du 21 octobre une augmentation salariale de 5,04 pour cent pour les membres de la Fraternité des policiers de l'endroit avec effet rétroactif au 1er janvier 1991.

Une entente là-dessus était intervenue entre les parties dans le cadre de négociations. Les autorités municipales compétentes sont maintenant autorisées à signer la lettre d'entente à cet effet.

Le conseil a également apporté des modifications à un règlement

portant sur la rémunération et l'allocation de dépenses de ses membres afin de s'assurer que tout ce qui dépasse les montants prévus puisse être approuvé par la municipalité. En 1990, les autorités municipales avaient accepté que la ville verse au maire une rémunération annuelle de base de 9 000 \$ ainsi qu'une allocation de dépenses de 4 500 \$. Elles avaient approuvé le versement de 3 000 \$ à chacun des conseillers à titre de rémunération annuelle et de 1 500 \$ à titre d'allocation de dépenses. (RN)

### Le conseiller Meilleur dépose sa démission du comité d'urbanisme

Le conseiller Daniel Meilleur, d'Otterburn Park, a officiellement déposé sa démission comme président du comité exécutif d'urbanisme et du comité consultatif d'écologie et d'environnement. Il est passé aux actes à la séance du conseil municipal du 21 octobre. M. Meilleur avait annoncé il y a quelque temps son

intention de se retirer des deux comités.

Il a invoqué des raisons administratives et politiques pour justifier sa décision. M. Meilleur a souligné que toutes ses recommandations avaient été jetées à la poubelle. Le conseil a accepté sa démission. (RN)

### Adoption du plan d'urbanisme au village de Saint-Charles

Le conseil municipal du village de Saint-Charles-sur-Richelieu a adopté son plan d'urbanisme à sa séance du 15 octobre. Ce plan sera soumis au comité consultatif de la MRC de la Vallée-du-Richelieu le 21 octobre.

Quant à la réglementation reliée au plan d'urbanisme, elle fera l'objet d'une consultation publique peu de temps après l'adoption de ce plan par la MRC. (RN)

Les Tissage  
Mont-Saint-Hilaire



## Artisanat Hamel Inc Atelier et boutique

spécialité

Tissage fait à la main  
Nappes, napperons, serviettes de table,  
catalogne de lit et de plancher, foulards, etc.

D10

### COMMANDES SPÉCIALES ACCEPTÉES

Pour mieux vous satisfaire, vous trouverez fait main:  
Foulards de soie, porcelaine, céramique peinte à la main, décorations murales, collections d'oiseaux, pantoufles, mocassins, bijoux, etc.

Heures d'ouverture:  
Lundi, mardi, mercredi  
de 9h à 18h

Jeudi, vendredi  
de 9h à 21h  
samedi de 9h à 17h  
dimanche de 13h à 17h

446, boul. Laurier Mont-Saint-Hilaire 467-3222

DISPONIBLE DÈS MAINTENANT

GENE HACKMAN MARY ELIZABETH MASTRANTONIO



Rien de personnel

Ce n'est qu'un père contre sa fille dans leur plus grand combat.

★★★★★



## CONFRONTATION À LA BARRE

version française de CLASS ACTION

Twentieth Century Fox presents an Interscope Communications Production. A Michael Apted film. GENE HACKMAN MARY ELIZABETH MASTRANTONIO CLASS ACTION MUSIC BY JAMES HORNER DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY CONRAD L. HALL A.S.C. WRITTEN BY CAROLYN SHELBY & CHRISTOPHER AMES AND SAMANTHA SHAD PRODUCED BY TED FIELD, SCOTT KROOFF AND ROBERT W. CORT

SERVIDÉO

SUPER AUBAINE  
300

DISQUES COMPACTS  
A VENDRE POUR SEULEMENT

9,99\$

30 COPIES EN LOCATION

ATELIER DE RÉPARATION  
AU 2<sup>ème</sup> ÉTAGE

N'OUBLIEZ PAS  
CARTES DE COLLECTION

- SCORE
- UPPER DECK
- PRO SET...etc

206, BOUL. LAURIER, BELOEIL

**RALLYE AUTOMOBILE**

**au profit de la Maison Victor-Gadbois**

Grâce à la collaboration de nombreux participants, commanditaires et bénévoles, le rallye automobile tenu le 29 octobre dernier à l'Erablière Le Bel-Oeil a connu un vif succès. Tout ce beau monde nous a permis de verser 1 826.67 \$ dans les goussets de la cause.

Nous remercions les commanditaires suivants:

- A.L.L. Aluminium
- Atelier M. Normand (Servidéo)
- Boutique Griff
- Brasserie Molson-O'Keefe
- Catelli
- Couvre-planchers Beloeil
- Club Optimiste St-Mathieu de Beloeil
- Efficom
- Ferme Bel-Vallée
- Ferme Paulette Savaria
- Fiesta
- Gailuron (Yvan Harvey)
- Garage Luc Guillot & Fils
- Josée Préfontaine (Assur. J.M. Beauregard)
- Jules Lavallée Inc.
- La boîte à Beignes
- L'Oeil Régional
- Michel Nadeau (Lait St-Hilaire)
- Normand Potvin, contracteur
- Pepsi-Cola
- Productions PRAC
- Québecon
- Restaurant La Jasette
- Restaurant Marie-Lou
- Sablage de plancher S. Provost
- Salon de quilles Ste-Julie
- Salon La Détente
- Sports Experts
- Transp. Jean Fortin Inc.
- Vitro Plus

De plus, nous tenons à souligner particulièrement la collaboration de l'Erablière Le Bel-Oeil (M. Marcel Martineau, prop.) pour avoir offert l'hébergement pour cette journée ainsi que celle de la Librairie Landry inc. (M. Michel Landry, prop.) pour avoir fourni la papeterie nécessaire à la réalisation de ce rallye.

Félicitations à Mme Martine Bouthillier qui s'est méritée le forfait séjour-croisière-théâtre offert par le Motel Le Parasol de Chicoutimi (M. Bertrand Picard).

Merci à tous d'avoir contribué au succès de cette journée.

Les organisateurs: Elaine Brodeur  
 Daniel Brodeur  
 Lise Touchette

**URGENT BÉSOIN DE BENEVOLES**

La Maison Victor-Gadbois vous invite à faire partie de sa grande équipe de bénévoles.

Nous avons présentement un besoin particulier de personnes maîtrisant la dactylographie et le traitement de texte Word Perfect.

Vous y trouverez un aspect motivant et gratifiant pour vous.

**LA TOUTE NOUVELLE  
 TOYOTA CAMRY 1992.  
 LA ROUTE NE SERA  
 PLUS JAMAIS LA MÊME.**



Voyez pourquoi l'étonnante nouvelle Camry peut changer à jamais votre perception de la route; rendez-vous chez Angers Toyota en faire l'essai.  
 La toute nouvelle Camry. La route ne sera plus jamais la même.

**ANGERS TOYOTA**

3395, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe

774-9191

**METRO**

**59¢** ch.

**Ginger ale** (du 28 oct. au 2 nov.)  
**Canada Dry** (+bouteille + taxes)  
 (régulier ou diète) 750 ml

**Tonic**  
**Club Soda**  
 750 ml



345, Raymond-Dupuis Mont-Saint-Hilaire

# LA PAGE DE

# Sam Défoule

## heureux événements

### Quelques échos

Sincères félicitations à **M. Raymond Lesage** de Mont-Saint-Hilaire, conseiller en placements pour **Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.** pour avoir mérité le titre de «**recrue des 5 dernières années**», ayant démontré, au cours de cette période, le plus de sérieux et d'ardeur au travail tout en affichant des résultats remarquables.

Cette nomination a été annoncée par M. Claude Surprenant, Vice-président du Groupe lors de la réunion générale de formation des conseillers en placement, le 5 octobre dernier. Monsieur Lesage est attaché au bureau régional de Saint-Hyacinthe du Groupe Lévesque Beaubien Geoffrion inc. et on peut le joindre au 467-8546. Chapeau cher ami.

J'ai appris, de source généralement digne de foi, que le populaire chanteur **Roch Voisine**, se serait porté acquéreur, ou sur le point de le faire, d'une somptueuse résidence, située sur le Chemin des Patriotes à Mont-Saint-Hilaire ... **Oh!... Darling!...** Bienvenue parmi nous. ... Les filles **are crazy about you!** ... **La Laiterie Mont-Saint-Hilaire** se fera un grand plaisir de te brancher sur sa **pipeline**, afin que tu puisses boire ton lait comme et quand ça te plaît!...

Aussi, mon cher Roch, nous disposons de deux patinoires à notre aréna de Mont-Saint-Hilaire, non pas 4 comme à Brossard, mais une de plus qu'à Beloeil! ... Et vu que je connais bien le **gros Bill**, on pourrait peut-être arranger ça pour t'en réserver une lorsque tu tournes «Lance et compte».

En réalité, mon cher Roch, ici on a beaucoup de belles choses à t'offrir. ... La rivière Richelieu ... La Montagne ... Le Manoir Campbell ... La Cantine Bernard, tout près d'ici à Sainte-Madeleine ... Une administration municipale saine, en place depuis longtemps ... et pour longtemps encore! ... Une Chambre de commerce presque dépolitisée ... Un seul hebdo régional ... l'autre étant décédé, y a pas longtemps ... et un sapré **Samouel** qui aime bien se défouler à l'occasion! ... **Tout ça pour toi mon pitou!** ... **Bienvenue, ROCH VOISINE!**...

Mon cher **Bill Brazeau**, ais-je bien compris, en lisant ta dernière chronique, que tu aurais souhaité que je me prononce sur les éventuelles élections municipales? ... Sache que premièrement, j'ignorais la tenue de telles élections ... Secundo, quand doivent-elles se tenir et dans quelles villes? ... Je regrette, mais je ne peux vraiment pas répondre à tes attentes ... Ce sera pour une autre fois mon cher Bill ... Merci quand même pour l'invitation!

Puisqu'il est question de **Brazeau**, j'espère que **Francis**, le frère de l'autre, continue à faire de bonnes affaires avec sa compagnie **Eau-Vie Inc.** qui distribue dans notre région les excellentes eaux de source naturelle **Boichatol** et **Cristalline** de même que **Montellier**, une de mes eaux minérales préférées ... quand je n'en manque pas!

Lors du dernier super-causerie de la Chambre de commerce, cette dernière a fait preuve d'une grande générosité à l'endroit des convives présents ce soir-là, alors qu'elle leur a offert sur un plateau d'argent, **deux conférenciers pour le prix d'un!** ... En effet, en plus d'avoir eu le privilège d'entendre **Lucien Bouchard**, chef du Bloc Québécois, on nous a offert une deuxième conférence «**no charge**», cette fois prononcée par **Jean-Pierre Charbonneau** qui a trouvé le moyen de prendre **20 minutes pour remercier le premier!** ... Une véritable aubaine, croyez-moi!

Comme la Chambre de commerce a eu le privilège de recevoir au cours des deux dernières années, les **deux Bouchard**, Benoit et Lucien et tout comme on le pense pour les journées, on peut affirmer, sans risquer de se tromper, que: «**Les Bouchard se suivent ... mais ne se ressemblent pas!**...» Non?...

En poursuivant avec la Chambre, jamais **Sam Défoule** n'a eu aussi peur et ne s'est senti aussi menacé, depuis qu'à ses diners-causeries, la Chambre a institué «**La page à Desro**», mettant en vedette, nul autre que son célèbre et éternel vice-président! ... La page de **Sam Défoule** vient d'en prendre tout un coup, croyez-moi! ... **Desro**, pitié, je t'en prie ... laisse-moi quelques scoops!

### L'excellence de La Presse

Je ne peux m'empêcher de souligner toute la fierté que la majorité des québécois a pu ressentir lors de la présentation du **Gala Excellence 1991**, télédiffusée dans le cadre des Beaux Dimanches à Radio-Canada le 20 octobre dernier.

**La Presse**, le quotidien par excellence au Canada français, a rendu un vibrant hommage à des personnalités québécoises avantageusement connues et ayant fait leurs marques dans divers domaines tels les arts, la science, les affaires, les sports et aussi au chapitre de l'action humanitaire, dont la personnalité de l'année, **Jean Vanier**, ce prophète de l'ère moderne et fondateur des foyers de l'Arche.

Parmi ces excellents, je voue personnellement une grande admiration à **Hubert Reeves** ce fameux savant astrophysicien, non pas tant comme pédagogue qui explique la puissance des convulsions cosmiques ayant permis à la matière de s'organiser, de générer la vie et l'intelligence, mais beaucoup plus au grand humaniste qu'il est lorsqu'il délaisse le terrain scientifique pour accéder à celui de l'éthique et de la philosophie.

Dans un de ses récents ouvrages «**L'heure de s'enivrer**», il veut faire aimer la vie! **Cette vie qui devrait se perpétuer plutôt que se détruire**, dit-il ... Il nous invite à la jubilation «Enivrez-vous de vin, de poésie ou de vertu, à votre guise, mais enivrez-vous» dit le célèbre poème de **Beaudelaire** qu'il cite souvent et qui a inspiré le titre de ce livre.

**Hubert Reeves** ajoute: «Il ne s'agit pas de fuir la réalité, mais de la vivre avec passion. L'éveil de la jubilation est, je crois, l'antidote le plus efficace contre l'absurde à tous les degrés». ... En terminant, je veux féliciter **Monsieur Roger D. Landry**, le président et éditeur de **La Presse** pour l'excellence qui l'anime.

### La grande diplomatie

Deux hauts fonctionnaires se rencontrent:  
- Cher ami, sachez que je suis profondément peiné de voir que vous avez dû enterrer votre tendre épouse.  
- **Que voulez-vous, j'étais bien obligé, elle était morte!**...

### Délicatesse

Le juge à l'accusé:  
- Pourquoi avoir tué votre épouse avec un arc et des flèches?  
- **Je ne voulais pas réveiller les enfants!**...

### Le mot de la fin

Si vous pouviez vendre votre expérience au prix qu'elle vous a coûté ... vous n'auriez plus jamais d'ennuis financiers!...

Bonne semaine

Sam Défoule

**Marc-André Lussier** de Mc Masterville qui fêtait ses 7 ans le 20 octobre. «Bonne fête Marco, de Papi et Marnie.»

**Sylvain Lévesque**, pompier pour le service des incendies de Beloeil qui célébrait son anniversaire de naissance le 21 octobre. «Bonne fête en retard «chevalier du boyau!»

**Arsène Belleville** de Saint-Charles-sur-Richelieu qui fêtait ses 76 ans le 22 octobre, de sa fille Suzanne, son gendre Vincent et ses petits-enfants, Patrice et Sébastien.

**Pierre Richard** de Beloeil qui célébrait son anniversaire de naissance le 22 octobre. «A notre spécialiste de Via Rail, bonne fête de tes beaux-parents, les Charbonneau.»

**Guidi Richard** de Mont-Saint-Hilaire qui fêtait ses 34 ans le 25 octobre. «Tu es un spécialiste en rembourrage, continue ton beau travail. Bravo, de la famille.»

**Philippe Prigent** de Beloeil qui fête ses 12 ans le 7 (on a oublié de mentionner la date). «Bonne fête quand même à notre amour de petit-fils. Grand-maman, Grand-papa et toute la famille.»

**Lise Cloutier** de Décor Mich-Lyne de Beloeil qui célèbre son anniversaire de naissance le 26 octobre. Bonne fête chère amie.

**Jacques Auger** de Mc Masterville qui célèbre son anniversaire de naissance le 26 octobre, de la part de «ta lionne» et tes enfants, Lyne et Alain.

**Christine Forest-Lecours**, proprio de la nouvelle agence de voyage **Sélect** à Mont-Saint-Hilaire qui célèbre son anniversaire de naissance le 27 octobre.

**Normand Bonneville** de Les Industries Bonneville ltée de Beloeil qui fête ses 47 ans le 27 octobre.

**Jean-Claude Marcoux**, chiro à Mont-Saint-Hilaire qui célèbre son anniversaire de naissance le 27 octobre.

**Claude Ducharme**, à l'emploi de Assurances Scully qui célèbre son anniversaire de naissance le 27 octobre.

**Jacques St-Onge**, sympathique conseiller publicitaire pour L'Oeil Régional qui fête ses 47 ans le 27 octobre. «Joyeux anniversaire Jacquot, de toute l'équipe.»

**Marie-Claude Gaudet**, agent immobilier pour Re/Max Extra de Beloeil qui célèbre son anniversaire de naissance le 27 octobre.

**Alain Doré** d'Otterburn Park qui fête ses 29 ans le 28 octobre, de la part de ses voisins, M. et Mme Booth.

**Johanne Tessier**, agent immobilier pour Le Permanent qui célèbre son anniversaire de naissance le 28 octobre.

**Robert Parent**, à l'emploi de Des Champs Automobile qui célèbre son anniversaire de naissance le 28 octobre.

**Milène Houde**, à l'emploi de Les Arpents Verts qui fête ses 20 ans le 29 octobre.

**Paul-Emile Leboeuf** de Saint-Marc-sur-Richelieu qui célèbre son anniversaire de naissance le 29 octobre. «Bonne fête au plus merveilleux des papas, tes enfants.»

**Josée Denis**, assistante-comptable pour Beloeil Mercury qui célèbre son anniversaire de naissance le 29 octobre.

**France Houley**, à l'emploi du salon Cloutier de Beloeil qui célèbre son anniversaire de naissance le 29 octobre. «Bonne fête de toutes tes compagnes de travail.»

**Sylvie Proulx**, à l'emploi de L'Oeil Régional qui fête ses 35 ans le 29 octobre. «Joyeux anniversaire Sylvie, de toute l'équipe.»

**Céline Boulanger**, gérante pour Les Arpents Verts qui célèbre son anniversaire de naissance le 29 octobre.

**Mathieu et Marilyn Jeannotte** de Saint-Antoine-sur-Richelieu qui fêtent leur 3<sup>e</sup> anniversaire de naissance le 31 octobre. «J'espère que vous aurez beaucoup de cadeaux à l'Halloween, Julie XXX.»

**Hélène Trachy**, secrétaire de l'Association du baseball mineur de Beloeil qui célèbre son anniversaire de naissance le premier novembre.

**Solange Bérubé** de Mont-Saint-Hilaire qui fête ses 7 le premier novembre. Bon anniversaire Solange, de Patrice et Nicole.

\*\*\*\*\*

Félicitations à tous

## le sourire de l'oeil



**Linda Bissonnette**

Toujours de bonne humeur, le sourire radieux, **Linda Bissonnette** aime rencontrer sa clientèle. Elle travaille depuis maintenant cinq ans au restaurant **Vieux Four de Beloeil**.

**Linda** affectionne particulièrement les voyages. Elle est justement de retour d'un récent séjour en France. Chanceuse, va!

Vu la demande croissante des lecteurs pour la publication d'anniversaire de naissance ou autres, L'Oeil Régional offre gratuitement ce service. Pour des raisons de régie interne, le coupon d'inscription doit parvenir à nos bureaux 10 jours avant la parution du journal, soit le mercredi avant 17 heures, de la deuxième semaine précédant la parution.

Découper ce coupon et faire parvenir à:

Les anniversaires de SAM DÉFOULE,  
A/S L'Oeil Régional  
393, boul. Laurier  
Beloeil, Qc J3G 4H6

(S.V.P. écrire lisiblement en lettres moulées)

DATE: \_\_\_\_\_ SI DÉSIRÉ \_\_\_\_\_  
(de l'événement) (de l'événement) (exemple: 20ème anni.)

NOM: \_\_\_\_\_ VILLE: \_\_\_\_\_  
(de la personne fêtée)

NOTES: \_\_\_\_\_  
(son occupation ou autres anecdotes. Ex: de la part de Sylvie)

ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  MARIAGE  NOUVEAU-NÉ

# à propos

## Que représente pour vous l'ouverture de la Maison Victor-Gadbois?



«C'est la réalisation d'un grand rêve. Comme l'a dit quelqu'un, c'est du concret maintenant. Ce qui me touche beaucoup, c'est la présence de tous ces gens ici, aujourd'hui. Sans l'appui de la population, nous n'aurions pu réaliser ce travail. Un grand merci à tous.»

- Pierrette Vaillancourt, coordonnatrice responsable des bénévoles de la Maison, Beloeil



«Depuis 1986, que nous travaillons sur ce projet. Beaucoup d'efforts, de sacrifices et d'investissements humains ont été faits. Nous avons toujours reçu une bonne collaboration du milieu.»

- André-Guy Trudeau, membre du conseil d'administration de la Maison, Saint-Mathieu-de-Beloeil



«Mon épouse travaille comme bénévole pour la Maison Victor-Gadbois depuis le début et je trouve ce projet très important. Cela va rapprocher les gens de la région. Comme la députée (Luce Dupuis) l'a dit, on valorise les valeurs humaines avec ce projet. C'était un besoin dans la région.»

- Guy Fafard, Saint-Hyacinthe



«C'est un atout pour la région et pour aider les personnes malades en difficulté afin qu'elles puissent partir dans la dignité et convenablement.»

- Jacques Julien, trésorier du conseil d'administration, Beloeil



«Cette ouverture représente un grand moment. Ça fait longtemps qu'on travaillait à ce projet. Je suis content pour les personnes malades qui pourront être reçues ici. Ouvrir ce genre de résidence, c'est un dernier service à leur rendre; ils vont partir de façon plus «confortable».

- Claude Filibotte, bénévole, Saint-Basile-le-Grand



**PIQUER C'EST VOLER**

LE CONSEIL QUÉBÉCOIS DU COMMERCE DE DÉTAIL

550, rue Sherbrooke ouest, Bureau 1000 Montréal (Québec) H3A 1B9 • 842-6681

DES BEAUX

# SPECIALS

\*Tous rabais Chrysler inclus taxes, transport, préparation en sus

COLT 100  
3 PORTES  
#92119

\*7 995\$

COLT 200  
GT #92123

\*9 995\$

SHADOW S  
#91-101

\*9 499\$

SPIRIT V-6  
climatiseur  
#92-127

\*14 995\$

CARAVAN  
V6  
auto #T-92-002

\*16 495\$

DYNASTY  
LE  
#92-105

\*17 995\$

RAM 50  
#T-92-015

\*8 995\$

SPÉCIAUX SUR MODÈLES 91 EN INVENTAIRE

\*Tous rabais Chrysler inclus transport préparation inclus. Taxes en sus.

COLT 100 #91344  
\*\*8 995\$

CARAVAN T-91139 V6  
7 PASSAGERS  
\*\*15 995\$

CARAVAN SE T-91-036  
\*\*16 995\$

CARAVAN SE T-91-075  
CLIMATISEUR  
V-6  
\*\*17 495\$



# St-Basile

ET MITSUBISHI

225, boul. Laurier, Saint-Basile 653-0114 878-1241

Location à long terme

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi de 9h à 21h

# d'un optimiste

## À L'AUTRE



CLAUDE CADIEUX  
464-1531

### SAINT-JEAN-BAPTISTE

**Remise des pouvoirs.** Le 22 septembre, à la salle de réception Aux quatre feuilles de Rougemont, **Gisèle Fréchette**, présidente 1990-1991, remettait les pouvoirs au président élu, **Marcellin Meunier**, pour l'année 1991-1992. Cette cérémonie se déroulait en présence de **Denis et Andrée Lapointe**, couple lieutenant-gouverneur



ROLAND CLERMONT  
464-0718

1990-1991 et aussi du couple lieutenant-gouverneur 1991-1992 de la zone 2, **Philippe et Murielle Michaux**, à qui nous souhaitons beaucoup de succès. D'ailleurs, Denis et Andrée Lapointe ont connu une année Optimiste fort satisfaisante avec la réapparition des clubs Optimiste de Rougemont et Saint-Césaire au sein de la zone 2. Ces deux clubs étaient disparus de la carte Optimiste, faute de relève. En guise de reconnaissance, Gisèle leur a remis un réveille-matin et un stylo comme souvenir de leur passage à Saint-Jean-Baptiste.

L'année 1990-1991 du Club Optimiste est couronnée par l'obtention de la mention **club d'honneur**. À chacun des membres responsables d'une activité, Gisèle a offert une calculatrice comme témoignage d'appréciation. Sincères remerciements à **Fernand Pelletier** pour la collecte de fonds réalisée par un barrage routier dans la municipalité, à **Marcellin Meunier** pour l'organisation de la soirée de l'ex-président, à **Gabriel Benoît** pour la vente des gâteaux aux fruits, à **Jean-Luc Poulin** pour le dépouillement de l'arbre de Noël, à **Jocelyne Giroux** pour sa participation au téléthon du CHUS, à **Guy et Laurent Morier** pour les soirées sociales à l'intention des membres du club, à **Jean-Guy Côté** pour la réalisation de la Confrontation trois étoiles, pour la sécurité à bicyclette et le respect de la loi, enfin une journée de plein air à la base de plein air d'Avignon, à **Pierrette Gatién** pour la soirée du défilé de mode printemps-été, à **Clément Morier** pour une sortie à Blue Bonnets, à **Gabriel Benoît et Germain Fréchette**, organisateurs du tirage de financement annuel, à **Normand Leduc et Bruno Mital** qui sont ambassadeurs du club Octogone Opti-Granit, à **Cécile Meunier** pour la mise sur pied de la clinique annuelle de sang, à **Germain Fréchette** pour sa participation au festival de la volaille, à **Serge Chénette**, directeur de l'école l'Amitié, pour la réalisation de la semaine d'appréciation de la jeunesse, à **Mmes Marielle Veronneau et Huguette Bonin** pour la rédaction du journal du club, à **Louise Beaulieu** pour le montage de l'album de la présidente, à **Gabriel et Madeleine Benoît** pour l'achat des cadeaux spéciaux et l'activité « Disons non » à la drogue, à nouveau **Germain Fréchette** pour l'organisation d'un dîner-spaghetti au profit des enfants atteints de leucémie. Parmi les quatre candidatures retenues pour élire un membre à vie, celle de Germain a été retenue. Bravo Germain et sincères félicitations à tous ceux qui ont participé à la mention club d'honneur pour l'année 1990-1991.

Permettez-nous de vous présenter ceux qui donneront « un coup de main pour un esprit d'équipe » au sein du Club Optimiste pour l'année 1991-1992. À la présidence, nous retrouvons un président expérimenté car il a déjà été président en 1979-1980. Il est fort connu au sein de la municipalité puisqu'il a été conseiller municipal pendant dix ans et membre du comité des loisirs pendant cinq ans. Comme entrepreneur en construction, il a trouvé le temps nécessaire à l'éducation de ses trois grands enfants: Sylvain, 29 ans, Robert, 28 ans et Carole, 26 ans. Avec son épouse Cécile, il partage les joies familiales avec leurs six petits-enfants. Loin de chômer, Cécile gère l'entreprise de Marcellin en répondant aux besoins de leurs vingt-cinq locataires. D'ailleurs, elle lui donne un bon coup de pouce du côté de la rénovation des appartements. Encore une fois cette année, elle l'accompagne comme secrétaire-trésorière du Club Optimiste, comme en 1979-1980.

Parmi les autres membres du comité exécutif 1991-1992, saluons la présence de **Fernand Pelletier et Paul-Émile Patenaude** comme vice-présidents, **Gérard Hamel** comme secrétaire du club. Les six postes de directeur sont comblés par **Jocelyne Giroux, Robert Dansereau, Rémy Bélanger, Claude et Jean-Guy Côté, Normand Meunier**. Aux membres de la nouvelle équipe 1991-92, nos meilleurs vœux de succès vous accompagnent en vue de l'obtention d'une autre mention club d'honneur!

Comme prochaine activité à surveiller, n'oubliez surtout pas de **participer au gaz-o-don au profit du Club Opti-Granit, les 2 et 3 novembre, à la station-service Le relais, située au 3295, rue Principale**. De nombreux prix de présence seront distribués. Les jeunes ont besoin de fonds pour relancer leur activités jeunesse. **Soyez fidèles au rendez-vous!**



Première rangée, dans l'ordre habituel, vous reconnaîtrez **Fernand Pelletier**, vice-président, **Jocelyne Giroux, Robert Dansereau, Rémy Bélanger et Normand Meunier**, directeurs. Deuxième rangée, **Claude et Jean-Guy Côté**, directeurs, **Marcellin Meunier**, président 1991-92, et son épouse **Cécile**, secrétaire-trésorière, **Gérard Hamel**, secrétaire, **Paul-Émile Patenaude**, vice-président. Était absente sur la photo, l'ex-présidente **Gisèle Fréchette**. Meilleurs vœux de succès à toute l'équipe 1991-92!

# MARCHÉ RICHELIEU

## SUPERVENTE

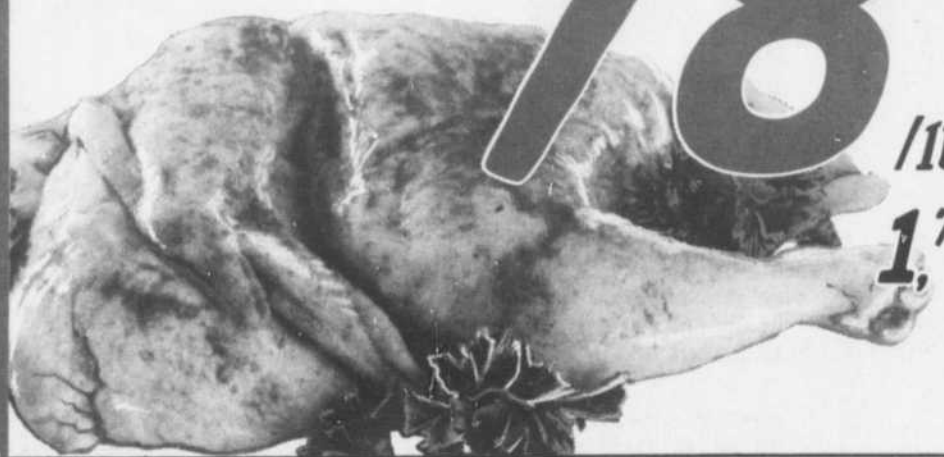


Du 28 octobre au 2 novembre 1991

Les prix annoncés dans cette page sont en réclame chez tous les Marché Richelieu situés dans la ville principale de diffusion et sa proche banlieue.

**CUISSES DE POULET FRAIS AVEC DOS**

**78¢**  
/lb



**1,72**  
/kg

**BEURRE MARCHÉ RICHELIEU CANADA 1, PAQUET 454 g**

**1,99** avec coupon  
**2,49** sans coupon



**BANANES DOLÉ DU HONDURAS**

**29¢**  
/lb **64¢** /kg



*Y a du bon dans le voisinage.*

VILLE DE MONT-SAINT-HILAIRE

# AU CŒUR DU DÉBAT

## JE VOTE POUR...

- **UNE DIVISION EN QUARTIERS ÉLECTORAUX**  
Taux de participation ayant des quartiers électoraux 59%  
Taux de participation n'ayant pas de quartiers électoraux 13%
- **UNE SENSIBILITÉ AUX PRÉOCCUPATIONS DES CITOYENS**
- **UNE PROTECTION DES ESPACES VERTS**
- **DES ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES MIEUX ORGANISÉES**
- **UN APPUI À LA VIE COMMUNAUTAIRE DE NOS AÎNÉS**
- **UNE PROMOTION DE NOS COMMERCES LOCAUX**
- **UNE RESTAURATION ET UN RESPECT DU PATRIMOINE**

LE DIMANCHE 3 NOVEMBRE, **VOTEZ**

ST-JEAN Carol	SIÈGE#1	<input checked="" type="checkbox"/>	JOANNETTE Danielle	SIÈGE#4	<input checked="" type="checkbox"/>
THIBODEAU Pierre	SIÈGE#2	<input checked="" type="checkbox"/>	PAQUIN Roger	SIÈGE#5	<input checked="" type="checkbox"/>
SOFIO Paul	SIÈGE#3	<input checked="" type="checkbox"/>	DE GRÂCE Micheline	SIÈGE#6	<input checked="" type="checkbox"/>

### UN SIÈGE... UN QUARTIER

COMITÉ CENTRAL TÉL.: 464-9126 / 464-9844



# BAIL TERMINÉ! <sup>tringles</sup> **malac** inc. DOIT DÉMÉNAGER!

Ouf! quelle recette utiliser? Faire transporter ou vendre l'inventaire? Le plus simple c'est de vendre tout l'inventaire pour des "pinottes"! On perdra pas plus d'argent que de payer pour la faire transporter!

## NOUS LIQUIDONS TOUT NOTRE INVENTAIRE



ça c'est pour des "PINOTTES"

<p><b>RIDAEUX DE DENTELLE DE KARENTEX</b> Passe-pôles 60" x 63" 60" x 81" 115" x 81"</p> <p><b>ESCOMPTE 50%</b> couleurs et styles assortis</p>	<p><b>DOUILLETES ZÉNITH OU LUXURA</b> Couleurs assorties Grandeurs Simple - Double - Reine ... pour des pinottes</p> <p><b>ESCOMPTE 70%</b> Réduite à 19<sup>99</sup>\$ à 49<sup>99</sup>\$</p>
<p><b>POUR PORTES-PATIO</b> Stores vénitiens en PVC ... pour des pinottes 2 stores, 1 rail Ivoire, Bourgogne, Bleu</p> <p><b>9<sup>99</sup></b></p>	<p><b>TAPIS DÉCORATIF</b> pour salle de bain Env. 24" x 40" Rayures: Jaune / Jaune Rose / Prune et Blanc / Rose</p> <p>Rég. 69,99\$ réduit à 21<sup>00</sup>\$</p> <p><b>ESCOMPTE 70%</b></p>
<p><b>PANNEAUX VICTORIA</b> Plis français, Dentelle, Ivoire 2 mcx 75" x 95" Pour couvrir 144"</p> <p>Réduits à 59<sup>99</sup>\$</p> <p>... pour des pinottes</p> <p><b>ESCOMPTE 60%</b></p>	<p><b>STORES VERTICAUX</b> P.V.C. assorties 75" x 84" Valence incl. Rail garanti</p> <p><b>35<sup>99</sup></b> et plus</p>

# ESCOMPTE JUSQU'À 70%

sur une très grande variété d'items choisis parmi nos dentelles, stores vénitiens, stores plissés, stores verticaux, couvre-lits, douillettes, cantonnières, accessoires de salle de bain, brise-bise, panneaux, rideaux de douche, rideaux de dentelle, tapis, etc... sur marchandises en inventaire. Toutes ventes finales - aucun remboursement ou échange! Dans certains cas les quantités sont très limitées.



Monique



Lyne



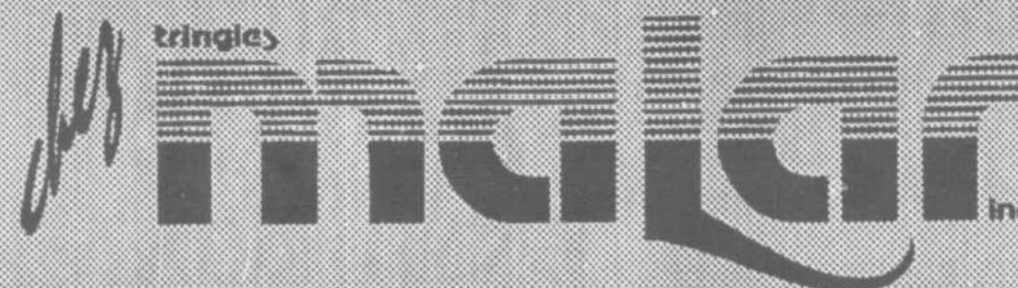
Christine



Marie-Claude

...ça coûte si peu

**HEURES D'AFFAIRES**  
Lundi 9 à 17h30  
Mardi  
Mercredi  
Jeudi 9 à 21 h  
Vendredi  
Samedi 9h30 à 17h



Stationnement facile à l'arrière



2005-2025, Laframboise, St-Hyacinthe 774-7624 464-5451

ça c'est pour des "PINOTTES"

<p><b>COUVRE-LITS "DIANA"</b> 7 couleurs Lit simple, double et reine Accessoires: cache-oreillers, rideaux, nappes, coussins</p> <p>Simple réduit à 81<sup>10</sup>\$</p> <p><b>ESCOMPTE 40%</b></p>	<p><b>RIDAEUX BRISE-BISE</b> à la verge à Prêt à poser Tout un choix En 12", 24", 36"</p> <p><b>ESCOMPTE 50%</b></p>
<p><b>ACCESSOIRES "ROPLEX"</b> pour salle de bain 17 accessoires différents plastique haute qualité Plusieurs couleurs ... pour des pinottes</p> <p><b>ESCOMPTE 70%</b></p>	<p><b>RIDAEUX DE DOUCHE</b> Vinyle pesant ou tissu Tout un choix</p> <p><b>ESCOMPTE 50%</b></p>
<p><b>CANTONNIÈRES</b> Tissu silhouette 9 styles En plus rideaux ballons ou croisés Panneaux droits et attaches, nappes</p> <p><b>ESCOMPTE 40%</b></p>	<p><b>DENTELLES À LA VERGE</b> Blanc, Ivoire, etc... Très grand choix</p> <p><b>JUSQU'À 40%</b> d'escompte</p>

# dans les coulisses

## Le nouveau concours Histoire Jeunesse est lancé

BELOEIL-MONT-SAINT-HILAIRE

La Société d'histoire de Beloeil-Mont-Saint-Hilaire a relancé son concours annuel d'histoire auprès des jeunes de la région. De plus en plus, les jeunes sont curieux de l'histoire de leur patrimoine, de leur famille et de leur localité, affirme le président de l'organisme, M. Michel Clerk. La Société d'histoire veut leur donner l'occasion, par le biais de ce concours amical, de faire une petite recherche sur le passé et peut-être de remporter un des prix attribués par le jury.

Les décorations de Noël qui commencent à apparaître dans les centres commerciaux nous annoncent déjà les réjouissances et les rencontres familiales de la fin de l'année. Comme les jeunes rencontrent les personnes âgées encore plus fréquemment à l'époque des fêtes, on a pensé que ce pouvait être égale-

ment l'occasion de mettre en valeur la grande somme de connaissances et d'expériences que l'on trouve chez ces concitoyens plus âgés.

C'est en jetant des ponts entre les générations que les connaissances sur notre histoire et notre patrimoine progresseront et surtout, c'est au contact de leurs aînés que les jeunes pourront mesurer la route qui a été parcourue au fil des années et en venir à connaître et à aimer l'histoire de leur famille et de leur localité. C'est ce qui a amené la Société d'histoire à proposer une nouvelle fois cette année le sujet «Comment nos grands-parents vivaient autrefois». Bien sûr, on a fait référence également ici à toutes les personnes âgées de la parenté ou du voisinage que les jeunes ont l'occasion de rencontrer. Le choix de ce sujet découle de l'expérience des années passées: les travaux que les enfants réalisent à partir d'interviews sont beaucoup plus personnels, plus originaux et de meilleure qualité que les recherches

effectuées dans des livres, qui tournent vite au copiage.

Le concours s'adresse à tous les élèves de 3e, 4e, 5e et 6e année de l'élémentaire. Tous les jeunes qui vivent dans les municipalités desservies par L'Oeil Régional peuvent participer.

Il y aura huit vainqueurs à raison de deux par niveaux.

Les participations doivent être remises le lundi 20 janvier 1992 au plus tard. Le nom des gagnants sera connu le 25 mai à l'occasion de l'assemblée annuelle de la Société d'histoire.

La façon de participer est la suivante:

1. Choisir un sujet parmi ceux-ci: quels étaient les objets familiers de mes grands-parents quand ils étaient jeunes; quels étaient les endroits que mes grands-parents fréquentaient quand ils étaient jeunes; quels étaient les punitions et les récompenses, les chagrins et les plaisirs de mes grands-parents quand ils étaient jeunes.

2. Rencontrer son grand-père ou sa grand-mère ou une personne âgée que le participant connaît et qui se souvient bien de son enfance.

3. Poser les questions sur le sujet choisi

4. Rédiger correctement le travail, de trois à cinq pages. On peut l'illustrer.

5. Écrire clairement nom, adresse, numéro de téléphone, nom du professeur, de l'école et du niveau. Placer le travail dans une enveloppe et envoyer le tout à: Concours d'histoire, casier postal 12, Beloeil (Québec) J3G 4S8.

Les travaux seront jugés en fonction de la précision et l'exactitude, l'originalité et la présentation. Chaque participant recevra un prix.

Les premiers prix de chaque catégorie sont de 50 \$, les deuxièmes prix, 35 \$.

Renseignements supplémentaires auprès de Pierre Lambert en composant le 653-1126.

## Conférence de la Société d'histoire

BELOEIL-MONT-SAINT-HILAIRE

La prochaine conférence de la Société d'histoire Beloeil-Mont-Saint-Hilaire aura lieu le lundi 28 octobre à 20 h à la Maison Villebon du 630, rue Richelieu à Beloeil.

La conférencier, Pierre Gadbois, est notaire et historien. Fin causeur, M. Gadbois révélera à son auditoire la biographie du médecin et patriote François-Joseph Davignon, biographie que l'auteur a réussi à reconstituer à partir d'actes notariés, de coupures de journaux d'époque, de documents d'archives de sources diverses.

M. Gadbois démontrera comment la recherche en histoire s'apparente étonnamment au travail du détective. Le public est cordialement invité à se rendre à cette conférence.



François-Joseph Davignon, médecin et patriote.



A l'intérieur comme à l'extérieur de Muséobus, les activités intéressent toujours les jeunes.

## Sur le chemin des communications avec Muséobus

L'équipe de Muséobus convie la population au vernissage de sa nouvelle exposition «Communiquer en tout sens» qui aura lieu au Terminus de Muséobus, 333, rue de Rouville à Beloeil.

Cette activité se déroulera le dimanche 27 octobre entre 14 h et 16 h.

Fondé à Beloeil en 1985, Muséobus, musée scientifique mobile aménagé à l'intérieur d'un autobus, est un concept unique en son genre au Québec. Ce véhicule pédagogique permet à l'enfant de

s'initier à la muséologie et de prendre conscience de la présence des sciences dans son environnement quotidien.

Muséobus s'adresse principalement aux écoles, mais rejoint aussi la population au cours de fêtes populaires, dans les bibliothèques, les terrains de jeux, les centres culturels et même dans les hôpitaux.

Au vernissage de la nouvelle exposition, des animateurs seront sur place pour vous accueillir et répondre à vos questions.

**L'HALLOWEEN**  
se fête les  
**31 octobre**  
1er et 2 novembre

**SAMEDI 2 NOVEMBRE**  
**PARTY COSTUMÉ**

Exposition  
d'épouvantails  
de Daniel Bernard

**Le Combiné**  
Bar salon et discothèque

3 soirées  
'Dragons'  
Labatt Dry

**2** POUR **1**  
**Sur la**  
**Labatt Dry**  
**le jeudi**

BIENVENUE AUX  
21 ANS ET PLUS

250, DUVERNAY, BELOEIL D.J.: Guy Simard

Ouvert, jeudi, vendredi, samedi dès 23 h

LES 1ER, 2 ET 3 NOVEMBRE

# «Paysages humains» au Manoir Rouville-Campbell

Qu'est-ce qu'un paysage? C'est une humeur de la nature. Si l'on tente d'appliquer ce terme à l'être humain, le paysage peut se métamorphoser en émotion, en geste, en regard, en expression, en mise en situation et quoi encore! Sans doute tout ce qui est tissé avec le fil de la vie... humaine et vu par onze artistes peintres de la région participant à cette exposition. C'est en quelque sorte la célébration de l'être humain dans toutes ses facettes.

Durant les derniers mois écoulés, ces artistes ont eu à réfléchir au thème «Paysages humains» et chacun y est allé de son interprétation bien à lui et cela dans toute la panoplie de médiums possible, de l'aquarelle à l'acrylique sans oublier l'huile et le pastel, ni même les techniques à l'oeuf. Ceux qui ensemble totalisent plus de deux siècles d'acheminement artistique, ont concocté un véritable régal pour l'oeil et pour l'âme de leur public.

Ils sont tous membres de l'Association des peintres populaires de chez nous, cet organisme à qui l'on doit la réalisation du concours Montagne, rivière et village. Certains de grands noms et d'autres en voie de le devenir, ils conservent tous leur individualité tout en partageant deux choses primordiales: la passion de peindre et la sincérité. De quoi partir à la conquête du monde.

Après cette trop brève présentation, voici donc Gaétan Bergeron, Monique Boies, Laurent Bonet, Jean-

Pierre Charbonneau, William A. Cyr, Raymonde Émond, Marcel Gagnon, Ginette Imonti, Louise Lamothe, Rolande Lavoie Malo et Léa Rivière.

L'événement se déroulera au Manoir Rouville-Campbell, les 1er, 2

et 3 novembre. Le public est convié et les heures d'ouverture de l'exposition sont les suivantes: de 19 h à 22 h le vendredi 1er, de 13 h à 18 h le samedi et de 13 h à 21 h le dimanche.



## Lancement d'un concours d'écriture d'une comédie théâtrale

.....  
BELOEIL

Dans le cadre des festivités entourant son 25e anniversaire, le Théâtre des Deux Rives lance un concours d'écriture d'une comédie musicale.

Ce concours s'adresse aux personnes de 30 ans et plus. Le style de pièce recherchée est une comé-

die dans laquelle on retrouverait 15 comédiens et plus. Sa durée oscillerait entre 90 minutes et deux heures.

Un prix symbolique de 100 \$ sera attribué au vainqueur. Il y a possibilité que la pièce choisie soit interprétée par le Théâtre des Deux Rives l'an prochain.

Le manuscrit doit être dactylo-

graphié et signé d'un pseudonyme. Prière d'inclure vos nom, adresse et numéro de téléphone dans une enveloppe scellée. Envoyer le tout à: Concours Théâtre des Deux Rives, 663, rue Rimbaud, Mont-saint-Hilaire, Qué., J3H 4Z5.

La date limite pour envoyer vos manuscrits est le 1er mars 1992 à minuit.

Les Best-Sellers

464-6464



Librairie Livco

Prix rég. SPÉCIAL

<b>L</b>	Scarlett	Alexandre Ripley	29,95\$	24,95\$
<b>I</b>	Mes Premiers Ministres	Claude Morin	29,95\$	24,95\$
<b>V</b>	Minuit 2	Stephen King	24,95\$	21,95\$
<b>C</b>	Noir Tango	Régine Deforges	24,95\$	21,95\$
<b>O</b>	Mulroney	John Sawatsky	24,95\$	21,95\$
<b>X</b>	Gerry Boulet	Mario Roy	22,95\$	18,95\$

Montenach

BEST-SELLERS DE LA SEMAINE  
du 28 octobre au 9 novembre 1991



Bar rencontre  
**AU TOXEDO**

Bienvenue aux couples et aux personnes seules

**SUPER PARTY D'HALLOWEEN**  
Vendredi  
1er novembre  
**SOIRÉE MEURTRE ET MYSTÈRE**

*Effets spéciaux, surprises*

Prix pour le plus beau costume  
Tout le personnel sera déguisé  
Venez vous amuser à notre casino  
avec Luc, notre croupier

**EN VEDETTE**  
De jeudis à dimanche  
**SYLVAIN GERMAIN**



**À SURVEILLER**  
à compter de la  
semaine prochaine  
ici à Beloeil  
**DUO BLITZ**

248, boul. Wilfrid-Laurier, Beloeil  
(route 116) 446-4525  
Voisin du Centre Commercial Place Beloeil

Heures d'ouverture:  
Lundi, Mardi, 18h00 à 1h00  
Mercredi au Dimanche inclus  
18h00 à 3h00

<p><b>SALLE 1</b> À L'AFFICHE</p> <p>Tom Berenger Greta Scacchi Bob Hoskins <b>TROUBLES</b></p> <p><b>14</b> VISA GÉNÉRAL</p> <p>Tous les soirs : 18h45 - 21h10 Matinées Samedi - Dimanche : 13h20 - 15h20</p>	<p><b>SALLE 2</b> 3<sup>e</sup> SEMAINE</p> <p>GOLDIE HAWN <b>TROMPEE</b></p> <p><b>14</b> VISA GÉNÉRAL</p> <p>Tous les soirs : 19h05 - 21h15 Matinées Samedi - Dimanche : 13h20 - 15h20</p>	<p><b>SALLE 3</b> 4<sup>e</sup> SEMAINE</p> <p>IL AVAIT DÉJÀ TOUT IL DÉCOUVRIIT CE QUI LUI MANQUAIT</p> <p>HARRISON FORD <b>A PROPOS D'HENRI</b></p> <p>VERSION FRANÇAISE DE "REGARDING HENRY"</p> <p><b>G</b> VISA GÉNÉRAL</p> <p>Tous les soirs : 19h15 - 21h25 Matinées Samedi - Dimanche : 13h10 - 15h10</p>	<p><b>SALLE 4</b> À L'AFFICHE</p> <p>avec MARC ST-PIERRE LORRAINE PINTAL GABRIEL ARCAND <b>mellison</b> un film de ROBERT FAVREAU</p> <p>Tous les soirs : 18h55 - 21h00 Matinées Samedi - Dimanche : 13h00 - 15h00</p>	<p><b>SALLE 5</b> 4<sup>e</sup> SEMAINE</p> <p>Martin Short Danny Glover <b>DANGER PUBLIC</b></p> <p>Tous les soirs : 19h30 - 21h30 Matinées Samedi - Dimanche : 13h30 - 15h30</p>
<p><b>DOLBY STEREO</b></p> <p><b>Le PARIS</b> 2340 ST-JOSEPH 773-9492</p>				
<p><b>Matinées</b> samedi - dimanche</p>		<p><b>Spécial</b> MARDI ET MERCREDI ADMISSION GÉNÉRALE <b>400\$</b></p>		

## Troisième saison de Monsieur Léon

BELOEIL

À la suite de son passage en juin aux Rencontres internationales théâtre et jeunes spectateurs à Lyon, la pièce Monsieur Léon, une production du Théâtre L'Arrière Scène de Beloeil, s'envole à nouveau pour la France.

En fait, Monsieur Léon est en tournée en France depuis le 14 octobre. Celle-ci se terminera le 11 novembre.

Dix-sept représentations seront données au Théâtre des jeunes spectateurs à Montreuil, centre dramatique national pour jeune public, dont la démarche originale fait la démonstration que le théâtre pour jeunes, facteur de renouvellement artistique, peut jouer un rôle moteur dans la conquête de nouveaux publics.

La tournée se terminera à Bezons, au Centre d'activités culturelles Paul Éluard, pour six représen-



Monsieur Léon et son chat Alfredo. Pour une troisième année, ce vieil original partage ses souvenirs avec le jeune public.

tations.

Au printemps de 1992, entre le 13 mars et le 13 avril, Monsieur Léon prendra la direction de l'Est du

Québec. Treize villes seront ainsi visitées par ce vieil original qui ne se lasse pas de partager ses souvenirs avec son jeune public.

## Inauguration du Marché-centre

C'est dans un climat d'Halloween que sera inauguré officiellement le «nouveau» Marché-centre de Saint-Hyacinthe, au 1555, rue des Cascades Ouest, après le récent réaménagement de l'immeuble.

Du 31 octobre au 3 novembre, les activités seront nombreuses pour souligner le fait et rappeler une tradition bien ancrée, mais vivante au rythme d'aujourd'hui.

Le plus vieux marché public au Québec a une histoire presque bicentenaire puisqu'il existait déjà en 1796 une Place du Marché, rue Saint-Antoine. La dernière construction a été réalisée en 1877 sur le lieu même de la bâtisse incendiée l'année précédente.

Un nouveau logo du Marché sera dévoilé sur place. Le public se familiarisera avec le nouveau concept proposé, soit une gamme élargie de commerces touchant les divers points de l'alimentation: viande, poisson, fromage, pâtisserie, fruits et légumes, en plus d'un restaurant; commerces auxquels s'ajoutent en belle saison les étals des maraîchers de la région.

Afin d'assurer une présence quotidienne, le Marché-centre est maintenant ouvert sept jours sur sept: les lundis, mardis et mercredis de 9 h à 18 h; les jeudis et vendredis de 9 h à 21 h; le samedi de 9 h à 17 h et le dimanche de 10 h à 17 h.

Soyez de la fête!



## France Ducas au Salon de la peinture

L'artiste peintre Ducas (France Ducas-Vallée), anciennement de Beloeil, a eu le privilège d'être choisie pour participer au 1er Salon de la peinture Art Actuel 91 organisé par la galerie L'Art Vivant à Montréal.

Au total, 60 peintres de la relève exposeront leurs oeuvres les 1er, 2 et 3 novembre au 429, rue Viger Est à Montréal à l'Union française de 11 h à 21 h.

La peintre Ducas, très active dans la région entre 1986 et 1990, saura en surprendre plusieurs. Après une année de recherche picturale et un cheminement naturel, sa peinture a pris une nouvelle orientation. Ses paysages ont fait place à des tableaux de facture moderne qui ont su utiliser son énergie créatrice.

Le grand public est invité à venir rencontrer l'artiste et voir ses oeuvres.

BAR LE BEAUMONT

Groupe  
«Surprise»

C'est un rendez-vous!

424, boul. Laurier, Saint-Hilaire 467-9644

SUPER PARTY  
D'HALLOWEEN  
Samedi 2 novembre  
Plusieurs prix en soirée

LUNDI AU VENDREDI 5 à 7

DIMANCHE SOIR

2 pour 1 (FORT SEULEMENT)  
de 21 h à Minuit

## COURS DE CUISINE

donnés à Mont-Saint-Hilaire par Thérèse Daigle  
professeur d'art culinaire  
COÛT: 30\$ LA LEÇON



### LES DESSERTS

Les cours débiteront le 1er novembre - 3 leçons

### LES HORS-D'OEUVRE DE NOËL

Les cours débiteront le 22 novembre - 2 leçons

### LA CUISINE CHINOISE

Les cours débiteront le 7 novembre - 5 leçons

### BRUNCH DE NOËL

Les cours débiteront le 4 décembre - 2 leçons

Pour plus d'informations, veuillez communiquer 446-1858

## Bistro Bar Terrasse



Mercredi  
et Dimanche  
BRUNO DELORME  
Chansonnier

SPÉCIAL  
HAPPY HOUR  
17H00 À 19H00  
BIÈRE ET ALCOOL



EN RAPPEL  
jusqu'au 2 novembre  
Jeudi,  
Vendredi,  
Samedi

## Super party Halloween

Vendredi 1er novembre  
CONCOURS du plus  
beau costume

1er PRIX: 100\$

2e PRIX :

6 BOUTEILLES  
DE CHAMPAGNE

LABATT  
BLEU 2 POUR 1

940, boul. Laurier Beloeil



## La fine gastronomie française du Château Saint-Antoine

Cette semaine, nous poursuivons avec nos soupes et potages. Il faut dire que le temps maussade de ces derniers jours nous invite à savourer une bonne soupe chaude.

### COURT-BOUILLON DE FRUITS DE MER AU GINGEMBRE

#### Ingrédients pour 4 personnes

- 80 g de pelures de champignons de Paris
- 6 dl de bouillon de volaille
- 4 queues de langoustine
- 4 noix de Saint-Jacques
- 4 grosses huîtres
- 8 palourdes
- 1/2 blanc de poireau
- 4 fines rondelles d'une grosse racine de gingembre
- 2 brins de cerfeuil
- 80 g de beurre sel et poivre du moulin

Préparez le bouillon de volaille. Ouvrez les coquillages. Nettoyez et parez les noix de Saint-Jacques. Ébarbez les huîtres (enlevez le bord noir qui les entoure). Coupez chaque noix de Saint-Jacques en 6 tranches horizontalement. Faites fondre (mais pas cuire) 1 bonne cuillerée de soupe de beurre.

Préparez 4 bols de service.

À l'aide d'un pinceau, passez chaque lamelle de Saint-Jacques au beurre fondu, puis salez-les et poivrez-les. Tapissez-en ensuite l'intérieur de chaque bol.

Mettez les huîtres dans une petite casserole avec une grosse noisette de beurre et une pincée de sel. Portez sur feu moyen et retirez dès qu'elles se raidissent. Égouttez-les et déposez-les au fond de chaque bol.

Décortiquez les queues de langoustine, coupez-les en 2 dans le sens de la longueur et rangez-les dans les bols, de part et d'autre de l'huître.

Déposez enfin 2 palourdes dans chaque bol. Poivrez abondamment le tout. Recouvrez chaque bol avec du papier film ou du papier aluminium et gardez en attente au frais.

Amenez à ébullition 6 dl de bouillon de volaille. Nettoyez les pleurotes, coupez-les en 4 et mettez-les dans une casserole avec 40 g de beurre cru. Portez le feu à vif et laissez cuire 2 minutes en remuant. Versez le bouillon de poule bouillant dessus, retirez du feu et gardez en attente.

Détaillez le gingembre et le blanc de poireau en julienne très, très fine, qui ne dépasse pas 1 mm d'épaisseur. Ajoutez au bouillon. Préparez quelques pluches de cerfeuil pour la garniture et emballez-les dans du papier film.

Sortez les bols du frigo 30 minutes au moins à l'avance.

Amenez à ébullition la casserole de bouillon aux pleurotes.

Versez le bouillon à la

louche dans les bols, en répartissant équitablement les garnitures.

Ajoutez 5 g de beurre dans chaque bol. Recouvrez-les de papier aluminium.

Au dernier moment, glissez les bols couverts dans le four préchauffé au maximum (280°) pendant 5 à 6 minutes, jusqu'à ce que le liquide frise l'ébullition.

Découvrez les bols, parsemez quelques pluches de cerfeuil à la surface de chacun.

Servez immédiatement dans les bols, posés sur des assiettes.

Bonne semaine et bon appétit  
**Nicole Raymond**

Si vous avez besoin d'explications supplémentaires, n'hésitez pas à m'écrire à l'adresse suivante: Nicole Raymond L'Œil Régional 393, boul. Laurier Beloeil (Québec) J3G 4H6

Les cuisines du restaurant Le Champagne du Château Saint-Antoine sont dirigées par le chef Yves Raymond.

## TECHNIQUES DE LABORATOIRE AU CÉGEP

### Tous les finissants réussissent l'examen de la SCTL

Tous les étudiants de techniques de laboratoire médical qui ont terminé leur cours au Cégep de Saint-Hyacinthe en juin 1991 ont réussi les examens de la Société canadienne des technologistes de laboratoire, porte d'entrée de la profession. Le succès ainsi obtenu permettra entre autres à ces jeunes diplômés d'accéder à des emplois tant au Canada qu'à l'extérieur du pays, sans devoir subir d'autres examens.

On se souvient qu'au début de l'année 1991, le Cégep de Saint-Hyacinthe devenait le seul

cégep francophone de la région du grand Montréal à obtenir l'accréditation de l'Association médicale canadienne. C'est cette accréditation qui a permis aux finissants de 1991 de se présenter aux examens de la SCTL.

Pour le Cégep de Saint-Hyacinthe, le succès des finissants de l'année dernière constitue une excellente nouvelle, comme l'avait d'ailleurs été l'accréditation de l'Association médicale canadienne, la plus haute instance du pays en ce domaine.



## La Soirée Halloween: Vendredi 1er novembre

Une fête d'enfants prisée des grands!

L'Hostellerie Rive Gauche vous offre, le 1er novembre, une soirée Halloween inoubliable; avec les Dracula, Belzébuth, fée Carabosse et autres, venez danser dans une ambiance fantasmagorique... Cette soirée vous est offerte pour seulement\*\*

**32\$**  
par personne  
(taxes et service en sus)

- ### MENU HALLOWEEN
- À l'abordage avec les amuse-gueule du capitaine Morgan
  - Soupe à la citrouille du jardin des lutins
  - Chaudrée de la sorcière au duo de pétoncles et turbotin
  - Sorbet au rhum des pirates
  - Aiguillettes de canard aux côpes de la forêt hantée ou Mignon de corf façon diable
  - Dessert du fantôme gourmand
  - Café loup-garou

\* Le costume est de rigueur!  
Le meilleur déguisement remportera un prix...

**RÉSERVATION**  
467-4477



## La Crêperie du Vieux Beloeil

Grande variété de crêpes  
Crêpes au saumon fumé et fruits de mer  
Gratin de fruits de mer  
Fondues au fromage et au chocolat

**FERMÉ LE LUNDI**  
Salle disponible pour réservations de groupe  
940, RICHELIEU, BLOEIL 464-1726

Bienvenue à bord du  
**Restaurant du Quai**  
Pour l'amour de la mer

FRUITS DE MER • POISSONS • GRILLADES  
**L'assiette du Commandant est de retour (pour 2 pers.)**

Vendredi et samedi  
chansonnier

POUR VOS RÉCEPTIONS ET RÉSERVATIONS  
**584-3270**  
463, ch. des Patriotes,  
Saint-Charles-sur-Richelieu

Restaurant **aux chutes de Richelieu**

gastronomie italienne  
fruit de mer

**BRUNCH**  
TOUS LES DIMANCHES  
ADULTES: 18,95\$  
ENFANTS: 9,50\$  
(12 ans et moins)

Menu pour gens d'affaires  
Table d'hôte du soir et menu gastronomique

486, 1ère Rue, Richelieu  
tél.: (514) 658-6689

## Vaincre l'isolement de la jeune relève culturelle

Le forum culturel «Ensemble pour vaincre l'isolement» se veut un moment de rencontre privilégié pour discuter des problèmes vécus par la relève de chez nous.

Cet événement réunira les agents culturels qui gravitent autour de la jeune relève. Ce sera donc l'occasion par excellence pour identifier ensemble des moyens qui pourraient être mis sur pied dans le but d'aider les artistes ama-

teurs à se faire connaître. Le conférencier invité sera Yves Beaugard, bien connu du milieu culturel municipal.

Il parlera du rôle qu'auront à jouer les principaux agents culturels dans une perspective de développement et de promotion de la jeune relève culturelle.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer le samedi 26 octobre à la salle Le Nautique de Saint-Hyacinthe. La journée débute à 9 h.

## Conférence de Jean-Marc Richard au Club d'astronomie

M. Jean-Marc Richard est le nouveau président de l'Association des groupes d'astronomes amateurs. Il est de ce fait le mieux placé pour venir entretenir les membres du Club d'astronomie de Beloeil du genre d'activités pratiquées dans les autres clubs d'astronomie à travers le Québec.

C'est ce qu'il fera au cours d'une conférence qui aura lieu le mardi 29 octobre à 19 h 30 à la Maison Villebon du 630, rue Richelieu à Beloeil. Ce sera l'occasion pour les membres du club local de choisir le type d'activités qu'ils désirent avoir dans les prochains

mois.

M. Jean-Marc Richard fera un bilan des services disponibles aux astronomes par l'entremise de l'association, ainsi que les réductions de prix consenties par différents marchands et organismes.

À retenir, les dates des prochaines rencontres, soit les 12 et 26 novembre. M. Gilles Beaudet sera un des conférenciers d'une de ces deux rencontres.

L'entrée est libre. Pour renseignements supplémentaires, composer le 461-0087 ou le 464-8952.

## Brunch à Saint-Jean-Baptiste

Le cercle de fermières de Saint-Jean-Baptiste invite la population à un brunch, le dimanche 3 novembre de 9 h à 13 h à l'école de l'Amitié, rue Bédard.

Le prix est de 6 \$ pour les adultes, 3 \$ pour les 6-11 ans et gratuit pour les moins de 6 ans.



PARTICIPATION

À vous de jouer.

LA NOUVELLE PASSION

# PANPIZZA MIKES.

## PÂTES FRAÎCHES PRÉPARÉES PLUSIEURS FOIS PAR JOUR

servi en 10 minutes ou c'est GRATUIT!

### SPÉCIAUX DU MIDI

Choix de 10 menus du lundi au vendredi de 11 h à 14 h  
Salle à manger seulement  
À PARTIR DE

3<sup>95</sup>\$  
+ TAXES

LA PIZZA PAN OU TRADITIONNELLE de MIKES 6" TOUTE GARNIE

• SALADE CÉSAR ou CHEF ou SOUPE  
• LIQUEUR DOUCE PETIT FORMAT ou CAFÉ  
Valide salle à manger seulement jusqu'au 3 novembre 1991.

LE TOUT POUR

5<sup>49</sup>\$  
+ TAXES

PIZZA MEDIUM 12" TOUTE GARNIE

7<sup>99</sup>\$  
+ TAXES

PIZZA LARGE 14" TOUTE GARNIE

10<sup>99</sup>\$  
+ TAXES

Une pizza Mike® ou une PanPizza toute garnie  
Jusqu'au 3 novembre 1991 au comptoir, en salle à dîner et pour les commandes de livraison.  
NON APPLICABLE AUX AUTRES SPÉCIAUX

PIZZA EXTRA LARGE 16" TOUTE GARNIE

12<sup>99</sup>\$  
+ TAXES

Valide salle à manger, comptoir et livraison jusqu'au 3 novembre 1991.

PIZZA MEDIUM ou PIZZA LARGE SUPREMA

8<sup>99</sup>\$  
+ TAXES

11<sup>99</sup>\$  
+ TAXES

Une pizza Mike® ou une PanPizza  
Jusqu'au 3 novembre 1991 au comptoir, en salle à dîner et pour les commandes de livraison.

Passionnement Mikes!  
Montenach MIKES  
516, boul. Sir-Wilfrid-Laurier Beloeil, Québec Québec Monténach 464-5233

Pour renseignements, 464-7859 ou 464-1174.

## NOUVEAU

Livraison..Livraison..Livraison..Livraison..



# Landes

le Gourmet chez vous

Tél.: 467-6181

Laissez vous tenter par:

Salade du chef .....	3.00
Salade de crevettes .....	10.00
Boeuf Bourguignon .....	11.00
Filet de poulet au vin .....	11.00
Filet de sole farcie .....	11.50
Crevettes frites .....	11.50
Crevettes au vin blanc et fines herbes .....	13.50

Tous les plats chauds sont garnis avec pâtes ou riz et légumes

Livraison à Beloeil, St. Hilaire, Otterburn-Park, McMasterville du Mardi au Samedi de 5:00 à 9:30 P.M.

Commande minimum de \$ 10.00 Toutes taxes en sus.

Visa et Mastercard acceptés

# RESTAURANT L'ÉTOILE ST-HILAIRE

## MENU 2 POUR 1

# 7

## menus du jour

à partir de

# 4<sup>75</sup>\$

(incluant soupe, café, dessert)

874, LAURIER, ST-HILAIRE, QUÉ.

467-0457 - 467-3971

## BIENVENUE 30 ANS ET PLUS

### BRASSERIE

# La Bavière

MAIL MONTENACH, EN FACE TABAGIE «ZUT»  
Du jeudi au samedi inclusivement.

POUR RÉSERVATION  
464-5474

Musique d'ambiance  
avec  
Dave Harvey

de 17 h à la fermeture



## PARTY D'HALLOWEEN

samedi 2 novembre  
Prix pour le plus beau costume

MAINTENANT CUISINE OUVERTE LE JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI SOIR

CHEF CUISINIER RÉAL DE RETOUR

## SPÉCIAUX À BAS PRIX:

SPÉCIAL DU JOUR: À PARTIR DE 4,50\$  
Steak, brochettes, fruits de mer

NOUS SOMMES TOUJOURS LES SPÉCIALISTES  
DU STEAK DANS LA RÉGION

À L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE LA VALLÉE DES PATRIOTES  
**On fête l'Halloween dans l'action**

Pour une deuxième année consécutive, un événement spécial souligne l'Halloween à l'école de musique de la Vallée des Patriotes: les jeunes élèves partiront à la recherche de la composition-mystère en notes détachées, après avoir parcouru les cinq étapes d'un rallye musical où l'on pourra évaluer leurs capacités rythmiques, mélodiques, instrumentales, improvisationnelles, auditives... ainsi que leurs sens de l'humour! Les animateurs-questionneurs ne seront nul autre que les élèves du groupe de théorie-3, sous la supervision des professeurs. Et ils ont promis de s'en donner à cœur joie!

Cette fête aura lieu dans les locaux d'enseignement usuels, soit au 1100, rue des Chevaliers à Beloeil (Maison de l'Unité) et tous les enfants qui voudraient relever le défi sont les bienvenus! La soirée se déroulera le mercredi 30 octobre de 19 h à 21 h et l'entrée est libre. Des rafraîchissements, friandises et un tirage spécial pour les participants seront également de la

partie. Le déguisement (évidemment!) est obligatoire.

**ATELIER D'INFORMATION SUR LA GUITARE CLASSIQUE**

Un atelier d'information sur la guitare classique et d'accompagnement acoustique aura lieu le lundi 28 octobre à midi à la polyvalente de

Beloeil, au local B-121.

Cette rencontre sera animée par Jacques Gagné, professeur de guitare à l'école de musique de la Vallée des Patriotes. Résident de Saint-Charles-sur-Richelieu, Jacques Gagné détient un baccalauréat en enseignement de la musique de l'U-QAM. M. Gagné travaille surtout en leçon privée

depuis une dizaine d'années, mais il a également enseigné au secteur public à différents niveaux.

En plus de la présentation de son atelier d'information générale sur la guitare acoustique, Jacques Gagné parlera plus spécifiquement du nouveau cours d'initiation à la guitare, un cours de groupe destiné aux adolescents et adultes intéressés à aborder cet instrument de façon moins formelle ou onéreuse. Une courte session d'essai est prévue du 4 novembre au 16 décembre. Cet atelier d'information est réalisé grâce à la collaboration de M. Denis Dragon, du service des loisirs de la Polybel.

Outre M. Gagné qui assume l'enseignement de la guitare, l'équipe se compose cette année de Lucie Boisvert (violin), Robert Poliquin (chant), Claude Martin (saxophone), Rémi Bouchard (trompette) et Geneviève Beudet (initiation à la musique, piano et direction-coordination).

Pour plus de renseignements, composer le 446-1801.



27, SAINT-JEAN-BAPTISTE • 467-3622

**SEPTEMBRE**  
 B • S • T • R • O • B • A • R

*Les belles soirées du*  
**SEPTEMBRE**  
*Au bar et sur la terrasse*

**POUR UN AUTOMNE CHALEUREUX**  
**RENDEZ-VOUS AU**  
**SEPTEMBRE**

Lundi \_\_\_\_\_ *Bière en fût*  
 Mardi \_\_\_\_\_ *Bière en fût*  
 Mercredi \_\_\_\_\_ *Bières importées*  
 Jeudi \_\_\_\_\_ *Pichet de bière en fût*  
 Vendredi \_\_\_\_\_ *Alcools de service*  
 Samedi \_\_\_\_\_ *Bière canadienne*  
 Dimanche \_\_\_\_\_ *Cafés-Alcools spéciaux*

**2 POUR 1**  
 AU  
**5h à 7h**

L'OEIL RÉGIONAL - Samedi 26 octobre 1991 - Page 39A

**BOOO**

*préparez vos costumes*

*La Spagalleria*  
 955, BOUL. LAURIER VIEUX BELOEIL RÉSERVATION 464-2426  
**DES PÂTES À VOUS FAIRE GÉMIR...**

*Le Côte à Côte*  
 12 RUE SAINT-MATHIEU, VIEUX BELOEIL, RESERVATION 464-1633  
**DU BOEUF À VOUS FAIRE FRÉMIR...**

**L'HALLOWEEN**  
 AU PETIT DÉJEUNER • AU DÎNER • AU SOUPER  
**JEUDI - VENDREDI - SAMEDI**  
**UNE ATMOSPHÈRE À FAIRE**  
**FRISSONNER LE VIEUX BELOEIL**

**SAVOUREUSEMENT VÔTRE**

## Historical Society contest

To promote interest in local and family history, the Beloeil-Mont-Saint-Hilaire Historical Society invites students to participate in the «Everyday lives of our Grandparents» contest.

The approaching holiday season provides many occasions for meeting with older friends and family members. It will be an opportune time for young people to enquire from their grandparents and other senior persons about everyday life when they were young. By bridging the generation gap, young people will be able to learn about times past and to measure material advances that are now taken for granted.

Pupils from the 4th, 5th and 6th grades residing in towns covered by L'Oeil Régional are invited to discover and enjoy the past histories of their families and neighborhoods and perhaps win a prize by submitting their entry to the «Everyday Lives of our Grandparents» contest.

Details on how to participate will be found in the adjoining contest rules. (For information, Michel Clerk at 467-0683.)

Choose one subject among the following: a)

what familiar objects (no longer in use) were in common use when my grandparents were young?; b) what places did my grandparents go to when they were young?; c) what punishments and rewards, what sorrows and pleasures were experienced by my grandparents when they were young?

Arrange for a meeting with your grandparents or other senior person having a good remem-

brance of things past.

Ask them questions on the subject you have chosen.

Write down the result of your findings.

Length of entry: 3 to 5 pages (may be illustrated).

Write on your entry: your name, address, postal code, phone number, name of teacher, school and grade attended and mail to: History contest, P.O. Box 12, Beloeil, (Qc), J3G 4S8.

All contestants will receive a participation prize.

Entries will be judged on the following points: interest and accuracy, originality and presentation. Prizes to be awarded, for each grade: first prize, 50 \$, second prize, 35 \$.

Prizewinners will be announced on May 25 1992 and their names will be published in the following issue of L'Oeil Régional.



**Pizzapro**

# Restaurant PIZZAPRO

*Vous invite à ses soirées spaghetti*

Tous les mercredis soir dès 17h00 venez déguster un délicieux spaghetti

Pour seulement **1,99\$** salle à manger temps limite seulement

PIZZA MOYENNE  
TOUTE GARNIE 12"  
COUR.: 10,28\$ + TAXES  
SPECIAL

**8,88\$**  
+ TAXES

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON  
SALLE À MANGER, COMPTOIR ET LIVRAISON  
LIMITE 2 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU 2 NOVEMBRE

PIZZA GRANDE  
TOUTE GARNIE 15"  
COUR.: 14,35\$ + TAXES  
SPECIAL

**10,88\$**  
+ TAXES

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON  
SALLE À MANGER, COMPTOIR ET LIVRAISON  
LIMITE 2 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU 2 NOVEMBRE

PIZZA EXTRA GRANDE  
TOUTE GARNIE 16"  
COUR.: 15,50\$ + TAXES  
SPECIAL

**12,88\$**  
+ TAXES

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON  
SALLE À MANGER, COMPTOIR ET LIVRAISON  
LIMITE 2 PAR CLIENT  
VALIDE JUSQU'AU 2 NOVEMBRE

**POULET ENTIER** 2 cuisses, 2 poitrines, sauce 16 oz., 1 salade 10 oz., frites pour 4 personnes, 4 pains.

**11,99\$** (+taxes)

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON EN VIGUEUR JUSQU'AU 2 NOVEMBRE

**467-6161**

**266, DUVERNAY, BELOEIL**

**467-0365**


LIVRAISON À PARTIR DE 11h  
SALLE À MANGER DISPONIBLE

### Bottle drive

The Scouts, Cubs and Beavers will circulate through Otterburn Park and Mont-Saint-Hilaire between 9 a.m. and noon to collect returnable bottles or any recyclable glass.

You may if you wish leave your bottles on your doorstep.

Your collaboration is highly appreciated. For any information, contact Linda Labelle 464-7543.



**ROTISSERIE**

9, boul. Laurier McMasterville 464-0009

*Père Lambert*

*Petits et grands Venez fêter l'halloween avec nous! Boooo....*


**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi, mardi, mercredi 11 h à 23 h

Jeudi, vendredi, samedi 11 h à 1 h

Dimanche 11 h à 23 h

**LICENCE COMPLÈTE**





**Le Chateau Chambord**

LICENCE COMPLÈTE

MAIL MONTENACH, BELOEIL pour réservations 464-2710

**NOUVEAU SUPER SPÉCIAL**

**2 POUR 1**

7 SOIRS PAR SEMAINE

choix de 6 plats différents

**NOUVEAU SPÉCIAL**

Du lundi au vendredi

choix de 20 plats différents

**4.95\$**

**GILLES DELORME**



MUSICIEN-CHANTEUR

**MENU DU JOUR**

7 JOURS PAR SEMAINE

**TABLE D'HÔTE**

TOUS LES SOIRS

**SOUPER DANSANT**

VENDREDI • SAMEDI • DIMANCHE

Restaurant **CHAU - WONG** 450 places

*Un restaurant qu'il faut voir 週旺樓 et goûter pour le croire*

**NOUVEAU!**

Lundi, mardi, mercredi

SOIR

**2 pour 13,95\$**

4 tables à buffet

70 à 100 plats différents

263, boul. Laurier

TOUS LES MIDIS 4<sup>95</sup>\$

JEU., VEN., SOIR 9<sup>95</sup>\$

SAM., DIM., SOIR 10<sup>95</sup>\$

**BARBECUE**

Grillez vous-même vos brochettes

- POULET - CREVETTES

- BOEUF - ET VOTRE PAIN

**NOUVEAU!**

Une qualité supérieure à petit prix

Nouvelle décoration ambiance chaleureuse et intime

**C'EST UN RENDEZ-VOUS**

RÉSERVATIONS POUR GROUPES

441-4598

(À CÔTÉ DE MEUBLES ULTRA)

**Jean-François Cantin à la galerie Expression**

Jusqu'au 10 novembre, la galerie Expression du 405, rue Saint-Simon à Saint-Hyacinthe présente Lanternes, une

exposition de Jean-François Cantin. Alors que les peintres, sculpteurs ou artistes multimédias fabriquent des objets saisissables, Cantin nous convie à la rencontre d'oeuvres immatérielles constituées de la réflexion d'une électrode au carbone par

un procédé optique qui construit une image projetée au mur. Basée sur une réflexion par rapport à la photographie et à l'inversion de l'objet par la réflexion de la lumière dans notre oeil au moment de la perception, ce principe nous est

dévoilé dans une poésie enchanteresse et sensuelle de par les matériaux ainsi que les images produites. La galerie est ouverte du mardi au vendredi de 10 h à 17 h et les samedis et dimanches de 13 h à 17 h.

# SOUPER DANSANT D'HALLOWEEN

*Apéritif au choix*

Soupe aux petits ronds ou consommé de sorcière

*Le Feuilleté de crevettes et poireau*

*La Brochette de poulet Lucifer*

ou

*La Roulade de sole et saumon Frankenstein*

*Tarte à la citrouille*

Souper de 18h30h à 21h  
Soirée animée par Mario Picard 18h30 à 3h le matin  
Prix pour plus beau costume  
Prix de présence  
Ambiance monstrueuse

Auberge Motel Montagnard

**AUBERGE MONTAGNARD SALLE RICHELIEU**

Vendredi, 1er novembre  
Prix souper et soirée 22,50\$ tx et service inclus  
Reserver tôt. Quantité limitée  
439, boul. Laurier Mont- St-Hilaire 467-0201

# Pasta-Bella

## RESTAURANT

*Salle de réception (capacité 45 pers.)*

*N'oubliez pas notre succulent grille à pain*

*Reservez tôt pour le temps des fêtes!*

Mardi	Jeudi au dimanche	Dimanche
<b>2 pour 1</b>	<b>TABLE D'HÔTE</b>	<b>Brunch</b>
2 spaghettis sauce viande ou 2 pizzas garnies ou 2 moitié-moitié <b>Seulement 5,95\$</b> De 17 h à la fermeture	Potage Crème d'asperge <b>Entrée</b> Coeur d'artichaut vinaigré ou Fondue parmesan <b>Plats principaux</b> Côte de boeuf au jus ou Brochette Fruits de mer Ces plats sont accompagnés de fèves vertes au beurre et amande et penne Alfredo <b>Desserts</b> Gâteau mousse Brésilien Thé ou café <b>15,95\$</b>	<b>SUPER BRUNCH ITALIEN</b> seulement <b>8,95\$</b> Café à volonté de 11 h 00 à 14 h 00
<b>Mercredi</b> Potage Crème de poulet <b>Entrée</b> Salade verte <b>Repas</b> Crêpe farcie au fruit de mer accompagné de champignons et penne Alfredo <b>Dessert</b> Tartelette aux pommes Thé ou café <b>8,95\$ Dame</b>		

**2238, boul. Laurier, St-Bruno-de-Montarville (514) 441-0667**

# BIENVENUE À TOUS À L'AUBERGE HANDFIELD

**TABLE D'HÔTE DU MIDI**  
Du lundi au samedi à partir de **8,95\$**

**TABLE D'HÔTE DU SOIR**  
Tous les jours de la semaine à: **22,50\$**

**MENU «MIEUX VIVRE»**  
Disponible en tout temps à partir de: **12,00\$**

*Menu à faible teneur en matières grasses conforme à un régime préventif des maladies cardio-vasculaires.*

**BRUNCH DU DIMANCHE**  
De 10h00 à 15h00  
**Adultes: 18,00\$**  
**Enfants: 9,00\$**

**LE FORFAIT CHAMPÊTRE**  
Incluant: la chambre, le souper, le déjeuner et le service  
occupation double à partir de: **55,00\$** /personne  
Ce forfait vous donne accès gratuitement à la salle de conditionnement physique, au bain tourbillon et au bain sauna situés dans notre station santé Les Thermes.  
N.B. la TPS n'est pas incluse

555, chemin du Prince, Saint-Marc-sur-Richelieu (Québec)  
**584-2226**



### Jacques Chirac aux Trois Tilleuls

À l'occasion du Sommet des grandes villes du monde qui s'est récemment tenu à Montréal, l'hostellerie Les Trois Tilleuls de Saint-Marc-sur-Richelieu a accueilli la délégation française avec à sa tête nul autre que le maire de Paris, M. Jacques Chirac.

Ce dernier était accompagné de sa suite et invités, dont l'ambassadeur de France, M. François Bujon De l'Estang.

Dans une petite note laissée à son départ de l'hostellerie, M. Chirac a exprimé sa reconnaissance pour «un accueil et une gastronomie bien digne des plus grandes traditions franco-québécoises».

Sur les photos, M. Chirac entouré de quelques employés des Trois Tilleuls et serrant la main du propriétaire de l'établissement, M. Michel Aubriot.





Le Caquelon... restaurant unique dans l'exclusivité de ses fondues, vous fera vivre une aventure des plus divertissantes dans une ambiance de chaleureuse intimité.

**RESTAURANT**

*Le Caquelon*  
407, boul. Laurier, Beloeil  
**467-6724**

Menu  
table d'hôte  
sauf  
le samedi

Plus de  
40 fondues  
au choix...  
la raclette,  
aussi

Médaille de:  
**L'ORDRE  
DU MÉRITE  
DE LA RESTAURATION**

MAINTENANT  
OUVERT

Tous les  
soirs à  
compter de 17 h.

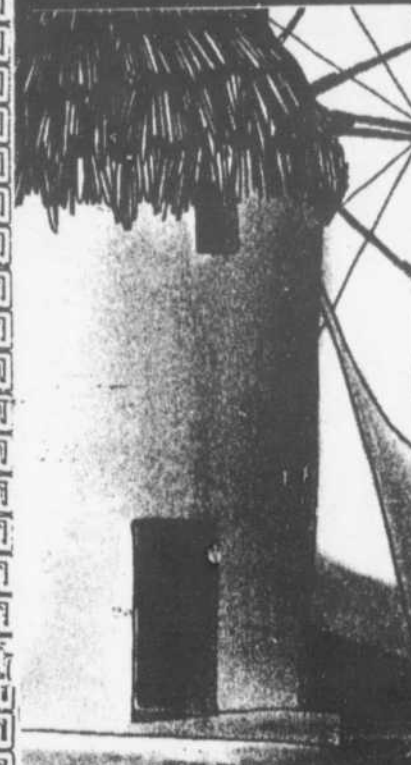
MENU AUTOMNAL  
La crème de céleri  
La fondue fines herbes  
Le Sorbet  
Le café

34,95

pour deux offert  
Du dimanche au jeudi

## LE MOULIN GREC

UNE AUTHENTIQUE BROCHETTERIE GRECQUE



DÈS LE 28 OCTOBRE  
MENU DU MIDI  
**2 pour 1**  
DE 11 H À 16 H  
7 JOURS PAR SEMAINE

DE **9<sup>50</sup>\$** à **12<sup>95</sup>\$** POUR DEUX  
*incluant, soupe, dessert, café*

**APPORTEZ VOTRE VIN**  
OUVERTURE LUNDI - DIMANCHE  
DE 11 H 00 À 23 H 00

**TABLE D'HÔTE LE SOIR**  
DE 9,95\$ À 13,95\$  
DIMANCHE AU VENDREDI

**RÉSERVATIONS: 464-5941**

129, boul. Laurier, McMasterville, rte 116

RESTAURANT

## La Poupée Chinoise



**DU NOUVEAU AVEC  
DES ÉCONOMIES POUR VOUS:**

SOUPEZ  
puis recevez  
un coupon-rabais  
de 2\$ pour votre  
prochaine visite  
à ce buffet

AU BUFFET  
DU SOIR **7<sup>95</sup>\$**

du lundi au vendredi  
entre 17h et 21h

- Côte levées à l'ail
- Crevettes frites à la chinoise
- Légumes chinois
- Brochettes de poulet
- Gâteaux
- Poulet à l'ananas
- Crème glacée
- Nouilles szechuan
- Salade de fruits
- Cuisses de grenouilles
- Melon d'eau

AU BUFFET  
DU MIDI **5<sup>95</sup>\$**

du lundi au vendredi

DÎNEZ  
puis recevez  
un coupon-rabais  
de 1\$ pour votre  
prochaine visite  
à ce buffet

NOUS SERVONS 50 DIFFÉRENTS PLATS

CHAUDS ET FROIDS INCLUANT SALADE ET DESSERT

Vendredi et  
samedi: 17h à 23h

10<sup>95</sup>\$

Dimanche: 17h à 21h

- Crevettes panées
- Brochettes de crevettes
- Crevettes à l'ail (au wok).
- Pétoncles
- Brochettes de poulet
- Cuisses de grenouilles
- Roastbeef
- Boeuf aux champignons

SAMEDI ET  
DIMANCHE MIDI

6<sup>95</sup>\$

BUFFET SZECHUAN

- Poulet 'Général Tao'
- Poulet 'Kung Pao'
- Crevettes à l'ail (au wok)

284, boul. Laurier, Beloeil  
Livraison rapide et gratuite • POUR RÉSERVATION **464-2411**

# les petites annonces

## TARIFS DES PETITES ANNONCES

Petite annonce simple 15 mots ou moins: **6,54\$**  
T.P.S. non incluse  
15¢ chaque mot additionnel

Petite annonce encadrée: Maximum **14,49\$**  
50 mots  
T.P.S. non incluse

Les annonces sont payables d'avance avant 12h le jeudi. Les cartes de crédit sont acceptées par téléphone ou sur place. Les chèques personnels ne sont pas acceptés.



## INDEX #100 À 390 À VENDRE

- 100 Ameublement
- 110 Animaux
- 115 Antiquités
- 120 Articles ménagers
- 130 Articles de sports
- 140 Artisanat
- 150 Bois de chauffage
- 160 Divers à vendre
- 165 Matériaux de construction
- 170 Musique
- 180 Outils
- 190 Vêtements
- 200 Chalets
- 210 Commerces
- 220 Édifices commerciaux
- 230 Maisons
- 240 Maisons mobiles
- 250 Propriétés à revenu
- 260 Roulotte
- 270 Tentes-roulottes
- 280 Terrains
- 290 Terres et fermes
- 300 Automobiles
- 310 Bateaux / Chaloupes
- 320 Camions
- 330 Machines agricoles
- 340 Motocyclettes
- 350 Motoneiges
- 360 Pièces autos / camions
- 380 Remorque

## # 400 À 490 À LOUER

- 400 Bureaux
- 410 Chalets
- 420 Chambres
- 430 Foyer pour retraités
- 435 Entrepôt / garage
- 440 Locaux commerciaux
- 450 Logements
- 460 Maisons
- 470 Maisons mobiles
- 480 Roulottes

## # 500 À 590 OFFRE ET DEMANDE

- 500 Emploi demandé
- 520 Employés(es) demandés
- 540 On demande
- 560 Services offerts
- 580 Transport: demande / offre

## # 600 À 690 SERVICES DIVERS

- 610 Cours
- 630 Divers
- 650 Garderie
- 670 Impôt
- 690 Perdu / trouvé
- # 700 À 900
- 700 Vente de garage / Encan
- 800 Service de rencontre
- 900 Astrologie

avec nos petites annonces  
**ça fait vendre!**

Tél.: **467-1821**

Fax: **467-3087**

AVIS à nos ANNONCEURS-COMMERCANTS, toutes petite annonce classée publiée par un commerçant, devra inclure le nom du commerce. L'omission de celui-ci est passible d'amende selon la loi.

## 100 AMEUBLEMENT

1 LIT 54" COMPRENANT matelas et sommier, de bonne qualité 120\$, très belle table de s.a. manger 34" X 54", en pin foncé, style rustique, faite par ébéniste, excellent état, 250\$ prix ferme, 467-3022

ACHAT DE MEUBLES récents ou anciens, appareils électroménagers, articles de remise et de grenier, etc... Ébéniste: réparation et finition de meubles de toutes sortes. Serge 773-9330

ACHETONS réfrigérateurs/cuisinières, payons jusqu'à 450\$, laveuses/sécheuses jusqu'à 400\$, en bonne condition. Mobiliers de cuisine, chambre (en bois), salon et télé couleur. Et achetons appareils défectueux et payons comptant. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, St-Jean: 346-3701

DIVAN, FAUTEUIL (gris), 2 fauteuils inclinables (gris-bleu) 500\$. Bibliothèque murale chêne massif, 4 sections 500\$, 3 lampes salon rose, 2 petites tables (vitre-laiton) 100\$. Tout peut être vendu séparément 467-3445

ENSEMBLE DE SALLE à dîner antique, 9 morceaux à découper 800\$. Mobilier de chambre garçon en pin, 6 morceaux 450\$. Mobilier de chambre 7 morceaux 1 500\$ 464-5693

LIT CAPITAIN EN érable et un ameublement comprenant: lit Queen, commode et table de chevet, à bas prix 464-6115

## MEUBLES USAGÉS

Achetons ou ramassons gratuitement vos meubles et matelas usagés, en bon état  
**728-6321**

MOBILIER DE CHAMBRE de "Collection" en pin massif, couleur bois de fruit, lampes incluses. Comme neuf, faut voir 467-2535

MOBILIER DE CUISINE Roxton table, 6 chaises, buffet vitre, 350\$, bahut et miroir 150\$, mobilier de salon en tissu bleu/gris 100\$ 467-3994

MOBILIER DE CUISINE très propre, 125\$ 467-8642

MOBILIER DE DINETTE en érable avec buffet 3 portes, 500\$ seulement, 441-2961

MOBILIER DE SALON très propre, beige, 467-3534

MOBILIER SALON colonial, mobiliersalon moderne Jaymar. Étagère avec vitre. Faut voir 464-1604

MOBILIERS SALLE à manger et salon coordonnés à vendre, télé couleur 21" stéréo + divers. Le tout presque neuf. Jean après 17h 446-3434

## 110 ANIMAUX

AVIS, de recherche disparu le 16 octobre sexe matout couleur gris foncé tâches blanches dans le cou poids 15 livres non dégriffé, opéré âge 2 ans  
Note: Pas de collier lors de sa perte  
Tel: 441-9870  
Récompense promise

## GARDERIE PRIVÉE POUR CHIENS

Dans la campagne de St-Mathias, bâtisse ultra-moderne isolée, chauffée, aménagée en 12 grands enclos intérieurs. Parc d'exercices extérieur. Confort, hygiène impeccable, présence constante sur les lieux, service de vétérinaire. Ouvert 7 jours. Elevage de Rouville, 447-5193

3 CHATONS HIMALAYENS, Blue Point et Seal Point, vaccinés, enregistrés, canadiens 584-3938

À VENDRE Chienne pure race épagneul américain, 1 an, vaccinée, opérée. Prix 290\$ 467-3033

A-1, CHIOT ROTTWEILER mâle 8 mois, gardien, vacciné, enregistré, tatoué. 2 assurances santé. Directement de l'Elevage. Aubaine 464-1660

ADORABLES PETITS chatons à donner, 446-3416

CHAT SIAMOIS Blue Point, mâle, 3 mois, 125\$. Persans blancs, 2 mois, 150\$ chaque. Adulte, chatte dégriffée, chinchilla, 100\$. Ecaille de tortue 2 mois, 200\$. 464-4587

CHATONS Persans argentés et golden etc. Enregistrés, canadien et américain, vaccinés, pedigree, santé garantie Chatterie Pet joy, St-Anoine Richelieu 787-2394. Aussi services d'accouplement offert

CHATONS CHERCHENT bonne famille responsable, 795-6813

CHATONS HIMALAYENS et persans, vaccinés, enregistrés, pedigree, lignée de champions, santé garantie. Service d'accouplement 1-773-6280

CHIEN LABRADOR noir 2 ans, pure race avec cage 75\$. Cause bébé allergique. Machine à coudre avec meuble 100\$ (Singer). Jour 773-9316, soir 773-7827

CHIOTS BERGER ALLEMAND 3 mois, enregistrés, vaccinés, tatoués, 200\$ Chenil Marcha 787-3885

CHIOTS BICHONS MALTAIS Chihuahua, Chatelaine, Labrador pures races, vaccinés privés. 467-6696

NICHE NEUVE à vendre, 150\$ 464-5503

PENSION pour chevaux près de la montagne de Rougemont, beaux sentiers pour monter à la croix. Achat, vente, échange de chevaux et de selles. 467-4734

PENSION POUR CHEVAUX Saint-Hilaire, écurie neuve, près des sentiers 467-8873 après 17h

## PRIX D'ENTREPÔT PERMA SEC

LITIÈRE POUR CHIENS ET CHATS  
Graines pour oiseaux sauvages  
OUVERT  
LE SAMEDI DE 9H À 15H30  
**3112**  
BERNARD PILON  
ST-MATHIEU-DE-BELOEIL

ROTTWEILER 2 ANS femelle, dressée obéissance, très douce, 375\$, Chenil Marcha 787-3885

EPAGNEUL BLOND 6 semaines, femelle pure race, 200\$ meilleure offre. Chenil Marcha 787-3885

## 115 ANTIQUITES

À LA CAPUCINE antiquités achat et vente, 460 chemin des Patriotes, St-Charles-sur-Richelieu, 584-3349

ACHAT D'ANTIQUITES: armoire, bibliothèque, secrétaire, vaisselle, jeu de dames, canard de bois, courtpointe, gravures Louis Icart, tout ce qui est ancien! Noter bien encan d'antiquités tous les 1er dimanche de chaque mois à 11h et tous les mercredi soir à 17h, Sylvain Gélneau 514-796-2886

ACHÈTERAIS VIEUX meubles courtpointe, jeux de dames, jouets d'enfant, canard de bois objets divers anciens. Beloeil 464-4148

## LA ROSE

Antiquités et Artisanat  
351, Blain, Saint-Hilaire.  
**446-4140**

Venez voir, meubles style victorien. Armoires en pin. Créations artisanales de gens d'ici Poupées collection Michèle Prasil. Sugg. cadeaux pour toute occasion. Ouvert mar. mecr. de 10h à 17h, jeu. vend. de 10h à 21h sam. de 10h à 16h

MOBILIER SALLE À MANGER bois dur, 8 morceaux, bahut, vaisselier, table 6 pattes, plusieurs lustres de style provincial, prix à discuter, 467-8699

OUVERT 7 jours, livraison gratuite. Fernand Archambault, 991, Petit Rang St-François, St-Pie-de-Bagot, 1-1/2 mille Sanair. 772-5130

## 120 ARTICLES MÉNAGERS

À VENDRE APPAREILS électroménagers reconditionnés, marques: Inglis, G.E., Maytag, etc... Réparations à domicile. 464-2958

ACHETONS réfrigérateurs défectueux, payons jusqu'à 150\$ 185-A, rue Bouthillier, St-Jean 1-346-3701

## Achat-Vente-Réparation L'ENTREPÔT APPAREILS ET MATÉLAS

"Bonne Garantie"  
Reconditionnés et neufs Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, congélateur, etc. Matelas à partir de 77\$, mobilier de chambre, lit d'eau.  
LIQUIDATION CHAMBLY inc  
2393, Bourgogne, Chambly  
**658-6517**

LAVEUSE/SÉCHEUSE Heavy Duty G.E., 675\$, réfrigérateur cuisinière Hot-Point 925\$ tous blancs. Impeccable 467-2591

## LES ÉLECTROS SYLVAIN INC.

Réfrigérateur à partir de 97\$  
Cuisinière à partir de 97\$  
Laveuse à partir de 165\$  
Sécheuse à partir de 97\$  
Ensemble de laveuse et sécheuse à partir de 399\$  
Service à domicile 19\$  
**467-4115**

MINI-SÉCHEUSE à vendre, marque Inglis couleur blanche 467-1301 ou 467-3858

RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière à vendre, très bonne condition excellente aubaine 467-3288

## 130 ARTICLES DE SPORT

4 PAIRES DE SKIS ALPINS avec bottes, bâtons et skis de 8-1/2 à 10, bon état 60\$/chacune. 2 paires de skis de fond sans chaussures 20\$/chaque, 467-3022

## 140 ARTISANAT

MÉTIER À TISSER \*Nilus Leclerc\* 45" avec accessoires au complet. Bonne condition. Soir après 18h30 446-0737

## 150 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS

de

CHAUFFAGE.

Bois franc mélangé sec en

16", livraison comprise.

**649-3040**

## BOIS DE CHAUFFAGE

SEC, 18 POUCES,

90% BOIS FRANC

60\$ ET 55\$/LA CORDE

LIVRÉE

**464-3322**

**322-2155**

BOIS DE CHAUFFAGE sec à vendre 464-7698

BOIS DE CHAUFFAGE érable et pommier mélangé, 16 pouces, 40\$/la corde, non livrée 464-5557

BOIS DE CHAUFFAGE: 464-3934

BOIS DE FOYER à vendre 16" 467-3809

BOIS DE FOYER SEC, érable, hêtre et frêne, 49\$/la corde livrée 546-7802

BOIS DE FOYER SEC, érable, hêtre, merisier, 15" et 16", 55\$ et 60\$/la corde. Bois d'alumage 100% bois dur. Plywood et stud d'épinette de 1ère qualité, livraison gratuite à l'année, prix à vérifier 464-3213 Daramont inc.

## C'EST À VOIR

Bois franc sec, spécial

pour 5 cordes et plus.

**461-1988**

**441-2517**

## TRÈS BEAU BOIS DE CHAUFFAGE

90% D'ÉRABLE

SÉCHÉ ET PRÊT

À CHAUFFER

**467-0945**

## 160 DIVERS À VENDRE

SPECIAL DISQUETTES BOITE DE 10  
5-1/4" 360 K 4.50\$  
5-1/4" 1.2 MEG 10.00\$  
3-1/2" 720 K 9.00\$  
3-1/2" 1.44 MEG 20.00\$  
Ordinateurs 80286, 80386, 80486 DOS 5.0 Français ou Anglais.  
M.D.G.L. (Services Informatiques)  
63 Bernard Pilon, Beloeil 464-0233

## DÉMARREUR À DISTANCE

Pour voiture automatique, en parfaite condition.

1 an d'utilisation.

Super l'été pour air conditionné,

l'hiver pour réchauffer votre voiture.

**467-3528**

150 BOUTEILLES DE VIN vides. 30 queues de billard (bagues) réglementaires 18 onces 10\$/chacune ou meilleure offre. 653-8126

2 PNEUS D'HIVER avec jantes (rims) grandeur P205-75-R15 pour Van Chevrolet, 50\$ 653-9325

2 PNEUS DUNLOP 4 saisons P 185-70 R 14, moins de 3 000 km, comme neufs. Original 200\$ prix négociable 467-5673

35 000 BOÎTES de carton, grandeurs variées, écoulement de marchandise de 0,10\$ à 0,50\$. 467-9205

4 ROUES MAGS, 14" FORD, 400\$. Bassinette 40\$. Mobilier salon 160\$. Mobilier cuisine 125\$. Bains à 125\$ et divers articles 467-8400

À LIQUIDER À BAS PRIX 3 000 F. préfini 4.95\$ et 5.99\$ sur bois, tuiles à plafond suspendu 21 pi., panneaux 4x8 chambre de bains blanc; 11.95\$, bois traité 1x6x6; 0.79\$, 4x4x8; 3.49\$ 2x2x40; 0.45\$, 2x10x16 #1; 8.50\$, mélamine 5'x6'; 6.95\$, 4x5-1/2" et 1"; 9.95\$, tablettes 1'x4'; 0.89\$, 1'x8"; 1.99\$, mélolite 1/2 4.95\$, 5/8; 6.95\$, 1 000 panneaux exotiques chêne et autres; 18.95\$, styrofoam 4x8, 7/8"; 4.95\$, 1 1/2; 6.50\$ laine R12x15; 19.49\$, R20x15; 17.49\$, R20x23; 26.95\$. Aubaine 1x2x6; 0.12\$, 1x6x6 0.49\$ St-Hyacinthe 799-1970

ABRI TEMPO 12 pieds, 2 ans d'usage, 300\$ 467-9091

ASPIRATEURS NEUFS et reconditionnés à partir de 45\$, 1 an de garantie. 464-1014

ATTENTION, J'ACHÈTE nouveaux et anciens meubles, ménage complet, jouets, damiers, vaisselle et articles jardin. 795-3542

BARILS PLASTIQUE, bois, acier, carton, pour quoi flottant, aussi nous fabriquons des quais flottants selon vos spécifications. 514-772-5273

BOTTES DE SKI ALPIN Munari (201), gr. 8 1/2-9, 100\$. Casques de hockey "Cooper" 15\$. Table de téléphone avec chaise en érable modèle "Roxton" 45\$. Tête et pied de lit double "Roxton" 50\$ 467-2347

BOÎTE FIBROPEC modèle plus 87" de long, pour pick-up Toyota, Nissan ou Mazda 464-2975

BRONZAGE SPEC. 25\$ pour 200 minutes, lit Super 160. Salons Jean Sébastien, 275 Choquette, Beloeil 467-2085

## BÉBÉ UNIK

SERVICE ET VENTE

DE COUCHES

Sauvons l'environnement pour l'avenir de nos enfants.

Prix à partir de

10,25\$ / semaine

pour 60 couches

**653-3770**

CAMERA VIDÉO Panasonic No PV 610 K, payé 1 700\$ faut vendre 1 300\$ 6 mois d'usage 584-3605

COLLECTION DE LÉGO usagée, 8 kilos de différentes pièces, train électrique, navette spatiale, etc. 200\$ 446-2552

CUISINIÈRE 30", propre 275\$. Skis-fond Rossignol et accessoires, homme 125\$. Pneu usagés "Goodyear" P165 80 R 13, quatre saisons 10\$ 467-0484

## DRAPS SANTÉ

Prix du fabricant, en établi

depuis 15 ans au Canada et aux États-Unis.

CRÉATION ANGELEQUE

Draps tout confort, dans toutes les couleurs et grandeurs.

Du lit de bébé au lit king, même sur mesure.

Livraison gratuite pour 5 paires et plus.

**467-5548**

EARN MONEY. Reading books! 30 000\$/yr income potentiel. Details (1) 805-962-8000 ext-cy 246

ENSEMBLE DE SALON modulaire, tables et lampes, 600\$. Ensemble de chambre à coucher, style modulaire, en orme, marque Vallières, 500\$. Machine à coudre, marque White, 150\$. 467-5725

FOUR MICRO-ONDES \*Panasonic Convection\* avec table livres de recettes et accessoires, comme neuf 750\$. Vidéo "Beta" neuf 250\$. Grande causeuse neuve, 675\$. Lampe Tiffany, comme neuve 80\$. Bibliothèque avec lumière, neuve 75\$. Carrosse de bébé "Perego" en bonne condition 85\$. Demander Katy après 19h, 467-7798

FOURNAISE ÉLECT 20 kw, (4 ans). Fournaise combinée 20 kw et bois. 2 fournaises à l'huile 100 000 btu. 467-2828

GÉNÉRATRICE stationnaire 115/230 volts, 7.5 kVA, diesel, moteur Rebuilt, prix 1 800\$ négociable 464-3016

IMPRIMANTE APPLE Image-Writer 11, parfait ordre 350\$ 464-3216

## JOUETS

FISHER PRICE

ET AUTRES, POUPÉES

PATINS GARÇON GRANDEURS

11 ET 13, 3 LAMPES SUSPENDUES STYLE CHANDELIER

VITRAIL ET LAITON POUR CUISINE.

APRÈS 18 H

**461-0870**

LOT DE FENÊTRES en aluminium, différentes grandeurs. Prix à discuter 464-3750

MACHINE OVERLOCK Brothers, 3 fils, en très bonne condition 787-2560

MOBILIER CHAMBRE 5 mcx. Cuisinière 30", blanche marque Bélanger, le tout très propre 795-3489

MOBILIER CHAMBRE BOIS, 4 morceaux, lit simple 250\$, patins à glace, fille gr. 2 et 3, ski de fond 59" avec bottines gr. 2, bottines gr 8-1/2, 464-8752

## 160 DIVERS A VENDRE

ORGUE 2 CLAVIERS, ordinateur Coco 3 complet, remorque 4x8, moto Yamaha 1973, 200cc 464-3350

PAPIER PEINT à vendre, directement du manufacturier, 10\$, le rouleau double. 464-5918

PETIT POËLE FRANKLIN avec pare-étincelles et tuyau en bon état, 100\$ après 19 h 467-4152

## PHOTOCOPIEURS

TÉLÉCOPIEURS (FAX)  
- DÉMONSTRATEURS  
- REPRISE DE FINANCES  
MARQUES  
XEROX - CANON  
SAVIN - RICOH  
AVEC GARANTIE  
SERVICE DISPONIBLE

467-0455

PLANCHER DE CHÊNE, 2 1/4" X 3/4": 0.69\$, select: 0.99\$, pré-vernissés: 1.59\$. Marquetterie pré-vernissée: 1.49\$. Le plus grand stock en magasin de plancher de chêne au Québec. Argent comptant. St-Hyacinthe 514-799-1970

POULET DE GRAIN à vendre gros coq 8 à 10 lb 1,65\$/lb livraison à domicile 375-4008

POËLE COMBUSTION lente neuf, directement du fabricant, double portes de fonte paysagées. Valeur de 749\$ prix du gros 395\$, soufflerie optionnelle. A St-Hubert le soir 445-9280, jour à Saint-Simon 798-2686

SCIE RADIALE 10" 300\$, congélateur 19 pi. cu., très propre, 250\$, 584-3605

SOUFFLEUSE À NEIGE, 3 hivers d'usage, comme neuve, 10 forces, 33" ouverture avec cabine et lumière payée 1 600\$ demande 900\$. Tours de télévision 40' haut avec rotor et antenne 250\$, 584-3605

STORES HORIZONTAL BLANC et bleu 48"x80", 20\$. Store horizontal amande 53"x60" 20\$, 30"x60", 10\$. Mobilier de cuisine 4 chaises-avec bahut 300\$ 461-0456

STORES VÉNITIENS verticaux, horizontaux, toiles, qualité supérieure, prix du manufacturier, sur mesure. Estimation et installation gratuites. 467-5548

SYSTÈME DE CHAUFFAGE bi-énergie avec humidificateur 80 000 BTU 500\$, 584-3138

TABLE DE BILLARD Gendron 4'X8", boules 2", baguettes, râtelier, 75\$. MICROSCOPE avec visionneuse, zoom 50-900, valise comme neuve 30\$. ENSEMBLE DE SKI Fisher Carbon 175 cm, fixations Tyrolia 540, pôles et bottes Nordica 507, sac à skis, sac à bottes, cadenas, lunettes 250\$ 464-2936

UNITÉS MURALES impeccables mélamine de qualité, 2 tiroirs, 2 portes 375\$. Meuble pour téléviseur et magnétoscope 24"X16" 35\$, table de travail 40"X55" sur base solide 60\$, chaise de rangement pliante mélamine 24"X82" 40\$, stores horizontaux gris pâle 42", gris métallique 42"X56", blanc vinyle 31"X64", pole de bois 6 pi. et anneaux 15\$, volets intérieurs en pin 16"X28" 10\$, tondeuse électrique 25\$ 466-2591

VEAU ET BOEUF DE l'Ouest de race Charolais, Limousin, Simmentale pour congélateur. Venez choisir le vôtre! Ferme Gaudette & Frère enr. 514-787-2698

ELECTROLUX. Aspirateurs centraux et conventionnels neufs et usagés. Mobilier de cuisine. Mme Lafontaine. 467-9864

ÉTIQUETTES/LABEL, auto-collantes en rouleau, à partir de 20\$/le mille 467-7775

## 165 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

FERME DENIS DE JORDY Spécial pour supculteur tilleuil 175 pieds(3x12) 175\$, tilleuil 3 000 pieds à 0.35\$ le pied Noyer 50 pieds (2 pouces) 50\$ Pin blanc 0.50\$/le pied Chêne 1.00\$ à 2.00\$/le pied \*Nous produisons vos commandes spéciales CLAUDE 584-2432 DENIS 584-2813

LOT DE FENÊTRES 63x55 neuves, thermos fixe, prix d'aubaine. R. Cusson 464-2884

VENTE SURPLUS d'inventaire aux plus bas prix sur le marché. Gros et détail. Plywood 3/8: 7.95\$. 1/2: 9.95\$, 5/8: 12.95\$, 3/4: 14.95\$, bois pressé imparfait 1/2 et 5/8: 1.99\$, 2x3x8: 0.69\$, 2x4x8: 0.89\$, 2x6x8: 1.29\$, 2x6x12: 2.05\$, 2x8x12: 3.20\$, 2x10x12: 3.96\$. \*Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix! \* Rabais additionnel au "bundle". Argent comptant. Saint-Hyacinthe 514-799-1970

## 170 MUSIQUE

ORGUE YAMAHA, 2 claviers, pédalier, excellente condition 500\$. Après 15h 461-2245

## 190 VÊTEMENTS

BEAU MANTEAU DE chat sauvage, gr. médium. À qui la chance. Faites une offre 467-8416

BLOUSE EN CUIR BRUN, style aviateur, gr. 38, porté un an, prix 75\$ 467-9489

MANTEAU CHAT SAUVAGE homme, 3/4, taille médium, manches courtes, excellente état, valeur + de 1 000\$ laisse 500\$. Une veste cuir agneau taille médium gris bleu clair faite par couturier spécialisée valeur 750\$ laisse à 375\$ 467-3022

TRÈS BEAU MANTEAU DE vision pastel, 464-6857

## 200 CHALET

REPRISE DE PROPRIÉTÉ Notre-Deme-des-Bois domaine Des Appalaches, chalet chasse et pêche 24X24, 2 étages, terrain 200X200, 4 c. à c., 2 poêles à bois, prix 11 000\$ Inf: Caisse Pop. St-Marc-sur-Richelieu, 584-2202

## 210 COMMERCES

BELOEIL, restaurant fast food, très bons revenus, Jan-Guy Beaudet, Le Permanent ctr. 464-3401

DÉPANNEUR À BELOEIL, volume 425 000\$, idéal pour votre 1er commerce. Robert Landry 467-1211 La Capitale Maître courtier inc.

ROUTE DE DISTRIBUTION de viande en gros. Rive-Sud. Après 18h 467-6334

## TRACADIE SHEILA (ST-PONS)

Épicerie dépanneur à vendre + Revenu de 6 appts Intéressé seulement: 1-506-395-2574

## 220 EDIFICES COMMERCIAUX

GARAGE 42X62 25' DE HAUT, 2 PORTES BLOCS DE CIMENT MAISON EN BRIQUE TERRAIN 22 000 PL.CA. 145, UNION, SAINT-CHARLES-SUR-RICHELIEU 514-773-2366 584-2177 PRIX RAISONNABLE

MAISON 8 appartements et garage de 114x30 largeur, 4 portes, terrain 20 175 pi.ca., besoin de réparations. Au: 660, boul. Laurier Saint-Hyacinthe R.R. 1 514-773-2366 PRIX TRÈS RAISONNABLE

## 230 MAISONS

BELOEIL Bungalow 85, aire ouverte 4 c. à c., 2 s de bain, sous-sol fini, bain tourbillon, balauze centrale, thermopompe, piscine creusée, patio bois traité, entrée pavé uni 155 000\$ négociable Claire Pigeon 641-2594 JOUR 464-6685 SOIR AGENT S'ABSTENIR

QUE CE SOIT POUR VENDRE, ACHETER OU OBTENIR UNE ESTIMATION IMMOBILIÈRE SANS FRAIS ET SANS OBLIGATION DE VOTRE PART. Je suis à votre service. Pour un excellent service professionnel et garanti à 100%, téléphonez-moi dès aujourd'hui. Richard Martin 467-0043 Montréal Trust ctr 467-1120

MCMASTERVILLE DUPLEX 5-1/2 - 4-1/2 2 C. AC. CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE ET AIR CHAUD, SUNDECK SUR GARAGE DOUBLE. TAXES BASSES DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE 94 500\$ 467-7276

MONT-SAINT-HILAIRE CONDO 4 1/2 à vendre par le propriétaire, visite libre: vendredi, samedi, dimanche, les 1-2-3 NOVEMBRE de 14h à 17h. LIBRE IMMÉDIATEMENT 446-4857

TRANSFERT À L'ÉTRANGER SUPERBE BUNGALOW 88 Aires ouvertes, entrée split, nombreuses fenêtres, poêle comb. 4 chambres, cuisine, mélamine blanche, sous-sol fini, grande salle de jeux, remise, grand patio Valeur 120 000\$ laisserais pour 105 000\$ 464-6628 467-6778

49 DES PINS Dernière opportunité au prix de l'évaluation municipale (115 000\$) avant que le plus beau bung. du coin soit listé avec un agent pour 127 000\$ ou plus (l'acheteur paiera la comm.) 4 c. à c., 2 sdb, lave-vaisselle encastré, asp. central, fenêtres manivelles, sous-sol fini (foyer), parqueterie fraîchement sablée et vernie; pièces principales repeintes; terrain paysager et clôturé, grand garage, cabanon. Piscine, plusieurs extra. Option intéressante location-achat. 461-2278 répondeur sur semaine. Transféré, Libre immédiatement

49 DES PINS (SUITE) St-Basile VISITE LIBRE, dimanche 27 octobre 91, de 13h à 17h 461-2278 répondeur semaine, transféré. Libre immédiatement

A OTTERBURN PARK 358 TADOUSSAC CONSTRUCTION 91, BUNGALOW 4-1/2 PIÈCES PLANCHERS BOIS FRANC ARMOIRES MÉLAMINE BLANCHE, POUR RENSEIGNEMENTS: ET VISITES: 795-3243

AUBAINE! BUNGALOW 84. 25x40, 3 c. à c., 2 s.d.b., sous-sol fini, clôture sans entretien, beaucoup d'extras Taxes totales 520\$/année À VOIRI 79 000\$ AGENT S'ABSTENIRI 795-6590

AUSSI À LOUER (bungalow) St-Basile-le-Grand, 441-5618 ou 653-1776

BELOEIL, A 2 pas du Centre commercial, bungalow 4 c. à c. 6, 692 pi.ca. clôturé partiellement, impeccable disponible rapidement, prix pour vente rapide, 89 500\$ 467-0489

BELOEIL, secteur protégé grand bungalow, aire ouverte, 1 900 pi.ca. + s.sol, 3 chambres, 2 s.de bains, foyer, toit cathédrale, cuisine laboratoire grand terrain 36 500 pi.ca. Très champêtre, 2 min. rivière Richelieu, accès facile route 20, 160 000\$ Pas d'agent, 464-7349

BELOEIL, BUNGALOW 72, 4 c. à c., 2 SDB, piscine H/T 24 pieds, sundeck 16X20, pavé uni, Franklin, toiture et isolation refaites en 90. Intérieur frais peinture, occupation immédiate. Agent s'abstenir, 464-7139

BORD DE L'EAU Saint-Denis-sur-Richelieu, prix réduit, grand bungalow, pierre/brique, garage, 108 000\$ 679-1576 670-9717

BORD DU FLEUVE CONTRECOEUR Terrain 25 000 pi.ca. maison neuve luxueuse, vue superbe sur fleuve. Seulement 179 000\$ MICHELINE ST-ARNAUD LA CAPITALE 467-1211

BOUCHERVILLE secteur Seigneurie, brique, 4 c. à c., s.sol entièrement fini, 2 salles de bains, foyer, abri d'auto, taxes basses, terrain 7 200 pi.ca., occupation immédiate 655-4443 641-3134

BUNGALOW DÉTACHÉ, superbe propriété, 3 chambres, terrain paysager, sous-sol fini avec poêle à combustion lente. Idéal pour jeune couple, 99 900\$. Jeannette Chartrand 672-6089. Century 21 Liaison inc.

## FACE À L'EAU BELOEIL

2 semi-détachés (cottage) très propres, pour le prix de 1, 17 000 pi.ca. de terrain revenu 14 400\$ annuel. Devenez propriétaire pour aussi peu que 128 500\$ 464-9482

FAUT VENDRE COTTAGE 26X25, 3 c. à c., garage double, grand terrain, occupation rapide. Faut voir 85 000 NÉGOCIABLE A Calixa-Lavallée Mde. St-Arnaud, La Capitale 467-1211

MAISON PLANTE & Charbonneau, rénovation, 3 c. à c., sous-sol fini, 289 Helen, Otterburn Park, 109 000\$. Aucune offre raisonnable refusée, 464-2794

MCMASTERVILLE, petit bungalow avec revenus, idéal pour 2 personnes, endroit très privé. Carmen 467-4406

MONT-SAINT-HILAIRE, cottage semi-détaché, 4 chambres, 11 pièces, très beau, privé, paysagé, résidentiel, près des services 99 000\$ 464-0428

OTTERBURN PARK, grand split 88, 36x36, terrain 60 x 115, toit cathédrale, 2 portes patio, fenêtres serres, planchers enlattes, escalier et rampe en érable, finition int. exceptionnelle, 105 000\$ 464-7591 le soir

OTTERBURN PARK: NOUVEAU bungalow spacieux, sous-sol fini, foyer, grand terrain. Faites une offre pour vente rapide. Susan Gagné 467-7947, Tousignant, Auclair et Ass. inc. 464-6582, courtier

OTTERBURN, aubaine, 129, rue Bellevue. Bungalow 1972, 26X36, 82 000\$, parquets parqueterie, paysager, clôturé, terrain 70x100, près des transports, vue superbe de la montagne 464-0133

## SAINT-HILAIRE

FACE AU NOUVEAU CLUB DE GOLF construction récente 28x49, split level, toit cathédrale, grand terrain, entrée double, cabanon, poêle à combustion, garage. 953-0673 AGENT S'ABSTENIR

SAINT-HILAIRE: 146, Campbell, bungalow pierre et brique, 7 appartements, 42x26, patio 10x12 avec chambre froide dessous, cabanon 12x19, 109 000\$ 467-6596

## ST-BRUNO

OCCUPATION RAPIDE Bungalow, 3 c. à c., aires ouvertes, nombreuses rénovations dont cuisine, piscine hors terre, taxes basses, près des services, dans les 110 000\$ 441-9652 AGENT S'ABSTENIR

SUPER AUBAINE A VENDRE OU À LOUER COTTAGE 1981, 9 PIÈCES, FOYER, FENÊTRES À MANIVELLES, PISCINE CREUSÉE, IMPECCABLE. FAITES UNE OFFRE 467-4916

SUPERBE MAISON Canadienne à vendre à Ste-Madeleine, 105 000\$. A qui la chance? 795-3788, 795-6141

## 240 MAISONS MOBILES

59 000\$, 3 chambres, garage, très grande cuisine, grands espaces, urgent-urgent, 5% comptant si admissible. Sylvie Ducharme: 467-8777 Tousignant Auclair & Ass. ctr

## 250 PROPRIÉTÉS A REVENUS

A VENDRE A SAINT-HILAIRE GRAND TRIPLEX 3 X 5 1/2, GRAND TERRAIN CONSTRUCTION 91 PLANCHERS BÉTON Idéal propriétaire occupant. INF 464-2424

6 LOGEMENTS NEUFS 6 X 5 1/2 CONSTRUCTION 91 MODERNE PLANCHER DE BÉTON REVENU 42 480\$ PRIX 360 000\$ SUBVENTION MUNICIPALE DE 4 050\$ PLACIBEL INC 464-2424

AUBAINE POUR propriétaire occupant, beau duplex brique, garage double, cour 9 295 pi.ca., clôturé, près de tous services, Greenfield Park 653-4505

BELOEIL, quadruplex, rue De Lévis, revenus 21 600\$ toiture 4 ans, balance de vente, prix 7.6 fois les revenus 165 000\$ 464-2681

PRIX DE L'ÉVALUATION municipale, 131 000\$. Triplex brique 1975, revenu 16 140\$ 2X5-1/2 1X4-1/2, électrique locataire. 1re hyp. 105 800\$ Se paie seul même financé à 100%. Situé au 74-76-78 Des Pins, Beloeil, 464-2272

ST-BASILE 6 logements de 4-1/2 pièces, électrique locataires, revenus 31,440\$ 467-4456

ST-JEAN-BAPTISTE, 6 logements, électricité locataire rénové 1991, revenus 21 300\$, prix demandé 159 500\$. Demandez Jean-Guy Beaudet, Le Permanent 464-3401

TRIPLEX NEUF superbe vue du Mont-Saint-Hilaire, près des services et du Richelieu Inf: (514)446-2521

## 270 TENTES-ROULOTTES

TENTE ROULOTTE 1975, Val Bar, réfrigérateur poêle, toile à changer, 6 places très bonne condition, 850\$ 446-4364

## 280 TERRAINS

OTTERBURN PARK, rue Spiller, 63,000 pi. multi-familial commercial 3\$ pi.ca. 464-8674

OTTERBURN PARK; terrains boisés de 6,000 à 12,000 pi.ca. prêts à construire. Jean-Guy Beaudet Le Permanent ctr. 464-3401

TERRAIN à vendre, Sommet Trinité, prêt à construire, 65 pi.ca. 441-0918

TERRAIN À VENDRE Otterburn Park, résidentiel, 7 350 pi.ca., secteur neuf et boisé. Prêt à construire. Prix 13 000\$. Soir 653-6235

## TERRAINS RÉSIDENTIELS À STE-JULIE

Avec infrastructures. GINETTE SAVARD 649-2237

## TERRAINS AVEC SERVICES PRÊTS À CONSTRUIRE

A partir de 3,25\$ le pi.ca. Services inclus. IMMOBEC COURTIER LUCIEN PICHEREAU 464-0500

TERRAINS À BELOEIL Ste-Julie et Saint-Hilaire, entre 5 619 pi.ca. et 11 265 pi.ca. à partir de 3 465\$/le pi.ca.. Achetez dès maintenant pour éviter la taxe de 8% du premier janvier 92, qui se rajoute à la TPS et profitez de la subvention de taxes de la ville Beloeil 467-8731 ou 467-8079

## 290 TERRES ET FERMES

KINGSEY-FALLS domaine, 75 acres, 2 chalets, kiosque observatoire, petit lac, canot tracteur John Deere 1949-50, 2 cyl. (antique), bonne condition, avec remorque, grappe, tondeuse, herse. Oldsmobile 1956 "hard-top", besoin réparations, articles divers. Prix 190 000\$ 467-1376

## 300 AUTOMOBILES

ACHETEURS SÉRIEUX 86 MERCURY CAPRI RS GRIS, INTÉRIEUR GRIS V8 5.0 L, INJECTION 5 VITESSES, T-TOP, BRACIÈRE, TOUT ÉQUIPÉE, JAMAIS SORTIE L'HIVER TRÈS PROPRE, FAUT VOIRI 6 800\$ DISCUTABLE 467-8609 APRÈS 17 H

TOYOTA COROLLA 1982 4 PORTES, AUTOMATIQUE, 124 000 KM, MARCHÉ TRÈS BIEN, 900\$ NÉGOCIABLE CHEVROLET CHEVETTE 1979 2 PORTES, AUTOMATIQUE, 59 000 KM, ORIGINALE, 600\$ NÉGOCIABLE. VOIR AU 353 BOUSQUET, OTTERBURN PARK 446-3480

AUTOS CAMIONS USAGÉS vous ne pouvez obtenir du crédit. Location avec privilège d'achat. 446-2800

PONTIAC 6 000 LE 1987 très propre, 65 000 km 6 800\$ PONTIAC BONNEVILLE LE 1987 voiture impeccable, 90 000 km, tout équipée 8 700 922-3344 DEMANDER MICHEL

1985 STATION WAGON Mercury, air, tout équipé, 4 200\$, 113 000 k. 467-6478

A QUI LA CHANCE? Cadillac Fleetwood "Élégance" 1986, garantie prolongée mars 92, un seul propriétaire, 110 000 km, 14 000\$ 951-0211

**300 AUTOMOBILES**

BUICK CENTURY limited 1986, 59 700 km, tout équipée, 795-6371

BUICK SKYHAWK LTD 83, 119 000 km, 2 portes, toit ouvrant, 1 200\$ 467-4077

CHEVETTE 1983, transmission éventuellement à changer. Prix demandé 350\$. S'adresser au 464-2277

CHEVETTE 1983, 2 PORTES, très propre, 500\$ 584-3821

CHEVETTE CS 1984, 5 vitesses, servofreins, condition A-1, am/fm cassette, 600\$ 584-3770

CHEVROLET CAVALIER 1985, type 10, 2.8 litres, injection, automatique, 4 pneus neufs, très propre, 2 600\$ 584-3821

CHRYSLER FIFTH AVENUE 1984, bonne mécanique 467-6062

COLT 100 DL 1987, 3 portes, automatique, 66 000 km, pneus et silencieux neufs, mécanique et carrosserie A-1, am/fm stéréo, essuie-glaces arrière, garantie 3 mois, 3 500\$ 584-3770

FAUT VENDRE 1987 Ford Tempo, automatique, climatiseur, 4 portes, mécanique en bonne condition, pas de rouille, 3 000\$ 467-2417

FORD ESCORT LX 1990, 4 cyl. automatique, 30 000 km, 5 portes, balance de garantie transférable, 9 000\$ 446-3497 après 17h

HONDA ACCORD 86 bleue, automatique, air climatisé, 88 000 km, 6 500\$, 464-0285

HONDA CIVIC DX 90, balance de garantie 4 ans, automatique, 37 000 km, radio, stéréo, cassette, 9 800\$ 467-1178

HONDA CRX 84, 3 800\$ 464-2251

HONDA PRÉLUDE 84, 89 000 km, très propre, 6 300\$ négociable, après 16h30 774-3790

LAZER 84, automatique, toit ouvrant, radio AM/FM, très propre, 2 400\$ 446-5100

**LOCATION D'AUTOS COURT TERME**  
Réjean  
Charbonneau  
Auto  
464-3444

MERCURY ZEPHYR, 1980, 6 cyl., 134 000 km, bonne carrosserie, mécanique A-1, bons pneus, 800\$ négociable 467-7256

MOBILIER CUISINE rond et chaises en chêne, table de 48" diamètre et rembourrée avec (vitre 3/8 épais), valeur 650\$ prix 175\$. Pierre 441-5853

NISSAN MULTI 86, 84 000 km, 4 900\$ négociable 464-8198

NISSAN SENTRA 1983, 5 portes, manuelle, 5 vitesses, bonne condition, 750\$ 653-0169

NISSAN SENTRA XE 1989, rouge, 65 000 km, garantie, parfaite condition, 3 portes, 8 700\$ discutable, 467-0727

OLDSMOBILE CUTLASS 1982 pas cher, carrosserie abimée 467-6525 Estelle

PNEUS PIRELLI, Dunlop, Michelin, prix d'escompte. Radio d'auto aussi pneus usagés. Balancement électronique et alignement à l'ordinateur disponible. Sanco 467-8200

PONTIAC SUNBIRD 1983, 4 portes, automatique, très propre, 4 pneus neufs, 1 450\$ 584-3821

RENAULT ENCORE 1984, 5 vitesses, 115 000 km, bien entretenue, bonne mécanique, fiable, 1 500\$ ferme 584-2916

**RÉJEAN CHARBONNEAU AUTO ENR.**  
Achat et vente d'autos et de camions de 1978 à aujourd'hui. Ramassons véhicules pour ferraille.  
464-3444

SPRINT 1988 3 portes, 46 000 km, très propre, toit ouvrant utilisée comme 2e voiture, 3 300\$, 461-0078

SUZUKI SAMURAI 86, 75 000 km, 8 pneus neufs, toit rigide et toile, 3 250\$ à discuter 798-2438

THUNDERBIRD en bonne condition négociable. Escort 83 en bonne condition, négociable 446-4766

THUNDERBIRD 84 170 000 km bonne mécanique, V-6, 3.8 litres, 1 750\$, 467-1356

URGENT: CAUSE DÉPART pour l'étranger. Volkswagen Fox GI 89, 65 000 km, blanche (intérieur velours beige) 4 portes, 5 vitesses, radio am/fm, cassettes stéréo, 4 haut parleurs, air climatisé, tatouage anti-vol, garantie haute technologie de 29 mois transférable. Prix de liste 7 000\$. Toutes offres raisonnable acceptée, 464-4061

VOLVO 1982 DL familiale, injection, automatique, pneus neufs, batterie neuve, très propre, 4 500\$ 653-6252

VW RABBIT DIESEL 1981, 300\$ 467-5742

**310 BATEAUX/CHALoupES**  
**ENTREPOSAGE BATEAUX**  
INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR AU PLUS BAS PRIX OU ENTREPOSER VOTRE BATEAU CHEZ-VOUS SUR NOTRE REMORQUE  
BORCHERT MARINE  
584-2017

YACHT TWISTER 2 places, moteur Suzuki 30 h.p., avec remorque Twister, presque neuf. Avec quoi 3 sections de 16', neuf. Jean-Guy Beaudet 787-3339 ou 464-3401

**320 CAMIONS**  
FORD RANGER CUSTOM 1989  
V-6, 5 vitesses, am/fm stéréo, boîte 7', P.E.P. Ford 6 ans, 100 000 km.  
Comme neuf, 25 000 km  
8 500\$ négociable  
461-1247

BLAZER 1988, 2 roues motrices, 88 000 km, blanc, équipé électrique, 9 000\$ 467-5084

BRONCO II XL 4X4 1988, bleu, 65 000 km, mécanique A-1, balance de garantie, 9 900\$ 446-3380

G.M.C. 1990, King Cab, 350, 3/4 de tonne, 26 000 km, automatique, tout équipé, garantie prolongée 467-1094

MADZA B 2 000 king cab 1986, 64 000 km, excellente condition, 4 000\$, 464-4627

PICK-UP, S-10, 1985, peinture neuve, très bonne condition, 3 950\$. Accepterais auto en échange 584-3821

TOYOTA PICK-UP 1983, bleu foncé, 4 vitesses, manuel, bon état, fonctionne parfaitement, à voir au 604, Dublin, Mt-St-Hilaire, 1 950\$ 467-3022

**340 MOTO-CYCLETTES**  
MOTOCROSS CR-80 Honda 1987, en très bonne condition + pantalon et bottes. Le tout 900\$ Francis 464-7302

**360 PIÈCES: AUTOS/CAMIONS**  
**4 ROUES 13"**  
Honda, CRX ou Prélude  
83 à 87  
150\$, possibilité de pneus.  
446-4369

4 PNEUS D'HIVER GOOD YEAR F-32 S P205-75-R15 avec jante pour Ford, 6 000 km 350\$, 464-7672 le jour

PNEUS D'AUTOS 13-14-15 et 16 pouces, regroovons aussi pneus de camions et d'autos. 464-8527, 952-7565

**VOUS CHERCHEZ DES PNEUS ET BATTERIES NEUFS**  
À UN PRIX VRAIMENT SPÉCIAL  
**LE RAY INC.**  
DIVISION AUTOS USAGÉES  
467-8993

**400 BUREAUX**  
**BUREAUX**  
Boulevard Laurier, Beloeil un peu plus de 800 pi.ca. Edifice moderne avec stationnement. À LOUER EN ENTIER OU EN PARTIE. meublé si désiré, photocopie, télécopieur, système téléphonique disponible. Très propre. Balance de bail.  
464-5928

**PLACE LAURIER**  
365, boul. Laurier, Beloeil  
ESPACE À LOUER disponible, projet clé en main si désiré  
467-4456

**410 CHALETS**  
MAGOG, PLACE SOUTHIÈRE chalet meublé, 2 c. à c., 1/5, foyer. A proximité des pentes de ski. À louer de novembre 91 à avril 92, 464-1081 ou 467-4396

**420 CHAMBRES**  
BELOEIL CHAMBRE ET VIVROIR À LOUER MEUBLÉ OU NON dans résidence privée. Accès à la cuisine et salle de bains. Personne (dame) au travail ou à la retraite.  
467-8460 ou 464-2540 local 4260

BELOEIL, chambre et pension, 100\$/semaine, travailleurs retraités, excellente nourriture, lavabo dans chaque chambre, joyeux atmosphère 464-7928

BELOEIL, personne sérieuse et autonome dans maison familiale, 50\$/semaine 464-7707

BELOEIL: grande chambre à louer, pour dame au travail ou étudiante. Unifamiliale, tranquille, près de la polyvalente, 50\$ déjeuner compris 464-2782

CHAMBRE À LOUER dans maison privée avec atmosphère familiale, usage de la cuisine, lavage compris. Références exigées. 464-7188

GRANDE CHAMBRE lit double pièce, réfrigérateur, chauffage éclairé, t.v. couleur et câble inclus, 464-4475

MOTEL SAINT-HILAIRE: 161, boul. Laurier, 70\$ et plus par semaine. T.V. couleur, câblevision, petit réfrigérateur, chambre de bains privée 467-2891

OTTERBURN PARK maison privée, bord de l'eau, pour personnes mature ou retraité, autonome, non fumeuse. Pension si désiré, ambiance agréable, stationnement. Références 464-4746

SAINT-HILAIRE, secteur la Pommeraie. Belle grande chambre très éclairée avec superbe vue de la montagne, piscine creusée chauffée, sun deck patio double, air climatisé, usage de la cuisine, laveuse, sècheuse 65\$/sem. 446-1327

SECTEUR POLYVALENTE, chambre, cuisine, salle de bains, entrée privée, vaisselle, literie, câble 467-1094

**430 FOYER POUR RETRAITÉS**  
FAMILLE D'ACCUEIL pour personnes retraitées, bonne ambiance familiale, chambres privées 467-9460

RESIDENCE ST-CHARLES chambre et pension, très bon service, bien situé sur le bord du Richelieu. 584-3552

VOUS ÊTES RETRAITÉES ou pré-retraitées autonomes, vous cherchez une place calme dans un atmosphère paisible aimant la nature, bonne nourriture. Appelez-moi 787-3706

**435 ENTREPÔTS/GARAGES**

**ENTREPÔT A LOUER**  
RUE TRUDEAU, BELOEIL  
Pour bateaux, motorisés, tentes-roulottes  
464-8127

ESPACE À LOUER pour entreposage d'autos, période du 1er novembre au 30 avril 92. Prix 250\$. Situé arrière du 733, Boul. Laurier, Beloeil, 464-2272

**440 LOCAUX COMMERCIAUX**  
LOCAL 13 x 43 UN MOIS GRATUIT FRAIS PEINT RÉNOVÉ À NEUF CLIMATISÉ 327 de Rouville LIBRE IMMÉDIATEMENT 450\$/mois  
464-1612

EDIFICE RICHELIEU 535, BOUL. LAURIER BELOEIL LOCAL AVEC VITRINE COMMERCE OU BUREAU 683 PI.CA. LIBRE  
467-4456

113 ET 115 Bernard-Pilon, locaux de 1 400 pi.ca, libres immédiatement 464-2119

**3 LOCAUX COMMERCIAUX**  
À louer au coeur du Vieux Beloeil. Un local de 650 pi.ca. 500\$/mois, un de 450 pi.ca. 400\$/mois, un de 375 pi.ca. 300\$/mois, chauffés, éclairés.  
UN MOIS GRATUIT 464-0752 11H À 18H

BELOEIL boul. Laurier, local commercial avec vitrine, air climatisé et foyer, frais peint idéal pour bureau et boutique, 2 étages peut-être partagé et habité, libre 464-4200 ou 288-6375

**COIN CHOQUETTE BOUL. LAURIER, 820 PI.CA. PLUS SOUS-SOL**  
464-2424

LOCAL pour esthéticienne dans un salon de coiffure bien situé. Communiquer avec Francine après 17h 467-5209

LOCAL COMMERCIAL environ 1 000 pi.ca., air conditionné, 2 grandes vitrines. 2308 Laurier Beloeil, 600\$/mois 467-6357

**LOCAL À PARTAGER**  
DANS UN CENTRE PROFESSIONNEL BIEN SITUÉ ET BIEN CONNU  
RECHERCHE: Massothérapeute Ostéopathe, hygiéniste, électrolyste, physiologue, ou AUTRES de préférence avec clientèle établie  
464-6536

**LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER**  
ou la bâtisse à vendre 255-273 Cartier, Beloeil pour magasin ou bureau de 400 à 2 000 pi.ca. Air climatisé, libre imm. Demander Georges ou Peter  
464-2710

OTTERBURN PARK; local pour commerce ou bureau, environ 630 pi.ca., libre, 655-1914, 464-3826

**ST-HILAIRE LOCAL COMMERCIAL**  
782 PI.CA. AU 351 RUE BLAIN A prox. du futur centre commercial de St-Hilaire. Site idéal pour commerce léger, bureau. PAS DE TPS  
464-1263 Jour soir et fin de semaine 464-1123 464-3978

ST-JEAN-BAPTISTE à vendre ou à louer, 3 neufs locaux de 30' X 40' avec ou sans bureau, porte de garage de 12' X 14' à partir de 495\$/mois, 464-2586

**STE-MADELEINE TRÈS BIEN SITUÉ**  
RUE PRINCIPALE  
2 100 PI.CA. 2 GRANDES VITRINES PRIX AVANTAGEUX 605, ST-SIMON STE-MADELEINE PRIX RÉDUIT  
795-6234 795-3388

**450 LOGEMENTS**  
4 1/2  
2 MOIS GRATUITS 2E ET DERNIER MOIS  
Coin tranquille, face à la montagne, air climatisé, stationnement, entrée laveuse/sècheuse  
464-9738

BELOEIL A louer ou à vendre par le propriétaire. Luxueux condo neuf qui ne fut jamais occ. très vaste 4-1/2 dont 2 c. à c. Climatiseur central, ascenseur, piscine, bain sauna, salle d'exercices. 2 places de stationnement intérieur, salles de rangement. Qualité de vie et sécurité. Site panoramique face marina et montagne. Disponible immédiatement. 464-6513

**LUXUEUX 4 1/2**  
Construction neuve et moderne.  
Foyer, tapis, entrée lav. séch. aires ouvertes.  
Loué à partir d'avril.  
467-7303

**RÉSIDENCE LEDOUX**  
Appartement 4 1/2, libre 1er novembre, 530\$/mois, chauffé, éclairé, 1er plancher.  
467-8671 464-6860

**SAINT-HILAIRE 1 MOIS GRATUIT**  
Plus peinture, libre grand 4 1/2 plus (3 c. à c.) 465\$  
LIBRE GRAND 3 1/2, 395\$ immeuble très propre, tapis mur à mur, intercom et conciergerie.  
446-5442

**MCMASTERVILLE, BOUL. RICHELIEU**  
2ième étage, 4 1/2 pièces, face à la rivière, air climatisé, beaucoup d'espace d'entreposage, cabanon ext., intercom, tapis mur à mur, libre le 1er novembre  
Tél: 467-4768 Soir 467-7171 464-4293

**OTTERBURN PARK 4 1/2 modernes**  
beau site près des services 1 MOIS GRATUIT 475\$/mois  
électricité et chauffage inclus  
INF: 464-2907 594-2087  
**ENCORE** quelques unités semi-meublées

**LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
3 1/2 ET 4 1/2  
Style condo, s. alarme, caméra l. vaisselle, piscine chauffée idéal pour couple seul, Très tranquille, beaucoup de verdure.  
467-6469 (RENDEZ-VOUS)

**LUXUEUX CONDO 4-1/2 À LOUER LIBRE IMM.**  
- FOYER, TAPIS MUR À MUR -GRANDS ESPACES DE RANGEMENT  
1 MOIS GRATUIT  
Splendide vue sur la montagne Magnifique environnement (face au Manoir Campbell), tranquillité assurée  
600\$ 467-7795

1 MOIS GRATUIT Grand 4 1/2, tranquille, propre, 2 pas des services, entrée lav. séch. Libre imm. 323, Brébeuf, 446-2909

2 1/2 À LOUER, 159, rue Brodeur, Beloeil, libre pour le premier décembre (dame) 464-1444

2 1/2, SEMI-MEUBLÉ, à Beloeil, 305\$/mois, libre 1er novembre 467-0401

3 1/2 À LOUER, résidentiel près de tous les services, pour personne seule 464-2763

7 1/2, LIBRE IMM. Saint-Marc-sur-Richelieu 584-3437

A BELOEIL, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, tranquille, très propre. 973, Choquette 922-5982

A LOUER 4 1/2, 1er plancher avec sous-sol, très bien situé Libre imm. 470\$/mois. 467-0762 ou 464-7308

**A OTTERBURN PARK 3-1/2 À LOUER 300\$/MOIS PAS CHAUFFÉ, EAU CHAUDE FOURNIE SEMI-MEUBLÉ**  
464-9755 APRES 18H

A SOUS-LOUER 3 1/2, bois franc, beaucoup de soleil, Saint-Hilaire. INF: 523-0710 libre immédiatement

**APPARTEMENTS À LOUER**  
propres, insonorisés, à l'épreuve du feu,  
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2  
467-5692

AUCUN BAIL À SIGNER Studio/garçonniers à air ouverte, moderne. Meublé, très ensoleillé, tout inclus, 450\$/mois. 464-1163

BELOEIL grand 4 1/2 neuf, près Centre d'Achats, libre immédiatement. INF: 446-2663 ou 844-5656

BELOEIL coin Dupré et Brébeuf, 4-1/2 pièces, 410\$/mois, libre immédiatement 446-3899, 446-5445

**BELOEIL**  
2 1/2, 3 1/2, Semi sous-sol, salle de lavage. Pas d'animaux. Références exigées.  
POUR INFORMATIONS DU LUNDI AU VENDREDI  
467-7656

**BELOEIL**  
4-1/2  
Demi-sous-sol, tapis, entrée laveuse/sècheuse, intercom extérieur, stationnement, déneigement, service de concierge, grand patio ext.  
464-2556

**450** LOGEMENTS

**BELOEIL**  
A LOUER IMMÉDIATEMENT  
3-1/2, 4-1/2  
DÉCOR MODERNE  
STATIONNEMENT  
**353-2007**  
**467-4967**

BELOEIL CENTRE VILLE, 1-1/2, 2-1/2, meublés, chauffés, éclairés. Stationnement, pas d'animaux, références exigées. 467-6890 entre lh. et lbh. du lundi au vendredi.

BELOEIL, 4-1/2 situé au 750 Dupré, libre immédiatement. Adulte paisible ou retraité de préférence. 467-6045

BELOEIL, 4-1/2 près de tous les services, place de rangement au sous-sol, stationnement, 1 mois gratuit, 435\$/mois. 674-7877

BELOEIL, 3-1/2 à louer, chauffé, éclairé, 380\$/mois. Libre 1er novembre, 441-2861

BELOEIL, 5 1/2 à louer, 2e étage, faut voir 464-2461

BELOEIL, rue Brunelle 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 340\$/mois, disponible 1er novembre, 464-3242

BELOEIL, RUE DUMONT 2 1/2, libre 1 nov. et 1 1/2 libre 1 déc. meublé, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, près du centre Montenach 355\$ et 300\$. Références exigées 446-4899

BELOEIL: 4 1/2 fraîchement peinturé, entrée lav. séch., un mois gratuit, 435\$/mois, INF: 674-7877

BELOEIL: 3 1/2 meublé pas chauffé, disponible immédiatement, 446-2867

**DOMAINE DES HAUTS-BOIS**

à Ste-Julie, 4 1/2, tapis mur à mur, cuisinière, réfrigérateur inclus, entrée lav. séch., près de tous services, libre immédiatement.  
Inf: **649-6117**

GRAND 3 1/2 McMasterville 400\$/mois, rénové 467-1882 après 18 h

GRAND 4 1/2, rue Bréboeuf, chauffage électrique locataire, très propre, près des services libre immédiatement, 1 mois gratuit 653-3131, 464-2491

GRAND 4 1/2, très propre. Situé au bord de l'eau, vue panoramique sur le Richelieu, 445\$. Monique 467-1020

GRAND 5 1/2 À Saint-Basile, plancher de bois franc, cour, tranquille, rue Taillon Est, 500\$/mois non chauffé. Après 15 h 461-2245

GRAND 5-1/2, construction 89, près des services, frais peint, St-Basile, 590\$/mois, 461-0374

GRAND LOGEMENT 4 1/2, rue Dupré, près des centres, espaces de rangement, propre, bien éclairé, libre 1er décembre, 405\$. Soir 467-3445, jour 467-0059 Gilles

**LE LAVOISIER**

MONT ST-HILAIRE  
5-1/2, type condo  
à aires ouvertes, bien situé, super insonorisé, conciergerie tapis, intercom, ventilateur, foyer, lave-vaisselle, stores.  
Frais peint.  
**467-6390**  
**OU 467-1290**

LOGEMENT, 3 1/2 à louer sur Pineault, Saint-Hilaire. Libre immédiatement, 373\$/mois 464-0903 ou 467-6938

**MAGASIN À LOUER**  
Boul. Laurier,  
Beleoil  
face au  
Mail Montenach  
loyer  
très raisonnable  
**739-3636**

MCMASTERVILLE  
Rue de l'Église, secteur tranquille, grand 4-1/2 non meublé haut de gamme, super isolé et insonorisé, construction récente, libre immédiatement 485\$/mois, 467-4958, 464-2219

MCMASTERVILLE, 3-1/2, rénové au complet sept. 90 395\$/mois. Près bord de l'eau 461-1439

MCMASTERVILLE, près rivière, 4-1/2, haut duplex, décoré, propre. Chauffage électrique, sortie sècheuse, stationnement. Une ou 2 personnes calmes et sérieuses. 467-7276

MIAMI NORD, studio neuf à louer, piscine chauffée, tennis bord de l'eau. Inf: 467-2259 446-0303

MCMASTERVILLE, grand 4-1/2, tout neuf, très ensoleillé, foyer, abri d'auto, grand terrain 467-7395 ou 387-1705

MONT ST-HILAIRE 2-1/2 semi-meublé, chauffé éclairé, stationnement et déneigement libre immédiatement 584-3571

**OTTERBURN**

PARK  
RUE JASMIN  
GRAND 4 1/2  
À LOUER  
CONSTRUCTION NEUVE  
**464-5127**  
**464-8574**

**OTTERBURN PARK**

PLACE MOUNTAINVIEW  
TRÈS GRAND 4 1/2  
POUR PERSONNE RETRAITÉE  
TAPIS MUR À MUR  
ÉLECTRICITÉ  
STATIONNEMENT  
INF: MICHELLE JARRAUD  
**467-2351**

**OTTERBURN PARK**

MOUNTAINVIEW PLACE  
VERY LARGE 4 1/2  
FOR RETIRED PERSONS  
WALL-TO-WALL CARPETS  
ELECTRICITY  
PARKING SPACE  
INF: MICHELLE JARRAUD  
**467-2351**

OTTERBURN PARK, construction récente, 5 1/2, luxueux, 2 c. à c., bain tourbillon, Jenn-Air, frigo, lave-vaisselle. Cour etc. 650\$ 467-1937

OTTERBURN PARK, 3-1/2, sous-sol, entrée laveuse/sècheuse. Libre immédiatement. 464-2972 après 18h

**PRÈS POLYBEL**

2-1/2 SEMI-MEUBLÉ  
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ  
FRAIS PEINT,  
325\$/MOIS  
INFORMATIONS:  
**467-8466**

SAINT-BASILE- le-Grand, 4-1/2 à louer. Inf: 653-5568

SAINT-HILAIRE à votre goût (rénové), 4 1/2, juste prix, immeuble de classe sécuritaire, ensoleillé et près de tout. Stationnement privé avec prise aussi un 3 1/2 721-5727 584-3158

**SAINT-HILAIRE**  
TRIPLEX  
GRAND 5 1/2  
CONSTRUCTION NEUVE  
PLANCHER BÉTON  
BAIN ROMAIN  
CUISINE MODERNE  
LIBRE 1ER NOVEMBRE  
590\$/MOIS  
**464-2424**

SAINT-HILAIRE, à partager chaleureuse maison, entourée de verdure, tranquillité, pour personne seule, non fumeuse, 400\$ tout compris 467-9804

SAINT-HILAIRE, grand 4 1/2, chemin de la Montagne, entrée lav. séch., stores fournis, très éclairé, 450\$ 464-9874 467-3219

SAINT-HYACINTHE: pour personne seule ou couple retraité. 4 1/2, propre, cuisine, salon, s. de bains repeints. Abri d'auto, patio. Bord de l'eau, chemin Saint-Pie à 5 min. du pont de Douville. 500\$/mois tout compris. 467-4509 jour. 772-5206 ou 773-9316 soir MEUBLÉ OU NON

SAINT-MATHIAS, grand 4 1/2, entrée lav. séch., repeint, proche services, 385\$/mois, 114, ch. des Patriotes. Loc. 447-8964, prop. 464-5196

SOUS-LOCATION Beleoil grand 5-1/2 ouvert, grande remise intérieure, 2 portes-patio, entrée privée, stationnement 3 voitures 515\$/mois, disponible 1er décembre, 464-6617 (jour)

ST-AMABLE: Rue Dumas, grand 4-1/2, 395\$/mois, Rue Dominique, grand 4-1/2 insonorisé 420\$/mois. mois de janvier 92, gratuit, 649-2342

ST-BASILE 5-1/2, 560\$, dans quadraplex très propre, tranquille, stationnement, rue Lafrance O, 465-3744

ST-BASILE grand 3 1/2 chauffé, semi-meublé, frais peint, très propre, près service d'autobus, 385\$/mois 467-2433 de 8h à 16h, 461-0303 le soir

ST-BASILE LE GRAND 3-1/2 meublé, sous-sol, tout compris 400\$/mois, 653-5715 ou 653-2071 Yvan ou Guylaine

ST-BASILE-LE-GRAND, dans centre-ville, grand 5-1/2, style condo moderne, ménage frais fait, stores inclus 441-6193, 441-0146 ou 653-2650 1 mois gratuit

ST-BRUNO: joli 3 1/2 de luxe situé dans un oasis de verdure tranquillité, confort, détente, sécurité. 455\$/mois 441-1346

**ST-HILAIRE**

4 1/2  
1 MOIS GRATUIT  
Entrée laveuse/sècheuse  
TAPIS MUR À MUR  
PRÈS SERVICES  
ET SERVICES D'AUTOBUS  
335 PINEAULT  
APT 8  
**446-7352 464-9914**

ST-HILAIRE, bord de l'eau, 3-1/2 grandes pièces, 464-1373

ST-HILAIRE, 6-1/2 dans triplex, sur 2 paliers baie window, porte-patio, plancher parquetier, remise ext. 467-2971 ou 464-7879

ST-JEAN-BAPTISTE de Rouville, 4 1/2, bien situé rue Hamel, tapis mur à mur, libre, 1er juillet, 350\$/mois. 464-1874

ST-JEAN-BAPTISTE, rue Principale, 4 1/2, cuisinière et réfrigérateur, entrée laveuse/sècheuse, non chauffé, non éclairé, plancher bois franc, ménage fait, stationnement, immédiatement 658-6955

ST-MATHIAS, Bord de l'eau endroit paisible, quartier résidentiel, 1 1/2 tout compris, 3 1/2 cuisinière et réfrigérateur, laveuse/sècheuse, frais peint. Libre immédiatement. 447-7042 ou 658-7215

ST-DENIS-SUR-RICHELIEU maison construction 89, 2 c. à c., sous-sol fini, libre immédiatement, 550\$/mois, 787-3626 après 17h

**STE-JULIE**  
RUE ABBÉ THÉORET  
Beau grand 4-1/2  
très propre, entrée laveuse/sècheuse, tapis mur à mur ensoleillé, près de tous les services.  
435\$/mois, libre imm.  
**676-1444 922-1269**  
1 MOIS GRATUIT

STE-MADELEINE, 3-1/2 meublé, laveuse/sècheuse, terrain boisé, libre immédiatement 584-3571

SUR LA RUE JOLIETTE, à Longueuil accès à tous les services, 5 1/2, très propre, entrée lav. séch., stationnement déneigé. INF: 464-2119

UN MOIS GRATUIT, à louer 4 1/2 à Beleoil, début novembre bien divisé, clair 464-7041 (le soir)

À STE-MADELEINE, 4-1/2 et 5-1/2, toutes taxes, déneigement, couvre-planchers inclus, stationnements, entrée lav. séch., remise ext., semi meublé si désiré, 340\$ à 450\$ mois. 773-0107

**460** MAISONS

SAINT-HILAIRE,  
IMPECCABLE  
COTTAGE  
3 c. à c., 2 s. de bains,  
près des services,  
et transport,  
650\$/mois  
Occ. 1er décembre  
**467-1211**

CHERCHE PERSONNE aimant la tranquillité et les animaux, pour partager maison ancienne à Otterburn, 350\$/mois 464-6879

**COSTA RICA**  
DANS JACO BEACH

PRÈS DE LA PLAGE  
MAISON 4-1/2 PIÈCES  
MEUBLÉE À LOUER  
SEMAINE OU MOIS  
PRÈS DES COMMODITÉS  
**250\$/SEMAINE**  
INFORMATIONS:  
**467-8165**

MAISON NEUVE À LOUER avec garage, 750\$/mois, 2 c. à c., quartier de choix, boisé, 2 minutes de la 116, Contactez Pierre le jour durant la semaine, 987-9747

MAISON À LOUER 5 1/2, libre 1er novembre, 300\$/mois + chauffage et électricité 461-1571 M. Patel

MAISON À SOUS-LOUER, 600\$/mois, 3 chambres secteur Otterburn Park, pour fin de bail, janvier 92 à juin 92. Inf: 446-1351

MCMASTERVILLE, maison à partager, paysager, meublée, foyers, tourbillon, non-fumeur, 75\$/semaine. 467-5627

**MONTRÉAL**

Bungalow 5 pièces avec garage, près station Métro Honoré-Beaugrand, Galeries D'Anjou, Place Versailles, près école primaire et secondaire. Quartier résidentiel, Secteur paisible  
**SOIR: 446-4493**  
**JOUR: 649-6565**

OTTERBURN PARK, construction récente, 5-1/2 luxueux, 2 c. à c., bain tourbillon, Jenn-Air, frigo, lave-vaisselle cour etc. 650\$ 467-1937

SAINT-HILAIRE, à partager chaleureuse maison entourée de verdure, tranquillité, pour personne seule, non fumeuse, 400\$ tout compris 467-9804

ST-DENIS-SUR-RICHELIEU maison construction 89, 2 c. à c., sous-sol fini, libre immédiatement, 550\$/mois, 787-3626 après 17h

ST-MATHIEU DE BELOEIL, vue sur le golf Vallée Rich. superbe maison Victorienne avec toit cathédrale, complètement rénovée à neuf, foyer de pierres bain tourbillon, piscine creusée, chauffée, Jenn-Air four encastré, lave-vaisselle, garage double, tracteur à gaz etc. Terrain 60 000 pi. ca. stationnement 6 voitures. À louer par propriétaire 895\$/mois prix réduit 695\$, libre immédiatement 591-7238

À SOUS-LOUER petite maison 4 1/2, à St-Mathieu-de-Beleoil cabanon ext, grand stationnement 450\$/mois 446-5175 ou 464-5242

**520** EMPLOYÉ(S) DEMANDÉ(S)

CUISINIER  
AVEC EXPÉRIENCE  
POUR  
PIZZA, SOUS-MARIN  
AUTOMOBILE NÉCESSAIRE  
**464-4333**

CHARCHUTÈQUE +  
1479 Rue Roberval  
St-Bruno,  
Recherche dame avec expérience pour travailler dans la cuisine à temps plein.  
Se présenter à  
Charcuterie Plus  
Demander M. Paradis  
**653-1751**

\$\$\$ CHOCOLAT \$\$\$ vends-en du "Bon Petit Québécois" et fais-toi beaucoup de fric \$\$\$ Nous livrons. Pour un service professionnel, appelez-nous. (514) 277-0083

**AIDE-CUISINIER**

EXPÉRIENCE DANS LES RESTAURANTS  
DEVRA ÊTRE DISPONIBLE  
JOUR, SOIR ET  
FIN DE SEMAINE  
S'ADRESSER AU  
516 BOUL. LAURIER  
LES GALERIES MONTENACH  
RESTAURANT MIKES

**COIFFEUR**

COIFFEUSE  
AVEC CLIENTÈLE  
DEMANDÉS (ES)  
DANS BELOEIL  
CONTACTER JOHANNE  
467-1377  
OU 446-0279

**COIFFEUSE**

DEMANDÉE  
avec clientèle  
si possible, bilingue,  
Heures à discuter.  
Espace à louer pour  
pose d'ongles ou électrolyse,  
soins de beauté, dans salon  
de coiffure déjà établi.  
**467-1654 répondeur**  
Merci

COMPAGNIE DE MEUBLES tivities dans le secteur industriel de Beleoil. Sommes à la recherche de réceptionniste bilingue, 2 assembleurs de meubles, un débiteur sur scie, 2 emballeurs. Faire parvenir C.V. à: C.P. 27 Ste-Julie, Qc. J3E 1X5

DAMES DE TOUS ÂGES: dans vos temps libre, bel opportunité pour très bon revenu, travail facile, intéressant. 442-0662

LES COSMÉTIQUES FINELLE besoin de personnes pour travailler dans la vente de produits de beauté. Apprenez à enseigner les soins de la peau, les techniques de maquillage et l'évaluation de la couleur avec ou sans expérience. Pour informations Josée Grenier, 446-0397

PRÉPOSÉ DEMANDÉ à la Clinique de Physiothérapie Nicole B. Desrochers inc. de 14h30 à 21h du lundi au vendredi. Inf: Sylvie 653-1880

**RESTAURANT LE CAQUELON**

RECHERCHE SERVEUR/SERVEUSE  
D'EXPÉRIENCE POUR TRAVAIL À TEMPS PARTIEL POUR RENDEZ-VOUS  
MME DEMERS  
**446-5501**

SERVEUSE avec expérience demandée. Plongeur demandée. Délicatessen Beleoil, 529, boul. Laurier

SI VOUS AIMEZ le public, si vous avez beaucoup de contacts, vos chances de réussite sont excellentes. Revenu selon vos capacités. Francine Deshaies, Directrice des Ventes, 464-3401 Le Permanent c tr.

**TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES**

DEMANDÉE AVEC EXPÉRIENCE  
**653-7622**  
A PARTIR DE MARDI 9H30

**540** ON DEMANDE

RECHERCHE "BATTEUR" pour faire un "TRIBUTE SUR RUSH"  
Doit être équipé en conséquence.  
Veuillez nous contacter avant le 15 novembre.  
Demandez Réjean  
653-7083  
ou  
441-9001

\$\$\$ APPRENEZ comment faire de l'argent tout en profitant de votre résidence, 25 ans et plus, tenace et honnête. Les Ent. Marketing 467-3225

AFFAIRES ++ \$\$, pour les gens déjà en affaires ou qui désirent le devenir. Un commerce à temps partiel avec lequel vous pouvez gagner de la "GROSSE ARGENT"!!! Les Entreprises Marketing 467-3225

**C'EST EXTRA**

CIE EN EXPANSION  
Si tu as déjà un emploi et que tu as des rêves, peut-être cherches-tu un deuxième revenu pour réaliser tes rêves et ce sans toucher à tes revenus actuels. Nous avons ce qu'il te faut! POUR RENDEZ-VOUS ALINE OU ALAIN  
**464-1095**

GENTIL PETIT GARÇON DE 2 ans cherche une gardienne non-fumeuse près du boul. Richelieu, rue Choquette ou dans un environnement proche 464-9413 laisser message

GOVERNANTE DEMANDÉE à St-Hilaire, Secteur la Pomme pour s'occuper de bébé Raphaël (3 mois), faire repas du soir, ménage, lavage et repassage. Doit se déplacer. Horaire: 7h30 à 18h30, 5 jours/semaine 464-3770

JE RAMASSE tous les électroménagers en bonne ou mauvaise condition "gratuitement". 467-4115 après 18h

OTTERBURN PARK, recherche personne fiable, non fumeuse, pour garder fillette de 6 mois chez moi, du lundi au vendredi 446-3887

RECHERCHONS personnes sérieuses et dynamiques, (25 ans et plus) pour de la mise en marché. Gains selon vos disponibilités et ambitions. Communiquer au 467-7994

VOTRE REVENU VOUS empêche de réaliser vos ambitions. Apprenez à rendre vos temps libres productifs par une méthode qui a fait ses preuves. Suzanne 467-3225

**560** SERVICES OFFERTS

POUR CORRIGER TOUS VOS PROBLÈMES DE SANTÉ  
Que ce soit émotionnel, psychologique ou physique, faites équilibrer vos énergies vitales par la POLARITÉ  
**448-5429**  
**467-3883**

QUALIFIED MAN TO DO WORK AROUND THE HOUSE  
INTERIOR - EXTERIOR RENOVATION  
PAINT - SNOW RENOVAL ETC.  
SPECIAL RATES FOR SENIOR Mike  
467-3700

BOB PARENT  
CONSTRUCTOIN INC  
Entrepreneur général, licencié et assuré.  
TRADITION FAMILIALE DE PLUS DE 50 ANS  
Rénovations, construction commerciale et résidentielle  
service de designer  
ESTIMATION GRATUITE  
**461-3191**

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL  
SAISONNIER ET SUR APPEL  
PETITS DÉMÉNAGEMENTS  
ESTIMATION GRATUITE  
SERVICES OFFERTS PAR UN PARTICULIER, ET NON UNE COMPAGNIE  
DEMANDEZ SERGE OU FRANCINE  
**446-2016**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
ET AGRANDISSEMENT GÉNÉRAL  
SUR RÉSIDENCE PRIVÉE  
SALLE DE BAINS GARAGE  
**467-7509**

RÉNOVATION ET RÉPARATION GÉNÉRAL  
SPÉCIALITÉS  
JOINTS, STUCCO, PEINTURE  
CÉRAMIQUE ET FINITION DE SOUS-SOL  
TRAVAIL FAIT PROPREMENT  
PIERRE OU RICHARD  
**464-4083**

A PRIX MODIQUE NETTOYAGE  
Tapis, plancher, mur.  
Ameublement  
service complet  
de nettoyage si désiré.  
(Résidentiel commercial).  
Estimation gratuite.  
**464-3644**

## 560 SERVICES OFFERTS

### CHAIRES TRESSÉES OU CANNÉES (rotin)

Réparation des sièges faits de: corde, babiche, foin de mer, cuir aussi, sièges faits du cannage (rotin ou paille)

### L'ARTISAN CHAISIER

1-583-6220

A BAS PRIX! Tireur de joints disponible. Ronald Lebel 464-7176

ARTISAN EBÉNISTE, meubles sur mesure adaptés à vos besoins. Bois, mélamine, stratifié, reproduction, cuisine, réparation. 787-2013

ATTENTION petites entreprises: j'offre mes services de tenue de livre, comptabilité et travail de secrétaire à domicile (paie, formules gouvernementales D.A.S., relevé d'emploi et formulaires de C.S.S.T.). 15 ans d'expérience dans le domaine. Prix raisonnable. 787-3706

### AVEZ-VOUS BESOIN D'UNE FEMME DE MÉNAGE?

DO YOU NEED A HOUSE CLEANER? RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL

THÉRÈSE  
467-6757

BRIQUES, blocs, foyers, cheminées, barbecues, façades. Estimation gratuite 464-3379

BRIQUETEUR, ferait travaux de briques, blocs, pierres, réparations etc. Demander Francis 464-7084. Estimation gratuite

CLUB DE CORRESPONDANCE Pour informations, envoyez enveloppe affranchie à: Club Amitié Épistolaire, C.P. 55, Lawrenceville, Qc, JOE 1W0

COUPLE HONNÊTE et fiable, ferait ménage dans maison privée. Veuillez communiquer avec M. ou Mme Labelle au 441-9204

DAME FIABLE honnête, ferait ménage, peut varier. 467-3809

### DENEIGEMENTS

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL  
ESTIMATION GRATUITE  
3 UNITÉS

GILLES PERREAULT  
467-7553

ENTRETIEN G.L. Entretien ménager résidentiel et commercial. Lavage de vitres, grand ménage, pose de papier peint et peinture intérieure/extérieure. Estimation gratuite. 649-5400

ENTRETIEN GÉNÉRAL Solange L'Écuyer. Peinture de tout genre, lavage de vitres, ménages 441-9223

ENTRETIEN JALBERT SPÉCIALISTE. Nettoyage: FEU, divan, TAPIS, mur, plancher, store, BUREAU, maison (régulier). PEINTURE 584-3445

FERAIS MÉNAGE dans maison privée, 10 ans d'expérience 467-2047

### JEAN LAVOIE EMONDAGE

Taille et abattage d'arbres, estimation gratuite, assurance complète. Pour information

464-2592  
Possibilité enlever les souches  
Expérience depuis 1975

JEAN-MARC LAROSE -Peinture intérieure et extérieure -réparation de joints -petite menuiserie -réparation petits meubles -travail soigné 467-9684

MACNINE OVERLOCK 5 fils, 3 fils, et plain, boutonnière Juki et zigzag industrielle à louer au mois ou spécial au 3 mois. Location S.M. Plus Inc 773-3425, St-Hyacinthe.

MENUISIER D'EXPÉRIENCE, ferait rénovation: salle de bains, sous-sol, aluminium, installation de fenêtres, patio, peinture, couverture et construction de maison. Estimation gratuite 795-6179

### MÉNAGE

RIVE SUD  
Murs, plafonds, planchers, ménage régulier, Assurances complètes, Appelez Ginette Roy

467-0966  
Estimation gratuite

MÉNAGE PLUS: équipe de 2. Mme Blancheville et sa fille feraient entretien résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Vous serez entièrement satisfait. 464-8249, 464-7411

MÉNAGE QUI BRILLE nous sommes 2 par équipe avec expérience. Vous avez besoin d'aide pour l'entretien de votre maison, 50\$/jour. Appelez Micheline au 464-4553 après 17h

### NETTOYAGE DE TAPIS

C'EST LE TEMPS D'ÉCONOMISER!!!

### GROS SPÉCIAL

D'AUTOMNE  
-tapis - divan - intérieur d'auto - Scotchguard 3M  
Appelez dès maintenant pour une estimation gratuite 464-2988

NOUVEAU CONCEPT de marketing oeuvrant au Québec depuis quelques mois seulement. Possibilité et revenu incroyable. Facile et réaliste. Après 17h 446-2595

NOUVEAU compagnie établie depuis 8 ans ouvre futurs distributions. Possibilité de 800\$/1 600\$ semaine et plus. Temps plein, partiel, 25 ans et plus. Léger investissement 1-800-463-6995

NOUVEAU, importateur manufacturier établi depuis 4 ans offre opportunité de partir en affaire comme distributeur exclusif. Léger investissement. revenu 700\$ à 1 500\$ semaine Frais virés (514) 254-3167

OUVRAGE GÉNÉRAL en menuiserie de tous genres: Rénovation, réparation, entretien et également en ébénisterie et peinture. 467-7303

### PEINTRE D'EXPÉRIENCE

vous offre pour un temps limité  
3 1/2 app. 325\$  
4 1/2 app. 425\$  
5 1/2 app. 525\$  
TRAVAIL GARANTI  
Attention particulière aux gens du 3e âge.

464-9898

### PEINTURE TAPISSERIE

RÉPARATIONS DE MURS ET DE JOINTS  
Travail fait proprement  
Références si désirées

464-9861 après 17h  
773-5538 en tout temps

### PEINTURE

INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE

A PRIX TRÈS COMPÉTITIF

TRAVAIL GARANTI

ESTIMATION GRATUITE

461-0539

### PEINTURE

INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE

Réparation de joints et pose de tapisserie,

travail propre et consciencieux

467-9533  
estimation gratuite

PEINTURE INT. EXT. Réparation de plâtre. Estimation gratuite. Références. Appelez Claude 464-8143

PEINTURE, RÉPARATION de gyproc, joints par professionnel, travail propre et rapide, estimation gratuite. 465-0956

### REMBOURRAGE CLAUDE

estimation gratuite, garantie un an sur matériel et ouvrage.

Vente de tissus à la verge  
782, Boul. Laurier, Beloeil

467-4755

RÉNOVATION et réparation de tout genre, travaux de menuiserie, peinture, toiture, fenêtres etc. Marcel et Richard 464-4453

RÉNOVATION INTÉRIEUR, réparation, peinture. Estimation gratuite, prix raisonnable. 653-9371

RÉNOVATIONS & AMÉLIORATIONS DE BÂTIMENTS. Pour informations: 464-7520

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES J. Choquette enr. Menuiserie, porte, fenêtre, revêtement, gyproc, tirage de joints, peinture etc. Estimation gratuite 464-1628

### RÉPARATION DE BRIQUE

CHENINÉE  
POSE DE BRIQUE ET PIERRE  
RÉPARATION DE CIMENT  
TRAVAUX GARANTIE

584-3276  
942-3554

RÉPARATION DE PLÂTRE, tireur de joints, plâtre décoratif. Roland Delorme 464-2561

RÉPARATIONS DE briques et pierres, cheminées, trottoirs, crépi, réparations de ciment, joints de briques. 922-7200

### SABLAGE DE PLANCHER

Spécialité cristal  
Estimation gratuit  
Travail garantie  
LES PLANCHERS  
CRISTALAIN ENR.

653-1928

### SABLAGE DE PLANCHER

FINITION AU CRISTAL  
POSE DE BOIS  
M. DUCLOS  
ESTIMATION GRATUITE

653-7407  
(Rive-Sud)

654-7589 Mtl

### SERVICES DES ARBRES

R. BERNIER INC.

Taille-Abattage-Déboisement  
Essouchement. Taille arbres fruitiers (fév. mars)  
Fin mars ouverture des terrains ramassage des feuilles. Nettoyage et taille de rajeunissement d'arbustes et haie. Tonte de gazon et pose de tourbe.

460-3773  
jeunissement d'arbustes

### SOS INFORMATIQUE

pour la PME ou le particulier  
Problème avec votre ordinateur, ou manque d'ordinateur?

464-7349

Dépannage logiciel, formation, conseil indépendant. Services complémentaires (imprimante au laser) 20 ans exp., prix raisonnables. Michel Dalicieux enr.

SPÉCIAL: Nettoyage tapis et sofa à la vapeur et à sec. 15\$ par pièce, 40\$ 4 1/2 pièces + sofa. Huguette 467-4688

TAILLE ORNAMENTALE et entretien des arbres, arbustes, haies... La durée de l'hiver. Estimation gratuite 584-2916

TOITURE J.M.D. Toulouse Inc. Spécialité bardeaux d'asphalte. Estimation gratuite. Travail garanti. 461-3763

### TRADUCTION TRAITEMENT DE TEXTE

ET PLUS ENCORE  
(Word Perfect / Lotus 123)  
(FLOPPY 3.5" et 5.25" / MODEM)  
15 ans d'expérience

467-9927  
SYLVIE COMTOIS

### TRAITEMENT DE TEXTE

-IMPRESSION "LASER"  
-RÉDACTION, CORRECTION  
-SERVICE PROFESSIONNEL ET RAPIDE

-CUEILLETTE/VAISON  
LOUISE

464-2312

### TRAITEMENT DE TEXTE

RÉDACTION/CORRECTION  
IMPRESSION "LASER"  
MISE EN PAGE  
(LOGICIEL VENTURA)  
DÉPLIANTS/FORMULAIRES

LISE

464-1044

TRAITEMENT DE TEXTE professeur d'expérience, rédaction, C.V., procès-verbaux, lettres personnalisées, travaux étudiants, thèses. 467-7552

TRAITEMENT DE TEXTE travaux divers, C.V., travaux d'étudiants (1,50\$/page), correction, etc. 464-0737

TRAITEMENT DE TEXTE, C.V. Composition et mise en page. Représentations graphiques. Service d'imagerie (acétates,.) Dépliants. Tableaux. Formulaires. Impression à laser 464-3692

À PRIX MODIQUE! Entretien ménager, résidentiel et commercial, satisfaction garantie. Estimation gratuite. 446-3726

### 610 COURS

FORMATION GUITARE  
TECHNIQUE, LECTURE RYTHMIQUE

467-7122

Possibilité cours à DOMICILE  
G. Moreau  
Diplômé conservatoire Royal de Toronto

### ANGLAIS COURS RÉGULIERS ET INTENSIFS À VOTRE RYTHME ADOLESCENTS ET ADULTES

THÉRÈSE CARON  
464-7018

COURS D'ANGLAIS Expérience 21 ans d'enseignement au secondaire, clientèle: adolescents, adultes. Niveau: débutants à perfectionnement. 464-7135

COURS DE MATHÉMATIQUE, pour élèves de 1ère, 2e, 3e secondaire qui éprouvent de la difficulté 467-1748

COURS DE COUTURE enfants et adultes. Méthode rapide avec machines. Kristine 467-9637

COURS DE GUITARE, à votre domicile, pour débutant, avancés ou professionnels. Cours d'orgue basse, violon pour débutant. Gaëtan 464-8739

### COURS DE TRICOT

BOUTIQUE PINGOUIN  
MAIL MONTENACH

464-0551

### COURS LOTUS 123

COURS PRIVÉS INCLUANT INITIATION À LA MICRO-INFORMATIQUE INITIATION AU DOS INITIATION AU LOTUS 123 LOTUS 123- ÉTUDE DE CAS MACRO-COMMANDES

TEL: 467-8080

COURS PRIVÉS à votre domicile. Alphabétisation (français et calcul de base) pour adultes et élèves du primaire. Bénévolat, légers frais de déplacement 467-1832

LA FÉRIÉ FLORALE: Cours complet fleuristerie avec attestation; base, perfectionnement, décoration art florale, enseignement culture personnelle, jour et soir. #Permis: CP.0712. Inf: G. Cyrille Poirier 467-8012

### LEÇONS DE PIANO

PROFESSEUR QUALIFIÉE AFFILIÉE À L'ÉCOLE DE MUSIQUE VINCENT D'INDY ET L'UNIVERSITÉ MCGILL  
Cours élémentaire et degré supérieur en français et anglais. Préparation pour examens si vous le désirez. Près de l'école Tournesol  
LYNDA BERTRAND (B. Mus.) (Maîtrise en arts) 446-0369

### MATHÉMATIQUES

COURS PRIVÉS DE RATTRAPAGE PROGRAMME DU SECONDAIRE

467-7245

### ORTHOPÉDAGOGUE

COURS PRIVÉS ADAPTÉS AUX BESOINS DE VOTRE ENFANT EN DIFFICULTÉ D'APPRENTISSAGE  
PRIMAIRE  
SECONDAIRE 1  
JOUR, SOIR ET FIN DE SEMAINE

464-4109

PROFESSEUR DE LANGUES QUALIFIÉ ENSEIGNEMENT ET CONVERSATION EN ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN, RUSSE ET TCHÈQUE.

TOUS LES ÂGES ET NIVEAUX  
VICTOR LABSKY (Doctorat à l'Université Charles, Prague)

446-0369

### TRAITEMENT DE TEXTE

WORD PERFECT  
Version 5.0 et 5.1

(Prêt d'un ordinateur pour faire les exercices à la maison.)

467-3978

### WORD PERFECT

Traitement de texte  
Cours de jour ou de soir

Disponibilité de pratique

467-3077  
Personnel Distinction Inc.

### 630 DIVERS

UN CADEAU EXCLUSIF tableau généalogique. Offrez-vous, ou offrez à un proche un tableau généalogique comprenant:

les noms et l'origine de vos ancêtres, de leur arrivée en Amérique jusqu'à aujourd'hui. Le tout monté sur un papier de luxe. INF: 467-5742

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-Coeur pour faveur obtenue. J. B.

### 650 GARDERIE

SUPER CHATEAU ÉDUCATIF BAMBINO

-Ouvert 24/24, 7 jours  
-Personnel diplômé  
-Emplacement sécuritaire  
-Service de pouponnière  
-Repas chauds, 2 collations  
-Sorties organisées  
Viens te faire des supers amis(es). Réservez super vite car les places partent super vite, 441-0725, 193 J.C. Michaud, St-Basile-le-Grand

L'ESCARGUILLE - 2 éducatrices de 6h à 19h - temps plein ou partiel -dîner et collation équilibrés -programme complet des activités aux parents -atelier dirigé selon un thème -peinture, bricolage, chansons -jeux extérieurs quotidiens -feuille de progression -reçu pour frais de garde

MCMASTERVILLE  
464-4619

MAMAN DE 2 ENFANTS, garderait bébé à temps plein, rue Leclerc, près de la 20 464-6667

A ST-HILAIRE, maman garderait enfants de 1 1/2 an et + à la maison. (Située tout près de l'école Hertel et du Pont de Beloeil) 446-0929

### ATTENTION

Il nous reste 2 places pour enfants de 2 à 5 ans. 5 jours/semaine, beaucoup à offrir: amis, jeux éducatifs, bricolage, repas chauds et collation, salle de jeux et cour aménagée, etc. Diplômée plus 11 ans d'expérience. Appelez en tout temps. Rue riviéra. JO-ANNE 467-6064

BELOEIL, maman disponible du lundi au vendredi, petit garçon de 2 ans recherche 1 ou 2 amis. Viens jouer chez nous! 464-6019

BELOEIL, près arena, maman garderait du lundi au vendredi 1 ou 2 amis (es) de 2 à 5 ans pour Valérie 3 ans qui s'ennuie. Clôturé, jeux éducatifs, bonne nourriture 467-9063

BELOEIL, jeune couple recherche perle rare pour garder à la maison 2 enfants, 2-4 ans. Références et reçus requis. 464-6973

BELOEIL, MAMAN garderait vos enfants, bons soins, repas équilibrés, rue Boullé 467-7256

### CHEZ MARILOU

Déjà 6 ans d'amour et de services éducatifs pour les enfants de 2ans 1/2 à 6 ans, à temps plein ou partiel.

BELOEIL  
467-1033

DE ST-BASILE maman avec expérience garderait enfants de tout âge chez elle, le jour. Claire 441-0643

### GARDERAI

ENFANTS DE TOUS ÂGES  
CHEZ MOI  
SECTEUR ECOLE  
ST-MATHIEU  
15\$/JOURS  
AVEC EXPÉRIENCE  
DEMANDER JEANNINE

467-9760

GARDERAI ENFANTS de 0 à 5 ans, maman avec expérience, demeure rue Casavant, McMasterville 467-9728

GARDERAI ENFANTS de 2 à 6 ans temps plein ou partiel repas fournis, plein air, dans Villa Beloeil, 446-0937 Marie-France

### GARDERIE JOUJOU INC.

à Beloeil  
PERMIS DE L'O.S.G.E  
Période d'inscriptions pour enfants âgés de 16 mois à 6 ans. Possibilité d'aide financière pour les parents. (éducatrices diplômées)

Maryse Turcot  
467-0391  
820 Borduas, Beloeil

GARDERIE PRIVÉE dame 20 ans d'expérience, garderait enfants de 0 à 5 ans à mon domicile du lundi au vendredi à temps plein ou partiel, Espace aménagé, jeux éducatifs et de créativité, repas équilibrés. St-Hilaire 464-7672

JE GARDERAI des enfants chez moi. Demander Christine secteur Tournesol 446-0384

JE GARDERAI des enfants chez moi. Demander Christine secteur Tournesol 446-0384

L'OSILLON BLEU ÉDUCATIF offre ses services pour enfants de 18 mois et plus rue Mongeau, 461-1723 places limitées St-Basile

### Suite des classées en page 50

# les spécialistes

## AVOCATS



JOUR - SOIR  
**(514) 446-3070**

*Pauline Roger Racicot*  
avocate  
423, BOUL. LAURIER, bureau 2,  
Mont-Saint-Hilaire (Qué.) J3H 3P2

## BASTIEN, WILLIAMS & TOURIGNY AVOCATS

Me ROBERT BASTIEN  
Me ANDRÉ WILLIAMS  
Me ANNE TOURIGNY  
Me EVELYNE MORAND

## CENTRE PROFESSIONNEL DE BELOEIL

545, boul. Laurier  
Suite 310, Beloeil  
Tél.: **467-5849**  
AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE

## Favreau, Beauchesne, Doré, St-Onge et Fiset

AVOCATS  
535, boul. Laurier, bur. 314  
Beloeil  
**467-0310**

DENIS FAVREAU, C.R.  
JEAN-P. BEAUCHESNE  
FRANÇOIS DORÉ  
MICHÈLE ST-ONGE  
ISABELLE FISET

## BUREAUTIQUE

## Nicole Fortin, T.G.B. Service traitement de texte

- SERVICE AUX P.M.E.
- COMMERÇANTS ET PROFESSIONNELS
- CURRICULUM VITAE
- FORMATION en WORDPERFECT

**467-7994**

## CHIROPRACTIENS

Jacques De Vigne, D.C.  
Francine De Vigne, D.C.  
Docteurs en chiropratique  
CENTRE CHIROPRACTIQUE  
DE BELOEIL

Ouvert du lundi matin  
au vendredi soir  
(face au centre commercial Montenach)  
**545, boul. Laurier, Beloeil 467-5151**

## CHIROPRACTIENS



ST-BASILE LE GRAND  
Dr Bertrand Marcoux D.C.  
14, rue Robert  
441-4888

## CLINIQUES CHIROPRACTIQUES MARCOUX



MONT-SAINT-HILAIRE  
Dr J.-Claude Marcoux, D.C.  
642, Des Patriotes Nord  
467-1666



Dr Luc Bernard D.C.,  
Chiropraticien  
535, boul.  
Laurier, Bur. 312,  
3ième étage  
Beloeil, Qc.  
J3G 5E9  
(514) 467-9992

## COMPTABLES



JACQUES  
TURCOTTE, CGA  
EXPERT COMPTABLE

1527, BELLINI  
BELOEIL, QC J3G 5K7  
(514) 467-5430

## ESTELLE LEMIEUX COMPTABLE AGRÉÉE

723, Ruisseau Nord  
Beloeil (Québec) J3G 2C9  
(514) 467-0890



Comptable  
général  
licencié

## Réal P. Maillette, c.g.a.

535, boul. Laurier, bureau 300, Beloeil  
(Québec) J3G 5E9  
Tél.: 446-8080

## CONSTRUCTION



(514) 795-6406  
rés.: 464-8252  
Sablage  
P.A. Enr.

Spécialités:  
Sablage de plancher  
Finition au cristal ou  
polyuréthane  
Résidentiel-commercial  
Immeuble à appartements

Paul-Émile Dubé  
115, rue  
St-Jean Baptiste  
Ste-Madeleine  
JOH 1S0

## CONSTRUCTION

## CONSTRUCTION J.M. OUELLET INC.

Entrepreneur général  
Maisons neuves  
Rénovation



**464-6144**

## EXCAVATION PAVAGE TERRASSEMENT

### Excavation générale

- cave
- fossé
- rue
- égout
- aqueduc
- asphalte
- pavé-uni

Location  
de machinerie  
à l'heure ou à contrat  
Marteaux hydraulique  
Plaques vibrantes

### MARIUS MORIER ET FILS LTÉE

386 Chemin des Patriotes,  
St-Mathias  
**658-5300**

Entrée privée  
et commerciale

Représentant  
Denis Morier  
Transport  
Pierre, sable  
et terre  
MINI-PELLE DISPONIBLE

## LES FORMES

### Réal Constant, inc.

FONDATIONS POUR CONSTRUCTIONS  
DE TOUS GENRES

455, Des Grands Côteaux  
Saint-Mathieu de Beloeil  
J3G 2C9

(514) 464-3291

## Toiture SEARS

Produits de rénovation garantis par Sears  
Parlez à une connaissance de longue date!

- \* Estimation sans frais
- \* Garantie 25 ans  
matériaux  
et main-d'oeuvre

Paul Emond **592-0195**

## LES PROFESSIONNELS DES FISSURES de BÉTON

- Imperméabilisation de solage
- Travaux d'étanchéité



- ✓ RAPIDE ET EFFICACE
- ✓ TRAVAUX GARANTIS
- ✓ 25 ANS D'EXPÉRIENCE

Estimation gratuite  
**465-5470**

REFECTION DES PLANCHERS DE GARAGE

## CONSTRUCTION



A.L.L. ENR.  
LANGIS LEBLANC

POSE DE REVÊTEMENT  
ALUMINIUM ET VINYLE  
GOUTTIÈRES SANS JOINT  
83, CHAMPAGNE, BELOEIL  
**464-8053**

## Les Entreprises R.C. Lagacé

- Finition de sous-sol
- Agrandissement et rénovation de  
salle de bains ou cuisine
- Toiture à bardeaux d'asphalte
- Remplacement de fenêtres,  
portes-patio ou portes d'acier
- Revêtement d'aluminium et  
gouttières sans joints
- Armoires de cuisine ou  
de salle de bains
- Trottoir de ciment
- Patio en résine ou bois traité
- 32 ans d'expérience
- Construction résidentielle

**464-1359** ou  
**591-3224** (cellulaire)

PROP.: DANIEL LAVOIE  
RONY LACOMBE  
SYLVIO POINIER



ESTIMATION  
GRATUITE  
MEUBLES DE TOIT  
GENRE SUR MESURE

2628 BERNARD PILON LOCAL D 4, ST-MATHIEU, BELOEIL J3G 4S5  
Tél.: 467-9774 Fax.: 467-6874

## Les Constructions O.C.A. Ltée

ENTREPRENEURS MENUISIERS  
CONSTRUCTION ET RÉNOVATION

ANDRÉ BINETTE  
**464-3534**

## COURS



Langues Vivantes

permis #CP 0872

Cours privés et personnalisés

Pour votre travail, vos loisirs, vos voyages  
**L'Anglais en première classe**  
(évaluation gratuite)

366, boul. Laurier  
bureau 101, Beloeil

**446-5185**

# les spécialistes

## COURTIERS EN VALEURS MOBILIÈRES

**MC NEIL MANTHA INC.**  
FONDÉE EN 1930

Courtier en valeurs mobilières  
1080, Côte du Beaver Hall,  
Bureau 200, Montréal,  
Québec H2Z 1S8  
tél.: (514) 875-4810

**MARCEL G. RIOUX**

Bureau  
Mont-St-Hilaire

RÉF.  
(514) 467-8294

OBLIGATIONS - ACTIONS  
ABRIS FISCAUX - RÉA - REER

## DÉNEIGEMENT

**Pavage a. brodeur Inc.**

### DÉNEIGEMENT

RÉSIDENTIEL OU COMMERCIAL  
À SAINTE-MADELEINE

JOUR: 467-8441 ou 795-6892  
SOIR: 795-3771



## Déneigement

Résidentiel et commercial

Robert et Alain  
Sylvestre

Secteur:  
Saint-Basile-le-Grand

653-1988 649-4916

**Georges Burelle**  
Déneigement  
(résidence, commercial)

464-2910  
649-3073

## DENTISTES

### CLINIQUE DENTAIRE JEAN-MARIE ALLARD

Chirurgien Dentiste / Dental Surgeon

Clinique Médicale Mont St-Hilaire  
261 boul. Sir Wilfrid Laurier  
Mont St-Hilaire Qc J3H 3N8  
(514) 467-6566

## DENTISTES

### CENTRE DENTAIRE

303, rue Duvernay, Beloeil

Chirurgie et médecine dentaire  
Orthodontie

Dr. Pierre Gascon  
464-0305  
Dr. Luc Chaussé  
464-DENT  
Dr. Robert Ledoux  
464-1558

Orthodontiste

### CLINIQUE DENTAIRE JEAN-MARIE ALLARD

Chirurgien Dentiste / Dental Surgeon

### SYLVAIN DESRANLEAU

Clinique Médicale Mont-St-Hilaire

261, boul. Sir Wilfrid Laurier,  
Mont-St-Hilaire, Qc J3H 3N8

(514) 467-6566 ouvert les samedis

## DENTUROLOGISTES



Tél.: 464-4670

**Richard Perreault, d.d.**  
Denturologiste

1033 Faessler, Beloeil  
(près du Serge Pepin, boul. L'Heureux)



**GILLES BEAUCHEMIN, d.d.**  
Denturologiste

1460 RICHELIEU, BELOEIL, QUÉ  
J3G 4R8  
TÉLÉPHONE: (514) 467-9158



TÉL.: 467-7771

**Jean-Guy Vermette, d.d.**

DENTUROLOGISTE

620, RUE DUPRÉ (coin Lechasseur)  
BELOEIL, J3G 3X3



**Danielle Patenaude d.d.**  
DENTUROLOGISTE

Ouvert Jour et Soir

376-6677  
7245 De Lorimier

## DENTUROLOGISTES

*Pierre Chicoine d.d.*  
DENTUROLOGISTE  
Fabrication et réparation  
de prothèses dentaires

697, boul. Laurier, Beloeil  
(Près du pont)

446-1000

3111, rue Principale,  
Saint-Jean-Baptiste (Près de l'église)  
464-6777

## DIÉTÉTISTES



**JULIE HANDFIELD, B.Sc., Dt.P.**  
Diététiste - Dietitian

Membre de la Corporation professionnelle  
des diététistes du Québec

Centre médical de la Montagne  
457, Sir Wilfrid-Laurier  
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 3P2  
(514) 464-1777

Centre médical de Beloeil  
303 Duvernay, Beloeil (Québec) J3G 5S8  
(514) 446-6666

Centre médical de Chambly  
110, boul. Brassard, Suite 205  
Chambly (Québec) J3L 9Z7  
(514) 658-6601

## EXCAVATION

### MINI EXCAVATION

Marcel Brodeur



Excavation générale - Cassage de béton  
Résidentiel et commercial

464-6291



**G. BRODEUR INC.**

- Transport
  - Excavation
  - Marteau hydraulique
  - Plaque vibrante
  - Démolition
  - Installation fosse septique
  - Fondations
- 467-8180



**GAÉTAN SOREL enr.**

TRANSPORT - EXCAVATION  
PIERRE - SABLE - TERRE NOIRE  
TERRE DE REMPLISSAGE  
BEAU TOP SOIL  
PIERRES BLANCHES  
658-3543  
135, Ch. des Hurons, Saint-Mathias

## MÉDECINS



CLINIQUE MÉDICALE  
ET ESTHÉTIQUE  
DES DOCTEURS DUPUY,  
THOMAS ET ASSOCIÉS

Médecins omnipraticiens

### TRAITEMENT MÉDICAL DE L'OBÉSITÉ

46 A, Brunelle  
Beloeil, Québec

(514) 467-6365

### GUY COLPRON M.D. et ASSOCIÉS

Clinique de Médecine  
et Nutrition

### TRAITEMENT DE L'OBÉSITÉ

Guy Colpron M.D.  
Louise Lachance M.D.  
Marie Cécile Laroche M.D.  
OMNIPRATICIENS

6985, boul. Taschereau  
Brossard 676-5076

## MUSIQUE

### WERSI

Les spécialistes en orgue  
clavier et piano

Cours et Vente

Nouveau en région

Technologie révolutionnaire  
Le piano avec disques au Laser est arrivé  
L'orgue de vos rêves est maintenant disponible.  
Qualité, prix incroyable  
Démonstration sur rendez-vous



Gaétan Gadbois

Au Son du Clavier

40, rue Marceau, sortie 145, route 20, St-Liboire

## PAYSAGISTES



SERVICE D'ENTRETIEN PAYSAGER

- Taille naturelle ornementale (arbres et arbustes)
  - Plantation des haies de cèdres
- POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE

467-5719



**Les Paysages Beau-Pavé enr.**  
922-2589

Appelez dès maintenant  
MICHEL PAINCHAUD

Design Créatif

### DÉCHAUMAGE AU PRINTEMPS

- Pavé uni
- Mur en bloc (Tremca-Permacon)
- Plan et croquis
- Bassin d'eau
- Commercial
- Résidentiel
- 15 ans d'expérience

# les spécialistes

## PHOTOGRAPHES

**PHOTO O'OEIL ENR.**

**ROBERT GOSSELIN**  
Photographe professionnel

**467-5084**

## PHYSIOTHÉRAPEUTES

**jocelyne lesage**  
physiothérapeute

membre de la corporation professionnelle des physiothérapeutes du Québec

261 boul. Laurier Mont-Saint-Hilaire **464-5454**

## THÉRAPEUTE

**Lyse Geoffrion N.D.**  
Naturopathe diplômée

- analyse transactionnelle
- analyse des rêves
- imagerie mentale
- hypnose
- méditation
- mal de l'âme

Boucherville **449-5742**

## VENTE-SERVICE

**LE NUMÉRO 1 dans la région**  
Comparez nos prix

**Les Électros SYLVAIN Inc.**  
Achat-vente d'électroménagers usagés  
Réparation - Pièces de toutes marques  
Service à domicile 19\$

537, boul. Laurier  
Saint-Hilaire (Québec) J3H 4X7  
(514) 467-4115

Lundi au mercredi 9 h à 18 h  
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h  
Samedi 9 h à 15 h

**Claude Tessier Service**  
ACHAT • VENTE • RÉPARATION

Réparation: laveuses - sècheuses -  
lave-vaisselle - poêles - réfrigérateurs

**464-2958**

## VENTE-SERVICE

**ESSO** Lave-auto à la main  
Poste d'essence

**Garage Luc Guillot et Fils Inc.**

Nettoyage d'auto - cirage  
shampoo sièges + tapis

6, rue Richelieu, Beloeil  
**(514) 464-4178**

**ALUMINIUM**  
Vente et installation de

- Portes et fenêtres
- Gouttières sans joint
- Revêtement d'aluminium et vinyle

**Préfontaine Aluminium**  
**467-2159**

**SAINT-MARC AUTO ENR.**  
**50%**  
d'augmentation du M.P.G.  
de réduction pollution.

Faites modifier votre carburateur  
Installé sur Firefly 1 litre  
Fait 92 M.P.G. selon transport Canada

Prix **100 \$** **584-2374**  
Pat. Pend.

**NETTOYAGE D'AUTO**

**Yves Lavigne enr.**

Spécialité: • Moteur • Shampooing intérieur  
• "Compound" • Cire • Lavage à la main

**OUVERT LE SAMEDI**  
63, Bernard-Pilon, Beloeil, Qc / Tél.: 464-7724

## VÉTÉRINAIRES

Sur rendez-vous seulement  
**URGENCES**  
VISITES À DOMICILE

**Dr Susan I. Lindsay**  
Médecin vétérinaire  
Canins - Félines  
Consultations et chirurgies  
- Taille d'oreilles

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE ST-MARC**  
650, Rang des Trente,  
Saint-Marc-sur-Richelieu (Québec) J0L 2E0  
**(514) 584-2768**

**LA FONDATION CANADIENNE DU REIN**

S.V.P.  
Donnez généreusement

## 650 GARDERIE

LA POMMERAIE: maman garderait un bébé du lundi au vendredi, bons soins, bons repas, activités stimulantes. Sophie 446-1969

LES POUSSINS, maman attentive et aimante garde bébé de 0 à 5 ans, développement physique, intellectuel. Gervaise 467-2549

MAMAN AIMERAIT garder chez elle, enfants de tout âge, à la semaine, très bons soins (secteur Villa Beloeil). Demander Danielle 446-0893

MAMAN BILINGUE garderait enfants 0 à 5 ans, lundi au vendredi rue Des Pinsons, St-Basile, 461-3228

MAMAN DE 2 enfants. À compter du 6 janvier, je serai disponible pour garder vos enfants. Bons soins, collations, repas équilibrés, salle de jeux, bricolage. Situé face à l'école Tournesol 446-5338

MAMAN GARDERAIT jeunes enfants, à temps plein, reçus disponibles. Francine 446-3423

MCMASTERVILLE mère de 2 enfants garderait enfants de tous âges, bons soins, bricolages et jeux éducatifs, références disponibles. Demander Sylvie 464-1967

MCMASTERVILLE Garderait vos enfants chez-moi 467-5092

MÈRE DE 2 enfants, garderait enfants de 14 mois à 7 ans, à la semaine, repas équilibrés, personne fiable, références si désirées. Près Provigo, Villas Beloeil Jacinthe 467-0146

MÈRE DE FAMILLE désirerait garder vos enfants de bébé à l'âge scolaire, temps partiel seulement 464-2550

OTTERBURN PARK garderait enfants à la semaine ou à l'heure, bons repas chauds, bons soins, bricolage, terrain clôturé près de l'école Notre-Dame. Demandez Léonne 467-8060

OTTERBURN PARK maman bilingue garderait enfants à la semaine ou à la journée, salle de jeux, bricolage, repas chauds. 464-3271

PLACE DISPONIBLE pour un ou deux enfants de 1 à 5 ans, dans le secteur Rivière Beloeil. Pour inf: Ginette 467-2946

SECTEUR RIVIERA. Infirmière aux prématurés à la maison, garde enfants de tous âges à la maison. France 467-8932

## SERVICE AUX PME

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE

- SUR LOGICIELS
- FORTUNE 1 000
- OU BEDFORD
- PRIX COMPÉTITIFS
- DEMANDEZ DIANE

**658-8050**

## 690 PERDU/TROUVÉ

PERDU CHIEN, Mont St-Hilaire, ressemble berger allemand roux, yeux maquillés, langue tachetée, pattes palmées 464-1530

## 700 VENTE DE GARAGE/ENCAN

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT SOUS-SOL, GARAGE ET CABANON, MEUBLES, ORGUE BALDWIN, ARTICLES DE MAISON ETC. MOVING SALE. BASEMENT GARAGE AND GARDEN SHED FURNITURE, BALDWIN ORGAN HOUSE HOLD ARTICLES ETC. POUR RENDEZ-VOUS BY APPOINTMENT **467-2313**

A L'INTÉRIEUR DE GARAGE CHAUFFÉ  
LES 2 ET 3 NOVEMBRE  
**165 DU BRASIER**  
ST-MATHIEU-DE-BELOEIL  
Décorations Noël, bibelots articles de maison. Un peu de tout.  
POUR INFORMATIONS:  
**464-1405**

VENTE D'APPARTEMENT meubles et divers les 2 et 3 novembre au 1190 rue Cadieu à St-Bruno entre 10h et 18h

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT, 299 Brébeuf, appt 301, Beloeil. Meubles, vaisselle, bibelots, etc. Tout doit être vendu, cause décès. Dimanche seulement de 9h à 15h

## 800 SERVICE DE RENCONTRE

7 ANS DE SUCCÈS  
LE GROUPE AFFILIÉ  
AMOUR À DEUX  
RENCONTRES GARANTIES

Gens sérieux et libres discrets  
Approche simple, efficace  
928-1373  
460, St-Charles O., Longueuil

AFFINITÉS AFFINITY 6 e année, sérieuse, confidentielle, rencontres garanties selon vos goûts, personnalité. Tous âges, consultation à domicile. Informations gratuites: 462-3022 Brossard

AGENCE DE RENCONTRES de l'avenir. Multiples plans d'inscription, St-Jean 346-2455

AMICAL RENDEZ-VOUS souper-rencontre dansant tous les vendredis Hotel Roussillon Longueuil. Buffet à volonté. Réservations Lorraine 928-1930, 442-0230

AMOUREUX DU NORD, copies de photos, avec liste de noms, descriptions, téléphone hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien. JOK 2E0 (514) 835-3820

CLUB D'ACTIVITES et voyages pour gens seuls. La possibilité de faire des voyages et activités en groupe. Informez-vous sur nos voyages groupes: Cuba, Thaïlande, Angleterre, République Dominicaine, croisières, ski (Innsbruck), Hollande, Maroc, Egypte et autres. Informations: 446-3249

**JOANNE DE BELOEIL**  
APPELEZ-VITE  
OU RENCONTREZ  
LES NOMS  
**O. EVIANT**  
**B. D'OTO**

OUVRE GRAND TON COEUR et écoute ce qu'il te dit agence de rencontre, service confidentiel et personnalisé. de 12h à 20h 467-0600 Marie G. C.

POUR GENS SEULS, Groupe d'âge 30 - 55 ans, brunch dimanche 3 novembre thème Le ski, pour les mordus du ski, brunch dimanche 10 nov. thème: La remise en forme, coeur, corps, tête, apprenez à être physiquement et moralement en forme. Soirée marocaine samedi 16 novembre, une aventure dans la cuisine traditionnelle marocaine. Soirée polonaise samedi 23 novembre, venez goûter aux mets typiques de ce magnifique pays. Pour informations et réservations 446-3249

## 900 ASTROLOGIE

VOTRE AVENIR PAR LES  
**CARTES**  
**YI KING:**  
ART DIVINATOIRE  
CHINOIS  
BOULE DE CRISTAL  
CONSULTEZ:  
LISE (PHENIX)  
**653-2410**

"ANITA CONSEILLÈRE" en tarot professionnel. Cours de motivation sur cassette. Le Courrier du coeur d'Anita. Pour inf. composer 464-2235, sans frais 1-464-2235

CARTES, TAROT 449-5787

CONSEILLÈRE Professeur en astrologie. Numérologie, tarot, carte du ciel, prévisions annuelles, sur rendez-vous. Monick 467-5509

CONSEILLÈRE EN numérologie Demander Claire 441-0643 à Saint-Basile

JEUX DE CARTES et tarot, Marie-Sylvie au 464-1377 Beloeil

Parce que la vie ça n'attend pas!

Si vous voulez boire et le pouvez c'est votre affaire  
Si vous voulez arrêter et ne le pouvez c'est notre affaire plus responsable

**ALCOOLIQUES ANONYMES**  
670-9480


  
Vous avez un problème d'alcool?  
**Alcooliques Anonymes** peut vous aider  
Composez **774-1511**

**PLANCHER MARINEAU**  
Sablage et finition au choix,  
35 ans d'expérience  
Ouvrage garanti  
**678-0169**

**FERNAND MARCOTTE**  
ACCORDEUR DE PIANO  
Au service de l'école VINCENT D'INDY, diplômé du gouvernement provincial, membre de la Fraternité des accordeurs.  
27 ANS D'EXPÉRIENCE offre ses services.  
À vendre piano Baldwin Grand Concert en parfaite condition.  
**522-1512**

**VERGER GAUTHIER**  
Spécial de pommes cueillies  
caisse de 40 lb, de 4\$ à 8\$  
McIntosh, Spartan, Cortland, Red Haralson  
981, ch. Lafrenière (coin de rue Richelieu)  
Saint-Marc-sur-Richelieu  
autoroute 20, sortie 112  
direction Saint-Marc  
467-4633

  
**Ville de Mont Saint-Hilaire**  
**ERRATUM**  
Dans la publicité de la Ville de Mont-Saint-Hilaire intitulée **AVIS PUBLIC DU SCRUTIN** une malencontreuse erreur s'est glissée au Siège no 4.  
On aurait du lire:  
**Siège no 4**  
Danielle Joannette  
941, rue Calais  
Mont-Saint-Hilaire  
J3H 4T7

  
**REPARATION DE TOUTES MARQUES**  
Laveuses, sécheuses, lave-vaisselles, cuisinières, Réfrigération, Washers, Dryers, Stoves, Dishwashers.  
**SERVICE RAPIDE**  
**464-6224**  
SERVICE  
**Gaétan Boulanger**

**FLORIDE EN AUTOCAR**  
départ 12 novembre au 10 décembre 91,  
29 jours, prix à partir de 1 099 \$  
avec guide accompagnatrice bilingue.  
**FLORIDE**  
départ 1er février au 20 février,  
prix à partir de 1 229 \$.  
En collaboration avec l'agence de voyage PA-CO-INC.  
Inf: **Normand Palardy**  
**795-3859**

**PLOMBERIE**  
• RÉPARATIONS  
• RÉNOVATIONS  
• TRAVAIL SOIGNÉ  
**MICHEL LAVOIE**  
Membre de la C.M.M.T.Q.  
20 ans d'expérience  
**653-8587**

**À BAS PRIX**  
déménagement,  
entreposage,  
boîtes disponibles,  
assurance complète,  
permis  
C.T.Q. M312177.  
Technique Transport  
**646-2030**

**Spécialistes**

**QUAND ÇA CRAQUE... MONSIEUR FISSURE COLMATE !**

**FISSURE DE BÉTON**  
**DRAIN FRANÇAIS**

RÉPARATION DE FISSURE À L'EPOXY  
EFFONDREMENT DE SOL  
RÉFECTION DES PLANCHERS DE GARAGE

**NOUVEAU! RÉPARATION DE PISCINES!**

LE SEUL, VRAI ET UNIQUE...  
**Monsieur FISSURE**

PLUPART DES **TRAVAUX GARANTIS 5 ANS** GARANTIE TRANSFERABLE!

5 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR...  
RIVE-SUD  
**656-8356**  
FRAIS D'APPEL ACCEPTÉ



**FUMEUR ARRETEZ**

  
**Clinique Debien**  
**651-8681**

Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle?  
**Groupe Al-Anon**  
Lundi 20 h 30  
Vendredi 20 h 30  
Sous-sol de l'église de Mont-Saint-Hilaire  
et: Mardi, 20 h sous-sol de l'église Ste-Maria-Goretti  
entrée par le côté 2e porte  
304, rue Montsabrè Beloeil

**Voyage en groupe à CANCUN**  
Réservez vos vacances le plus tôt possible  
du 15 au 29 février 1992  
Pour renseignements  
**BERTHE BAZINET**  
Sainte-Madeleine  
**(514) 795-3376**  
P.S. en collaboration avec un agent de voyages

**les avis**

**ENCAN D'ANTIQUITÉS**  
Tous les mercredis à 16 h à la salle d'encan du 390, Principale à St-Thomas-d'Aquin (sortie 130-N de l'autoroute 20) près de Saint-Hyacinthe.  
**SERONT VENDUS:** Pièces de collection chaque semaine telles: Belles armoires en pin originales et autres, mobs, de salle à manger, de chambre et de salon, vaisseliers, secrétaires, bibliothèques, coffres, bahuts et commodes en pin, chaises press back, jeu de dame et parchésie, courtepoinces, annonces de publicité (coke, Molson, Black horse etc.), cartes postales, lampes de tous genres (tiffany et autres), peintures, gravures, vaisselle carnaval et porcelaine, radio «Addison», sculptures etc.  
Inf. Sylvain Gélinaux, encanteur  
**(514) 796-2886**  
N.B.: Encan d'antiquité tous les 1ers dimanches de chaque mois à 11 h. Encan de cartes de hockey et baseball, timbres et monnaie le dimanche 17 novembre à 10 h 30.

Invitation aux personnes désirant vendre leurs antiquités ou objets d'art.  
**ENCAN D'ANTIQUITÉS**  
Le dimanche 3 novembre à 11 h 00 a.m. et tous les 1ers dimanches de chaque mois à la Salle d'encan du 390, Principale, St-Thomas-d'Aquin, sortie 130-N, autoroute 20 (près de Saint-Hyacinthe)  
**SERA VENDU:** Liquidation complète d'un magasin d'antiquité de Québec et parties de succession. Belles gravures et aquarelles, peintures, superbe fromager «Wedgwood», belles armoires en pin et autres, bahut, armoire secrétaire, grande table ronde en acajou 66" avec chaises, belle table réfectoire avec tiroir et 6 chaises press back, lampes tiffany de table, horloge Brandon «Pequenot» régulateur calendrier et autres, lampes et colonne en marbre, Fairy lamp (phonographe lampe), console d'entrée, table de fenêtre, cash «National» de barbier, comptoirs vitrés, bicyclette à roues de bois et autre à pneu ballon «Cyclone», caméra «Anthony» complète, mobs, de salle à manger, de chambre et de salon, 6 chaises à roses, rouet, coffre, poterie «Roseville», sculpture pierre de savon, cendrier art-déco avec chandelier porte-pipe, lampe torchère et déco, secrétaire, couple danseur automate 8' de haut, belles tables et petits meubles d'acajou, commode en chêne, secrétaire bibliothèque, plafonnier (lampe à l'huile à clan-clan), ens. de salon en jonc, belle cabine téléphonique en chêne avec intérieur en métal d'origine, corniche, lit de brass, balance convertie en table de salon, gros chaudrons de brass, courtepoinces, poupée, vaisselle carnaval et porcelaine, téléphone, table à déservir, fauteuil de style, mob. de chambre art-déco, lampe à l'huile, belle chaise de barbier rétro etc...  
**INFO: SYLVAIN GÉLINEAU, ENCANTEUR**  
Disponible pour tous genres d'encans  
Tél.: **(514) 796-2886**

# les avis publics



## AVIS

### Séance publique d'information

Le public est invité à la séance publique d'information des Ateliers Richelieu le mardi 5 novembre 1991 à 17 h., au 35, Saint-Charles, Beloeil.

Pour le conseil d'administration  
DÉNIS ROBITAILLE  
directeur général par intérim



VILLE DE  
**Beloeil**

## STATIONNEMENT DE NUIT

AVIS PUBLIC est donné que selon l'article 116 du règlement de circulation n° 1030-1-87, le stationnement de nuit est interdit pour tout genre de véhicule, sur toute rue ou place publique, du 1er novembre au 31 mars inclusivement de chaque année, entre trois et sept heures du matin (03 h 00 et 07 h 00), suivant l'heure en vigueur dans la ville de Beloeil.

Le greffier  
Daniel Desroches, o.m.a.

## SM-34

LERM-ARTICLE 177

UTILISER UNE MACHINE À ÉCRIRE  
Si vous utilisez un stylo à bille, assurez-vous d'exercer la pression nécessaire afin que les cinq (5) copies soient lisibles

### AVIS CONCERNANT L'ENDROIT OÙ SONT ÉTABLIS LES BUREAUX DE VOTE PAR ANTICIPATION

- Élection générale
- Élection régulière
- Élection partielle
- Référendum

Date du scrutin  
1991 11 03  
A M J

Page  
1 de 1

Municipalité  
**MONT-SAINT-HILAIRE**

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ AUX PARTIS AUTORISÉS OU ÉQUIPES RECONNUES ET AUX CANDIDATS INDÉPENDANTS INTÉRESSÉS

A) Que j'ai établi des bureaux de vote par anticipation aux endroits suivants:

Bureau de vote par anticipation	Adresse	Sections de vote rattachées à ce bureau
N° 1	Hôtel de ville de Mont-Saint-Hilaire 100, rue du Centre-Civique Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 3M8	De 1 à 35
SALLE DU CONSEIL		

Ces bureaux sont accessibles aux personnes handicapées ou toutes personnes qui ont des raisons de croire qu'elles seront absentes le 3 novembre 1991, ainsi que toutes personnes ayant de la difficulté à se déplacer et ainsi que pour tout le personnel électoral.

B) Que ces bureaux seront ouverts et que les votes y seront reçus

dimanche le 1991 10 27  
A M J

DE 12 h 00 à 20 h 00

donné ce 1991 10 26  
A M J

À Mont-Saint-Hilaire

Julie Laurin, avocate  
Secrétaire d'élection



associés inc.

**Jean Fortin & Associés Inc.**  
Syndic de faillite - Agent gestionnaire

### AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Des soumissions sont demandées pour le bien suivant :  
Dans l'affaire de la faillite de:

**M. MOTARD & C. BEAUREGARD MOTARD**

Maison sise au 31 rue Plante, Ville St-Hilaire, terrain de 9 100 p2, lot 32-41. (sujet à hypothèque)

Évaluation municipale: 73 400 \$

### INSPECTION

Veillez prendre rendez-vous avec M. Johnny Fortin au bureau du syndic sousigné au 382-3260.

### AVIS

Les soumissions seront reçues au bureau du syndic sousigné, jusqu'au mercredi 30 octobre 1991 à 11 h. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions.

Les soumissions ne seront pas acceptées à moins d'être scellées et porter au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit SOUMISSION - M. MOTARD & C. BEAUREGARD MOTARD.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente au moins 5% du montant de la soumission.

### CONDITIONS ET RÉSERVES

Avis est donné que les conditions énoncées au paragraphe (8) de l'article 114 des Règles régissant la faillite s'appliquent à la présente vente.

Ces conditions font partie intégrante de la demande de soumissions. On doit en obtenir copie au bureau du syndic ou au moment de l'inspection.

**JEAN FORTIN ET ASSOCIÉS SYNDIC INC.**

50, Place Crémazie ouest, suite 1105  
Montréal (Québec) H2P 2W9

Tél. : (514) 382-3260 Télécopieur : (514) 382-3477



VILLE D'  
**OTTERBURN  
PARK**

## AVIS PUBLIC

### ADOPTION DES RÈGLEMENTS NUMÉROS 351, 352 ET 353

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de la Ville d'Otterburn Park a adopté à sa séance du 21 octobre 1991 le règlement numéro 351 ayant pour titre: «Règlement concernant l'utilisation des pesticides dans la municipalité», le règlement 352 ayant pour titre: «Règlement concernant le ramonage des cheminées» et le règlement numéro 353 ayant pour titre: «Règlement pour la réalisation des travaux de dynamitage sur le territoire de la Ville d'Otterburn Park»;

QUE communication desdits règlements numéros 351, 352 et 353 peut être prise à mon bureau, 472 rue Prince Edward, Otterburn Park, durant les heures normales de bureau.

Donné à Otterburn Park P.Q. ce 23 octobre 1991.

## PUBLIC NOTICE

### ADOPTION OF BY-LAWS NUMBERS 351, 352 AND 353

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the Ville d'Otterburn Park adopted at its meeting of October 21 st, 1991 By-Law no 351 entitled: (Concerning the use of pesticides in the Municipality), By-Law number 352 entitled: «By-Law concerning the sweeping of Chimneys» and By-Law number 353 entitled: «By-Law concerning dynamiting works in the territory of the Ville d'Otterburn Park»;

THAT communication of the said By-Laws number 351, 352 and 353 may be had at my office, 472 Prince Edward St. Otterburn Park during regular office hours.

Given at Otterburn Park P.Q. this October 23 rd, 1991.

J.H. Pagé  
Secrétaire-trésorier  
Secretary-treasurer



Ville  
de Mont  
Saint-Hilaire

## APPEL D'OFFRES

SOUMISSION:  
POLICE 92-05 FOURNITURE D'UN  
VÉHICULE AUTOMOBILE  
FOURGONNETTE DE TYPE  
(ENSEMBLE POLICE)

Le greffier de la Ville de Mont-Saint-Hilaire (ou son représentant) recevra d'ici le mardi 5 novembre 1991, avant 10 h (heure indiquée à l'horodateur du Service du greffe), des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription suivante:

SOUMISSION:  
POLICE 92-05 - FOURGONNETTE

Les soumissions seront ouvertes à 10 h, le mardi 5 novembre 1991, à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville au 100, rue du Centre-Civique, à Mont-Saint-Hilaire.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville de Mont-Saint-Hilaire.

On peut obtenir lesdites formules de soumission, de même que les devis et les renseignements nécessaires, gratuitement, en s'adressant au Service de la sécurité publique, au 108, rue Provencher, à Mont-Saint-Hilaire (467-3371).

Le Conseil de la Ville de Mont-Saint-Hilaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Elle se réserve également le droit d'accorder le contrat en totalité ou en partie, si elle le juge à propos.

Donné à Mont-Saint-Hilaire,  
ce 26e jour d'octobre 1991.

Estelle Simard, L.L.L., D.D.N.  
Greffier



Ville  
de Mont  
Saint-Hilaire

## APPEL D'OFFRES

SOUMISSION:  
POLICE 92-05 FOURNITURE D'UN  
VÉHICULE AUTOMOBILE DE TYPE  
(ENSEMBLE POLICE)

Le greffier de la Ville de Mont-Saint-Hilaire (ou son représentant) recevra d'ici le mardi 5 novembre 1991, avant 10 h (heure indiquée à l'horodateur du Service du greffe), des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription suivante:

SOUMISSION:  
POLICE 92-05 - VÉHICULE AUTOMOBILE

Les soumissions seront ouvertes à 10 h, le mardi 5 novembre 1991, à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville au 100, rue du Centre-Civique, à Mont-Saint-Hilaire.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville de Mont-Saint-Hilaire.

On peut obtenir lesdites formules de soumission, de même que les devis et les renseignements nécessaires, gratuitement, en s'adressant au Service de la sécurité publique, au 108, rue Provencher, à Mont-Saint-Hilaire (467-3371).

Le Conseil de la Ville de Mont-Saint-Hilaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues, sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Elle se réserve également le droit d'accorder le contrat en totalité ou en partie, si elle le juge à propos.

Donné à Mont-Saint-Hilaire,  
ce 26e jour d'octobre 1991.

Estelle Simard, L.L.L., D.D.N.  
Greffier



# VILLE D' OTTERBURN PARK

## AVIS PUBLIC VENTE POUR TAXES

AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné, Secrétaire-trésorier de la Ville d'Otterburn Park, que les immeubles ci-après décrits seront vendus à l'enchère publique en la salle des délibérations du Conseil de la Ville d'Otterburn Park, située à 472 rue Prince Edward à Otterburn Park, le troisième jour du mois de décembre mil neuf cent quatre-vingt-un, à dix-heures (10 h 00), heure locale, pour satisfaire au paiement des arrérages de taxes avec les intérêts et les frais;

QUE lesdits immeubles qui sont tous du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Hilaire et qui sont situés dans les limites de la Ville d'Otterburn Park, seront vendus, sujets au droit de retrait d'un an;

QUE lesdits immeubles qui sont tous du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Hilaire et qui sont situés dans les limites de la Ville d'Otterburn Park, seront vendus, sujets au droit de retrait d'un an;

QUE lesdits immeubles seront vendus, s'il y a lieu, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances, sujets à tous les droits acquis de la Ville d'Otterburn Park et à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes pouvant les affecter;

QUE le prix de l'adjudication de chacun de ces immeubles devra être payé immédiatement, en monnaie légale;

Numéro	Nom du propriétaire	Description de l'immeuble
1.	Cie Caninvest Ltée	152-156
2.	Anderson, B.	134-71
3.	Shaw, Dorothy	144-562 & 563
4.	Viens, Michel et al	150-31, 32 et 33 151-1 150P 151P
5.	Patoto, Michel	130-866
6.	Brennan, J.-G.	134-P52
7.	Côté, Rémi	144-254 et 255 144-P253 147-P77 147-P94
8.	Dubois, Camil	133-192 et 193

Donné à Otterburn Park, Québec ce 23 octobre 1991

J.H. Pagé  
Secrétaire-trésorier

## PUBLIC NOTICE SALE FOR TAXES

PUBLIC NOTICE is hereby given, by the undersigned, Secretary-treasurer of the Ville d'Otterburn Park, that the immovables hereinafter described will be sold at a public auction in the Council Chambers of the Ville d'Otterburn Park, located at 472 Prince Edward Street Otterburn Park on the third day of December nineteen hundred and ninety one, at ten o'clock in the morning, local time, to satisfy the payment of tax arrears with interest and cost;

THAT the said immovables which are all of the official cadastre of the parish of St-Hilaire and situated within the limits of the Ville d'Otterburn Park, will be sold, subject to the right of redemption within one year;

THAT the said immovables will be sold, as the case may be, with buildings there on erected, appurtenances, subject to all the acquired rights of the Ville d'Otterburn Park and to all active or passive servitudes, apparent or occult which might affect them;

THAT the price of adjudication of each of these immovables must be paid immediately, in legal tender;

Number	Name of owner	Description of immovable
1.	Cie Caninvest Ltée	152-156
2.	Anderson, B.	134-71
3.	Shaw, Dorothy	144-562 & 563
4.	Viens, Michel et al	150-31, 32 et 33 151-1 150P 151P
5.	Patoto, Michel	130-866
6.	Brennan, J.-G.	134-P52
7.	Côté, Rémi	144-254 et 255 144-P253 147-P77 147-P94
8.	Dubois, Camil	133-192 et 193

Given at Otterburn Park P.Q. this 23rd day of October 1991.

J.H. Pagé  
Secretary-treasurer

## Donnez efficacement, ça se passe chez nous

C'est sous ce thème que se déroule cette année la campagne Centraide.

Dans le cadre de cette 36e collecte de fonds pour Richelieu-Yamaska, ce sont d'abord les entreprises qui seront visitées, soit pour une campagne en milieu de travail effectuée auprès des employés, soit pour obtenir un don corporatif.

Plusieurs équipes de sollicitateurs bénévoles

dynamiques ont été formées pour pouvoir rencontrer tous les chefs d'entreprise du territoire.

Par le passé, Centraide Richelieu-Yamaska a reçu l'appui et la compréhension de la plupart des chefs d'entreprises, soit au niveau corporatif ou sous forme de retenue sur le salaire.

Par la suite, la sollicitation sera faite auprès des professionnels, du

secteur résidentiel, des institutions financières, des communautés religieuses et du clergé, des associations, etc.

Une fois de plus, Centraide compte sur la collaboration de tout un chacun afin que l'objectif fixé à 1 000 000 \$ soit atteint et même dépassé.

C'est chez nous que ça se passe! Aidez-nous à continuer... Votre don apporte les meilleures

solutions aux personnes démunies de notre communauté.

Si vous avez le goût de partager avec les moins favorisés de chez nous, vous pouvez toujours faire parvenir votre don à Centraide Richelieu-Yamaska, 600, boulevard Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe, J2S 7S3. Un reçu vous sera retourné pour votre déclaration.



# VILLE D' OTTERBURN PARK

## AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter de toute la municipalité ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 21 octobre 1991 le conseil a adopté le règlement numéro E-376 et intitulé: «Règlement pourvoyant la construction d'un collecteur pluvial, le coût de surdimensionnement, la pose de la couche d'usure de pavage dans le secteur des rues Gervais, Milroy, Ruth et Victoria et pour autoriser un emprunt de 400 700 \$ pour en acquitter le coût».

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce registre sera accessible de 9 à 19 heures le 6 novembre 1991, à l'hôtel de ville, 472 rue Prince Edward.

4. Le nombre de demande requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de deux cent quatre-vingt-onze (291). Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'hôtel de ville, 472 rue Prince Edward le 6 novembre 1991 à 19 heures.

6. Le règlement peut être consulté à l'hôtel de ville, 472 rue Prince Edward.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité.

1. Condition générale à remplir le 21 octobre 1991

Être soit domicilié sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'une place d'affaires située sur ce territoire.

2. Conditions supplémentaires, particulières aux personnes physiques, à remplir le 21 octobre 1991.

Être majeur et de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires:

Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaire. (Note: Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés une personne qui le 21 octobre 1991 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Daté à Otterburn Park, P.Q. ce vingt-quatre octobre 1991.

J.H. Pagé  
Secrétaire-trésorier

## PUBLIC NOTICE

Addressed to all the persons of the municipality eligible to vote having the right to be registered on the referendum list.

PUBLIC NOTICE is given as follows:

1. The Council has adopted at its meeting of October 21 st, 1991 By-Law no. E-376 entitled: «By-Law providing for the construction of a surface water collector, the cost of larger water pipes, pavement in the area of Gervais, Milroy, Ruth and Victoria Streets and a loan of 400 700 \$ to pay these costs».

2. The persons eligible to vote having the right to be registered on the referendum list of the municipality may request that this By-Law be the subject of a referendum by registering their name, address and qualification and by signing a register available for this purpose.

3. This register will be accessible from 9:00 a.m. until 7:00 p.m. on November 6 th, 1991 at the Town Hall, 472, Prince Edward.

4. The number of requests required for a referendum to be held is two hundred and ninety-one (291). If this number is not reached, the By-Law will be deemed to have been approved by the persons eligible to vote.

5. The result of the registration procedure will be announced at the Town Hall on November 6 th, 1991 at 7:00 p.m.

6. The By-Law may be consulted at the Town Hall, 472 Prince Edward St. during the regular office hours.

Conditions for a person to be eligible to vote having the right to be registered on the referendum list of the municipality.

1. General condition to fulfill on October 21st 1991. To be either domiciled in the municipality, or to be an owner of an immovable situated in the municipality or to be the occupant of a business establishment in the municipality.

2. Additional condition, special to physical persons, to fulfill on October 21 st, 1991.

To be of the age of majority and a Canadian citizen.

3. Additional condition special to undivided owners of an immovable and to co-occupants of a business establishment:

To be designated by means of a power of attorney signed by the majority of them as the sole co-owner or co-occupant who has the right to be registered on the referendum list as the property-owner or occupant of the business establishment. (NOTE: A co-owner or a co-occupant need not be designated if he or she is otherwise qualified being domiciled as sole owner of an immovable or as sole occupant of a business establishment).

Condition to exercise the right to register as a moral person:

Designate by a resolution, among its members, administrators or employees, one person who, on October 21st, 1991 and at the time of exercising this right, be of the age of majority and a Canadian citizen.

Dated at Otterburn Park, Québec this October 21st, 1991.

J.H. Pagé  
Secretary-treasurer



PARTICIPATION

À vous de jouer.

### REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et des siècles. Amen...  
Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

E.C.



### REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et des siècles. Amen...  
Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.C.M.

### PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT

Saint-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.)

M.C.R.

### CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

COUR SUPÉRIEURE  
Le 26ème jour de septembre 1991  
PRESENT:

L'HONORABLE JUGE RÉJANE L. COLAS

N° 500-05-010283-867

NORMAND LEE, Demandeur,  
-c-  
CLAUDE BÉGIN Défendeur.

LE TRIBUNAL, saisi du fond du litige, après avoir entendu la preuve et les procureurs respectifs des parties, examiné les pièces produites et les actes de procédure et délibéré, rend le jugement suivant:

Il s'agit dans cette cause d'une action en dommages intentée par le demandeur contre le défendeur pour libelle diffamatoire découlant d'un article publié le mercredi, 23 juillet 1986, dans le Journal «L'Œil Régional» où le demandeur est accusé d'être un hors-la-loi et d'avoir eu dans l'exercice de ses fonctions, une conduite qui n'était pas irréprochable.

Dans sa déclaration, le demandeur allègue les faits essentiels suivants:

Au moment de l'institution de l'action, le demandeur était membre du corps de police de la Ville de St-Basile-le-Grand depuis 10 ans. Il avait également été élu secrétaire-trésorier de la Fraternité des Policiers de St-Basile-le-Grand et par la suite, est devenu président de cette Fraternité, poste qu'il occupait au moment de l'institution de l'action.

Le défendeur, pour sa part, a été maire de St-Basile-le-Grand au cours des années 1980-1985 et après s'être retiré de la scène politique en 1985, il choisissait de ne pas se représenter à l'élection tenue le 2 novembre 1985. Par contre, au cours de l'été 1986, le défendeur mettait sur pied un Comité d'épuration qu'il présida. Le but poursuivi par ce Comité d'épuration était de former l'opinion publique locale, régionale et métropolitaine, relativement à un certain nombre d'accusations adressées à l'endroit de l'administration des affaires de la Ville de St-Basile-le-Grand.

Le défendeur, dans la présentation du dossier du Comité d'épuration, accorda des entrevues à des postes de radio, de télévision et également à des quotidiens. Des critiques injustifiées étaient adressées aux membres du corps de police de St-Basile-le-Grand. Il fut décidé que le président de la Fraternité des Policiers, en accord avec son conseil, adresse une lettre ouverte au journal L'Œil Régional de l'édition du mercredi 16 juillet 1986, afin de rectifier les faits à la suite des accusations dirigées à l'égard des membres de la Fraternité et de rassurer la population sur la qualité des services policiers de la Ville de St-Basile-le-Grand.

Le 30 juillet 1986, l'hebdomadaire L'Œil Régional édité par le Journal de St-Bruno Inc., desservant les Villes de St-Bruno et de St-Basile-le-Grand, Carignan et Domaine-des-Hauts-Bois (Sainte-Julie), publiait une entrevue du défendeur où ce dernier réclamaient de la Commission de Police, une enquête à la suite de manoeuvre, d'harcèlement du service de police de St-Basile-le-Grand, qui faisait preuve de laxisme et d'un laisser-aller qui discréditaient la profession policière.

Le demandeur allègue de plus que le défendeur accusait les membres du corps policier municipal de se livrer à du harcèlement à son égard et de faire preuve de politique partisane en intervenant publiquement pour critiquer l'ancienne administration, présidée par lui-même, tel qu'il appert de l'extrait du journal produit comme pièce P-2. Grâce à cette campagne, le défendeur a réussi à attirer l'attention d'une dizaine de médias de la région métropolitaine, de postes de radio et de télévision, de journaux quotidiens, qui ont fait écho des propos du défendeur, à l'égard notamment du demandeur et de ses confrères, membres de la Fraternité des Policiers de la Ville de St-Basile-le-Grand.

Le 23 juillet 1986, le défendeur qui se qualifiait à cette occasion d'ex-maire de la Ville de St-Basile-le-Grand, adressait une lettre ouverte à l'hebdomadaire L'Œil Régional qui avait pour titre «Le président de la Fraternité des Policiers de St-Basile, Norman Lee, est un hors-la-loi» (pièce P-3), où il accuse le demandeur d'être un «champion de la non-contravention», précisant que le demandeur n'aurait pas donné de contravention en dépit d'infractions sérieuses. Dans ce même texte, le défendeur qualifiait le demandeur d'être un «policier qui n'a pas toujours été irréprochable dans l'exercice de sa fonction, en défendant d'autres policiers qui auraient mérité le congédiement s'ils avaient été à l'emploi d'une entreprise privée». Et, en terminant, dans sa lettre, le défendeur exhortait le demandeur «d'essayer pour une fois de faire preuve d'excellence dans l'exercice de votre fonction».

Le défendeur plaide dans sa défense que les déclarations qu'il a faites à l'égard du défendeur sont fondées et véridiques, qu'elles ont été faites dans l'intérêt public et visaient à dénoncer des lacunes graves dans le service de police censé protéger le citoyen et représenter un caractère impartial et non politique. Le défendeur ajoute qu'il n'avait nullement l'intention de nuire ni ne manifestait aucune malice à l'égard du demandeur, mais impliquait plutôt le service même de police et les pratiques qui avaient cours qu'il jugeait contraires à l'ordre public, que les déclarations faites «étaient celles d'un débat politique particulièrement houleux à l'époque, en pleine effervescence, d'une rare intensité pour une telle agglomération». Enfin, le défendeur soutient que le demandeur n'a subi aucun préjudice de telles déclarations effectuées dans un tel climat politique.

Il s'agit de déterminer le bien-fondé des affirmations de chacune des parties.

Le demandeur a fait entendre sa sœur, Jocelyne Lee, présidente de la Ville de MacMasterville, qui a pris connaissance de l'article incriminant et en a été grandement bouleversée. Monsieur Roméo Lee, père du demandeur, résident de Longueuil, est employé à l'usine Pratt & Whitney. À cet endroit, il s'est produit de nombreux incidents suite à la publication de l'article incriminant et il y a également relaté les conséquences que cela a causées à la mère du demandeur. Le troisième témoin a été l'épouse du demandeur, Dame Patricia Lee, qui a relaté l'impact de la publication de cet article sur sa vie conjugale et sur l'humeur de son mari. Elle a souligné que pour elle, qui est de langue anglaise, son mari était un «crook». Pour sa part, le demandeur a relaté les nombreux incidents où le titre de l'article et l'étiquette «champion de la non-contravention», ont été soulevés par des citoyens de St-Basile-le-Grand ainsi que par d'autres personnes dans d'autres muni-

cipalités, telles les Villes de Brossard et St-Bruno, ainsi qu'à l'occasion de rencontres avec des collègues policiers d'autres municipalités. Avec l'étiquette de «champion de non-contravention», le demandeur dit le traîner comme un boulet.

La preuve a démontré que la lettre publiée au nom de la Fraternité des Policiers de St-Basile-le-Grand par son président, le demandeur, a été préparée lors d'une réunion des membres de la Fraternité et suite à un vote unanime des membres, d'effectuer une mise au point par une lettre adressée au Journal L'Œil Régional. Ce document intitulé «Des policiers de St-Basile pas d'accord avec les affirmations gratuites de l'ex-maire Bégin», fut préparé en comité plénier et soumis pour présentation et approbation préalable des membres de la Fraternité. Le témoignage du demandeur a été sur ce point corroboré par le constable Daniel Robitaille. Pour sa part, le chef de police Michel Royer a établi que M. Norman Lee était un policier honnête et intègre et que son dossier de travail ne comporte aucune sanction disciplinaire et ajoute qu'à sa connaissance, le demandeur n'a été l'objet d'aucune sanction disciplinaire. De plus, la preuve a révélé que M. Norman Lee n'a été l'objet d'aucune mesure disciplinaire, en vertu de sa convention collective depuis qu'il fait partie du service policier de St-Basile-le-Grand. À cet effet, le défendeur a admis que de 1980 à 1985, en sa qualité de maire, il n'a eu à étudier aucune sanction disciplinaire au conseil, en vertu de la convention collective. Pour sa part, M. Jean-Pierre Chabot, ancien directeur général, qui a été entendu comme témoin pour la défense, a admis qu'il n'a eu à étudier aucune mesure disciplinaire concernant M. Lee lors de son mandat qui s'est déroulé d'avril 1979 à juin 1986.

Un autre témoin de la défense, M. José Lobatto, directeur des services techniques, a affirmé n'avoir eu à étudier aucune mesure disciplinaire contre le demandeur et à ne pas connaître le système-statistiques et son fonctionnement, se fiant aux représentations de l'ex-directeur de la police de l'époque.

La preuve a de plus démontré que la campagne du Comité d'épuration dirigée par le défendeur s'est étalée des mois de mai à juillet 1986, alors que 2 600 signatures ont été obtenues dans le cadre d'une pétition demandant la démission de l'ensemble des membres du conseil municipal et du maire de l'époque. À cet effet, le défendeur a convoqué les journalistes et a donné des entrevues à la radio et à la télévision nationales, CKAC, C.J.M.S., où il a agi en qualité de principal porte-parole dudit Comité d'épuration. Aucune rétractation ou précision de la part du défendeur, suite à la parution de l'article et ses 24 accusations, n'a été donnée. De plus, une lettre au directeur de la Sûreté du Québec a été adressée le 23 juillet 1986 afin d'enquêter sur la conduite des agents Norman Lee et Denis Lapointe, membres du corps de police de la Ville de St-Basile-le-Grand.

Dans une décision du 4 juin 1987, la Commission de Police de Québec affirme avoir fait vérifier par l'un de ses enquêteurs les allégations du défendeur. Après avoir fait l'analyse des renseignements recueillis, la Commission conclut qu'il n'y a pas matière à la tenue de l'enquête publique dans cette affaire et considère ce dossier comme étant clos.

Dans son exposé sommaire, en vertu de l'article 18 des Règles de Pratique de la Cour Supérieure du Québec, le procureur du demandeur sous la rubrique «Les conclusions recherchées par le demandeur» énonce ce qui suit:

- 1) En tant que président d'un syndicat, il avait le droit de porter à l'attention de la population de sa municipalité, les rectifications afin que la réputation de ses collègues soit rétablie;
- 2) La lettre ouverte du défendeur véhiculait des accusations sans fondement et était intentionnellement malveillante et dommageable à l'égard de la réputation du demandeur;
- 3) La campagne d'informations du défendeur a été tellement bien menée qu'elle a été largement rapportée au sein de l'opinion publique, aggravant le préjudice subi par le demandeur;
- 4) Le demandeur recherche:

- a) une condamnation monétaire pour dommages à la dignité, à l'honneur et à la réputation (25 000,00 \$);
- b) pour dommages exemplaires en vertu de l'article 49.2e) de la Charte Québécoise des Droits et Libertés de la Personne L.R.Q. C-12 (25 000,00 \$);
- c) une ordonnance enjoignant le défendeur de publier dans «L'Œil Régional», le jugement à intervenir aux présentes.

Le Tribunal est d'option que le demandeur a réussi à prouver les allégations contenues dans ses procédures écrites. On ne peut en dire autant du défendeur.

La pièce P-3 reproduit la lettre ouverte publiée à la page 6 de «L'Œil Régional» le mercredi 23 juillet 1986 et signée «Claude Bégin, ex-maire de la Ville de St-Basile-le-Grand». Cette lettre ouverte est coiffée d'un titre pour le moins surprenant «Le président de la Fraternité des Policiers de St-Basile, Norman Lee, est un hors-la-loi», dit Bégin.

Ce dernier a admis que ce titre correspondait à ce qu'il avait dit.

Le contenu de la lettre est aussi surprenant. Sans reproduire tout le texte, il faut reconnaître que la retenu n'est pas de mise dans un tel pamphlet.

On y lit, entre autres:

«...Je me permets de relever certains propos simplistes du champion de la non-contravention, (M. Lee n'aime pas donner de contraventions en dépit d'infractions sérieuses). Un peu plus loin:

«...Que M. Norman Lee préfère patauger dans la médiocrité plutôt que relever le défi de l'excellence.»

On lit encore dans ce pamphlet:

«Concernant le scribouillage de votre lettre, je ne surprendrai personne en vous disant que j'ai plus confiance à M. Huneault qu'à un policier qui n'a pas toujours été irréprochable dans l'exercice de sa fonction, en défendant d'autres policiers qui auraient mérité le congédiement s'ils avaient été à l'emploi d'une entreprise privée.»

Il faut se rappeler que l'accusation de «hors-la-loi» en est une dans le cas présent, d'autant plus sérieuse que le demandeur est policier et de plus, qu'il est le président de la Fraternité des Policiers de St-Basile-le-Grand. Il est mentionné nommément «Norman Lee» dans le titre même qui coiffe la lettre ouverte.

Alors que souvent on ne lit dans les journaux que le titre d'un article, l'impact dans l'esprit du lecteur est d'autant plus grand que l'on donne le titre de «président de la Fraternité» et que l'on ajoute le nom de ce président. Si l'on ne lit pas la lettre ouverte, et si le nom du président n'est pas dans le titre, l'impact aurait peut-être été moindre mais dans le cas présent, l'auteur de la lettre ouverte visait directement, brutalement et nommément le demandeur. Il n'y a aucune excuse valable pour

agir de la sorte et bien que «L'Œil Régional» n'ait pas été mis en cause, il faut déplorer ce genre de journalisme jaune qui, sans aucune preuve, sans aucune recherche sur la véracité des informations contenues dans une lettre ouverte, se permet de donner une publicité fracassante sur ce genre de documents.

La liberté de la presse exige une discipline personnelle, un sens aigu de la vérité, un désir d'informer et non de déformer, un souci de renseigner pour permettre au public lecteur de se faire une idée juste du problème et l'aider à conclure.

La presse a une grande responsabilité, d'autant plus grande, qu'elle tombe dans les mains d'un public nombreux, qu'elle a un impact plus grand puisqu'elle est écrite, qu'elle peut être conservée et que l'on puisse y référer dans l'avenir.

Le défendeur en était conscient et c'est d'ailleurs pour cela qu'il n'a pas écrit personnellement au demandeur pour lui demander de rétracter les affirmations qu'il faisait dans son article publié à la page 6 de L'Œil Régional de mercredi le 16 juillet 1986 et qu'au contraire, il préférait donner toute la diffusion possible à ses accusations et à ses propos diffamatoires. Ses commentaires avaient d'ailleurs une intention électorale puisque dans l'examen au préalable du 9 juin 1987, le défendeur reconnaît à la page 43, avoir été candidat à la mairie de St-Basile-le-Grand au mois de février 1987. La preuve a révélé qu'il a été défait.

Dans l'appréciation des dommages subis par le demandeur, la Cour doit prendre en considération l'état du demandeur, son rôle dans la société, l'impact que la diffamation a eu sur lui, ses proches, ses concitoyens, ses confrères.

La preuve dans la présente cause a démontré que le demandeur s'est fait ridiculiser par ses confrères, ses concitoyens et qu'il a été marqué dans son être par ces accusations de «hors-la-loi» et de «champion de la non-contravention». Certains pourraient affirmer que ce dernier reproche est un compliment lorsque l'on connaît la réaction des citoyens lorsqu'ils reçoivent un procès-verbal de contravention. Mais dans le cas sous étude, il s'agit d'une accusation visant à justifier le demandeur de ne pas faire son devoir.

De plus, sa femme, son beau-frère et son père sont venus dire les affronts, les insultes et les quolibets que leurs proches, leurs confrères de travail, leurs voisins ont préférés, suite à la lettre ouverte.

La Cour ne peut pas sous-estimer cet aspect de la diffamation qui atteint non seulement le demandeur dans son honneur, sa dignité et sa réputation mais qui fait mal à ceux qui l'aiment, qui le connaissent et qui l'apprécient. Personne n'accepte de bon cœur que l'on attaque injustement quelqu'un qui nous est cher.

Aucune somme d'argent ne peut vraiment dédommager la victime de la diffamation. Mais comme il faut l'évaluer à la lumière de la jurisprudence, apprécier que le demandeur n'a pas été privé de son emploi, qu'il continue de vaquer à ses activités comme policier à St-Basile-le-Grand, que L'Œil Régional n'est pas un hebdomadaire national (tirage 22 700), que la population locale n'a pas pour autant demandé le renvoi du demandeur. Le Tribunal croit qu'une compensation pour dommages à la dignité, à l'honneur et à la réputation du demandeur, au montant de 10 000,00 \$, est justifiée dans les circonstances.

D'autre part, pour les dommages exemplaires en vertu de l'article 49.2e alinéa de la Charte Québécoise des Droits et Libertés de la Personne (L.R.Q. C-12), le Tribunal considère que ces dommages doivent être supérieurs pour décourager les citoyens et les journaux de publier ce genre d'informations et d'accusations non-fondées, injustes ou inutiles et qui n'ont rien à voir avec l'intérêt public.

Néanmoins, le Tribunal est d'opinion que dans les circonstances, la somme de 5 000,00 \$ est justifiée pour compenser cet aspect de la réclamation.

Enfin, le Tribunal considère qu'il est essentiel qu'une ordonnance soit donnée enjoignant le défendeur de publier, à ses frais, dans L'Œil Régional, le présent jugement.

#### PAR CES MOTIFS, LE TRIBUNAL:

Accueille en partie l'action du demandeur.  
CONDAMNE le défendeur à payer au demandeur la somme de quinze mille (15 000,00 \$) dollars, avec intérêt depuis l'assignation et l'indemnité additionnelle prévue au Code Civil;  
ORDONNE au défendeur de faire publier dans le journal L'Œil Régional, à ses frais, le présent jugement;  
LE TOUT, avec dépens.

Réjane L. Colas  
J.C.S.

# les offres d'emploi

**JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE PROFESSIONNELLE**

**jocus**

- le développement de l'enfant vous intéresse...
- vous avez le sens de l'organisation...
- vous désirez un revenu d'appoint...

**DEVENEZ CONSEILLÈRE EN JOUETS**

Inf.: 271-5800 le jour  
\*Poste offert aux femmes et aux hommes

## CURRICULUM VITAE

### NOTRE OBJECTIF: VOTRE SUCCÈS PROFESSIONNEL

- Présentation personnalisée
  - Contenu convainquant
  - Impression laser
  - Conseillers professionnels
- 464-5950

DÉVELOPPEMENT  
ORIENTATION  
CARRIÈRE

## DIRECTEUR - PRODUCTION

### Description et responsabilités:

- Responsable pour toutes les activités principales de fabrication de l'usine incluant planification, l'organisation, la productivité, l'entretien de l'équipement, etc...

### Qualifications requises:

- Diplômé en génie industriel ou électrique.  
- Avoir acquis entre 10 et 15 ans d'expérience en supervision et relation de travail d'employés syndiqués et connaissances en électricité, domaine automobile serait un atout.

**Salaire** -- À discuter selon qualifications.

Soumettre votre candidature en faisant parvenir curriculum vitae «LE PLUS TÔT POSSIBLE» par fax au (514) 658-8432 ou:

apportez à:

M. Pat April, Président  
Terminal & Câble TC Inc.  
1930, boul. Bellevue  
Crignan, Qc J3L 4Z4

## CENTRE DE FEMMES DE LA VALLÉE DES PATRIOTES

Le CENTRE DE FEMMES DE LA VALLÉE DES PATRIOTES, organisme sans but lucratif, oeuvrant au développement de l'autonomie des femmes, est à la recherche de personnel pour le volet emploi.

### Deux conseillers(ères) en emploi:

Sous la supervision de la directrice, le(la) conseiller(ère) effectue les tâches relatives à l'assistance au développement de l'emploi: counselling, assistance à la réintégration, animation d'activités de groupe.

### Exigences:

Bacc. en orientation, psychologie ou dans un domaine connexe, habilité à évaluer des tests d'aptitude.

Expérience pertinente dans le domaine de l'emploi (minimum 2 ans).

Connaissance de la condition féminine.

### Conditions:

1 poste temps plein  
1 poste temps partiel  
salaire de 25 000 \$ à 33 000 \$

Faites parvenir votre C.V. à:

**Comité de sélection**  
Centre de Femmes de la Vallée des Patriotes

517, boul. Laurier, suite 5  
Beloeil (Québec) J3G 4H8

Date limite 6 novembre 1991

Une entreprise spécialisée dans la vente de pièces et de camions usagés située à Sainte-Julie, recherche:

## UN MÉCANICIEN DIESEL

La principale fonction de ce poste consiste à faire la vérification et la mise en marche de moteur diesel usagé.

### Exigences:

- 5 ans d'expérience sur moteur de camion diesel
- connaissance de plusieurs marques de moteur de camions
- habilité à travailler avec les livres de mécaniques (manuel shop)
- posséder un bon jugement, de l'initiative et capable de prendre des décisions.

L'horaire de travail pour ce poste est du lundi au jeudi de 7 h 30 à 17 h 30, et le vendredi de 7 h 30 à 16 h 30.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur C.V. à l'adresse suivante:

Bureau du personnel  
1341, rue Principale,  
Sainte-Julie, Qué. J3E 1Y1

## La Commission Scolaire de Richelieu Valley AVIS DE POSTE VACANT (temps partiel)

La Commission scolaire de Richelieu Valley est présentement à la recherche d'une enseignante ou d'un enseignant pour combler le poste suivant:

- une classe de maternelle anglaise
- une classe d'anglais langue seconde, niveau 4

Cette personne devra aussi conseiller certains élèves en difficulté d'apprentissage ainsi qu'enseigner la musique et l'ordinateur aux élèves de la maternelle.

Le traitement et les avantages sociaux sont selon l'ensemble des stipulations négociées et âgées à l'échelle nationale entre le CPNCP et l'APEPQ conformément à la Loi sur le régime de négociation des conventions collectives en vigueur.

Toute candidature doit être accompagnée d'un curriculum vitae.

Les candidatures seront reçues jusqu'au 1er novembre 1991.

École Cedar Street  
250, rue Cedar Beloeil (Québec) J3G 3M1  
À l'attention de: Monsieur Alain Guay



## UN FORMIDABLE OUTIL POUR RÉUSSIR DANS L'IMMOBILIER

Véritable révolution dans l'immobilier, la garantie APEC soulève l'enthousiasme des acheteurs et des vendeurs de propriétés et seuls les agents immobiliers de La Capitale, maître courtier, peuvent l'offrir.

Cet outil innovateur, efficace et exclusif, fera de vous un agent très en demande et vous permettra d'obtenir des résultats supérieurs.

Vous serez de plus assuré de recueillir pleinement le fruit de vos efforts grâce à un mode de rémunération vraiment souple et au statut de travailleur autonome.

Pour faire partie de la force montante de l'immobilier et en retirer tous les avantages, communiquez sans tarder avec:

Irène Gadbois  
Directrice Beloeil  
467-1211

FAITES VITE:  
LES COURS DÉBUTENT BIENTÔT

Dans le cadre du programme Recrues 91, vous pouvez entreprendre une carrière stimulante au sein de notre équipe et bénéficier de nombreux avantages, comme le remboursement de votre cours d'agent immobilier.

La Capitale

## C'EST PAS LES DÉFIS QUI MANQUENT !

Vous serez servi en tant qu'agent immobilier. C'est une carrière stimulante où on ne s'endort pas sur ses lauriers. Et la rémunération correspond à votre motivation.

Et la meilleure façon de devenir agent, c'est de s'adresser au Montréal Trust: une entreprise sérieuse qui vous offre une formation solide, un bon encadrement et un avenir à la hauteur de vos attentes.



MONTREAL TRUST

Depuis 1889

Téléphonez  
dès aujourd'hui à:  
Robert Picard  
467-1120

Tousignant  
Auclair  
et Associés Inc.  
COURTIER

COURTAGE IMMOBILIER  
RÉSIDENTIEL  
COMMERCIAL  
INVESTISSEMENT



## SOIRÉE D'INFORMATION

UNE CARRIÈRE D'AGENT D'IMMEUBLE  
VOUS ATTEND CHEZ-NOUS!

Faites parti de l'équipe dynamique de la région.

Ginette Tousignant, F.R.I., C.M.R., conférencière, vous renseignera sur les avantages, les cours requis et la façon pour vous de vous assurer un revenu brut fort intéressant.

Inscrivez-vous dès maintenant à notre soirée d'information.

AU

467-8777



VILLE DE SAINT-BASILE-LE-GRAND

## SERVICE DES LOISIRS OFFRE D'EMPLOI

POSTES ÉGALEMENT OUVERTS AUX FEMMES ET AUX HOMMES

La Ville de Saint-Basile-le-Grand est à la recherche de personnel pour combler les postes de préposé et de surveillant aux patinoires extérieures.

### POSTES OFFERTS

#### PRÉPOSÉ:

Tâches: Responsable de l'entretien des patinoires extérieures

Exigences: \* Être responsable et disponible à travailler le soir et les fins de semaine;  
\* Détenir un permis de conduire classe 5

#### SURVEILLANT:

Tâches: Responsable de la surveillance des locaux et de l'application de l'horaire d'utilisation

Exigences: Être responsable et disponible à travailler le soir et les fins de semaine.

#### PÉRIODE:

De la mi-décembre 1991 à février 1992

#### CONDITIONS:

Selon la convention collective actuellement en vigueur. La préférence sera accordée aux citoyens résidents de la municipalité.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le ou avant le 8 novembre 1991 à l'adresse suivante:

Direction générale  
Mairie de Saint-Basile-le-Grand  
204, rue Principale  
Saint-Basile-le-Grand (Québec)  
J3N 1M1

annie melançon

BELOEIL

Un gain de 54-50 aux dépens de Brookwood a permis à l'école Saint-Mathieu d'enlever son premier tournoi de la saison 1991-92.

Présenté à Beloeil pour une deuxième année consécutive, ce tournoi regroupait six formations de la Montréal Basketball league (Concordia s'étant désisté à la dernière minute).

L'école Saint-Mathieu innovait cette saison en présentant une équipe mixte au sein de cette ligue masculine. Les cinq joueuses beloeilloises ne s'en sont pas laissées imposer, deux d'entre elles se classant parmi les six meilleurs marqueurs de l'équipe à la compétition.

Au premier match, Beloeil a disposé de Saint-Bruno, 46-31. Samedi, l'école Saint-Mathieu éclipsait facilement Saint-Laurent 76-32. Contre le CAAP, une nouvelle équipe formée exclusivement de joueurs noirs dont un très colosse, la troupe de Luc Langelier signait une troisième victoire, 59-36. «L'indiscipline du CAAP lui a coûté la victoire. En demi-finale, contre Brookwood, l'équipe s'est toutefois ressaisie, s'inclinant finalement par un point à la deuxième période supplémentaire. C'est une équipe qui a beaucoup de potentiel», de faire remarquer Luc Langelier.

Premiers dans sa division, les Beloeillois étaient confrontés en demi-finale à West Island, qu'ils ont facilement battue 84-29. En finale, leurs adversaires étaient Brookwood. «J'étais content que ce soit cette équipe qu'on affronte en finale. Ainsi, nous avons joué contre les cinq clubs, ce qui nous donne une très bonne idée de la prochaine saison», d'expliquer M. Langelier.

Cette partie fut de loin la plus serrée. Malgré un départ en force (Beloeil menait à un certain moment 27-9), l'école Saint-Mathieu a connu toutes sortes de difficultés, voyant ses adversaires prendre l'avance dans le match à la fin du troisième quart. «Nous avons perdu deux de nos grands joueurs expérimentés, à cause de fautes, et Brookwood en a profité. La situation fut toutefois renversée au dernier quart, Brookwood perdant aussi deux de ses meilleurs joueurs.»

## TOURNOI DE MINI-BASKET AAA

# L'école Saint-Mathieu maître chez elle

Mené par Sébastien Laporte qui a réussi entre autres 18 de ses 21 lancers francs, Beloeil l'emportait finalement 54-50. «Nous avons aussi modifié notre défensive, ce qui a bouleversé l'attaque adverse.»

Du point de vue des marqueurs, Sébastien Laporte domine pour Beloeil, suivi de Sylvain Edisbury, Mélissa Langelier et Marc-André Bellemare au troisième rang, David Blouin, Pierre-Luc Champagne et la

capitaine Tiana Labadie.

### UNE SEULE ÉQUIPE

L'école Saint-Mathieu domine depuis plusieurs années, tant du côté féminin que masculin, au mini-basket-ball AAA. Cette année, Beloeil ne sera toutefois présente que dans une ligue.

«L'an dernier, je passais mon temps à courir. Aux tournois, m'occupant des deux clubs, je ne pouvais

plus m'asseoir avec les jeunes pour préparer le match. Avec une seule équipe, ça sera beaucoup moins stressant», de signaler l'entraîneur.

Aussi, certaines joueuses, comme Mélanie Spénard, ont un peu perdu leur temps, l'an dernier. «Certes, pour l'équipe Mélanie était un plus. Toutefois, du côté performance, elle n'a pas appris grand-chose.» Le calibre étant supérieur chez les garçons, les meilleurs éléments féminins de l'école Saint-Mathieu progresseront énormément.

«Il y a aussi les parents qui, en raison des coupures au secondaire, ont moins le temps de s'occuper, avec moi, de l'équipe. Quant aux nouveaux parents, il faut leur donner le temps de mieux connaître le sport.»

L'adaptation filles-garçons s'est faite sans complication. Les joueuses ont même donné leur vote de confiance au poste de capitaine à une fille, Tiana Labadie.

«L'an dernier, les filles affrontaient souvent les garçons en entraînement. Elles sont donc prêtes à jouer contre des équipes masculines.»

Rencontrées au tournoi, les jeunes joueuses signalaient n'avoir eu aucun problème d'adaptation. «Au début, nous avions un peu peur. Finalement, tout s'est bien passé. Il est vrai que le calibre est supérieur. Aussi, les garçons veulent beaucoup plus le ballon», de mentionner Mélissa Langelier, Amélie Hudon, Geneviève Drolet et Tiana Labadie. Isabelle Desjardins est l'autre membre féminin de l'équipe.

«Elles se sont très bien débrouillées. À la finale, comme deux de mes joueurs avaient été expulsés, on retrouvait trois filles sur cinq joueurs sur le terrain en fin de match», de mentionner l'entraîneur.

Toutefois, ne croyez pas que ces joueuses pourront profiter de la galanterie de leurs adversaires masculins! «Les gars n'aiment pas se faire devancer ou battre par une fille. Ils sont donc un peu plus agressifs vis-à-vis des joueuses», de conclure M. Langelier.



Photo PPM - L'Œil Régional  
Première équipe entièrement francophone à remporter un tournoi en mini-basket AAA, l'école Saint-Mathieu éditait une nouvelle marque, dimanche dernier: la première équipe mixte à remporter les grands honneurs.

## RINGUETTE, ATOME B

### Bonne performance du CJR

Le samedi 19 octobre, la troupe atome B du CJR en a mis plein la vue, disputant tout un match face aux Longueuilloises.

L'équipe, formée en partie de novices ainsi que de deux joueuses en étant à leurs premières armes en ringuette, a vraiment démontré que malgré son manque d'expérience, elle pouvait être très compétitive. L'issue du match s'est d'ailleurs jouée à quelques secondes de la fin, Longueuil l'emportant difficilement 5-4.

La gardienne de but, Anne Luquette-Dubois, s'est distinguée avec plusieurs arrêts. Geneviève Bernard, évoluant pour l'atome l'an dernier, a marqué deux buts, alors que sa coéquipière Nadine Syrratt, également à sa deuxième saison atome, en réussissait un.

Le filet du CJR réussi au deuxième engagement a été l'oeuvre de Marie Bergeron. Toujours en attaque, Noémie Thibodeau (2), Anne-Marie Sofio, Catherine Martin (une recrue) et Denis Doucet ont récolté des passes. Caroline Davignon et Marie-Claude Pastorel ont également prêté main-forte à leurs coéquipières. Martine Tétrault, absente pour ce match, complète l'alignement de l'atome B.

C'est donc tout un travail qu'ont accompli les entraîneurs Raymond Doucet et Michel Tétrault. Ils ont su inculquer le sens du jeu à leurs joueuses. On peut s'attendre à une bonne saison de la part de leurs protégées.

Quant à la gérante, Donna Tétrault, elle mentionnait que ses joueuses ont vraiment un bon esprit d'équipe. «On peut le voir durant les matchs, avec les superbes jeux de passes qu'elles exécutent.» (AM)

## HOCKEY JUNIOR A

### Deux autres gains pour les Tigres

La troupe de Pierre-Luc Maranda a ajouté quatre autres points à sa fiche, battant Brossard, 9-7 puis Candiac, 6-1.

Dans cette dernière rencontre, notons les performances à l'attaque de Bruno Prqlux, Hugues Perrier et Patrick Baumgartner. Kevin Bleau a également connu un fort match devant le filet des Tigres, son jeu blanc lui échappant dans la dernière minute de jeu.

Les Tigres disputeront un important match, dimanche, alors qu'ils affronteront Saint-Rémi, la seule équipe invaincue jusqu'ici dans la Ligue junior A Rive-Sud (6-0). Les Beloeillois occupent pour leur part le deuxième rang, grâce à cinq victoires et un seul échec.

Mercredi, à 22 h, les Tigres seront l'hôte des représentants de Chambly. (AM)

## KICK-BOXING

### Pruneau se blesse; Tremblay s'incline

annie melançon

BELOEIL

Le programme de kick-boxing du 13 octobre aura été décevant pour deux athlètes de notre région.

D'abord, le Beloeillois André Pruneau n'a pu y prendre part, étant blessé au coude dans un accident de la circulation. «J'ai été

blessé environ une semaine avant la compétition. Comme j'avais de l'eau et du sang dans mon coude, il n'était pas question de me battre», d'expliquer Pruneau.

Il pourrait toutefois être de retour dans l'arène d'ici un mois, face à un adversaire polonais. «L'entraînement se poursuit. Mon coude est maintenant désenflé.»

Quant à son protégé, Anzo Tremblay, il affrontait dans un match revanche l'aspirant numéro

2 au titre québécois, Yannick Massé. Tremblay s'est incliné par un point.

«Disons qu'il ne s'est pas battu comme d'habitude. Il était trop défensif. Au dernier combat, il avait été souvent blessé au visage; il n'a jamais décollé à ce deuxième match.»

Tremblay participera lui aussi au prochain programme de kick-boxing. Il affrontera de nouveau Massé ou peut-être le champion

québécois, Dany Morand.

### COURS

Par ailleurs, une nouvelle session de kick-boxing débute à McMasterville. Les cours ont lieu les lundis et mercredis à l'école La Farandole, de 19 h à 21 h. Les personnes de 14 ans et plus intéressées à y participer peuvent soit se rendre directement à l'école, soit appeler au service de loisirs de McMasterville, au 467-8195.

## Deux patineurs grandbasilois en vedette

Deux patineurs du club de Saint-Basile-le-Grand ont excellé à la compétition pré-provinciale Rive-Sud tenue à Brossard le 14 octobre, soit Sébastien Lussier (juvénile messieur) et sa soeur Catherine (pré-juvénile dame) qui ont respectivement pris la première et la troisième place.

Notons aussi, pour le club grandbasilois, la participation de Patricia Lépine.

Grâce à leur performance, Catherine et

Sébastien prendront part Life de l'ouest du Québec aux championnats Sun bec 1992.



Photo PPM — L'Oeil Régional

## Assemblée générale annuelle du soccer

Par la présente, tous les membres du Club de soccer de la Vallée-du-Richelieu inc., parents de joueurs et bénévoles, sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle le samedi 2 novembre à 9 h au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire, salle Ozias-Leduc.

L'ordre du jour sera distribué à l'entrée.

## Médillée d'argent

Hélène Bienvenue, ceinture brune, a récolté la deuxième place en kata armé, à la compétition de karaté (ouverte à tous les styles) présentée le samedi 19 octobre à Sorel.

Signalons que cette karatéka, qui s'entraîne sous la férule de Robert Paquette à Beloeil, a déjà amassé plusieurs trophées dans différents tournois provinciaux, nationaux et internationaux.

Mlle Bienvenue tentera maintenant d'obtenir sa ceinture noire, en juin.



Phil Veilleux



FREINS  
SILENCIEUX

Tout près,  
tout pro.

# OCTOBAINNE

YOKOHAMA  
Y371

Nouveau  
RADIAL QUATRE-SAISONS DE SÉRIES 75 et 80



SPÉCIAL OCTO  
Vidange d'huile  
14,95\$  
filtre inclus

AVEC OCTO, ÇA FILE DOUX.

Venez nous voir

557, boul. Laurier, McMasterville • 464-2400



## La Polybel vous remercie

La collecte de fonds organisée par la Polybel pour la survie des activités parascolaires a remporté un vif succès, 7 000 \$ étant amassés. Cette somme provient de la Promotion 73-74 (1 000 \$), des parents sur une base volontaire (1 600 \$), de la ville de Beloeil (200 \$), de la Caisse populaire de Beloeil (200 \$) plus 4 000 \$ de dons anonymes.

«Notre objectif a été atteint, même dépassé. Je tiens à remercier tous les parents et organismes qui ont généreusement contribué à cette cause. Un merci aussi à L'Oeil Régional pour sa collaboration», de signaler Denis Dragon, de la polyvalente.

Rappelons que depuis cette année, la Commission scolaire régionale de l'Yamaska a coupé tout budget pour les activités se déroulant en dehors des heures de classe. Afin de continuer à offrir ces activités (sport élite, ballet-jazz, théâtre, initiation à l'informatique) pour sensiblement le même prix que l'an dernier, la Polybel lançait donc, il y a un mois, cette collecte de fonds.

«Grâce à l'argent amassé, on pourra non seulement offrir les activités à des coûts raisonnables, mais aussi en offrir de nouvelles», d'ajouter M. Dragon.

Sur la photo, on aperçoit un des donateurs, la Caisse populaire de Beloeil, représenté par Jacques Meunier et Claude Poulin, remettant le chèque à la directrice de la Polybel, Carole Mayrand, et au responsable des activités parascolaires, Denis Dragon.

## Match de Hockey Bénéfice

27 octobre 1991  
à 13:30 heures

**ARENA L.P. GAUCHER**  
900, rue Turcot, St-Hyacinthe

**OPPOSANT:**  
les Parents du C.P.A. Beloeil  
**VS**  
Personnalités SPORTS  
RADIO - TÉLÉVISION

RICK MIDDLETON, (Stras de Beauce) JEAN BERNIER, (Hardiques)  
ANDRE ST-LAURENT, (Nad Wings de Beloeil)  
MICHEL BEAUDRY, (Radio-100 et Semerlé)

NORMAND NICOLAS, (Pisto de Karling et ex-joueur des Flyers Jr B de Beloeil)  
JOHNNY MARTIN, (Atlanta) CLAUDE ST-SAUVEUR, (Atlanta)  
SYLVAIN GIGUERE, (Canada)

LORNE (Gump) WORSLEY, (Canada)  
LOYD EISLER, (Palmier)  
GEORGES THURSTON, (Belle Vale)  
et plusieurs autres...

Les profits de cette rencontre seront versés à:

Société pour les  
enfants handicapés  
du Québec

Association  
personnes handicapées  
Vallée Richelieu

Club de Patinage Artistique  
de Beloeil inc.

**Admission Générale: 8,00\$**  
Billets disponibles en appelant au: 467.2954

## Victoire des Barons moustiques

La défensive des Barons a démontré du sang-froid et beaucoup de capacité d'adaptation lorsqu'elle s'est ajustée à un nouveau système pour cette partie. La troupe moustique montavilloise a maintenu le tableau de pointage à zéro en jouant une nouvelle défensive, le «shut-down», tout en maintenant une excellente position de terrain pour l'of-

fensive. La partie s'est terminée 6-0 pour Saint-Bruno.

Cette défensive a joué avec cœur et fierté tout au long de la saison. Dans cette période des finales, l'esprit d'équipe est très fort. Des meneurs comme Anthony Privé, Sean McKinnon, Paul-André Asselin, Érik Poirier et Ryan Allikas sortent de l'obscurité et

exécutent des jeux clés pour l'équipe.

Les Barons s'attendent de jouer contre les Broncos de Duvernay en semi-finale. Le consensus parmi les joueurs de cette défensive enthousiaste veut qu'on ait beaucoup à prouver aux supporters de l'équipe. À la prochaine partie, ils n'ont pas l'intention de les décevoir.

**billard**

## Un super succès pour les meneuses de claques du club de Saint-Bruno

Le 13 octobre, les meneuses de claques du club de football Saint-Bruno ont participé au championnat provincial annuel des meneuses de claques. Il fallait pour chaque catégorie former une routine comportant des pyramides, des acclamations, de la danse et de la gymnastique.

Quatre des cinq équipes participantes se sont classées dans les trois premières positions. Les équipes moustique, bantam et midget ont toutes reçu des médailles de bronze et l'équipe pee wee a récolté une médaille d'argent. L'équipe atome étant la plus jeune à faire compétition a quand même réalisé une très belle performance.

Toutes les filles qui ont participé à la compétition peuvent être très fières d'elles et de

leur travail. Le club de football de Saint-Bruno tient à féliciter chaque meneuse de claques pour la saison et remercier le travail et le dévouement du personnel de soutien.

## Compétition de cyclo-cross

C'est à Longueuil et à Lac Mégantic que se dérouleront les premières compétitions de cyclo-cross au Québec. Le 27 octobre, le club de Lac Mégantic recevra, à la baie des Sables, la première épreuve alors que Longueuil sera l'hôte du premier championnat québécois de cyclo-cross, le dimanche 3 novembre.

Pour une première au Canada, les cyclistes de montagne auront la chance de se confronter aux coureurs routiers. Tous les licenciés des deux sections de la Fédération québécoise des sports cyclistes sont autorisés à participer.

Un parcours de 3 kilomètres au tour, au parc régional de Longueuil, sera effectué pendant 50 minutes, après quoi on annoncera le dernier tour. Le parcours aura les particularités suivantes: un tiers sentier battu; 40 pour cent route asphaltée et un tiers en terrain accidenté.

Le départ se fera à

11 h pour la catégorie compétition et à 12 h 30 pour la catégorie populaire.

Pour renseignements supplémentaires, contacter Richard Michaud au 931-2412.

## Location de costumes au CPA Mont-Saint-Hilaire

Le club de patinage artistique de Mont-Saint-Hilaire mettra encore cette année à votre disposition son inventaire de costumes pour l'Halloween. De nombreux modèles différents sont disponibles et cela, de la taille 3 à adulte.

Le prix est de 10 \$ pour un costume, 8 \$ par costume si on en loue deux et 6 \$ par costume si on en loue trois. Un dépôt de 5 \$ sera exigé et les costumes devront être retournés propres et en bon état.

On peut louer un costume au local du CPA, au Centre sportif Paul-Lemieux, le dimanche 27 octobre de 9 h à 11 h et le lundi 28 octobre de 16 h 30 à 21 h.

Comme nouveauté, de façon à répondre à une demande toujours grandissante, une vingtaine de nouveaux costumes de taille adulte seront disponibles en location à un tarif spécial de 20 \$ le costume.

# Soirée Casino

au profit de  
**MUSÉOBUS**  
(RADIS INC.)

Le musée mobile de la Montérégie,  
un concept unique au Québec

SAMEDI LE 16 NOVEMBRE 1991  
À 20:00 HEURES

Au Manoir Rouville-Campbell  
125, chemin des Patriotes  
MONT SAINT-HILAIRE, QC

## VENEZ AVEC VOS AMIS

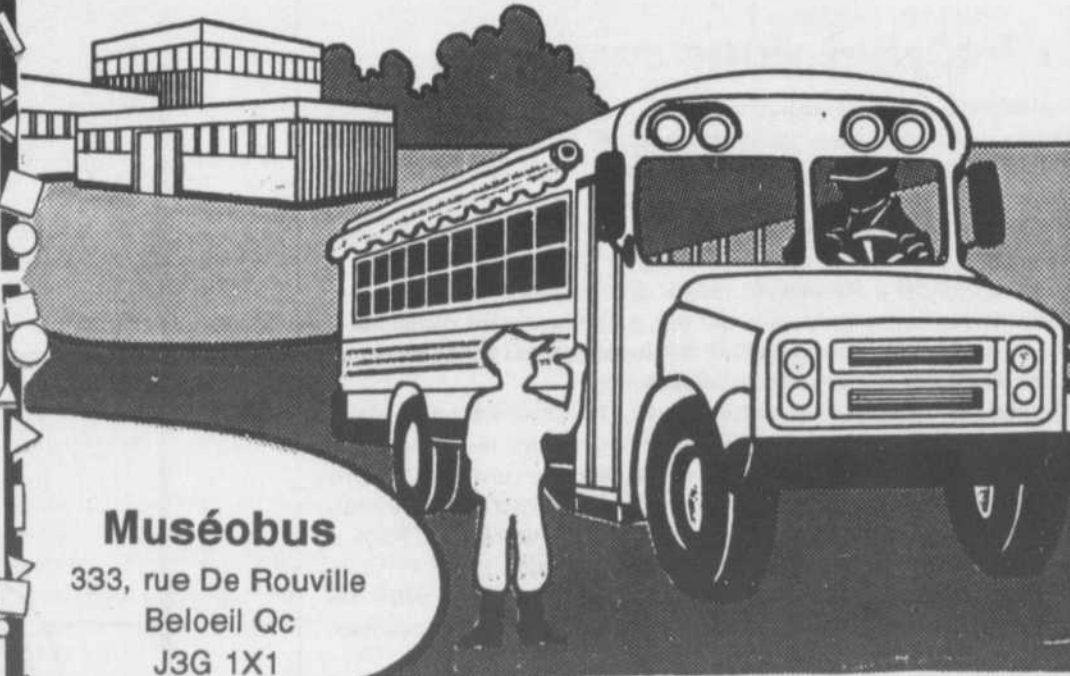
### JOUEZ AU MILLIONNAIRE !!! FAITES SAUTER LA BANQUE !!!

VOTRE BILLET D'ENTRÉE VOUS DONNE DROIT A 5000\$ DE COUPURES

Billet: 17\$ - Réservation: 464-0201 ou 467-8714

Nombre de billets limité

Nous remercions nos commanditaires  
**Caisse populaire de Beloeil**  
**Colangelo Assurances**  
**Estelle Lemieux c.a.**  
**Le Vieux Four de Beloeil**  
**Méto Gilles Choquette**



**Muséobus**

333, rue De Rouville  
Beloeil Qc  
J3G 1X1

Muséobus remercie l'Oeil Régional pour sa précieuse collaboration.

## PRO-SHOP



### ARENA MONT-SAINT-HILAIRE

TOUS LES EMPLOYÉS ONT SUIVI UN COURS  
DE FORMATION EN TECHNIQUE D'AIGUISAGE  
DE PATINS ARTISTIQUE OU HOCKEY

NOTRE FINITION AVEC POLISSAGE EST SUPÉRIEURE  
À LA COMPÉTITION

BANDES DE NOMS  
POUR CHANDAILS  
SPORTIFS GRAND SPÉCIAL **4\$** ch

CHANDAILS ET BAS HOCKEY PROMESH  
LOCATION D'ÉQUIPEMENT  
ÉQUIPEMENT DE RINGUETTE

SPÉCIAL "HOCKEY"  
KOH0 2210 DIESEL **17,95\$**  
CANADIEN 6001 **17,95\$**  
ARTIS 790 2 pour **21\$**

ÉPINGLETTES • TROPHÉES • GRAVURE

## Grande-Baleine, la vérité cachée

**NDLR:** Cet article sur Grande-Baleine est le premier d'une série de trois. À la fin du dernier, il y aura un sondage d'opinions. Afin d'avoir une meilleure vue d'ensemble, ceux que le sujet intéresse sont invités à conserver ces articles. L'auteur est président de la Fédération québécoise de la faune, région Montréal-Montérégie, vice-président aux communications au Conseil régional en environnement de la Montérégie et fondateur du Comité de protection de la nature. Il exprime ici ses opinions personnelles.

### Première partie: l'impact sur l'environnement et la faune

Comme utilisateur de la ressource faunique et membre de plusieurs organismes qui prônent la protection de l'environnement, j'ai souvent dénoncé les actes dommageables à la nature, y compris la pollution au mercure des réservoirs de la baie James. Or, depuis plusieurs mois, le gouvernement veut aller de l'avant avec le projet Grande-Baleine et un débat virulent prend place entre les opposants et les tenants du projet. Il serait prématuré de vouloir faire une analyse environnementale complète du projet, avant que les nouvelles études d'impact ne soient commencées. Les répercussions environnementales du complexe voisin de la Grande-Rivière sont aujourd'hui bien connues et, vu leur proximité, il est possible d'établir certaines prévisions qui seront très près de la réalité.

D'abord, quelques détails techniques. Le territoire qui sera inondé (1 500 km<sup>2</sup>) ne représente que 2 pour cent du bassin hydrographique du projet et moins de 1,5 millièmes du territoire désigné dans la Convention de la baie James et du Nord québécois. L'inondation s'étendra de façon plus importante sur une distance d'environ 365 km. Le réservoir, le plus imposant se situera à la tête des eaux, au lac Bienville. La largeur moyenne de ce lac passera d'environ 30 km à près de 60 km. Les 250 km de la rivière seront beaucoup moins touchés. Environ 85 km resteront intacts et, à part les réservoirs de GB1, GB2 et GB3, le reste de la rivière verra sa largeur à peu près doubler. Ainsi, les déplacements de la faune et des autochtones ne seront que très peu perturbés. Une route d'environ 500 km partira de Kuujuaupik (Poste-à-la-Baleine) et longera la rivière jusqu'au réservoir Bienville, ce qui facilitera grandement l'accès au territoire. Absolument aucun autochtone n'aura à être déplacé, le village de Kuujuaupik se trouve sur la côte de la baie d'Hudson, au sud de la centrale GB1.

En ce qui concerne la pollution par le mercure, cet élément est présent dans le sol et la végétation. Il se libère au moment de la décomposition des végétaux submergés. Sa présence dans l'eau et la chaîne alimentaire est un phénomène qui s'amplifie au cours des sept premières années de la mise en eau d'un barrage, pour ensuite tendre à disparaître sur une période d'environ trente ans. (Ces données sont spécifiques à l'étude des sols du nord québécois, qui sont très homogènes.) La seule mesure d'atténuation, praticable à la source, consiste à enlever la végétation. Cette mesure n'a pas été prise dans les réservoirs de la Grande-Rivière et il y a eu contamination au mercure. Toutefois, le bureau des relations publiques d'Hydro-Québec nous dit qu'elle sera implantée sur le site de Grande-Baleine. Le taux de mercure libéré devrait donc en être considérablement réduit.

Un autre facteur important à être considéré est que les terrains des réservoirs de Grande-Baleine sont déjà constitués à 56 pour cent de lacs et de rivières naturels. (Superficie totale, 3 400 km<sup>2</sup> dont 1 900 km<sup>2</sup> en lacs et rivières naturels et 1 500 km<sup>2</sup> seront inondés.) L'inondation affectera environ 44 pour cent de la superficie totale des réservoirs.

En comparaison, les réservoirs de la Grande-Rivière sont constitués d'environ 20 pour cent de lacs et de rivières naturels et 80 pour cent de la superficie totale des réservoirs ont été inondés. (Superficie totale, 14 000 km<sup>2</sup> dont 3 000 km<sup>2</sup> de lacs et rivières contre 11 000 km<sup>2</sup> de terres inondées.) Ainsi, la libération de mercure par les sols inondés devrait donc être directement proportionnelle.

En plus, il est intéressant de constater que la production d'un mégawatt d'électricité nécessite l'inondation de plus de 2 km<sup>2</sup> de territoire au complexe Grande-Rivière, alors que la production du même mégawatt inondera un demi-km<sup>2</sup> à Grande-Baleine. Comme Hydro-Québec n'a pas l'habitude de vider ses réservoirs sans y produire de l'électricité, nous pouvons en conclure que l'eau des réservoirs de Grande-Baleine se renouvellera quatre fois plus rapidement que dans ceux de la Grande-Rivière. D'où une dilution quatre fois supérieure du peu de pollution qui pourra s'y trouver. Pour autant qu'Hydro-Québec déboise les terrains à être inondés, la pollution par le mercure dans les réservoirs de Grande-Baleine sera à tous fins utiles, «négligeable».

Maintenant examinons les impacts que ces barrages auront sur la faune aquatique. Au départ, soulignons un fait très important: il n'y a aucune espèce anadrome dans la baie James ou la baie d'Hudson. Contrairement à plusieurs autres projets de barrage, comme ceux de rivières à saumons ou de l'Ashuapmshuan, les barrages de la baie James ou d'Hudson n'empêchent aucune espèce de se reproduire. En fait, c'est le contraire qui se produit. Avec les années, le courant creuse le lit des rivières, les berges deviennent plus abruptes, les affluents sont plus difficilement accessibles pour la fraye des poissons et les baies marécageuses s'assèchent lentement. En rehaussant le niveau d'une rivière ou d'un lac, l'eau inonde des terrains relativement plats qui surplombent les berges, de nouveaux marécages apparaissent, la remontée des affluents en est grandement facilitée et de nouveaux sites de fraye sont alors plus facilement accessibles. Aussi, comparé à un lac ou à une rivière naturelle, le pourtour d'un réservoir est généralement très irrégulier, ce qui augmente considérablement la superficie des berges d'où provient la nourriture des poissons. Généralement, l'élévation des eaux résulte en la création de nombreuses îles, ce qui ajoute encore au total des berges. Les eaux moins profondes à proximité des berges (jusqu'à 20 mètres environ) sont les habitats les plus productifs pour la faune aquatique. Au Québec, à l'exception des rivières à saumons ou celles qu'utilise la ouananiche, la création de réservoirs a eu des impacts positifs sur la faune aquatique, tant au niveau de la diversité des espèces que de la qualité de l'eau. Le réservoir Gouin est la Mecque des pêcheurs au doré et, dans le réservoir Manicouagan, il se capture de la truite mouchetée, des touladis et des brochets qui font l'envie des sportifs du monde entier.

En ce qui concerne la faune terrestre, examinons d'abord le caribou. Pour le protéger du froid, la fourrure de ce mammifère est constituée de poils creux, ce qui le fait flotter, un peu comme un bouchon. Nager plusieurs kilomètres pour traverser un plan d'eau ne représente pour lui aucune difficulté. Étant constamment à la recherche de nouveaux pâturages, le caribou se déplace continuellement. S'il décide de contourner un plan d'eau, au lieu de le traverser, il broutera ici et là tout au long du parcours et n'y verra aucune différence. Plusieurs réservoirs d'importance ont été construits dans l'habitat du caribou, (Smallwood, au Labrador, LG2, LG3, LG4 et Laforge 1) sans que cela n'influence négativement la croissance phénoménale du cheptel de caribous. En fait, selon le MLCP, la création de réservoirs a eu un impact positif sur la population, qui semble préférer les vastes étendues glacées, car elles lui permettent de se déplacer plus rapidement. En outre, les arbustes des rivages leur procurent une nourriture abondante durant les migrations la quelle, n'étant pas recouverte de neige, est beaucoup plus facilement accessible. Les inventaires du MLCP démontrent clairement que la population de caribous de la rivière George augmente régulièrement, de 215 000 en 1976, elle est passée à 682 000 en 1988. Face à ce phénomène, le gouvernement a l'intention bien arrêtée d'instaurer un abattage commercial du caribou.

En ce qui concerne les oiseaux migrateurs, la création de nouveaux marais facilitera leur nidification et leur recherche de nourriture. Pour ce qui est de la petite faune, il n'y aura à peu près aucun impact détectable et les prédateurs suivront leurs proies, où qu'elles aillent.

Ceux qui projettent d'utiliser la faune aquatique ou terrestre pour empêcher la réalisation de Grande-Baleine devront penser à autre chose.



Canadian Tire  
500, boul. Laurier  
Beloeil

**AVIS le magasin et le  
Centre Auto demeurent**

**OUVERT AUX HEURES HABITUELLES  
MALGRÉ LES TRAVAUX D'EXPANSION**

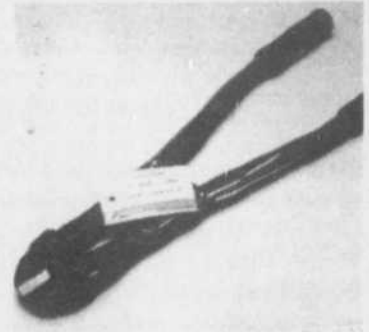
**Spéciaux d'expansion du 28 octobre au 2 novembre**

### COUPE BOULON

18 pouces  
58-2018

Rég.:  
30,95\$

**14<sup>99</sup>\$**

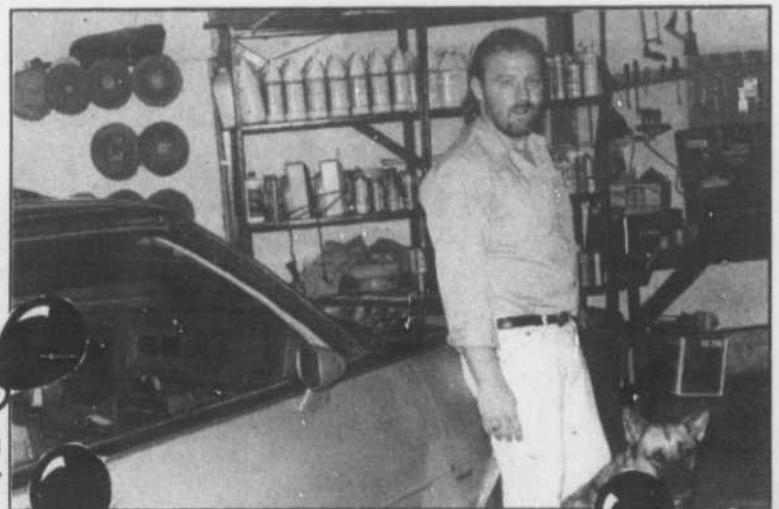


**ASPIRATEUR  
«DUST BUSTER»**  
Rechargeable B x D  
43-6280

Rég.:  
26,99\$

**19<sup>99</sup>\$**

## NETTOYAGE D'AUTO YVES LAVIGNE ENR.



*Fête son  
3e anniversaire*

**C'est pourquoi il vous offre en**

**"GRAND SPÉCIAL"**

**Lavage  
intérieur-extérieur  
cirage et shampoing  
de votre moteur  
à seulement**

**49,95\$**

(Valeur 70\$)

63, Bernard-Pilon Beloeil 467-7724

## Échos du CPA Beloeil

25 ANS DÉJÀ

## MATCH DE HOCKEY BÉNÉFICE

## Richard Brodeur et Lucien Francoeur s'ajoutent au groupe

Annie Melançon

BELOEIL

L'ex-gardien de but étoile des Canucks de Vancouver, Richard Brodeur, défendra la cage de l'équipe formée de personnalités au match bénéfice du CPA Beloeil.

C'est nul autre que Lucien Francoeur qui devrait diriger cette formation complétée par Michel Beaudry, Sylvain Giguère, George Thurston (Boule Noire), Michel Nault, Johnny Martin, Lloyd Eisler, André Saint-Laurent, Rick Middleton, Claude Saint-Sauveur, Jean Bernier et Normand Nicolas.

Quant à l'équipe de parents de patineurs, elle sera sous la responsabilité de Lorne Worsley.

Le match aura lieu ce dimanche 27 octobre à 13 h 30 à l'aréna L.P. Gaucher de Saint-Hyacinthe. Outre le club de patinage, deux autres organismes bénéficieront des retombées positives de cette activité bénéfique, soit la Société pour les enfants handicapés du Québec et l'Association des personnes handicapées de la vallée du Richelieu.

L'APHVR recevra d'une part dix pour cent des profits. «Nous sommes bien content de cette aide. C'est une autre façon d'amasser des fonds», de signaler Mme Peterson.

La présidente de l'APHVR de poursuivre: «c'est aussi très bien organisé car cela fait participer la communauté. Comme les membres de l'APHVR seront présents au match, il y aura sensibilisation de la population et en même temps, intégration des personnes handicapées.»

Quant à André Saint-Laurent, grâce à qui l'APHVR bénéficiera de cette activité, il n'a pas hésité à participer au match de hockey. «Ça me permettra de renouer avec d'anciens adversaires!», signalait-il. «Lorsque Denis Guénette m'a demandé de venir jouer, j'ai accepté avec plaisir car il s'agissait d'une bonne cause. Comme une portion des profits était versée pour les enfants handicapés, je lui ai proposé d'en réserver une partie à l'APHVR dont je suis le président d'honneur. C'est une très bonne organisation», de mentionner M. Saint-Laurent qui joue régulièrement au hockey à Beloeil et à Saint-Basile.

Outre le hockey, les spectateurs auront droit à des démonstrations de patinage artistique données par Bruno Marcotte (qui arbitrera la rencontre) et l'équipe de synchronisme de Beloeil.

Les deux mille quatre cents billets, en vente au prix de 8 \$, sont disponibles auprès des bénévoles du club. Pour renseignements, on peut aussi appeler Denis Guénette au 467-2954.



## Soirée de fin de saison pour les Pétanqueurs

Durant la soirée de fin de saison du club Les Pétanqueurs de Beloeil, qui se tenait le 19 octobre, le trophée des plus hautes moyennes a été décerné à Mme Suzanne Jeannotte et à M. Émile Doucet. Des prix ont aussi été remis à Madame Pétanque, Lucille Doucet, et à Monsieur Pétanque, Michel Martin.

Félicitations aux gagnants pour leur assiduité et leur performance.

Sur la photo, on aperçoit Yvon Roux, vice-président, Huguette Morissette, présidente, Réal Morissette, directeur-publicitaire, Émile Doucet, directeur, Lyse Vary, secrétaire, Suzanne Jeannotte, plus haute moyenne féminine, Jean-Louis Vary, trésorier et Nicole Aubin, directrice.

## Bill Brayeau

## LES TOROS 87, ÇA SE TERMINE BIEN...

Lorsque les TOROS 87, défunte association de hockey regroupant les meilleurs joueurs élite des organisations de Beloeil, du CJR, de Saint-Bruno, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Hyacinthe et du Comité du hockey mineur montréalais, ont fermé les livres en mai 1990, le pdg Jean-Guy Brillon avait remis ce qui restait dans les coffres, 7 300 \$, soit plus de 1 200 \$ à chacune de ces organisations. L'organisation et les dépenses étaient élevées à l'époque, mais tout était bien administré. Cette semaine, Jean-Guy Brillon récidive puisque, lorsque la survie des TOROS était encore incertaine, Jean-Guy a continué, du mois de juin à août 1990, à s'occuper du bingo quotidien qui se tenait à la salle Brasiervil de Sainte-Madeleine. Le résultat fut plus que satisfaisant. Il a donc remis à chacune des organisations membre un nouveau chèque de 1 642,74 \$, pour un total de 9 845 \$. Contrairement à d'autres organisations et malgré ce que certains «bénévoles bien pensants» pouvaient mémorer à cette époque, c'est une somme totale de 17 145 \$ que les TOROS ont remis à leurs membres.

Domage que les TOROS 87 soient aujourd'hui disparus, mais le 47 Richelieu a pris la relève et cette année, tout semble aller comme sur des roulettes. Les équipes vont bien et l'organisation semble être en excellente santé financière.

Les six associations seront très heureuses de recevoir ces importantes sommes d'argent. Merci à Jean-Guy Brillon... Merci aux TOROS 87... Longue vie au 47 Richelieu...

\*\*\*\*\*

## MON CHER SAM...

Combien (\$) avais-tu parié sur tes Pirates de Pittsburg? Un vrai p'tit Jacques Beauchamp...

Mémo à Serge Morin, de Décor Saint-Hilaire: avant de m'accuser d'être de connivence avec mon ami Défoule concernant le souper au gibier qui devait avoir lieu à ton commerce mercredi dernier, tu devrais vérifier tes sources d'information. Du temps où tu étais au poste de la SQ à Sainte-Julie, tu semblais avoir un peu plus de flair. Tu devrais savoir que mes informatrices et informateurs n'ont pas le même âge que ceux de Sam. De plus, les miens ne font pas... le poids...

\*\*\*\*\*

## PIERRE ALLARD, Y'É FAIT FORT...

Pierre Allard, trésorier du CJR, occupera l'été prochain les postes de: président du baseball à Otterburn Park, secrétaire-trésorier de l'Association de baseball amateur de la Vallée-du-Richelieu et président de ce même organisme. C'est beaucoup de bénévolat dans une même année. S'il était fonctionnaire, on comprendrait qu'il ait des énergies à dépenser mais non, il est ingénieur. J'espère qu'il ne se brûlera pas lui aussi...

\*\*\*\*\*

## ANDRÉ PHANEUF ET SON GYM...

André Phaneuf, sympathique policier du service de police de Mont-Saint-Hilaire, continue à entraîner une cinquantaine d'élèves à son gym. Le plus beau dans tout ça, c'est que les «body builders» en herbe n'ont rien à payer, sinon les petites dépenses normales d'équipement ou autres. André est une autre de ces personnes bénévoles pour qui les heures ne comptent pas et dont on ne parle pas assez souvent...

\*\*\*\*\*

## LE STATIONNEMENT DE L'ARÉNA DE MONT-SAINT-HILAIRE...

Depuis quelques semaines, des dommages sont régulièrement causés aux automobiles stationnées au Centre sportif Paul-Lemieux de Mont-Saint-Hilaire. On y a également signalé des vols de voitures. Lorsque vous arrivez ou repartez de l'aréna et que vous remarquez des personnes à l'allure suspecte, n'hésitez pas à communiquer aussitôt avec le service de police local. Vous pourrez probablement épargner un paquet de problèmes à un bénévole ou à un père ou une mère comme vous...

\*\*\*\*\*

## RENCONTRE AVEC MADAME MARTHE TÉTRAULT...

J'ai rencontré par hasard, à la Caisse populaire de Beloeil, cette grande bénévole et «ex-boss» de la municipalité de Saint-Mathieu-de-Beloeil, Mme Marthe Tétrault. En excellente santé, elle s'occupe à plein temps de la Maison Victor-Gadbois. Elle a très à cœur la réussite de cette maison pour les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Bonne santé ma chère dame et continuez votre bon travail...

\*\*\*\*\*

## CHANGEMENTS DANS LA CHRONIQUE...

Avez-vous remarqué l'en-tête de la chronique depuis quelques semaines? Une semaine: pas de photo, une autre semaine: une photo récente, la semaine dernière: une vieille photo. Y s'agit de quoi au montage? Mais tant que vous ne mettez pas la photo de Sam à la place de la mienne, je vais endurer mon sort...

\*\*\*\*\*

Voici le jeune Sébastien Verville, de Saint-Basile-le-Grand. Il est le capitaine de l'équipe atome BB du 47 Richelieu. En plus d'être talentueux, Sébastien est l'un des joueurs les plus courageux et les plus travailleurs qu'il m'ait été donné de voir. Avec ses petits compagnons de ligne Mathieu Duhamel et Jonathan Lacharité, il nous donne tout un show.

\*\*\*\*\*

Bonne semaine!...



## FESTIVAL DE BASKET-BALL D'AUTOMNE

### Un troisième titre pour les benjamines de la Polybel

annie melançon

BELOEIL

La Polybel a eu besoin d'un trois minutes supplémentaires pour mettre la main sur son troisième titre consécutif au Festival de basket-ball d'automne du Québec, section benjamine AA.

La troupe de Michel Béland était confrontée aux Montarvilleuses pour la finale. Auparavant, les Beloeilloises avaient facilement eu le dessus sur la formation des Ursulines de Québec, 54-25. «Nos deux vétérans, Claudia Allaire et Karine Hudon, en ont fait voir de toutes les couleurs aux Québécoises. Si nous étions plus petites qu'elles, côté vitesse, nous étions nettement supérieures», de signaler l'entraîneur.

La finale fut toutefois plus ardue... et plus émotive. «Nos adversaires jouaient sous mes ordres, l'an dernier à Saint-Bruno. Elles voulaient absolument me battre et l'ont dit clairement à mes joueuses.»

Avec seulement neuf joueuses en uniforme pour ce match ultime, dont trois qui n'avaient jamais joué au basket-ball avant cette saison, la Polybel semblait en mauvaise posture. «C'est l'entraînement qui a fait la différence. Techniquement parlant, Saint-Bruno a un an d'avance sur nous», de faire remarquer M. Béland.

Après le temps réglementaire, les deux équipes étaient à égalité, 47-47. «En prolongation, nous avons pris l'avance; Saint-Bruno nous a toutefois presque rejoint. Nous avons finalement gagné, 53-52.»

Peu habituées à la pression, les filles de la Polybel ont acquis une bonne expérience à cette première compétition de la saison. «Cette victoire est aussi la preuve que le travail apporte toujours des dividendes.»

S'entraînant quatre heures et demie par semaine depuis le 3 septembre, l'équipe a fait un bond prodigieux en ce qui concerne la performance. «Au début du camp, certaines filles n'avaient jamais marqué de paniers! Pourtant, à nos six matchs d'exhibition, nous avons gagné. On a progressé énormément côté technique. Actuellement, on se classe parmi les 15 meilleures équipes de la province.»

À l'exception de Claudia Allaire et Karine Hudon, toutes en sont à leur première saison au sein de la formation benjamine AA. Évoluant l'an dernier pour l'école Saint-Mathieu, on retrouve Marie-Claude Cossette, Annie Roy et Priscilla Gagnon. Ces deux dernières étaient blessées pour la finale. De l'école Jolivent, il y a Ariane Aubry, Élyse Désilet, Karine Arsenaault et Marie-Claude Auger; du Petit Bonheur, Catherine Hébert; et de la Polybel, Vanessa Gagnon.

Dans la ligue des Cantons de l'Est, l'entraîneur beloeillois prévoit une lutte à trois entre son équipe, le Collège Sacré-Coeur de Sherbrooke et Granby. Ces deux équipes étaient inscrites dans le AAA au festival.

«Le calibre de la ligue sera encore fort», de faire remarquer M. Béland. Notons que Waterville, Tracy et Magog ont joint les rangs de la ligue, cette saison.

#### CADETTES AA

Quant aux anciennes protégées de M. Béland, qui évoluent cette année chez les cadettes AA de Pierre Fleury, elles ont bien fait contre des clubs AAA à cette compétition, s'inclinant par sept points seulement contre Laval et par 13 points face à Victoriaville, une des meilleures formations de la province.



Photo PPM - L'Oeil Régional



## La Chevrolet Corvette ZR-1: la puissance des années 60, la sophistication des années 90

De l'extérieur, rien ne permet de différencier le modèle LT-1 d'une ZR-1, sinon une inscription que l'on retrouve sur le côté droit du pare-chocs arrière. La grosse différence, en fait, se situe dans le moteur. Conçu en grande partie par les ingénieurs de Lotus - cette marque prestigieuse appartient désormais à la grande famille de General Motors - ce monstrueux V8 de 5,7 litres multisoupapes (32 valves) alimenté par la bagatelle de 16 injecteurs, est assemblé en sol américain par la compagnie Mercury Marine; cette dernière possède effectivement une expertise solide dans l'usinage et le moulage des pièces d'aluminium. Le but de toute cette opération? Faire de la Corvette ZR-1 une des voitures de production les plus rapides au monde. Comme nous avons pu le constater, ce but a été atteint.

#### BIENVENUE AUX AMATEURS DE SENSATIONS FORTES

Si vous êtes amateur d'émotions fortes et de vitesse pure, la conduite d'une ZR-1 vous fera pratiquement atteindre l'orgasme. Vous croyez que j'en beurre un peu trop épais? Attendez voir...

Le moteur V8 de la ZR-1 développe rien de moins que 375 chevaux. Pour gérer efficacement la puissance de cet engin diabolique, on l'a jumelé à une boîte manuelle à six rapports fabriquée par la firme allemande ZF. Chez GM, on affirmait que la ZR-1 pouvait effectuer le 0-100 km/h en 4 secondes (vous avez bien lu) et atteindre les 300 km/h. «Un instant, capitaine!» avons-nous pensé... Nous avons tort: les sceptiques ont été confondus.

Pour le 0-100 km/h, même en contrôlant le patinage des roues arrière le plus possible, nous avons obtenu 5 secondes. Peut-être un pilote chevronné aurait-il pu réussir à gruger quelques dixièmes de seconde mais tout de même, 5 secondes, c'est plus qu'honorable!

En ce qui concerne la vitesse de pointe, à notre première tentative, nous n'avons atteint que (l) 265 km/h car nous avons passé trop vite la sixième. À notre deuxième tentative, bien calés dans nos sièges, concentrés au maximum, nous étions prêts. Mes yeux ne devant pas quitter la route sous aucun prétexte, mon copilote braquait les siens sur le compte-tours et l'indicateur de vitesse, m'indiquant ainsi quand passer les vitesses. Première, deuxième, troisième, quatrième, le moteur rugit et ses accélérations prodigieuses nous douent à nos sièges. Même à (très) haute vitesse, la ZR-1 reste étonnamment stable, mon courage n'est pas encore soumis à trop dure épreuve. En cinquième, les poteaux qui longent l'autoroute choisie commencent à défiler dangereusement vite. On approche la barre des 7 000 tours-minute quand mon copilote me lance un retentissant: «Shift!» (excusez l'anglicisme). Je passe immédiatement en sixième, nous dépassons la barre des 270 km/h et pourtant, la ZR-1 continue de coller à l'asphalte en toute stabilité. Nous approchons du bout de notre ligne droite, je commence donc à décélérer. S'ensuit le processus rétrogradation-freinage et comme celui de la Corvette est surpuissant, nous sommes immobilisés en un temps record. Le temps de reprendre mon souffle, je me retourne vers mon copilote dans l'attente du verdict. Résultat: 285 km/h! Et il restait encore du «jus» dans ce satané moteur. J'ai dû ralentir parce que notre ligne droite s'est avérée insuffisamment longue... Je ne sais pas pourquoi, mais les policiers qui, à notre demande, supervisaient l'opération m'ont trouvé plutôt pâle lorsque je suis descendu de la voiture... Quand je pense aux pilotes de CART-Indy qui tournent à plus de 320 km/h de moyenne au tour, je ne regrette aucunement mon choix de carrière. Mais quelle sensation, mes amis!

#### UN COMPORTEMENT DIGNE D'UNE VOITURE DE COURSE

À part ce moteur surréaliste, la ZR-1 et la Corvette régulière restent des voitures quasi-identiques, sauf que l'équipement standard de la première est un peu plus relevé. Toutes deux proposent, en équipement de série, la boîte 6 vitesses, les freins ABS ainsi que la formidable suspension réglable conçue avec le concours de la compagnie allemande (encore!) Bilstein. Au moyen d'une commande placée sur la console, le conducteur

peut choisir entre les modes touring, sport et performance. Dans les deux derniers cas, la tenue de route en épatera plus d'un. Et en mode performance, le confort devient aléatoire tant la suspension se durcit, mais la ZR-1 se comporte comme une véritable voiture de course. Cela nous a rappelé la féroce suspension Gymkhana qui était offerte en option sur la Corvette à la fin des années 70. Si on peut lui reprocher son rayon de braquage un peu trop grand, pour le reste, la direction de la Corvette se montre à la hauteur et brille par sa grande précision.

C'est donc dire que sur la ZR-1 se combinent les performances hallucinantes des meilleures «Vette» des années 60 et 70 et un comportement routier digne des plus prestigieuses sportives des années 90. Et oubliez le légendaire inconfort des anciennes Corvette: la cuvée 1991, pratiquement inchangée en 1992, nous a agréablement surpris de ce côté. Les sièges en cuir offrent un support latéral impeccable et pour ajouter à leur confort, ils se trouvent munis d'une série de réglages pneumatiques permettant d'ajuster le niveau de fermeté du coussin et du dossier. La finition ne laisse entrevoir aucune faille, l'aménagement intérieur démontre une belle réussite esthétique et ergonomique et l'équipement s'avère complet. Seul le lecteur de disque compact paraît inadapté à l'habitacle de la Corvette puisqu'il semble incompatible avec la suspension

sportive et les larges pneus du véhicule. Pourtant la chaîne stéréo Delco-Bose impressionne; de plus, elle est pourvue d'un intensimètre qui hausse instantanément le son selon la vitesse et, par conséquent, le grondement du moteur. Celui-ci étant plutôt bruyant, si en plus le volume de la radio ne cesse de monter, vous vous retrouvez donc avec un joyeux tintamarre à l'intérieur.



#### UN OBJET DE COLLECTION

Si vous désirez obtenir les performances d'une Ferrari Testa Rossa à un prix trois fois moindre, la ZR-1 comblera vos attentes. Par contre, pour 1992, la Corvette régulière voit la puissance de son moteur grimper à 300 chevaux. La question que je me pose est la suivante: cela vaut-il la peine de payer 25 000 dollars de plus pour obtenir 75 chevaux supplémentaires qui, de toute façon, ne vous serviront probablement jamais (à moins de louer une piste de course)?

Rapide, confortable et plus silencieuse que la ZR-1, la Corvette régulière m'apparaît beaucoup plus homogène. Toutefois, si vous êtes un passionné de la légendaire «Vette», doublé d'un collectionneur, et que votre portefeuille vous le permet, l'achat d'une ZR-1 se justifie pleinement. En ce qui me concerne, je me contenterais amplement de la version de base, plus civilisée. Chose certaine, la Corvette actuelle n'est rien de moins que la meilleure sportive construite en Amérique du Nord et elle se compare avantageusement aux meilleures japonaises et européennes. Après un long passage à vide, la Corvette a retrouvé, depuis sa dernière transformation majeure (qui date de 1983), ses lettres de noblesse. Et la légende reste intacte. Bref, elle méritait bien qu'on lui consacre deux chroniques...

#### FICHE TECHNIQUE (ZR-1)

**Groupe propulseur:** propulsion  
**Moteur:** V8 5,7 litres à injection Multiport, 32 soupapes  
**Puissance:** 375 chevaux  
**Transmission:** boîte manuelle ZF à 6 rapports (automatique non-disponible sur la ZR-1)  
**Suspension:** indépendante aux quatre roues  
**Direction:** assistée, à crémaillère  
**Freins:** ABS, disques aux quatre roues  
**Pneus:** avant: P275/40 ZR 17; arrière: P315/35 ZR 17  
**Performances:** 0-100 km/h: 5 secondes; vitesse maximale: 300 km/h  
**Prix du véhicule d'essai:** 77 648 \$  
**Garantie:** 3 ans / 80 000 km  
**Distance parcourue à l'essai:** 854 kilomètres

Cette chronique est une gracieuseté des

Membre Association des spécialistes du pneu du Québec

**LES PNEUS BERNARD LTEE**

«Le bon pneu, au bon prix»

Pneus d'hiver maintenant disponibles

Firestone  
**BRIDGESTONE** **GOODYEAR**

733, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire  
 467-3688

TA  
SÉCURITÉ  
D'ABORD

# Liquidation

de tous les  
modèles 1991  
en inventaire

de  
600\$

à  
10000\$

exemple

Stock . 2945

SONATA GL 1991

9 999\$

transport, préparation en sas

ELANTRA  
ELANTRA  
ELANTRA



10 995\$



3 ANS/60 000 KM - GARANTIE GLOBALE  
3 ANS/100 000 KM - ÉLÉMENTS PRINCIPAUX



730,  
BOUL. PÉRIGNY  
CHAMBLY

**SEROY**  
CHAMBLY

658-4482  
443-8557

## PRÉSENTATION OFFICIELLE DES TIGRES JUNIOR AA

### Une foule record à Beloeil

ANNIE MELANÇON

BELOEIL

**P**rès de 450 personnes, dont 103 joueurs de l'Association de hockey mineur de Beloeil, étaient présents dimanche dernier, à l'aréna André Saint-Laurent, pour la présentation officielle des Tigres junior AA, édition 1991-92.

Malheureusement, la troupe de Gaston Grisé s'est inclinée face aux Étoiles de l'Est, 3-1. Martin Laffond, sur des passes de Blouin et Bernier, a marqué l'unique but des Beloeillois en avantage numérique, au premier tiers.

Les attaques massives ont d'ailleurs joué un rôle important dans cette rencontre. Toujours durant l'engagement initial, les Étoiles réussissaient deux buts avec l'avantage d'un homme.

En deuxième période, le club visiteur a creusé l'écart à deux buts. Le reste du match appartient à l'arbitre.

Les deux équipes ont fait preuve d'indiscipline, principalement dans les six premières minutes de jeu de la dernière période. L'entraîneur des Étoiles a même été expulsé! Frédéric Lefebvre, des Tigres, et M. Richard, des Étoiles, ont subi le même sort. Lefebvre a écopé d'un match de suspension pour son geste.

Un total de 38 minutes (plus les expulsions) ont été distribuées au cours du troisième engagement.

Rappelons que Mario Noël (premier de quatre matchs) et Daniel Tremblay n'étaient pas en uniforme pour les Beloeillois, puisqu'ils sont suspendus.

Puis mercredi, malgré la performance des frères Grisé (deux buts, une passe pour Martin, un but, deux passes pour Emmanuel), les Tigres ont baissé pavillon 5-4 contre Loroste.

La prochaine partie locale des Tigres est prévue ce mardi 29 octobre à 20 h, alors que les Pirates de Northshore seront les visiteurs.



Photo PPM - L'Œil Régional

La direction des Tigres, le président du hockey mineur de Beloeil et le représentant du commanditaire officiel des Tigres, Beloeil Mercury, ont effectué la mise en jeu officielle.



### Un autre honneur pour Yves Nadeau

Les meilleurs entraîneurs du Canada ont été honorés à l'occasion du gala annuel des prix d'excellence aux entraîneurs organisé le 25 octobre par l'Association canadienne des entraîneurs.

Au total, 21 entraîneurs ont reçu des prix dont le Beloeillois Yves Nadeau, qui dirige la destinée des patineurs de vitesse Marc Lackie et Nathalie Lambert, respectivement médaillés de bronze et d'or au championnat du monde sur courte piste.

Éric Gillies et Josée Picard, de Boucherville, qui entraînent les patineurs artistiques Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler, ont aussi été honorés. Rappelons qu'ils sont aussi les entraîneurs du patineur beloeillois Bruno Marcotte. (AM)

ANNIE MELANÇON

LA VILLE D'OTTERBURN PARK COUPE SES DÉPENSES

## Patineurs et hockeyeurs paient la note

OTTERBURN PARK

La salle était bondée, lundi, pour la séance du conseil de ville d'Otterburn Park. La raison: la coupure du montant alloué pour la location d'heures de glace.

Si les discussions ont été nombreuses, rien n'a vraiment été décidé à cette réunion. Au plus, les conseillers ont promis de délibérer sur la question en caucus.

Rappelons que pour son budget 1991, la ville réduisait sa contribution pour la location d'heures de glace de 48 000 \$ à 40 000 \$. Pour la première partie de l'année (janvier à mai), les associations de hockey mineur (membre du Comité des Jeunes Riverains) et de patinage artistique (affilié au CPA Mont-Saint-Hilaire) n'ont rien senti de cette coupure. Pire, le CPA n'a été averti de cette nouvelle politique qu'en juin.

«Et encore, nous ne connaissons pas exactement la nature de cette coupure. La présidente du club a dû faire des pieds et des mains auprès de la municipalité pour savoir le montant», d'expliquer Guy Patenaude, responsable des communications au club.

Pour la première partie de la saison du patinage et du hockey (la dernière pour la ville selon son budget), le manque à gagner s'élève donc à 2 500 \$ pour le CPA, près de 6 000 \$ pour le CJR. Une somme qui pourrait doubler si la ville persévère dans cette ligne.

«Si au moins cette coupure avait été partagée sur toute l'année 1991, ce ne serait pas exactement les mêmes qui paieraient la note», de faire remarquer Pierre Allard, représentant d'Otterburn Park au sein du CJR et membre du comité consultatif des loisirs.

### QUI RECOMMANDE QUOI?

Dans sa lettre envoyée au club de patinage artistique, la ville mentionne que cette réduction suit une recommandation du comité consultatif des loisirs. Ce que M. Allard nie fermement.

«Le conseiller Dollard Pichette a dit avoir vu cette résolution sur notre procès-verbal de décembre. Eh bien qu'il me le montre! J'ai appelé la secrétaire du comité et jamais nous n'avons recommandé de coupure. En octobre, nous avons proposé le budget de 48 000 \$ pour les heures de glace. Nous n'avons plus

jamais parlé de budget jusqu'au moment des coupures faites par la ville, en janvier», de préciser M. Allard.

Ce serait donc la ville, de son propre chef, qui a décidé de réduire sa contribution. «Chaque année, notre budget pour les loisirs augmente. Nous devons toutefois tenir compte des autres secteurs», signalait le maire Pierre Beauregard.

Il est vrai qu'Otterburn Park a beaucoup à faire en matière de loisirs. Ses infrastructures sont plutôt rares...

«C'est pourquoi elle se doit d'encourager des organismes comme le nôtre qui occupe quelque 150 jeu-

nes durant plusieurs mois. Notre vocation est d'amuser les jeunes. C'est aussi un bon moyen d'éviter le vandalisme, par notre rôle communautaire», d'ajouter M. Patenaude.

### FIN DU PATINAGE ARTISTIQUE?

A moins que le conseil de ville ne revienne sur sa décision après le caucus, les deux associations devront éponger le manque à gagner pour la fin de 1991. Pour 1992, on ne sait pas encore.

Au patinage artistique, les jeunes d'Otterburn Park paient déjà un léger supplément comparativement à ceux de Mont-Saint-Hilaire. La différence pourrait toutefois aller

jusqu'à 45 \$ de plus par patineur. «Pour le moment, le club peut absorber la différence. Toutefois, si on continue à ce rythme, on pourra perdre notre statut de résident et être obligé de payer plus du double du prix d'inscription. Bref, c'est la survie du patinage artistique à Otterburn Park qui est mise en jeu. S'il en coûte trop cher pour faire patiner un jeune, les inscriptions diminueront. Et moins nous aurons de patineurs inscrits au club, plus notre subvention diminuera», de poursuivre M. Patenaude.

Au hockey, ce sera aux parents des hockeyeurs de payer la note. «Pour le moment, je ne sais pas

encore comment sera divisée la facture: également pour tous les jeunes ou selon les heures de glace», de signaler M. Allard.

Chose certaine, l'association de hockey mineur d'Otterburn Park n'aura pas le choix de payer. «Nous avons un ratio à respecter. Les autres associations ne sont pas intéressées à payer pour nous», de rappeler le bénévole.

La patinoire du Centre sportif Paul-Lemieux de Mont-Saint-Hilaire est l'une des plus coûteuses de la région. Toutefois, les gens d'Otterburn Park n'ont pas vraiment le choix. Sauf si la ville décidait de bâtir son propre aréna...

ANNIE MELANÇON

OTTERBURN PARK

À Beloeil, le club de patinage artistique paie 22 \$ l'heure pour les trois quarts des 20 heures hebdomadaires qu'il utilise, payant 27 \$ pour les autres. Le CPA accorde également un montant de 150 \$ par patineur pour la participation aux différentes compétitions.

À Saint-Basile, où l'aréna est aussi municipal, on fait encore mieux, offrant gratuitement les 14,5 heures de glace hebdomadaires au CPA. Les Grandbasilois bénéficient en plus d'une réduction de 40 pour cent pour le deuxième enfant de la famille.

Le CPA de Mont-Saint-Hilaire, quant à lui, paie ses heures de glace au tarif de 155 \$ l'heure (après 16 h) et chaque parent doit payer le prix d'inscription à toute compétition à laquelle le parent ou le professeur souhaitera faire participer un enfant. Et depuis cette saison, il n'y a plus de réduction pour les familles...

Ces données, Guy Patenaude, un bénévole du CPA Mont-Saint-Hilaire, résident d'Otterburn Park, les a remises à sa municipalité, à la suite des coupures annoncées. En espérant que son travail en éclaircira

### COÛT DES HEURES DE GLACE

**0 \$ à Saint-Basile**  
**22 \$ l'heure à Beloeil**  
**155 \$ à Mont-Saint-Hilaire....**

ra quelques-uns...

Le Centre sportif Paul-Lemieux est un centre privé. Les usagers paient donc le gros prix. Les municipalités y faisant affaire paient un certain nombre d'heures de glace. Pour le club de patinage, Mont-Saint-Hilaire fournit une heure de glace pour 14 jeunes, Otterburn Park, une heure pour 16 patineurs.

«Le tarif horaire des heures de glace ne cessant d'augmenter, sans oublier l'arrivée de la TPS et de la TVQ, si la ville diminue sa

participation financière, il en coûtera tellement cher pour s'inscrire que le patinage artistique ou le hockey deviendront de moins en moins accessibles», de préciser M. Patenaude.

«Nous ne voulons pas vivre la même situation que Contrecoeur où l'aréna est également privé. La ville ne payant que 49 pour cent des heures de glace utilisées par le CPA, le club a essuyé un déficit de 10 000 \$ l'an dernier et semble se

diriger vers un déficit encore plus élevé cette année», poursuit-il.

M. Patenaude a donc présenté plusieurs recommandations à la ville d'Otterburn Park pour assurer la survie du club de patinage à Mont-Saint-Hilaire (et Otterburn Park). Parmi ces suggestions, on retrouve: la participation du plus grand nombre possible de patineurs de tous les âges en leur offrant le meilleur service à un prix abordable; augmentation ou à tout le moins maintien de la participation des deux gouvernements municipaux au financement des opérations. La participation de la ville d'Otterburn Park devrait être égale à celle fournie par la ville de Mont-Saint-Hilaire; essayer de faire en sorte que les négociations des blocs d'heures négociés par la ville de Mont-Saint-Hilaire incluent les besoins d'Otterburn Park puisque tous les organismes utilisant l'aréna Paul-Lemieux le font conjointement pour les deux municipalités.



### LES ARÉNAS DE LA RÉGION

## Et s'il arrivait un accident...

Dans notre région immédiate, on peut toutefois dire que nos hockeyeurs et patineurs sont bien protégés. Dans les deux arénas municipaux (Beloeil et Saint-Basile-le-Grand), tous les employés ont suivi un cours de secourisme «cours qui est répété annuellement», de préciser Gilbert Geoffron, de la ville de Beloeil.

À la patinoire intérieure André Saint-Laurent, après le dernier agrandissement, la salle de premiers soins est beaucoup plus vaste et compte sur tous les outils nécessaires pour les premiers soins, dont un appareil d'oxygène.

Même chose à Saint-Basile où, de plus, la salle est accessible à tous. «Le local est bien identifié et n'est pas barré. Nous n'avons jamais connu de problèmes de vandalisme. L'accès à cette salle étant bien visible, personne ne peut s'y introduire en cachette», d'expliquer Marc-André Lehoux, directeur des loisirs.

Sur les lieux, les employés ont donc sous la main tous les éléments pour donner les premiers soins. «Nous comptons aussi sur le code 500, soit l'équipe d'intervention tactique de premiers soins, formée de pompiers. Ces derniers,

qui ont une formation médicale complète, sont à l'aréna en cinq minutes», d'ajouter M. Lehoux.

Au Centre sportif Paul-Lemieux, un établissement privé, ça se corse. «La salle de premiers soins est toujours barrée. Au bureau du CJR, nous avons toutefois des pansements, etc.», de mentionner Pierre Allard, bénévole au Comité des Jeunes Riverains.

«Les accidents mortels au hockey sont toutefois très rares. Par ailleurs, avoir suivi un cours de secourisme n'est pas une garantie. Je l'ai moi-même fait, mais comme ça date de quelques années, je ne

sais pas si j'aurais su quoi faire pour le jeune gardien qui est décédé», de mentionner M. Allard. Sans oublier le risque d'une poursuite, si l'intervention est mal faite.

«Idéalement, on devrait pouvoir compter, dans les arénas, sur tous les services de premiers soins et sur des personnes qualifiées. Toutefois, qui a, par exemple, dans son automobile un extincteur et une trousse de premiers soins? Combien d'automobilistes peuvent donner les soins de base à un blessé? Les accidents en voiture sont pourtant beaucoup plus nombreux.»

annie melançon

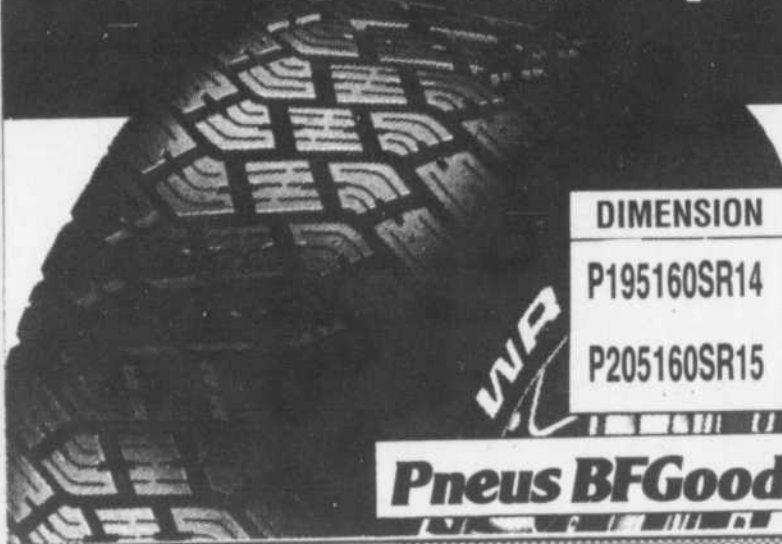
La mort d'un jeune gardien de but de 16 ans, la semaine dernière, a bouleversé le monde du hockey mineur. Même si le décès n'est pas relié directement à la pratique du sport, il a tout de même soulevé de nombreuses interrogations touchant la sécurité dans les arénas du Québec.

# P A Y E Z E T E M P O R T E Z SUPER SOLDE DE PNEUS

DU 28 OCTOBRE AU 29 NOVEMBRE 1991

## RADIAL T/A<sup>md</sup> WR

Adhérence dans la neige sans compromis  
sur les performances.



DIMENSION	PRIX
P195160SR14	89 <sup>95</sup> \$
P205160SR15	104 <sup>17</sup> \$

**Pneus BFGoodrich T/A<sup>md</sup>**

Semelle profonde!  
Superbe adhérence!

### Trailmaker<sup>™</sup>

- Mélange X-TRA Traction Polymer (XTP)
- Deux ceintures métalliques larges, longue durée utile
- Structure radiale pour consommer moins de carburant
- Compatible avec des radiaux d'équipement d'origine

**53<sup>95</sup>\$**  
P155180R13



### Pneus BFGoodrich

DIMENSION	PRIX
P165/80R13 #153-611	57 <sup>95</sup> \$
P215/75R15 #153-615	79 <sup>95</sup> \$
P225/75R15 153-616	82 <sup>50</sup> \$
P235/75R15 XL 153-703	89 <sup>95</sup> \$

Pneus radiaux hiver

### Trailmaker Plus<sup>md</sup>



P175/80SR13 #255-624	62 <sup>53</sup> \$	P185/75R14 #255-627	67 <sup>45</sup> \$
P185/80R13 #255-625	65 <sup>13</sup> \$	P195/75R14 #255-628	
P205/75R14 255-629	73 <sup>87</sup> \$	P205/75R15 #255-614	78 <sup>23</sup> \$

HI SIERRA<sup>md</sup> Radial hiver ceintures métalliques  
Fabriqué pour l'hiver. Code de vitesse S. Style distingué.

**49<sup>95</sup>\$**  
155SR12

- Semelle à sculptures mordantes et ouvertes assurant une adhérence sûre dans la neige et la boue.
- Une carcasse polyester et deux ceintures métalliques le renforçant pour le faire durer longtemps et en faire un pneu confortable et silencieux
- Structure radiale et gomme à faible résistance à l'avancement permettant d'économiser du carburant par rapport aux pneus non radiaux.
- Code de vitesse S pour rouler à 180 km/h (112 mi/h).



PROFITEZ DE NOTRE  
"PLAN MISE DE COTÉ"

POUR UN RENDEZ-VOUS  
AVEC LE DÉPARTEMENT  
DU SERVICE 467-2804

N.B. JUSQU'À ÉPUISEMENT DES QUANTITÉS EN INVENTAIRE

N.B. Tous nos pneus sont garantis  
contre les hasards routiers

HEURES D'OUVERTURE DEPT. DES PIÈCES:

Lundi au mercredi de 8h à 18h

Jeudi et vendredi de 8h à 20h

Samedi de 8h à 13h

Ligne directe dept. des pièces

**467-9455**

**DUPRÉ**  
CHEVROLET  
OLDSMOBILE  
CADILLAC Inc.

...une classe à part!

18, boul. Laurier, Mc Masterville

467-2804